

## Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

### BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce  
extérieur et de la Coopération au Développement pour  
l'année budgétaire 1984

### INDEX

|                      | Pages |
|----------------------|-------|
| Projet de loi ... .. | 4     |

### TABEAU DE LA LOI

#### Titre I. — Dépenses courantes :

|                                                                                                                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations<br>extérieures ... ..                                                                                   | 10 |
| Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce<br>extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                               | 11 |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération<br>au Développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                  | 11 |
| Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique<br>scientifique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                        | 12 |
| Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale ... ..                                                                                                      | 13 |
| Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Econo-<br>mie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises<br>( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | 14 |
| Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Com-<br>merce extérieur ... ..                                                                            | 14 |
| Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la<br>Coopération au Développement ... ..                                                                  | 15 |
| Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                                                                      | 16 |
| Section 32. — Coopération au Développement ... ..                                                                                                                   | 22 |
| Section 33. — Politique scientifique ... ..                                                                                                                         | 27 |

#### Titre II. — Dépenses de capital :

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investisse-<br>ments : |    |
| Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                      | 28 |

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

### BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buiten-  
landse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor  
het begrotingsjaar 1984

### INHOUDSOPGAVE

|                    | Blz. |
|--------------------|------|
| Wetsontwerp ... .. | 4    |

### WETSTABEL

#### Titel I. — Lopende uitgaven :

|                                                                                                                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse<br>Betrekkingen ... ..                                                                                       | 10 |
| Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse<br>Handel ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                      | 11 |
| Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelings-<br>samenwerking ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                              | 11 |
| Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschaps-<br>beleid ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                      | 12 |
| Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid ... ..                                                                                                           | 13 |
| Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streeke-<br>conomie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangele-<br>genheden ( <i>pro memorie</i> ) ... .. | 14 |
| Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buiten-<br>landse Handel ... ..                                                                                  | 14 |
| Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor<br>Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                              | 15 |
| Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... ..                                                                                                               | 16 |
| Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                                                                               | 22 |
| Sectie 33. — Wetenschapsbeleid ... ..                                                                                                                                       | 27 |

#### Titel II. — Kapitaaluitgaven :

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investerings-<br>programma : |    |
| Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... ..                       | 28 |

|                                                                                                                 | Pages |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :                 |       |
| A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :                                                                |       |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures ... ..                                  | 29    |
| Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..              | 29    |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | 30    |
| Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale ... ..                                                  | 30    |
| Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..                             | 31    |
| Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ... ..                 | 31    |
| Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                  | 31    |
| B. — Coopération au Développement :                                                                             |       |
| Section 32. — Coopération au Développement ... ..                                                               | 32    |
| Titre IV. — Section particulière :                                                                              |       |
| I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                   | 37    |
| II. — Secteur Coopération au Développement ... ..                                                               | 40    |

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

|                                                                                                                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Titre I. — Dépenses courantes :                                                                                                                             |     |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures ... ..                                                                              | 45  |
| Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                          | 50  |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                             | 53  |
| Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                   | 56  |
| Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale ... ..                                                                                              | 58  |
| Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | 63  |
| Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..                                                                         | 64  |
| Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ... ..                                                             | 68  |
| Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                                                              | 73  |
| Section 32. — Coopération au Développement ... ..                                                                                                           | 99  |
| Section 33. — Politique scientifique ... ..                                                                                                                 | 116 |
| Titre II. — Dépenses de capital :                                                                                                                           |     |
| Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :                                                                              |     |
| Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                                                              | 118 |
| Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :                                                             |     |
| A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur :                                                                                                            |     |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures ... ..                                                                              | 119 |
| Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                          | 120 |
| Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                             | 120 |
| Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale ... ..                                                                                              | 121 |
| Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur ... ..                                                                         | 122 |
| Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ... ..                                                             | 123 |
| Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                                                              | 124 |
| B. — Coopération au Développement :                                                                                                                         |     |
| Section 32. — Coopération au Développement ... ..                                                                                                           | 126 |

|                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :                      |    |
| A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :                                                          |    |
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen ... ..                        | 29 |
| Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel ( <i>pro memorie</i> ) ... ..       | 29 |
| Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking ( <i>pro memorie</i> ) ... .. | 30 |
| Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid ... ..                                         | 30 |
| Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel ... ..                     | 31 |
| Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ... ..               | 31 |
| Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... ..                                             | 31 |
| B. — Ontwikkelingssamenwerking :                                                                          |    |
| Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                             | 32 |
| Titel IV. — Afzonderlijke sectie :                                                                        |    |
| I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... ..                                              | 37 |
| II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                             | 40 |

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

|                                                                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Titel I. — Lopende uitgaven :                                                                                                                                      |     |
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen ... ..                                                                                 | 45  |
| Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                | 50  |
| Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                          | 53  |
| Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                  | 56  |
| Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid ... ..                                                                                                  | 58  |
| Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streek-economie, toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden ( <i>pro memorie</i> ) ... .. | 63  |
| Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel ... ..                                                                              | 64  |
| Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                        | 68  |
| Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... ..                                                                                                      | 73  |
| Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                                                                      | 99  |
| Sectie 33. — Wetenschapsbeleid ... ..                                                                                                                              | 116 |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven :                                                                                                                                     |     |
| Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :                                                                                     |     |
| Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... ..                                                                                                      | 118 |
| Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :                                                                               |     |
| A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :                                                                                                                   |     |
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen ... ..                                                                                 | 119 |
| Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                | 120 |
| Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                          | 120 |
| Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid ... ..                                                                                                  | 121 |
| Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel ... ..                                                                              | 122 |
| Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                        | 123 |
| Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... ..                                                                                                      | 124 |
| B. — Ontwikkelingssamenwerking :                                                                                                                                   |     |
| Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                                                                      | 126 |



|                                                                                                         | Pages |                                                                                                                    | Blz. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Titre IV. — Section particulière :                                                                      |       | Titel IV. — Afzonderlijke sectie :                                                                                 |      |
| I. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                           | 139   | I. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ... ..                                                       | 139  |
| II. — Secteur Coopération au Développement ... ..                                                       | 144   | II. — Sector Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                      | 144  |
| <b>ANNEXES</b>                                                                                          |       | <b>BIJLAGEN</b>                                                                                                    |      |
| I. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs (Affaires étrangères et Commerce extérieur) ... .. | 151   | I. — Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting (Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel) ... .. | 151  |
| II. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs (Coopération au Développement) ... ..             | 154   | II. — Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting (Ontwikkelingssamenwerking) ... ..                | 154  |

---

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et du Commerce extérieur, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre du Budget, de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1<sup>er</sup>.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

|                                       | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |                              |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                       |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                              |
| Dépenses courantes (Titre I) ... ..   | 19 710,5                                                      | —                                                          | 843,0                                                             | Lopende uitgaven (Titel I).  |
| Dépenses de capital (Titre II) ... .. | 4 124,5                                                       | 155,1                                                      | 303,7                                                             | Kapitaaluitgaven (Titel II). |
| Total ... ..                          | 23 835,0                                                      | 155,1                                                      | 1 146,7                                                           | Totaal.                      |

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières  
relatives aux dépenses courantes**

A. — MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen  
betreffende de lopende uitgaven**

A. — MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

#### Art. 3.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières et de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

### B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

#### Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

#### Art. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département chargés de la liquidation des dépenses imputables à charge de l'article 34.17 de la section 31 du budget.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

### C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

#### Art. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 100 000 000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

#### Art. 7.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs, sauf autorisation préalable du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ou de ses délégués.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

#### Art. 3.

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen, van de vergoedingen voor begrafeniskosten, van de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties en van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen overeenkomstig de regels bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

### B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

#### Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 50 000 frank niet te boven gaan.

#### Art. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven betaalbaar ten laste van artikel 34.17 van de sectie 31 van de begroting.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

### C. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

#### Art. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100 000 frank niet te boven gaan.

#### Art. 7.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan, tenzij voorafgaandelijke toelating van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking of van zijn afgevaardigden.

## Art. 8.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des maîtres de stage et des moniteurs.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

## Art. 9.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses de coopération en personnel et d'assistance en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les gouvernements des pays assistés, et par les organisations régionales, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

## Art. 10.

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, section 32, articles 34.12.01, 34.12.02, 34.16.01 et 34.16.03.

**Disposition particulière  
relative aux dépenses de capital**

## Art. 11.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les chapitres V, VI et VIII du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

## TITRE IV

## SECTION PARTICULIERE

**A. — MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE  
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

## Art. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 15 159 500 000 francs pour les recettes et à 18 396 900 000 francs pour les dépenses.

## Art. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

## Art. 8.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van stagemeesters en moniteurs.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvoorringen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan.

## Art. 9.

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen door de regeringen van de bijgestane landen en van de regionale organisaties gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici te besteden aan uitgaven voor samenwerking met personeel en bijstand ten bate van de Ontwikkelingslanden en van de regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

## Art. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 32, artikels 34.12.01, 34.12.02, 34.16.01 en 34.16.03.

**Bijzondere bepaling  
betreffende de kapitaaluitgaven**

## Art. 11.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de hoofdstukken V, VI en VIII van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

## TITEL IV

## AFZONDERLIJKE SECTIE

**A. — MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

## Art. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 15 159 500 000 frank voor de ontvangsten en op 18 396 900 000 frank voor de uitgaven.

## Art. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

#### Art. 14.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 15, 16, 17 et 18 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur de engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

#### B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

#### Art. 15.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence de 2 550 000 000 de francs.

Les soldes de ces autorisations d'engagement à la fin de l'année budgétaire pourront, moyennant l'accord du Ministre du Budget, être reportés à l'année budgétaire suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

#### Art. 16.

Sont autorisés, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des engagements à concurrence de 450 000 000 de francs.

#### C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

#### Art. 17.

Pour l'année 1984 une autorisation d'engagement se rapportant au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (art. 60.54.A) est accordée à concurrence de 605 000 000 de francs.

Le solde disponible de cette autorisation d'engagement peut être reporté à l'année budgétaire suivante dans les conditions prévues pour le report des crédits dissociés.

#### Art. 18.

Pour l'année 1984 le programme des projets soumis à la décision du Comité Ministériel de la Politique Extérieure et se rapportant au Fonds de la Coopération au Développement (art. 60.58.B) est fixé à 5 000 000 000 de francs.

Les autorisations d'engagement se composent d'une autorisation d'engagement de 2 milliards destinée à des projets à charge de la dotation de la Loterie nationale et d'une autorisation d'engagement de 2 250 millions, à financer par des moyens budgétaires et à affecter comme suit :

a) subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au co-financement des actions de coopération dans les pays en voie de développement : 800 000 000 de francs;

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

#### Art. 14.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 15, 16, 17 en 18 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eens deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

#### B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

#### Art. 15.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van 2 550 000 000 frank.

De saldi van die vastleggingsmachtigingen op het einde van het begrotingsjaar kunnen, met het akkoord van de Minister van Begroting, worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

#### Art. 16.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingen ten belope van 450 000 000 frank.

#### C. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

#### Art. 17.

Voor het jaar 1984 wordt aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (art. 60.54.A) een vastleggingsmachtiging verleend ten belope van 605 000 000 frank.

Het beschikbaar saldo van deze vastleggingsmachtiging mag naar het volgende begrotingsjaar worden overgedragen in de voorwaarden bepaald voor de overdracht van gesplitste kredieten.

#### Art. 18.

Voor het jaar 1984 wordt het programma van de projecten onderworpen aan de goedkeuring van het Ministerieel Comité voor Buitenlands Beleid en betrekking hebbend op het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 60.58.B) vastgesteld op 5 000 000 000 frank.

De vastleggingsmachtigingen bestaan uit een vastleggingsmachtiging van 2 miljard bestemd voor projecten ten laste van de dotatie van de Nationale Loterij en een vastleggingsmachtiging van 2 250 miljoen, te financieren met middelen van budgettaire oorsprong en met volgende bestemmingen :

a) toelagen aan niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden : 800 000 000 frank;



b) aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres : 50 000 000 de francs.

c) réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique : 1 000 000 000 de francs;

d) interventions financières (art. 2, § 3, de la loi du 10 août 1981) : 400 000 000 de francs.

Le solde disponible du total des autorisations d'engagement dont le Fonds disposera pour l'année 1984, peut, moyennant l'accord du Ministre du Budget, être reporté à l'année budgétaire suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

#### Art. 19.

Il est ouvert au Titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération au Développement, un article 66.60.B « Fonds de Survie pour le Tiers-Monde » destiné à enregistrer en recettes et en dépenses les opérations relatives à l'exécution des programmes réalisés dans le cadre de cette action.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1984.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Relations extérieures,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT.

*Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,*

A. KEMPINAIRE.

*Le Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement,*

F.-X. de DONNEA.

b) dringende bijzondere hulpverleningen voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen : 50 000 000 frank;

c) verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in ontwikkelingslanden, bijgestaan door België : 1 000 000 000 frank;

d) financiële tussenkomsten (art. 2, § 3, van de wet van 10 augustus 1981) : 400 000 000 frank.

Het beschikbaar saldo van het totaal van de vastleggingsmachtigingen waarover het Fonds voor het jaar 1984 beschikt, mag, met het akkoord van de Minister van Begroting, overgedragen worden naar het volgende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

#### Art. 19.

In Titel IV — Afzonderlijke sectie, II — Sector Ontwikkelingssamenwerking, wordt een artikel 66.60.B « Overlevingsfonds Derde Wereld » geopend, bestemd om, in ontvangsten en uitgaven, de verrichtingen in verband met de uitvoering van de programma's van deze actie, op te nemen.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1984.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,*

A. KEMPINAIRE.

*De Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking,*

F.-X. de DONNEA.

TABLEAU DE LA LOI

---

WETSTABEL

| TITRE I — DEPENSES COURANTES                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           | (En millions de francs)<br>(In miljoenen frank) | TITEL I — LOPENDE UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|
| Art.                                                                                      | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                            | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN |                                                 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | Art.          |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| Section 01                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 | Sectie 01                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |               |
| Dépenses de Cabinet<br>du Ministre des Relations extérieures                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 | Kabinetsuitgaven<br>van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen                                                                                                                                                                                                                                              |  |               |
| CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)      |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 | HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)                                                                                                                                                                                                                         |  |               |
| § 1. Salaires et charges sociales                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 | § 1. Lonen en sociale lasten                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |               |
| 11.01<br>(96)                                                                             | Traitement et frais de représentation du Ministre ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 2,0                       |                                                 | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ... ..                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 11.01<br>(96) |
| 11.02<br>(02)                                                                             | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 31,5                      |                                                 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                            |  | 11.02<br>(02) |
| Total pour le § 1 ... ..                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 33,5                      |                                                 | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |               |
| § 2. Achats de biens non durables et de services                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 | § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                                                                                                                                                                                                                                        |  |               |
| 12.06<br>(23)                                                                             | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... .. | 5,9                       |                                                 | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. |  | 12.06<br>(23) |
| 12.07<br>(26)                                                                             | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...                                                                                                                             | —                         |                                                 | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).                                                                                                                                                                 |  | 12.07<br>(26) |
| 12.19<br>(62)                                                                             | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 15,0                      |                                                 | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 12.19<br>(62) |
| Total pour le § 2 ... ..                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 20,9                      |                                                 | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |               |
| Total pour le chapitre I ... ..                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 54,4                      |                                                 | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |               |
| Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet<br>du Ministre des Relations extérieures. |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 54,4                      |                                                 | Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven<br>van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.                                                                                                                                                                                                                    |  |               |

## Section 02

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre du Commerce extérieur  
(pour mémoire)**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

## § 1. Salaires et charges sociales

|               |                                                          |          |
|---------------|----------------------------------------------------------|----------|
| 11.01<br>(26) | Traitement et frais de représentation du Ministre ... .. | —        |
| 11.02<br>(29) | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... .. | —        |
|               | <b>Total pour le § 1 ... ..</b>                          | <b>—</b> |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 12.06<br>(50) | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... .. | —        |
| 12.19<br>(89) | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | —        |
|               | <b>Total pour le § 2 ... ..</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>—</b> |
|               | <b>Total pour le chapitre I ... ..</b>                                                                                                                                                                                                                                              | <b>—</b> |
|               | <b>Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet<br/>du Ministre du Commerce extérieur (pour mémoire).</b>                                                                                                                                                                        | <b>—</b> |

## Section 03

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre de la Coopération au Développement  
(pour mémoire)**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

## § 1. Salaires et charges sociales

|               |                                                          |          |
|---------------|----------------------------------------------------------|----------|
| 11.01<br>(53) | Traitement et frais de représentation du Ministre ... .. | —        |
| 11.02<br>(56) | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... .. | —        |
|               | <b>Total pour le § 1 ... ..</b>                          | <b>—</b> |

## Sectie 02

**Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Buitenlandse Handel  
(pro memorie)**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

## § 1. Lonen en sociale lasten

|                                                                     |               |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|
| Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ... ..             | 11.01<br>(26) |
| Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... .. | 11.02<br>(29) |
| <b>Totaal voor § 1.</b>                                             |               |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06<br>(50) |
| Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12.19<br>(89) |
| <b>Totaal voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |
| <b>Totaal voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
| <b>Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven<br/>van de Minister van Buitenlandse Handel (pro memorie).</b>                                                                                                                                                                                                    |               |

## Sectie 03

**Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking  
(pro memorie)**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

## § 1. Lonen en sociale lasten

|                                                                     |               |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|
| Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ... ..             | 11.01<br>(53) |
| Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... .. | 11.02<br>(56) |
| <b>Totaal voor § 1.</b>                                             |               |

| TITRE I — DEPENSES COURANTES                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           | (En millions de francs)<br>(In miljoenen frank) | TITEL I — LOPENDE UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|
| Art.                                                                                                           | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                            | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN |                                                 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | Art.          |
| § 2. Achats de biens non durables et de services                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| 12.06<br>(77)                                                                                                  | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... .. | —                         |                                                 | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. |  | 12.06<br>(77) |
| 12.19<br>(19)                                                                                                  | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | —                         |                                                 | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 12.19<br>(19) |
| Total pour le § 2 ... ..                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                         |                                                 | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |               |
| Total pour le chapitre I ... ..                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                         |                                                 | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |               |
| Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement (pour mémoire). |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                         |                                                 | Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking (pro memorie).                                                                                                                                                                                                         |  |               |
| Section 04                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 | Sectie 04                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |               |
| Dépenses de Cabinet<br>du Ministre de la Politique scientifique<br>(pour mémoire)                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 | Kabinetsuitgaven<br>van de Minister van Wetenschapsbeleid<br>(pro memorie)                                                                                                                                                                                                                                     |  |               |
| CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 | HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)                                                                                                                                                                                                                         |  |               |
| § 1. Salaires et charges sociales                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                           |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| 11.02<br>(83)                                                                                                  | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                            | —                         |                                                 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                            |  | 11.02<br>(83) |
| Total pour le § 1 ... ..                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                         |                                                 | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |               |



§ 2. Achats de biens non durables et de services

|                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 12.06<br>(07)                                                                                                     | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... .. | — |
| 12.19<br>(46)                                                                                                     | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | — |
| Total pour le § 2 ... ..                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | — |
| Total pour le chapitre I ... ..                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | — |
| Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique ( <i>pour mémoire</i> ). |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | — |

Section 05

Dépenses du Cabinet de Politique générale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

|                          |                                                          |      |
|--------------------------|----------------------------------------------------------|------|
| 11.02<br>(13)            | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... .. | 27,3 |
| Total pour le § 1 ... .. |                                                          | 27,3 |

§ 2. Achats de biens non durables et de services

|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 12.06<br>(34)                                                          | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... .. | 3,7  |
| 12.07<br>(37)                                                          | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... ..                                                                                                                                        | 0,8  |
| 12.19<br>(73)                                                          | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 6,3  |
| Total pour le § 2 ... ..                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10,8 |
| Total pour le chapitre I ... ..                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 38,1 |
| Total pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale. |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 38,1 |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 12.06<br>(07)                                                                                           | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06<br>(07) |
| 12.19<br>(46)                                                                                           | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12.19<br>(46) |
| Totaal voor § 2.                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
| Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
| Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid ( <i>pro memorie</i> ). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |

Sectie 05

Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

|                  |                                                                     |               |
|------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------|
| 11.02<br>(13)    | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... .. | 11.02<br>(13) |
| Totaal voor § 1. |                                                                     |               |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

|                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 12.06<br>(34)                                                           | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06<br>(34) |
| 12.07<br>(37)                                                           | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).                                                                                                                                                                               | 12.07<br>(37) |
| 12.19<br>(73)                                                           | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12.19<br>(73) |
| Totaal voor § 2.                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
| Totaal voor hoofdstuk I.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
| Totaal voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

| Art. | LIBELLES | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN | Art. |
|------|----------|---------------------------|---------|------|
|------|----------|---------------------------|---------|------|

## Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie  
régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises  
(pour mémoire)

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|               |                                                          |   |
|---------------|----------------------------------------------------------|---|
| 11.02<br>(78) | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... .. | — |
|               | Total pour le § 1 ... ..                                 | — |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

|               |                                           |   |
|---------------|-------------------------------------------|---|
| 12.19<br>(41) | Frais de fonctionnement du Cabinet ... .. | — |
|               | Total pour le § 2 ... ..                  | — |
|               | Total pour le chapitre I ... ..           | — |

Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale,  
adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises (pour mémoire).

## Section 12

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|               |                                                                   |      |
|---------------|-------------------------------------------------------------------|------|
| 11.01<br>(05) | Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... .. | 1,6  |
| 11.02<br>(08) | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..          | 20,0 |
|               | Total pour le § 1 ... ..                                          | 21,6 |

## Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie,  
toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden  
(pro memorie)

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|                                                                     |               |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|
| Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... .. | 11.02<br>(78) |
| Totaal voor § 1.                                                    |               |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Werkingskosten van het Kabinet ... .. | 12.19<br>(41) |
| Totaal voor § 2.                      |               |
| Totaal voor hoofdstuk I.              |               |

Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris voor Streekeconomie,  
toegevoegd aan de Minister van Brusselse Aangelegenheden (pro memorie).

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|                                                                     |               |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|
| Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris ... ..     | 11.01<br>(05) |
| Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... .. | 11.02<br>(08) |
| Totaal voor § 1.                                                    |               |

| § 2. Achats de biens non durables et de services                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--|
| 12.06<br>(29)                                                                               | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... .. | 3,2  |  |
| 12.19<br>(68)                                                                               | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 13,4 |  |
| Total pour le § 2 ... ..                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16,6 |  |
| Total pour le chapitre I ... ..                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 38,2 |  |
| Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur. |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 38,2 |  |

### Section 13

#### Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement

##### CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

| § 1. Salaires et charges sociales                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--|
| 11.01<br>(32)                                                                                           | Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                   | 1,6  |  |
| 11.02<br>(35)                                                                                           | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 33,1 |  |
| Total pour le § 1 ... ..                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 34,7 |  |
| § 2. Achats de biens non durables et de services                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |  |
| 12.06<br>(56)                                                                                           | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ... .. | 2,6  |  |
| 12.19<br>(95)                                                                                           | Frais de fonctionnement du Cabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 9,5  |  |
| Total pour le § 2 ... ..                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12,1 |  |
| Total pour le chapitre I ... ..                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 46,8 |  |
| Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement. |                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 46,8 |  |

| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|
| 12.06<br>(29)                                                                              | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. |  | 12.06<br>(29) |
| 12.19<br>(68)                                                                              | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 12.19<br>(68) |
| Totaal voor § 2.                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| Totaal voor hoofdstuk I.                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |

### Sectie 13

#### Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

##### HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

| § 1. Lonen en sociale lasten                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------|
| 11.01<br>(32)                                                                                     | Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris ... ..                                                                                                                                                                                                                                                |  | 11.01<br>(32) |
| 11.02<br>(35)                                                                                     | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                            |  | 11.02<br>(35) |
| Totaal voor § 1.                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| 12.06<br>(56)                                                                                     | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. |  | 12.06<br>(56) |
| 12.19<br>(95)                                                                                     | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 12.19<br>(95) |
| Totaal voor § 2.                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| Totaal voor hoofdstuk I.                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |
| Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |               |

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

| Art.                                                                                 | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Art.          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Section 31                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                           | Sectie 31                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                           | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
| CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                           | HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |
| § 1. Salaires et charges sociales                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                           | § 1. Lonen en sociale lasten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               |
| 11.03<br>(40)                                                                        | 01. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).    | 742,0                     | 01. Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).                                                           | 11.03<br>(40) |
| (41)                                                                                 | 02. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les indemnités d'installation, de transfert, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non rétribués) ... | 894,1                     | 02. Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden alsook de vergoedingen voor installatie, overplaatsing, huisvesting, enz., van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten).                                               | (41)          |
| (42)                                                                                 | 03. Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 774,5                     | 03. Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambstwaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (42)          |
| (43)                                                                                 | 04. Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger (y compris les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel auxiliaire accidenté en service) ... ..                                                                                                                                                          | 1 207,6                   | 04. Bezoldigingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).                                                                                                                                                                                    | (43)          |
|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 618,2                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |               |
| 11.04<br>(42)                                                                        | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 10,1                      | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 11.04<br>(42) |
| 11.05<br>(45)                                                                        | Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts) ...             | 1,8                       | Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen). | 11.05<br>(45) |
| Total pour le § 1 ... ..                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 630,1                   | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |

§ 2. Achats de biens non durables et de services

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers :                      |       |
| (43)  | 01. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18,5  |
| (44)  | 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales ... ..                                                                                                                                                                                                               | 2,2   |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 20,7  |
| 12.02 | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration : |       |
| (46)  | 01. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 206,2 |
| (47)  | 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales ... ..                                                                                                                                                                                                               | 3,7   |
| (48)  | 03. Information et documentation (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures) ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 28,7  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 238,6 |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| (49)  | 01. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18,8  |
| (50)  | 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales ... ..                                                                                                                                                                                                               | 24,3  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 43,1  |
| 12.04 | Location d'installations mécanographiques ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2,2   |
| (51)  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :                                                                          |       |
| (55)  | 01. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).                                                                                            | 148,8 |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :                                           |       |
| (58)  | 01. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 121,6 |
| (59)  | 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances) ... ..                                                                                                                                                                                    | 213,5 |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 335,1 |
| 12.07 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... ..                                                                                                                                                           | 10,2  |
| (60)  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|       | Total pour les articles 12.01 à 12.07 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 798,7 |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :                                  | 12.01 |
| 01. Hoofdbestuur ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (43)  |
| 02 Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.                                                                                                                                                                                                                                | (44)  |
| Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :    | 12.02 |
| 01. Hoofdbestuur ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (46)  |
| 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.                                                                                                                                                                                                                               | (47)  |
| 03. Voorlichting en dokumentatie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).                                                                                                                                                                                                                           | (48)  |
| Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.03 |
| 01. Hoofdbestuur ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (49)  |
| 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.                                                                                                                                                                                                                               | (50)  |
| Huur van mechanografische installaties ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12.04 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (51)  |
| Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements) :                                                                                            | 12.05 |
| 01. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).                                                                                  | (55)  |
| Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen : | 12.06 |
| 01. Hoofdbestuur ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (58)  |
| 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).                                                                                                                                                                                             | (59)  |
| Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).                                                                                                                                                                | 12.07 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (60)  |
| Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

| Art.          | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                         | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Art.          |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 12.20<br>(02) | Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 et 74.01) ... ..     | 306,9                     | Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 en 74.01).                 | 12.20<br>(02) |
| 12.21<br>(05) | Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage) ... ..                                                                                                              | 1,0                       | Emigratie in het kader van de Intergouvernementale Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).                                                                                                                      | 12.21<br>(05) |
| 12.22<br>(08) | Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.) ... ..                                                                                                                                                                                   | 13,7                      | Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigheden, enz.).                                                                                                                                                                                                  | 12.22<br>(08) |
| 12.23<br>(11) | Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume ... ..                                                                                                                                                                            | 0,4                       | Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.                                                                                                                                                                                               | 12.23<br>(11) |
| 12.24<br>(14) | Fonds secrets ... ..                                                                                                                                                                                                                                                             | 1,0                       | Geheime fondsen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12.24<br>(14) |
| 12.25<br>(17) | Achat de bijoux d'ordres de chevalerie ... ..                                                                                                                                                                                                                                    | 1,8                       | Aankoop van eretekens voor ridderorden ... ..                                                                                                                                                                                                                                            | 12.25<br>(17) |
| 12.26<br>(20) | Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger ... ..                                                                                                                                                                                                          | 19,0                      | Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                     | 12.26<br>(20) |
| 12.27<br>(23) | Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport) ... ..                                                                                          | 2,2                       | Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).                                                                                    | 12.27<br>(23) |
| 12.29<br>(29) | Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui ... ..                                                                                                                                                                   | 53,0                      | Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.                                                                                                                                                                                 | 12.29<br>(29) |
| 12.30<br>(32) | Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique ... ..                                                                                                                                                | 0,3                       | Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.                                                                                                                                  | 12.30<br>(32) |
| 12.33<br>(41) | Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 et 74.01) ... .. | 4,8                       | Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 en 74.01). | 12.33<br>(41) |



|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 12.34<br>(44) | Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.) ... ..<br>(L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.) | 38,8    |
| 12.35<br>(47) | Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15,0    |
|               | Total pour le § 2 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1 256,6 |
|               | Total pour le chapitre I ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4 886,7 |

### CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

#### Transferts de revenus aux ménages :

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 33.01<br>(37) | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés... ..                                                                                                                                                                                                                                                       | 0,3   |
| 33.02<br>(40) | Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger ... ..                                                                                                                                                                                                                          | 4,0   |
| 33.03<br>(43) | Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4,0   |
| 33.04<br>(46) | Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération ... ..                                                                                                     | 15,0  |
| 33.05<br>(49) | Contribution de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité ... ..                                                                                                            | 0,4   |
| 33.07<br>(55) | Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,7   |
| 33.09<br>(61) | Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique ... ..                                                                                                                                                                                                                     | 0,3   |
| 33.10<br>(64) | Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) ... ..                                                                                                                                                      | 0,5   |
| 33.11<br>(67) | Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole. | 114,0 |

Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.).  
(De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)

12.34  
(44)

Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.

12.35  
(47)

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

### HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

#### Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 33.01<br>(37) | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.                                                                                                                                                                                                                                          | 33.01<br>(37) |
| 33.02<br>(40) | Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafenis- of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                 | 33.02<br>(40) |
| 33.03<br>(43) | Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 33.03<br>(43) |
| 33.04<br>(46) | Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking.                                                                                           | 33.04<br>(46) |
| 33.05<br>(49) | Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.                                                                             | 33.05<br>(49) |
| 33.07<br>(55) | Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 33.07<br>(55) |
| 33.09<br>(61) | Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.                                                                                                                                                                                                                                                       | 33.09<br>(61) |
| 33.10<br>(64) | Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).                                                                                                                                                                           | 33.10<br>(64) |
| 33.11<br>(67) | Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol. | 33.11<br>(67) |

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

| Art.          | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Art.          |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 33.12<br>(70) | Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | —                         | Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen ( <i>pro memoria</i> ). | 33.12<br>(70) |
|               | <b>Total pour les articles 33 ... ..</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>139,2</b>              | <b>Totaal voor de artikelen 33.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               |
|               | <b>Transferts de revenus à l'étranger :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                           | <b>Inkomensoverdrachten aan het buitenland :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
| 34.01<br>(46) | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 153,8                     | Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 34.01<br>(46) |
| 34.02<br>(49) | Subsides à des organismes ou associations internationales ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11,0                      | Toelagen aan internationale organismen of verenigingen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 34.02<br>(49) |
| 34.03<br>(52) | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 988,9                     | Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 34.03<br>(52) |
| 34.04<br>(55) | Subsides à des organisations humanitaires internationales non gouvernementales chargées de missions par les Etats en vertu de conventions internationales engageant la Belgique ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 5,0                       | Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 34.04<br>(55) |
| 34.05<br>(58) | Remboursements au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, en exécution du contrat d'achat en coproduction de 44 avions F16 pour la force aérienne belge, des coûts supplémentaires dus à la production en Belgique d'accessoires destinés aux commandes américaines et hollandaises :<br>Crédits d'engagement ... ..<br>Crédits d'ordonnement ... ..                                                                                                                                                                                           | —<br>843,0                | Terugbetalingen aan de Regering van de Verenigde Staten, in uitvoering van het contract van aankoop in coproductie van 44 F16 vliegtuigen voor de Belgische Luchtmacht, van de meerkost voortkomend uit de productie in België van onderdelen bestemd voor de Amerikaanse en Nederlandse bestellingen :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnancierskredieten.                                                                                                                                                                                                                                          | 34.05<br>(58) |
| 34.07<br>(64) | Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociales belges fondés en pays étrangers ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0,6                       | Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 34.07<br>(64) |
| 34.12<br>(79) | Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc., justifiant une action humanitaire internationale. (Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.) ... ..                                                                                                                                                                                                          | 4,0                       | Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn, aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz., die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen. (De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)                                                                                                                                                                                                                                                                          | 34.12<br>(79) |
| 34.13<br>(82) | Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale. (Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                        | 4,0                       | Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige konfliktsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen. (De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 34.13<br>(82) |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 34.14<br>(85)                            | Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales ... .. | 367,5          |
| 34.16<br>(91)                            | Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Relations extérieures au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats ... ..                          | 0,6            |
| 34.17<br>(94)                            | Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi ... ..                                                                                                                                                           | 36,6           |
| 34.18<br>(97)                            | Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine ... ..                                                                                                                                                                                              | 18,0           |
| 34.19<br>(03)                            | Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.                                                                                                                                                                                                       | 23,1           |
| <b>Total pour les articles 34 ... ..</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1 613,1</b> |
| Crédits d'engagement ... ..              |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —              |
| Crédits d'ordonnancement ... ..          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>843,0</b>   |
| <b>Total pour le chapitre III ... ..</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>1 752,3</b> |
| Crédits d'engagement ... ..              |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —              |
| Crédits d'ordonnancement ... ..          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>843,0</b>   |

#### CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

##### Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                   |                |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 41.01<br>(12)                           | Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme. | 724,3          |
| 41.02<br>(15)                           | Fonds du Commerce extérieur ... ..                                                                                                                                                                                                                | 190,0          |
| 41.03<br>(18)                           | Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.) ...                                                                                                                                                                     | 35,6           |
| 41.04<br>(21)                           | Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.                                                                                                                                                                  | 13,2           |
| 41.05<br>(24)                           | Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967)... ..                                                                                                             | 4 140,0        |
| <b>Total pour le chapitre IV ... ..</b> |                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>5 103,1</b> |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                  |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 34.14<br>(85)                       | Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmee verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten. | 34.14<br>(85)                    |
| 34.16<br>(91)                       | Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.         | 34.16<br>(91)                    |
| 34.17<br>(94)                       | Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.                                                                                                                                                                            | 34.17<br>(94)                    |
| 34.18<br>(97)                       | Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.                                                                                                                                                                                              | 34.18<br>(97)                    |
| 34.19<br>(03)                       | Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.                                                                                                                                                                                                              | 34.19<br>(03)                    |
| <b>Totaal voor de artikelen 34.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Vastleggingskredieten.</b>    |
| <b>Totaal voor hoofdstuk III.</b>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Vastleggingskredieten.</b>    |
| <b>Ordonnanceringskredieten.</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Ordonnanceringskredieten.</b> |

#### HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

##### Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                              |               |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 41.01<br>(12)                    | Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme. | 41.01<br>(12) |
| 41.02<br>(15)                    | Fonds van de Buitenlandse Handel ... ..                                                                                                                                                                                                                      | 41.02<br>(15) |
| 41.03<br>(18)                    | Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.).                                                                                                                                                                           | 41.03<br>(18) |
| 41.04<br>(21)                    | Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.                                                                                                                                                                                  | 41.04<br>(21) |
| 41.05<br>(24)                    | Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).                                                                                                                | 41.05<br>(24) |
| <b>Totaal voor hoofdstuk IV.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                              |               |

| TITRE I — DEPENSES COURANTES                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | (En millions de francs)<br>(In miljoenen frank)                                        |  | TITEL I — LOPENDE UITGAVEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Art.                                                                                 | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN |                                                                                        |  | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Art.          |
| CHAPITRE 01 — DIVERS                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
| Non réparti économiquement :                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | Niet economisch verdeeld :                                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
| 01.01<br>(40)                                                                        | Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                    | —                         |                                                                                        |  | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering ( <i>pro memorie</i> ). ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                           | 01.01<br>(40) |
|                                                                                      | Total pour le chapitre 01 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | —                         |                                                                                        |  | Totaal voor hoofdstuk 01.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
|                                                                                      | Total pour la section 31. —<br>Affaires étrangères et Commerce extérieur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 11 742,1                  |                                                                                        |  | Totaal voor sectie 31. —<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |               |
|                                                                                      | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | —                         |                                                                                        |  | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |               |
|                                                                                      | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 843,0                     |                                                                                        |  | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
| Section 32                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | Sectie 32                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
| Coopération au Développement                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | Ontwikkelingssamenwerking                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
| CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
| § 1. Salaires et charges sociales                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           | § 1. Lonen en sociale lasten                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
| 11.03                                                                                | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : |                           |                                                                                        |  | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : | 11.03         |
| (67)                                                                                 | 01. Administration générale de la Coopération au Développement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 318,5                     |                                                                                        |  | 01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (67)          |
| 11.04<br>(69)                                                                        | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,4                       |                                                                                        |  | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11.04<br>(69) |
|                                                                                      | Total pour le § 1 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 318,9                     |                                                                                        |  | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |

| § 2. Achats de biens non durables et de services |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 12.01<br>(69)                                    | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ... ..                     | 11,0  |
| 12.02<br>(72)                                    | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration ... .. | 50,5  |
| 12.03<br>(75)                                    | Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon ... ..                                                                                                                                                                                                                                                  | 3,5   |
| 12.04<br>(78)                                    | Location d'installations mécanographiques ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7,0   |
| 12.05<br>(81)                                    | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ... ..                                                                         | 14,5  |
| 12.06                                            | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments:                                               |       |
| (85)                                             | 01. Administration générale de la Coopération au Développement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                    | 48,6  |
| 12.07<br>(87)                                    | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ... ..                                                                                                                                                               | 1,0   |
| Total pour les articles 12.01 à 12.07 ... ..     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 136,1 |
| 12.20<br>(29)                                    | Dépenses résultant de contrats avec tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement ... ..                                                                                                                                               | 0,5   |
| 12.22<br>(35)                                    | Conseil Consultatif de la Coopération au Développement: allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement ... ..                                                                                                                                         | 0,8   |
| 12.26<br>(47)                                    | Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,6   |
| 12.28<br>(53)                                    | Dépenses de toute nature relatives à l'information ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                | 12,0  |
| 12.29<br>(56)                                    | Développement de l'informatique ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3,5   |
| Total pour le § 2 ... ..                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 153,5 |
| Total pour le chapitre I ... ..                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 472,4 |

| § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--|
| Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.                                  | 12.01<br>(69) |  |
| Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.     | 12.02<br>(72) |  |
| Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.                                                                                                                                                                                                                                                        | 12.03<br>(75) |  |
| Huur van mechanografische installaties ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12.04<br>(78) |  |
| Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen).                                                                                            | 12.05<br>(81) |  |
| Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen: | 12.06         |  |
| 01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                            | (85)          |  |
| Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).                                                                                                                                                                  | 12.07<br>(87) |  |
| Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |  |
| Uitgaven voortspruitend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingssamenwerkingsacties.                                                                                                                                                         | 12.20<br>(29) |  |
| Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking: toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.                                                                                                                                                              | 12.22<br>(35) |  |
| Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland ... ..                                                                                                                                                                                                                                                           | 12.26<br>(47) |  |
| Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12.28<br>(53) |  |
| Uitbouw van de informatica ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12.29<br>(56) |  |
| Total voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |  |
| Total voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |               |  |

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

| Art.                                                                    | LIBELLES                                                                                                                                                                                         | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                | Art.          |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS |                                                                                                                                                                                                  |                           | HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN                                                                                                                                            |               |
| Transferts de revenus aux ménages :                                     |                                                                                                                                                                                                  |                           | Inkomensoverdrachten aan gezinnen :                                                                                                                                                                    |               |
| 33.02<br>(67)                                                           | Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963) ... ..               | 9,0                       | Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).       | 33.02<br>(67) |
| 33.03<br>(70)                                                           | Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966) ... ..                                          | 1,0                       | Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).                                                            | 33.03<br>(70) |
| 33.04<br>(73)                                                           | Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad », au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française » et à l'A.S.B.L. « Institutions scientifiques nationales » ... ..                 | 6,5                       | Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad », aan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française » en aan de V.Z.W. « Nationale Wetenschappelijke Instellingen ».                    | 33.04<br>(73) |
| 33.05<br>(76)                                                           | Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptes de l'Etat à l'étranger ... ..                                                                                           | 0,2                       | Verliezen voortvloeiend uit tekorten, ingevolge overmacht, van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland.                                                                                      | 33.05<br>(76) |
| 33.09<br>(88)                                                           | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ... ..                                   | 0,3                       | Af te rekenen schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.      | 33.09<br>(88) |
| 33.10<br>(91)                                                           | Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'Outre-Mer ... ..      | 0,2                       | Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van Overzee terugkeren.     | 33.10<br>(91) |
| 33.11<br>(94)                                                           | Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement (pour mémoire) ... ..                                                        | —                         | Toelagen bestemd voor het financieren van studie- en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingssamenwerking (pro memorie).                                                                         | 33.11<br>(94) |
| 33.12<br>(97)                                                           | Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités (pour mémoire) ... .. | —                         | Toelagen aan de niet-gouvernementale organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten (pro memorie). | 33.12<br>(97) |
| 33.13<br>(03)                                                           | Participation à des manifestations commerciales et/ou industrielles organisées en Belgique dans l'intérêt des pays en voie de développement ... ..                                               | 2,0                       | Deelneming aan handels en/of industriële manifestaties welke in België georganiseerd worden in het belang van de ontwikkelingslanden.                                                                  | 33.13<br>(03) |
| 33.15<br>(09)                                                           | Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales en faveur de ressortissants de pays en voie de développement (pour mémoire) ... ..   | —                         | Tussenkost in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementale organisaties ten gunste van de onderhorigen van de ontwikkelingslanden (pro memorie).                             | 33.15<br>(09) |
| 33.17<br>(15)                                                           | Prix de la Coopération au développement (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                    | —                         | Prijs van Ontwikkelingssamenwerking (pro memorie) ... ..                                                                                                                                               | 33.17<br>(15) |
| Total pour les articles 33 ... ..                                       |                                                                                                                                                                                                  | 19,2                      | Totaal voor de artikelen 33.                                                                                                                                                                           |               |



# Transferts de revenus à l'étranger :

|               |                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 34.06<br>(88) | Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                   | —     |
| 34.07<br>(92) | Dépenses relatives à la coopération en personnel :                                                                                                                                                                                  |       |
|               | 01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales des coopérateurs techniques belges hors coopération bilatérale et du personnel auxiliaire des sections belges de coopération ... ..                         | 392,3 |
| (93)          | 02. Frais de voyage et de transport des bagages des coopérateurs techniques belges hors coopération bilatérale ... ..                                                                                                               | 25,0  |
| (94)          | 03. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                               | —     |
| (95)          | 04. Frais de logement non imputables aux organisations régionales, auxquelles la Belgique accorde une assistance technique en personnel ... ..                                                                                      | 10,0  |
|               |                                                                                                                                                                                                                                     | 427,3 |
| 34.08<br>(94) | Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération ... ..                                                                                                                         | 14,0  |
| 34.10<br>(03) | Dépenses afférentes au volontariat d'outre-Mer dans le cadre de la coopération multilatérale ... ..                                                                                                                                 | 15,6  |
| 34.11<br>(06) | A.S.B.L. Promotion Tiers Monde ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                       | —     |
| 34.12<br>(10) | Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement :                                                                                           |       |
|               | 01. Dépenses relatives aux bourses d'études mises à la disposition d'organismes multilatéraux <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                 | 21,0  |
| (11)          | 02. Dépenses relatives aux bourses de stages mises à la disposition d'organismes multilatéraux <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                | 18,0  |
| (12)          | 03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement ... ..                                                                                                   | 58,0  |
| (13)          | 04. Dépenses relatives au personnel d'appoint (chargé d'encadrement) ... ..                                                                                                                                                         | 11,4  |
|               |                                                                                                                                                                                                                                     | 108,4 |
| 34.14<br>(16) | Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, dans les pays en voie de développement, d'étudiants et de stagiaires originaires de ces pays :                                                                         |       |
| (17)          | 01. Bourses d'études ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                 | —     |
|               | 02. Bourses de stages ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                | —     |
|               |                                                                                                                                                                                                                                     | —     |
| 34.15<br>(18) | Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération. (Les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) ... .. | 1,0   |
| 34.16<br>(22) | Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel :                                                                      |       |
|               | 01. Appui logistique en matière de véhicules <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                  | 16,0  |
| (23)          | 02. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés ... ..                                                                                           | 5,0   |
| (24)          | 03. Appui logistique en matière de matériel ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                           | —     |
|               |                                                                                                                                                                                                                                     | 21,0  |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 10 du texte de la loi.

# Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

|                                                                                                                                                                                                                                                       |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties ( <i>pro memoria</i> ).                                                             | 34.06<br>(88) |
| Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel :                                                                                                                                                                                               | 34.07<br>(92) |
| 01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten van de Belgische coöperanten buiten bilaterale samenwerking en van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties.                                                      | (92)          |
| 02. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van de Belgische technische coöperanten buiten bilaterale samenwerking.                                                                                                                    | (93)          |
| 03. Huysvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen ( <i>pro memoria</i> ).                                                                                                                                                   | (94)          |
| 04. Huysvestingskosten niet verhaalbaar op de regionale organisaties aan dewelke België een technische bijstand in personeel toestaat.                                                                                                                | (95)          |
| Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.                                                                                                                                     | 34.08<br>(94) |
| Uitgaven met betrekking tot het volontariaat Overzee in het kader van de multilaterale samenwerking.                                                                                                                                                  | 34.10<br>(03) |
| V.Z.W. Derde Wereld promotie ( <i>pro memoria</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                            | 34.11<br>(06) |
| Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden :                                                                                                                             | 34.12         |
| 01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organismen <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                | (10)          |
| 02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organismen <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                 | (11)          |
| 03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden.                                                                                                                                     | (12)          |
| 04. Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel (belast met de begeleiding)                                                                                                                                                                         | (13)          |
| Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, van studenten en stagiairs herkomstig uit deze landen :                                                                                                          | 34.14         |
| 01. Studiebeurzen ( <i>pro memoria</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                       | (16)          |
| 02. Stagebeurzen ( <i>pro memoria</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                        | (17)          |
| Studiertoelagen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen. (De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit). | 34.15<br>(18) |
| Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel :                                                                     | 34.16         |
| 01. Logistieke steun inzake voertuigen <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                          | (22)          |
| 02. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen.                                                                                                             | (23)          |
| 03. Logistieke steun inzake materieel ( <i>pro memoria</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                    | (24)          |

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 10 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

| Art.                                                                          | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Art.          |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 34.17<br>(24)                                                                 | Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit de pays en voie de développement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                              | —                         | Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                | 34.17<br>(24) |
| 34.19<br>(30)                                                                 | Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes) ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                    | —                         | Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                       | 34.19<br>(30) |
| 34.21<br>(36)                                                                 | Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 53,5                      | Workingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 34.21<br>(36) |
| 34.32<br>(69)                                                                 | Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                   | 700,0                     | Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.                                                                                                                                                                                                                                                                              | 34.32<br>(69) |
|                                                                               | Total pour les articles 34 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 340,8                   | Totaal voor de artikelen 34.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |
|                                                                               | Total pour le chapitre III ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 360,0                   | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |               |
| CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           | HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN<br>BINNEN DE SECTOR OVERHEID                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
| Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise : |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           | Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
| 41.01<br>(39)                                                                 | Dotation au Fonds de la Coopération au Développement. (Crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière.) ... ..                                                                                                                                                                                                                          | 5 042,2                   | Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. (Krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie.)                                                                                                                                                                                                                                      | 41.01<br>(39) |
|                                                                               | Total pour l'article 41 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5 042,2                   | Totaal voor artikel 41.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |               |
| Transferts de revenus à la sécurité sociale :                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           | Inkomstenoverdrachten aan de sociale zekerheid :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
| 42.01<br>(48)                                                                 | Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance ... ..                                                                      | 18,0                      | Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.                                                       | 42.01<br>(48) |
| 42.02<br>(51)                                                                 | Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'article 66.55.A de la section particulière) ... .. | 25,0                      | Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 66.55.A van de afzonderlijke sectie). | 42.02<br>(51) |
| 42.03<br>(54)                                                                 | Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement ... ..                                                                                | 197,2                     | Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het, vóór het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendelingenpersoneel.                                                                                   | 42.03<br>(54) |
|                                                                               | Total pour les articles 42 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 240,2                     | Totaal voor de artikelen 42.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |               |

**Transferts de revenus à l'enseignement libre :**

|                                   |                                                                                                                                                                              |         |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 44.01<br>(66)                     | Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices ...                      | 479,3   |
| 44.02<br>(69)                     | Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.) ... .. | 97,5    |
| Total pour les articles 44 ... .. |                                                                                                                                                                              | 576,8   |
| Total pour le chapitre IV ... ..  |                                                                                                                                                                              | 5 859,2 |

**CHAPITRE 01 — DIVERS****Non réparti économiquement :**

|                                                                 |                                                                                                                                                                                               |         |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 01.01<br>(67)                                                   | Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | —       |
| Total pour le chapitre 01 ... ..                                |                                                                                                                                                                                               | —       |
| Total pour la section 32. — Coopération au Développement ... .. |                                                                                                                                                                                               | 7 691,6 |

**Section 33****Politique scientifique****CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS****Transferts de revenus à l'étranger :**

|                                                           |                                                                                                                                  |          |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 34.01<br>(03)                                             | Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.) ... .. | 22,0     |
| 34.03<br>(09)                                             | Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays. ...                                                     | 77,3     |
| Total pour les articles 34 ... ..                         |                                                                                                                                  | 99,3     |
| Total pour le chapitre III ... ..                         |                                                                                                                                  | 99,3     |
| Total pour la section 33. — Politique scientifique ... .. |                                                                                                                                  | 99,3     |
| Total pour le Titre I. — Dépenses courantes ... ..        |                                                                                                                                  | 19 710,5 |
| Crédits d'engagement ... ..                               |                                                                                                                                  | —        |
| Crédits d'ordonnancement ... ..                           |                                                                                                                                  | 843,0    |

**Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :**

|                                                                                                                                                               |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.      | 44.01<br>(66) |
| Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.). | 44.02<br>(69) |
| Totaal voor de artikelen 44.                                                                                                                                  |               |
| Totaal voor hoofdstuk IV.                                                                                                                                     |               |

**HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN****Niet-economisch verdeeld :**

|                                                                                                                                                                                          |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering ( <i>pro memorie</i> ). | 01.01<br>(67) |
| Totaal voor hoofdstuk 01.                                                                                                                                                                |               |
| Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking.                                                                                                                                      |               |

**Sectie 33****Wetenschapsbeleid****HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN****Inkomensoverdrachten aan het buitenland :**

|                                                                                                                                  |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.). | 34.01<br>(03) |
| Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen...                                                          | 34.03<br>(09) |
| Totaal voor de artikelen 34.                                                                                                     |               |
| Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                       |               |
| Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid.                                                                                      |               |
| Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.                                                                                         |               |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                           |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                                        |               |

| TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL                                      |                                                                                                                                                                              |                                                                              | TITEL II — KAPITAALUITGAVEN                                                                                                                                                                     |               |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                     |                                                                                                                                                                              |                                                                              |                                                                                                                                                                                                 |               |
| Art.                                                                | LIBELLES                                                                                                                                                                     | (En millions de francs)<br>(In miljoenen frank)<br>CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                         | Art.          |
| PARTIE I                                                            |                                                                                                                                                                              |                                                                              | DEEL I                                                                                                                                                                                          |               |
| Crédits destinés à la réalisation<br>du programme d'investissements |                                                                                                                                                                              |                                                                              | Kredieten bestemd voor de uitvoering<br>van het investeringsprogramma                                                                                                                           |               |
| Section 31                                                          |                                                                                                                                                                              |                                                                              | Sectie 31                                                                                                                                                                                       |               |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur                           |                                                                                                                                                                              |                                                                              | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel                                                                                                                                                       |               |
| CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS<br>ET PARTICIPATIONS             |                                                                                                                                                                              |                                                                              | HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN<br>EN DEELNEMINGEN                                                                                                                                          |               |
| Octrois de crédits et participations à l'étranger:                  |                                                                                                                                                                              |                                                                              | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland:                                                                                                                                       |               |
| 83.01<br>(83)                                                       | Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs: |                                                                              | Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede: | 83.01<br>(83) |
|                                                                     | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                  | 105,1                                                                        | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                          |               |
|                                                                     | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                              | 253,7                                                                        | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                       |               |
|                                                                     | <b>Total pour le chapitre VIII:</b>                                                                                                                                          | —                                                                            | <b>Totaal voor hoofdstuk VIII:</b>                                                                                                                                                              |               |
|                                                                     | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                  | 105,1                                                                        | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                          |               |
|                                                                     | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                              | 253,7                                                                        | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                       |               |
|                                                                     | <b>Total pour la section 31. —</b>                                                                                                                                           | —                                                                            | <b>Totaal voor sectie 31. —</b>                                                                                                                                                                 |               |
|                                                                     | <b>Affaires étrangères et Commerce extérieur:</b>                                                                                                                            | —                                                                            | <b>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel:</b>                                                                                                                                               |               |
|                                                                     | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                  | 105,1                                                                        | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                          |               |
|                                                                     | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                              | 253,7                                                                        | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                       |               |
|                                                                     | <b>Total pour la Partie I. —</b>                                                                                                                                             | —                                                                            | <b>Totaal voor Deel I. — Kredieten bestemd</b>                                                                                                                                                  |               |
|                                                                     | <b>Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements:</b>                                                                                                     | —                                                                            | <b>voor de uitvoering van het investeringsprogramma:</b>                                                                                                                                        |               |
|                                                                     | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                  | 105,1                                                                        | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                          |               |
|                                                                     | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                              | 253,7                                                                        | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                       |               |

## PARTIE II

### Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

#### A. — AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

#### Section 01

#### Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures

#### CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

##### Achats de biens meubles durables :

|               |                                      |     |
|---------------|--------------------------------------|-----|
| 74.01<br>(65) | Dépenses patrimoniales du Cabinet... | 1,0 |
|---------------|--------------------------------------|-----|

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Total pour le chapitre VII ... | 1,0 |
|--------------------------------|-----|

|                                                                                           |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet<br>du Ministre des Relations extérieures. | 1,0 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

#### Section 02

#### Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur (pour mémoire)

#### CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

##### Achats de biens meubles durables :

|               |                                      |   |
|---------------|--------------------------------------|---|
| 74.01<br>(92) | Dépenses patrimoniales du Cabinet... | — |
|---------------|--------------------------------------|---|

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Total pour le chapitre VII ... | — |
|--------------------------------|---|

|                                                                                                      |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet<br>du Ministre du Commerce extérieur (pour mémoire). | — |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## DEEL II

### Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

#### A. — BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

#### Sectie 01

#### Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen

#### HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

##### Aankoop van duurzame roerende goederen :

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Vermogensuitgaven van het Kabinet ... | 74.01<br>(65) |
|---------------------------------------|---------------|

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Totaal voor hoofdstuk VII. |  |
|----------------------------|--|

|                                                                                             |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Buitenlandse Betrekkingen. |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|

#### Sectie 02

#### Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel (pro memorie)

#### HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

##### Aankoop van duurzame roerende goederen :

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Vermogensuitgaven van het Kabinet ... | 74.01<br>(92) |
|---------------------------------------|---------------|

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Totaal voor hoofdstuk VII. |  |
|----------------------------|--|

|                                                                                                     |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven<br>van de Minister van Buitenlandse Handel (pro memorie). |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

| Art. | LIBELLES | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN | Art. |
|------|----------|---------------------------|---------|------|
|------|----------|---------------------------|---------|------|

## Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Coopération au Développement  
(pour mémoire)

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables :

|               |                                      |   |
|---------------|--------------------------------------|---|
| 74.01<br>(22) | Dépenses patrimoniales du Cabinet... | — |
|---------------|--------------------------------------|---|

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Total pour le chapitre VII ... | — |
|--------------------------------|---|

|                                                                                                                   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet<br>du Ministre de la Coopération au Développement (pour mémoire). | — |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

## Section 05

## Dépenses du Cabinet de Politique générale

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables :

|               |                                      |     |
|---------------|--------------------------------------|-----|
| 74.01<br>(76) | Dépenses patrimoniales du Cabinet... | 0,7 |
|---------------|--------------------------------------|-----|

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Total pour le chapitre VII ... | 0,7 |
|--------------------------------|-----|

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Total pour la section 05. —<br>Dépenses du Cabinet de Politique générale. | 0,7 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Ontwikkelingssamenwerking  
(pro memorie)

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Vermogensuitgaven van het Kabinet ... | 74.01<br>(22) |
|---------------------------------------|---------------|

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking (pro memorie).

## Sectie 05

## Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Vermogensuitgaven van het Kabinet ... | 74.01<br>(76) |
|---------------------------------------|---------------|

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 05. —  
Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.



## Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables :

|               |                                         |     |
|---------------|-----------------------------------------|-----|
| 74.01<br>(71) | Dépenses patrimoniales du Cabinet... .. | 0,7 |
|---------------|-----------------------------------------|-----|

|  |                                   |     |
|--|-----------------------------------|-----|
|  | Total pour le chapitre VII ... .. | 0,7 |
|--|-----------------------------------|-----|

|  |                                                                                                |     |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  | Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet<br>du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur. | 0,7 |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## Section 13

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables :

|               |                                         |     |
|---------------|-----------------------------------------|-----|
| 74.01<br>(01) | Dépenses patrimoniales du Cabinet... .. | 1,5 |
|---------------|-----------------------------------------|-----|

|  |                                   |     |
|--|-----------------------------------|-----|
|  | Total pour le chapitre VII ... .. | 1,5 |
|--|-----------------------------------|-----|

|  |                                                                                                            |     |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  | Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet<br>du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement. | 1,5 |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## Section 31

## Affaires étrangères et Commerce extérieur

## CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables :

|               |                                                                               |      |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|------|
| 74.01<br>(02) | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... .. | 63,4 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|------|

|  |                                   |      |
|--|-----------------------------------|------|
|  | Total pour le chapitre VII ... .. | 63,4 |
|--|-----------------------------------|------|

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

|  |                                          |               |
|--|------------------------------------------|---------------|
|  | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. | 74.01<br>(71) |
|--|------------------------------------------|---------------|

|  |                            |  |
|--|----------------------------|--|
|  | Totaal voor hoofdstuk VII. |  |
|--|----------------------------|--|

|  |                                                                                                |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven<br>van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel. |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

|  |                                          |               |
|--|------------------------------------------|---------------|
|  | Vermogensuitgaven van het Ka'inet ... .. | 74.01<br>(01) |
|--|------------------------------------------|---------------|

|  |                            |  |
|--|----------------------------|--|
|  | Totaal voor hoofdstuk VII. |  |
|--|----------------------------|--|

|  |                                                                                                      |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven<br>van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## Sectie 31

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen :

|  |                                                                              |               |
|--|------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  | Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ... .. | 74.01<br>(02) |
|--|------------------------------------------------------------------------------|---------------|

|  |                            |  |
|--|----------------------------|--|
|  | Totaal voor hoofdstuk VII. |  |
|--|----------------------------|--|

| TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL                                         |                                                                                                                                                                                                                           |                           | TITEL II — KAPITAALUITGAVEN                                |                                                                                                                                                                                                                           |      |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| (En millions de francs)<br>(In miljoenen frank)                        |                                                                                                                                                                                                                           |                           |                                                            |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| Art.                                                                   | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                  | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | Art.                                                       | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                   |      |
| CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS<br>ET PARTICIPATIONS                |                                                                                                                                                                                                                           |                           | HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN<br>EN DEELNEMINGEN     |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| Octrois de crédits et participations à l'étranger :                    |                                                                                                                                                                                                                           |                           | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland : |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 83.02<br>(86)                                                          | Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur de l'Organisation internationale du caoutchouc naturel ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                       | —                         | 83.02<br>(86)                                              | Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende stock van de Internationale Organisatie voor Natuurlijke Rubber ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                     |      |
|                                                                        | Total pour le chapitre VIII ... ..                                                                                                                                                                                        | —                         |                                                            | Totaal voor hoofdstuk VIII.                                                                                                                                                                                               |      |
| CHAPITRE 01 — DIVERS                                                   |                                                                                                                                                                                                                           |                           | HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN                                    |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| Opérations internes :                                                  |                                                                                                                                                                                                                           |                           | Interne verrichtingen :                                    |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 03.01<br>(42)                                                          | Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient <i>a posteriori</i> ... ..                                                                                                | 32,0                      | 03.01<br>(42)                                              | Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie <i>a posteriori</i> zal geschieden.                                                                                  |      |
|                                                                        | Total pour le chapitre 01 ... ..                                                                                                                                                                                          | 32,0                      |                                                            | Totaal voor hoofdstuk 01.                                                                                                                                                                                                 |      |
|                                                                        | Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.                                                                                                                                                    | 95,4                      |                                                            | Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                       |      |
|                                                                        | Total pour le A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.                                                                                                                                                             | 99,3                      |                                                            | Totaal voor A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                               |      |
| B. — COOPERATION AU DEVELOPPEMENT                                      |                                                                                                                                                                                                                           |                           | B. — ONTWIKKELINGSSAMENWERKING                             |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| Section 32                                                             |                                                                                                                                                                                                                           |                           | Sectie 32                                                  |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| Coopération au Développement                                           |                                                                                                                                                                                                                           |                           | Ontwikkelingssamenwerking                                  |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS |                                                                                                                                                                                                                           |                           | HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| Transferts de capitaux aux entreprises :                               |                                                                                                                                                                                                                           |                           | Vermogensoverdrachten aan bedrijven :                      |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 51.01<br>(16)                                                          | Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... .. | —                         | 51.01<br>(16)                                              | Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> . |      |
| Transferts de capitaux à l'étranger :                                  |                                                                                                                                                                                                                           |                           | Vermogensoverdrachten aan het buitenland :                 |                                                                                                                                                                                                                           |      |
| 53.01<br>(35)                                                          | Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal) :          | —                         | 53.01<br>(35)                                              | Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (De ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald) :  |      |
| (36)                                                                   | 01. Crédits d'engagement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                   | —                         |                                                            | 01. Vastleggingskredieten ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                                                                                                                   | (35) |
|                                                                        | Crédits d'ordonnancement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                   | —                         |                                                            | Ordonnanceringskredieten ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                                                                                                                    |      |
| (36)                                                                   | 02. Crédits d'engagement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                   | —                         |                                                            | 02. Vastleggingskredieten ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                                                                                                                   | (36) |
|                                                                        | Crédits d'ordonnancement ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                   | —                         |                                                            | Ordonnanceringskredieten ( <i>pro memorie</i> ) ... ..                                                                                                                                                                    |      |

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |               |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 53.02<br>(37) | Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                 | 50,0    | Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                        | 53.02<br>(37) |
| 53.03<br>(40) | Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'art. 60.54.A de la section particulière) ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                     | —       | Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar art. 60.54.A van de afzonderlijke sectie) ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                    | 53.03<br>(40) |
| 53.04<br>(43) | Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté économique européenne, d'aide aux pays en voie de développement <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                            | 1 921,5 | Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                      | 53.04<br>(43) |
| 53.06<br>(49) | Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976) (Crédit à transférer à l'art. 60.58.B de la section particulière) ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                | —       | Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de cofinanciering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (koninklijk besluit van 13 februari 1976). (Krediet over te dragen naar art. 60.58.B van de afzonderlijke sectie) ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                           | 53.06<br>(49) |
| 53.07<br>(52) | Fonds d'aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (Crédit à transférer à l'art. 60.58.B de la section particulière) (Les dépenses à charge de cet article doivent être approuvées par le Conseil des Ministres) ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... .. | —       | Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen, voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen (Krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) (De uitgaven ten laste van dit artikel moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden) ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> . | 53.07<br>(52) |
| 53.08<br>(57) | Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement :                                                                                                                                                                                                                          |         | Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelings-samenwerkingsacties :                                                                                                                                                                                                                                                             | 53.08         |
| (58)          | 02. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U. <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                 | 50,0    | 02. Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                   | (57)          |
| (59)          | 03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                     | 20,0    | 03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                 | (58)          |
| (61)          | 04. Contributions aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                          | 204,0   | 04. Bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                      | (59)          |
| (62)          | 06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance dans les pays en voie de développement sous l'égide des organisations internationales <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                       | 16,0    | 06. Bijdrage van België voor specifieke programma's van hulp aan de kindsheid in de ontwikkelingslanden onder de bescherming van Internationale organisaties <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                    | (61)          |
| (64)          | 07. Contributions financières dans des actions multilatérales en faveur de F.A.O. <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 65,0    | 07. Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van de F.A.O. <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                    | (62)          |
| (65)          | 09. Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                      | 4,0     | 09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                      | (64)          |
|               | 10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                           | 5,0     | 10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                     | (65)          |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 364,0   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |               |
| 53.09<br>(58) | Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                  | —       | Bijdrage aan het E.E.G. Fonds voor de Maghreb-landen ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 53.09<br>(58) |
| 53.10<br>(61) | Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                  | 27,0    | Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                           | 53.10<br>(61) |
| 53.11<br>(64) | Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le cinquième Accord international sur l'étain ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                                                                  | —       | Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende voorraad tin voorzien door het vijfde Internationaal Tinakkoord ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                            | 53.11<br>(64) |
| 53.12<br>(67) | Dépenses de toute nature à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (Crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière) ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                        | —       | Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (Krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                      | 53.12<br>(67) |
| 53.13<br>(70) | Participation au Fonds commun pour les matières premières ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                    | —       | Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                             | 53.13<br>(70) |

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)  
(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

| Art.          | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                            | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                          | Art.          |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 53.15<br>(76) | Contributions spéciales de la Belgique à des Banques de développement multilatérales <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                          | 90,0                      | Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                             | 53.15<br>(76) |
| 53.16<br>(79) | Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                                  | 600,0                     | Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.N.U.O.) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                  | 53.16<br>(79) |
| 53.17<br>(82) | Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'enfance (F.I.S.E.) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                          | 37,0                      | Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                          | 53.17<br>(82) |
| 53.18<br>(85) | Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement <sup>(1)</sup> ... ..                               | 154,0                     | Deelname aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden <sup>(1)</sup> .                                                                             | 53.18<br>(85) |
| 53.20<br>(92) | Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel:<br>01. Appui logistique en matière de véhicules <sup>(1)</sup> ... .. | 1,0                       | Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel:<br>01. Logistieke steun inzake voertuigen <sup>(1)</sup> ... .. | 53.20<br>(92) |
| 53.21<br>(94) | Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique <sup>(1)</sup> ... ..                                                            | 400,0                     | Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties <sup>(1)</sup> .                                                               | 53.21<br>(94) |
| 53.22<br>(97) | Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités <sup>(1)</sup> ... ..                                    | 40,0                      | Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten <sup>(1)</sup> .                                         | 53.22<br>(97) |
| 53.23<br>(03) | Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement <sup>(1)</sup> ... ..                                                           | 80,0                      | Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking <sup>(1)</sup> .                                                                                       | 53.23<br>(03) |
| 53.24<br>(06) | Initiatives des institutions d'enseignement non-universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement <sup>(1)</sup> ... ..                                         | 10,0                      | Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking <sup>(1)</sup> .                                                                         | 53.24<br>(06) |
| 53.25<br>(09) | Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement <sup>(1)</sup> ... ..                                                 | 5,0                       | Initiatieven van Nationale Wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking <sup>(1)</sup> .                                                                         | 53.25<br>(09) |
|               | <b>Total pour le chapitre V</b> ... ..                                                                                                                                                                                              | <b>3 779,5</b>            | <b>Totaal voor hoofdstuk V.</b>                                                                                                                                                                                                                  |               |
|               | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                                         | —                         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                           |               |
|               | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                                     | —                         | Ordonneringskredieten.                                                                                                                                                                                                                           |               |

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

|               |                                                                                                                                                 |       |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 61.01<br>(09) | Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (Crédit à transférer à l'article 60.58 B de la section particulière) <sup>(1)</sup> ... .. | 241,6 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:

|               |                                                                                                                                                |               |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 61.01<br>(09) | Dotatie aan het Fonds van Ontwikkelingssamenwerking (Krediet over te dragen naar artikel 60.58 B van de afzonderlijke sectie) <sup>(1)</sup> . | 61.01<br>(09) |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|

| Transferts de capitaux à l'enseignement libre : |                                                                                                                                          |       |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 64.01<br>(36)                                   | Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... .. | —     |
| Total pour le chapitre VI ... ..                |                                                                                                                                          | 241,6 |

#### CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

##### Achats de biens meubles durables :

|                                   |                                                                               |     |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 74.01<br>(29)                     | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ... .. | 4,1 |
| 74.02<br>(32)                     | Autres achats de matériel ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                      | —   |
| Total pour le chapitre VII ... .. |                                                                               | 4,1 |

#### CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

##### Octrois de crédits et participations à l'étranger :

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |              |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 83.01<br>(13)                      | Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état :<br>— Crédits d'engagement ... ..<br>— Crédits d'ordonnancement ... .. | 50,0<br>50,0 |
| 83.05<br>(25)                      | Fonds d'investissement et de développement des pays d'outre-Mer (crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière) ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                                      | —            |
| 83.07<br>(31)                      | Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane et dans la réalisation d'un laboratoire hydraulique en République du Zaïre ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                       | —            |
| 83.08<br>(34)                      | Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie ( <i>pour mémoire</i> ) <sup>(1)</sup> ... ..                                                                                                         | —            |
| Total pour le chapitre VIII ... .. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | —            |
| Crédits d'engagement ... ..        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50,0         |
| Crédits d'ordonnancement ... ..    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50,0         |

##### Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

|                                                                                                                               |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> . | 64.01<br>(36) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|

##### Totaal voor hoofdstuk VI.

#### HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

##### Aankoop van duurzame roerende goederen :

|                                                                        |               |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. | 74.01<br>(29) |
| Verwerving van overig materieel ( <i>pro memorie</i> ).                | 74.02<br>(32) |

##### Totaal voor hoofdstuk VII.

#### HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

##### Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland :

|                                                                                                                                                                                                                                                      |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingssamenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven :<br>— Vastleggingskredieten.<br>— Ordonnanceringskredieten. | 83.01<br>(13) |
| Overzees investerings- en Ontwikkelingsfonds (krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                                                       | 83.05<br>(25) |
| Deelneming in de kostprijs van de aanvullende studies voor een diepwaterhaven te Banane en in de verwezenlijking van een waterbouwkundig laboratorium in de Republiek Zaïre ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                  | 83.07<br>(31) |
| Deelneming in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door de energiecrisis getroffen landen ( <i>pro memorie</i> ) <sup>(1)</sup> .                                                                    | 83.08<br>(34) |
| Totaal voor hoofdstuk VIII.                                                                                                                                                                                                                          |               |
| Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                               |               |
| Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                            |               |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

| TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL |                                                                                                                                                                                                                  |                           | TITEL II — KAPITAALUITGAVEN |                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                |                                                                                                                                                                                                                  |                           |                             |                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|                                |                                                                                                                                                                                                                  |                           |                             |                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Art.                           | LIBELLES                                                                                                                                                                                                         | CREDITS<br>—<br>KREDIETEN | Art.                        | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                           | Art. |
|                                |                                                                                                                                                                                                                  |                           |                             |                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| CHAPITRE 01 — DIVERS           |                                                                                                                                                                                                                  |                           | HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN     |                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| Opérations internes :          |                                                                                                                                                                                                                  |                           | Intern- verrichtingen :     |                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 03.01<br>(69)                  | Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori (Crédit à transférer à l'article 63.53.C de la section particulière) ( <i>pour mémoire</i> ) ... .. | —                         |                             | Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden. (Krediet over te dragen naar artikel 63.53.C van de afzonderlijke sectie) ( <i>pro memorie</i> ). 03.01<br>(69) |      |
|                                | Total pour le chapitre 01 ... ..                                                                                                                                                                                 | —                         |                             | Totaal voor hoofdstuk 01.                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                | Total pour la section 32. — Coopération au Développement ... ..                                                                                                                                                  | 4 025,2                   |                             | Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking.                                                                                                                                                                                               |      |
|                                | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                      | 50,0                      |                             | Vastlegingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                  | 50,0                      |                             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                | Total pour le B. — Coopération au Développement ... ..                                                                                                                                                           | 4 025,2                   |                             | Totaal voor B. — Ontwikkelingssamenwerking.                                                                                                                                                                                                       |      |
|                                | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                      | 50,0                      |                             | Vastlegingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                  | 50,0                      |                             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                | Total pour la Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.                                                                                                     | 4 124,5                   |                             | Totaal voor Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.                                                                                                                                                   |      |
|                                | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                      | 50,0                      |                             | Vastlegingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                  | 50,0                      |                             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                | Total pour le Titre II. — Dépenses de capital ... ..                                                                                                                                                             | 4 124,5                   |                             | Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                      | 155,1                     |                             | Vastlegingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                  | 303,7                     |                             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                         |      |
|                                | Total général pour les Titres I + II ... ..                                                                                                                                                                      | 23 835,0                  |                             | Algemeen totaal voor de Titels I + II.                                                                                                                                                                                                            |      |
|                                | Crédits d'engagement ... ..                                                                                                                                                                                      | 155,1                     |                             | Vastlegingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |      |
|                                | Crédits d'ordonnancement ... ..                                                                                                                                                                                  | 1 146,7                   |                             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                         |      |



## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

| Art. | Littera | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1984<br>—<br>Saldo op 1 januari 1984 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar | Dépenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1984<br>—<br>Saldo op 31 december 1984 | TEKSTEN | Art. | Littera | Wijze van beschikking |
|------|---------|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------|------|---------|-----------------------|
|------|---------|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------|------|---------|-----------------------|

I. — SECTEUR  
AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR

## Section I

Dépenses de l'Etat  
sur ressources affectées

## CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

|    |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |         |         |     |
|----|------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------|---------|-----|
| 60 | 01<br>(66) | A | Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —    | 4 142,0 | 4 142,0 | —   |
| 60 | 02<br>(69) | A | Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11,6 | 225,0   | 230,0   | 6,6 |
| 60 | 03<br>(72) | A | Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | —    | —       | —       | —   |
| 60 | 04<br>(75) | A | Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12,7 | —       | 12,7    | —   |
| 60 | 06<br>(81) | A | Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole ... .. | 50,3 | 114,0   | 164,3   | —   |

I. — SECTOR  
BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL

## Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten  
met speciale bestemming

## HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

|    |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |            |   |
|----|------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|---|
| 60 | 01<br>(66) | A | Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 60 | 01<br>(66) | A |
| 60 | 02<br>(69) | A | Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 60 | 02<br>(69) | A |
| 60 | 03<br>(72) | A | Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 60 | 03<br>(72) | A |
| 60 | 04<br>(75) | A | Hulpfondsen voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 60 | 04<br>(75) | A |
| 60 | 06<br>(81) | A | Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol. | 60 | 06<br>(81) | A |

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

| Art.                                       | Littera    | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1984<br>—<br>Saldo op 1 januari 1984 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar | Dépenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1984<br>—<br>Saldo op 31 december 1984 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Art. | Littera    | Wijze van beschikking |
|--------------------------------------------|------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|-----------------------|
| 60                                         | 07<br>(84) | A                   | Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges ... .. | 100,1                                                                 | —                                                    | 100,1                                             | —                                                           | Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen. | 60   | 07<br>(84) | A                     |
| Totaux pour le chapitre I.                 |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 174,7                                                                 | 4 481,0                                              | 4 649,1                                           | 6,6                                                         | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |            |                       |
| CHAPITRE II                                |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |            |                       |
| FONDS DE REMPLOI<br>DE CREDITS BUDGETAIRES |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                       |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |            |                       |
| 63                                         | 01<br>(93) | A                   | Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 87,2                                                                  | 31,5                                                 | 110,0                                             | 8,7                                                         | Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kantelarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.                                                                                                                                                                                                                                               | 63   | 01<br>(93) | A                     |
| 63                                         | 02<br>(96) | C                   | Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0,3                                                                   | 0,6                                                  | 0,7                                               | 0,2                                                         | Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 63   | 02<br>(96) | C                     |
| Totaux pour le chapitre II.                |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 87,5                                                                  | 32,1                                                 | 110,7                                             | 8,9                                                         | Totaal voor hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |            |                       |

## CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR  
DES RESSOURCES PARTICULIERES

|                                                                             |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                               |       |         |         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|---------|-----|
| 66                                                                          | 01<br>(23) | A | Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club européen ( <i>pour mémoire</i> ). ... ..                                                                             | —     | —       | —       | —   |
| 66                                                                          | 02<br>(26) | C | Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... .. | —     | 0,1     | 0,1     | —   |
| Totaux pour le chapitre III.                                                |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                               | —     | 0,1     | 0,1     | —   |
| Totaux pour la section I. —<br>Dépenses de l'Etat sur ressources affectées. |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                               | 262,2 | 4 513,2 | 4 759,9 | 5,5 |

## Section II

Services de l'Etat  
soumis à des règles  
de gestion particulières

## CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT  
A GESTION SEPARÉE

|                                                                                                     |            |   |                                   |       |         |         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---|-----------------------------------|-------|---------|---------|-----|
| 70                                                                                                  | 01<br>(86) | C | Réfectoires et restaurants ... .. | 0,1   | 9,5     | 9,5     | 0,1 |
| Totaux pour le chapitre I.                                                                          |            |   |                                   | 0,1   | 9,5     | 9,5     | 0,1 |
| Totaux pour la section II. —<br>Services de l'Etat soumis à des règles<br>de gestion particulières. |            |   |                                   | 0,1   | 9,5     | 9,5     | 0,1 |
| Totaux pour le secteur Affaires étrangères<br>et Commerce extérieur.                                |            |   |                                   | 262,3 | 4 522,7 | 4 769,4 | 5,6 |

## HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

|                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |            |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|---|
| Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in een Europese Club ( <i>pro memore</i> ).                                                                                          | 66 | 01<br>(23) | A |
| Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen. | 66 | 02<br>(25) | C |
| Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                               |    |            |   |
| Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.                                                                                                                                                                                             |    |            |   |

## Sectie II

Staatsdiensten aan  
bijzondere beheersregelen  
onderworpen

## HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN  
MET AFZONDERLIJK BEHEER

|                                                                                         |    |            |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|---|
| Refters en restaurants ... ..                                                           | 70 | 01<br>(86) | C |
| Totalen voor hoofdstuk I.                                                               |    |            |   |
| Totalen voor Sectie II.<br>Staatsdiensten aan bijzondere<br>beheersregelen onderworpen. |    |            |   |
| Totalen voor de sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                       |    |            |   |

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

| Art.                                                       | Littera    | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                  | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1984<br>—<br>Saldo op 1 januari 1984 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar | Dépenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1984<br>—<br>Saldo op 31 december 1984 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                    | Art. | Littera    | Wijze van beschikking |
|------------------------------------------------------------|------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|-----------------------|
| II — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT                  |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | II — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING                                 |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |      |            |                       |
| Section I                                                  |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | Sectie I                                                              |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |      |            |                       |
| Dépenses de l'Etat sur ressources affectées                |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming                   |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |      |            |                       |
| CHAPITRE I                                                 |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | HOOFDSTUK I                                                           |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |      |            |                       |
| FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN                 |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |      |            |                       |
| 60                                                         | 54<br>(31) | A                   | Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales ... ..                                                                                                                             | 650,5                                                                 | —                                                    | 600,0                                             | 50,5                                                        | Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.                                                                                                                           | 60   | 54<br>(31) | A                     |
| 60                                                         | 55<br>(34) | A                   | Fonds d'aides spéciales d'urgence à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (Ces dépenses doivent être approuvées par le Conseil des Ministres). — Transféré à l'article 60.58.B (pour mémoire)... .. | —                                                                     | —                                                    | —                                                 | —                                                           | Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen (Deze uitgaven moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden). — Overgedragen naar artikel 60.58.B (pro memorie) | 60   | 55<br>(34) | A                     |
| 60                                                         | 56<br>(37) | A                   | Fonds ouvert dans le cadre du cofinancement. — Transféré à l'article 60.58.B (pour mémoire).                                                                                                                              | —                                                                     | —                                                    | —                                                 | —                                                           | Fonds geopend in het kader van de co-financiering — Overgedragen naar artikel 60.58.B (pro memorie).                                                                                                                       | 60   | 56<br>(37) | A                     |
| 60                                                         | 57<br>(40) | A                   | Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi — Arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 ...                                                                                       | 15,0                                                                  | —                                                    | —                                                 | 15,0                                                        | Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de Werkgelegenheid — Koninklijk besluit nr 25 van 24 maart 1982.                                                                | 60   | 57<br>(40) | A                     |
| 60                                                         | 58<br>(43) | B                   | Fonds de la Coopération au Développement (loi du 10 août 1981) ... ..                                                                                                                                                     | 6 420,1                                                               | 7 603,8                                              | 10 000,0                                          | 4 023,9                                                     | Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (Wet van 10 augustus 1981)                                                                                                                                                            | 60   | 58<br>(43) | B                     |
| Totaux pour le chapitre I.                                 |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | 7 085,6                                                               | 7 603,8                                              | 10 600,0                                          | 4 089,4                                                     | Totaux pour hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                   |      |            |                       |
| CHAPITRE II                                                |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | HOOFDSTUK II                                                          |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |      |            |                       |
| FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES                    |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN                        |                                                      |                                                   |                                                             |                                                                                                                                                                                                                            |      |            |                       |
| 63                                                         | 53<br>(55) | C                   | Service du comptable des avances pour missions urgentes ... ..                                                                                                                                                            | 1,9                                                                   | 5,0                                                  | 4,5                                               | 2,4                                                         | Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen.                                                                                                                                                    | 63   | 53<br>(55) | C                     |
| Totaux pour le chapitre II.                                |            |                     |                                                                                                                                                                                                                           | 1,9                                                                   | 5,0                                                  | 4,5                                               | 2,4                                                         | Totaux pour hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                  |      |            |                       |

## CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR  
DES RESSOURCES PARTICULIERES

|                                                                          |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |          |          |         |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|---------|
| 66                                                                       | 52<br>(79) | A | Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel. — transféré à l'article 60.58.B ( <i>pour mémoire</i> ). ... .. | —       | —        | —        | —       |
| 66                                                                       | 55<br>(88) | A | Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966: « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance ... ..                                                                               | 12,3    | 25,0     | 20,0     | 17,3    |
| 66                                                                       | 56<br>(91) | C | Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..                                                                                          | —       | 0,2      | 0,2      | —       |
| 66                                                                       | 57<br>(94) | B | Fonds de la Coopération au Développement. — Transféré à l'article 60.58.B ( <i>pour mémoire</i> ). ... ..                                                                                                                                                                                                                                              | —       | —        | —        | —       |
| 66                                                                       | 58<br>(97) | C | Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement ... ..                                                                                                                                                                                    | 521,2   | 2 800,0  | 2 800,0  | 521,2   |
| 66                                                                       | 59<br>(03) | B | Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —       | 2,5      | 2,5      | —       |
| 66                                                                       | 60<br>(06) | B | Fonds de Survie pour le Tiers-Monde ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | —       | 200,0    | 200,0    | —       |
| Totaux pour le chapitre III.                                             |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 533,5   | 3 027,7  | 3 022,7  | 538,5   |
| Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées. |            |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7 621,0 | 10 636,5 | 13 627,2 | 4 630,3 |

## HOOFDSTUK III

FONDSSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |            |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|---|
| Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden en van regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent. — Overgedragen naar artikel 60.58.B ( <i>pro memorie</i> ). ... .. | 66 | 52<br>(79) | A |
| Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966: « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.                                                      | 66 | 55<br>(88) | A |
| Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.                                                            | 66 | 56<br>(91) | C |
| Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. — overgedragen naar artikel 60.58.B ( <i>pro memorie</i> ). ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 66 | 57<br>(94) | B |
| Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.                                                                                                                                                      | 66 | 58<br>(97) | C |
| Speciaal fonds Guest-House Mibeco en Unaza te Kinshasa.                                                                                                                                                                                                                                                                             | 66 | 59<br>(03) | B |
| Overlevingsfonds Derde Wereld ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 66 | 60<br>(06) | B |
| Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |            |   |
| Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.                                                                                                                                                                                                                                                       |    |            |   |

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

| Art. | Littera | Mode de disposition | LIBELLES | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1984<br>—<br>Saldo op 1 januari 1984 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar | Dépenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1984<br>—<br>Saldo op 31 december 1984 | TEKSTEN | Art. | Littera | Wijze van beschikking |
|------|---------|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------|------|---------|-----------------------|
|------|---------|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------|------|---------|-----------------------|

## Section II

Services de l'Etat soumis à  
des règles de gestion particulières

## CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT  
A GESTION SEPARÉE

|                                                                                                     |            |   |                                   |         |          |          |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---|-----------------------------------|---------|----------|----------|---------|
| 70                                                                                                  | 11<br>(19) | C | Réfectoires et restaurants ... .. | 0,1     | 0,3      | 0,3      | 0,1     |
| Totaux pour le chapitre I.                                                                          |            |   |                                   | 0,1     | 0,3      | 0,3      | 0,1     |
| Totaux pour la section II. —<br>Services de l'Etat soumis à des règles<br>de gestion particulières. |            |   |                                   | 0,1     | 0,3      | 0,3      | 0,1     |
| Totaux pour le secteur<br>Coopération au Développement.                                             |            |   |                                   | 7 621,1 | 10 636,8 | 13 627,5 | 4 630,4 |
| Totaux pour le Titre IV. —<br>Section particulière.                                                 |            |   |                                   | 7 883,4 | 15 159,5 | 18 396,9 | 4 640,0 |

## Sectie II

Staatsdiensten aan bijzondere  
beheersregelen onderworpen

## HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET  
AFZONDERLIJK BEHEER

|                                                                                           |    |            |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|---|
| Refters en restaurants ... ..                                                             | 70 | 11<br>(19) | C |
| Totalen voor hoofdstuk I.                                                                 |    |            |   |
| Totalen voor sectie II. —<br>Staatsdiensten aan bijzondere<br>beheersregelen onderworpen. |    |            |   |
| Totalen voor de sector<br>Ontwikkelingssamenwerking.                                      |    |            |   |
| Totalen voor Titel IV. —<br>Afzonderlijke sectie.                                         |    |            |   |

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 23 janvier 1984.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances  
et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Relations extérieures,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT.

*Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,*

A. KEMPINAIRE.

*Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,*

F.-X. de DONNEA.

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 23 januari 1984.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT.

*De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,*

A. KEMPINAIRE.

*De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,*

F.-X. de DONNEA.





## PROGRAMME JUSTIFICATIF

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

## TITRE I

## TITEL I

## DEPENSES COURANTES

## LOPENDE UITGAVEN

## Section 01

## Sectie 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Relations extérieuresKabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse Betrekkingen

## CHAPITRE I

## HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Salaires et charges sociales

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation  
du Ministre.*Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten  
van de Minister.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 2,0  | 1,9  | 1,9                                         | 1,9                                                | Eigenlijk loon ... .. 111 |

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.*Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

|                                            | 1984 | 1983          | 1982          | 1982   |                           |
|--------------------------------------------|------|---------------|---------------|--------|---------------------------|
|                                            | —    | —             | Eng. / Vast.  | Ordon. |                           |
| Crédits supplémentaires années antérieures | 31,5 | 32,1<br>(7,5) | 30,1<br>(0,5) | 29,7   | Bijkredieten vorige jaren |
| (En milliers de francs)                    |      |               |               |        | (In duizendtallen frank)  |

| Classification économique                | 1984   | 1983              | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                     |
|------------------------------------------|--------|-------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |        |                   | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 111 Salaire proprement dit ... ..        | 25 385 | 28 055<br>(6 000) | 24 200<br>(350)                             | 23 809                                             | Eigenlijk loon ... .. 111                     |
| dont:                                    |        |                   |                                             |                                                    | waarvan:                                      |
| — retenues veuves et orphelins ... ..    | —      | —                 | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..       | 535    | 541               | 508                                         | 499                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| Décomposition:                           |        |                   |                                             |                                                    | Samenstelling:                                |
| Traitements barémiques ... ..            | 7 419  | 10 361            | 8 022                                       | 7 892                                              | Barema bezoldigingen.                         |
| Allocations de programmation ... ..      | 402    | 345               | 300                                         | 295                                                | Programmatietoelagen.                         |
| Indemnités de Cabinet ... ..             | 2 085  | 2 471             | 2 341                                       | 2 303                                              | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Majoration index ... ..                  | 15 215 | 14 670            | 13 353                                      | 13 137                                             | Verhoging index.                              |
| Allocations de foyer et de résidence ... | 104    | 95                | 82                                          | 80                                                 | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index ... ..                  | 160    | 113               | 102                                         | 102                                                | Verhoging index.                              |
| Totaux ... ..                            | 25 385 | 28 055<br>(6 000) | 24 200<br>(350)                             | 23 809                                             | Totalen                                       |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique        | 1984   | 1983              | 1982                              |                                       | Economische classificatie         |
|----------------------------------|--------|-------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
|                                  |        |                   | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                   |
| 112 Allocations directes ... ..  | 2 562  | 1 937<br>(750)    | 3 903<br>(100)                    | 3 840                                 | Directe toelagen ... .. 112       |
| <i>Décomposition:</i>            |        |                   |                                   |                                       | <i>Samenstelling:</i>             |
| Indemnités aux chauffeurs ... .. | 228    | 248               | 233                               | 229                                   | Vergoedingen aan autobestuurders. |
| Pécule de vacances ... ..        | 647    | 353               | 331                               | 326                                   | Verlofgeld.                       |
| Pécule familial ... ..           | 12     | 27                | 25                                | 25                                    | Gezinsvakantiebijslag.            |
| Allocations familiales ... ..    | 140    | 325               | 305                               | 300                                   | Kinderbijslagen.                  |
| Majoration index ... ..          | 565    | 484               | 455                               | 447                                   | Verhoging index.                  |
| Indemnités de départ ... ..      | 970    | 500               | 2 554                             | 2 513                                 | Ontslagvergoedingen.              |
| Totaux ... ..                    | 2 562  | 1 937<br>(750)    | 3 903<br>(100)                    | 3 840                                 | Totaal.                           |
| 113 Contributions patronales:    |        |                   |                                   |                                       | Werkgeversbijdragen: 113          |
| — aux assurances sociales ... .. | 3 502  | 2 108<br>(750)    | 1 989<br>(50)                     | 1 956                                 | — sociale verzekeringen.          |
| Totaux généraux ... ..           | 31 449 | 32 100<br>(7 500) | 30 092<br>(500)                   | 29 605                                | Algemene totalen.                 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                          | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements aux<br>administrations d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1 Chef de Cabinet. — Kabinetschef ... ..                                                                            | —                                                                                     | 125                                                     | —                                                                                                                                             | 125                    |
| 1 Chef de Cabinet adjoint. — Adjunkt-Kabinetschef ... ..                                                            | —                                                                                     | 95                                                      | —                                                                                                                                             | 95                     |
| 1 Chargé de mission avec rang de chef de Cabinet adjoint. — Opdrachthouder met rang van Adjunkt-Kabinetschef ... .. | —                                                                                     | 95                                                      | —                                                                                                                                             | 95                     |
| 2 Conseillers. — Adviseurs ... ..                                                                                   | —                                                                                     | 170                                                     | —                                                                                                                                             | 170                    |
| 1 Secrétaire particulier avec rang de conseiller. — Privé-secretaris met rang van adviseur ... ..                   | —                                                                                     | 85                                                      | —                                                                                                                                             | 85                     |
| 1 Secrétaire de Cabinet avec rang de conseiller. — Kabinetssecretaris met rang van adviseur ... ..                  | —                                                                                     | 85                                                      | 772                                                                                                                                           | 857                    |
| 1 Attaché. — Attaché ... ..                                                                                         | 435                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 435                    |
| Personnel d'exécution: — Uitvoerend personeel:                                                                      |                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                               |                        |
| 1 Greffier en chef. — Hoofdgriffier ... ..                                                                          | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                             | 35                     |
| 1 Adjoint de sécurité en matière d'énergie atomique. — Veiligheid adjunct inzake kernenergie ... ..                 | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                             | 35                     |
| 2 Chefs traducteurs. — Hoofdvertalers ... ..                                                                        | 628                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                             | 698                    |
| 1 Traducteur. — Vertaler ... ..                                                                                     | 187                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                             | 222                    |
| 10 Chefs administratifs. — Bestuurschefs ... ..                                                                     | 773                                                                                   | 327                                                     | 1 165                                                                                                                                         | 2 265                  |
| 2 Secrétaires de direction. — Directie-secretarissen ... ..                                                         | —                                                                                     | 70                                                      | —                                                                                                                                             | 70                     |
| 4 Sous-chefs de bureau. — Onderbureauchefs ... ..                                                                   | 201                                                                                   | 105                                                     | 355                                                                                                                                           | 661                    |
| 1 Vérificateur comptable. — Verificateur boekhouder ... ..                                                          | 151                                                                                   | 18                                                      | 249                                                                                                                                           | 418                    |
| 2 Rédacteurs. — Opstellers ... ..                                                                                   | 175                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                             | 245                    |
| 1 Commis sténodactylographe principal. — Eerstaanwezend klerkstenotypiste ... ..                                    | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                             | 35                     |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements aux<br>administrations d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                           |                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                               |                        |
| 4 Commis-sténodactylographes. — <i>Klerken-stenotypisten</i> ... ..                                       | 504                                                                                   | 140                                                     | 215                                                                                                                                           | 859                    |
| 1 Commis. — <i>Klerk</i> ... ..                                                                           | 152                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                             | 187                    |
| 4 Agents chefs. — <i>Hoofdbeamten</i> ... ..                                                              | —                                                                                     | 140                                                     | —                                                                                                                                             | 140                    |
| 4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> ... ..                                                     | 186                                                                                   | 140                                                     | 775                                                                                                                                           | 1 101                  |
| 2 Ouvriers qualifiés B. — <i>Geschoold werkmannen B.</i> ... ..                                           | —                                                                                     | 70                                                      | —                                                                                                                                             | 70                     |
| 2 Manœuvres. — <i>Hulparbeiders</i> ... ..                                                                | 326                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                             | 396                    |
| 1 Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ... ..                                                                | 170                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                             | 205                    |
| 51                                                                                                        | 3 888                                                                                 | 2 085                                                   | 3 531                                                                                                                                         | 9 504                  |
| Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> ... ..                               | 228                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 228                    |
| Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ... ..                       | 104                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 104                    |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..                                                   | 140                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 140                    |
| Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..                                                            | 647                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 647                    |
| Pécule familial. — <i>Gezinsvakantiebijslag</i> ... ..                                                    | 12                                                                                    | —                                                       | —                                                                                                                                             | 12                     |
| Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarsvoelage</i> ... ..                                              | 402                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 402                    |
| Indemnité de départ. — <i>Ontslagvergoeding</i> ... ..                                                    | 970                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 970                    |
| Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... .. | 1 776                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                             | 1 776                  |
| Augmentation index. — <i>Verhoging index</i> ... ..                                                       | 17 666                                                                                | —                                                       | —                                                                                                                                             | 17 666                 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                           | 25 833                                                                                | 2 085                                                   | 3 531                                                                                                                                         | 31 449                 |

## CABINET DES RELATIONS EXTERIEURES

## KABINET BUITENLANDSE BETREKKINGEN

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                              | Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i>   |      |                                                                |      |                                                   |      |                                                   |      | Total<br>—<br>Totaal                              |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                           | Ministères<br>—<br>Ministeries                    |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs                    |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector              |      |                                                   |      |
|                                                                                                                           | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983              | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 |
|                                                                                                                           |                                                   |      |                                                                |      |                                                   |      |                                                   |      |                                                   |      |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..                                                                             | 1                                                 | 1    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Chef de Cabinet Adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ... ..                                                             | 2                                                 | 2    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 2                                                 | 2    |
| Conseillers. — <i>Adviseurs</i> ... ..                                                                                    | 3                                                 | 3    | 1                                                              | 1    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 4                                                 | 4    |
| Secrétaire privé. — <i>Privé-secretaris</i> ... ..                                                                        | —                                                 | —    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    |
| Attaché. — <i>Attaché</i> ... ..                                                                                          | —                                                 | —    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    | 1                                                 | 1    |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> ... ..                                                                            | 17                                                | 17   | 5                                                              | 5    | —                                                 | —    | 12                                                | 12   | 34                                                | 34   |
| Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i> ... ..                                         | 1                                                 | 1    | 2                                                              | 2    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    | 4                                                 | 4    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge</i> ... .. | 2                                                 | 2    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | 3                                                 | 3    | 5                                                 | 5    |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                                             | 26                                                | 26   | 8                                                              | 8    | —                                                 | —    | 17                                                | 17   | 51                                                | 51   |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                        | Economische classificatie            |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |                                      |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... .. | 5,9  | 5,5  | 5,1                               | 5,0                                    | Huur van gebouwen en land ... .. 122 |

## Décomposition du crédit :

En milliers de francs

|                                                                                                                                                                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... | —     |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% ... ..                                                                      | 5 000 |
| 3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ... ..                                                                                       | 75    |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..                                                                                                      | 825   |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                             | 5 900 |

Art. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

## Onderverdeling van het krediet :

In duizendtallen frank

|                                                                                                                                                                              |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... .. | —     |
| 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met inbegrip van de opslag van 1,5% ... ..                                                  | 5 000 |
| 3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..                                                                 | 75    |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..                                                                             | 825   |
| Totalen ... ..                                                                                                                                                               | 5 900 |

Art. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                        | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | —    | —    | 0,4                               | —                                      | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                               | 1984 | 1983          | 1982                              |                                        | Economische classificatie                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                         |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures | 15,0 | 16,5<br>(2,6) | 11,3<br>0,3)                      | 11,8                                   | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                                                              | 1984   | 1983              | 1982                                   |                                                    | Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |                   | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes ne faisant pas partie du Cabinet... ..                          | 595    | 560               | 520                                    | 520                                                | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot Kabinet behorende personen.                                           |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation ... ..                                                                                                                                      | 570    | 535               | 500                                    | 375                                                | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                        |
| b) Dépenses d'entretien, de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).                                                                                                                                | 1 490  | 1 400             | 1 300<br>(150)                         | 1 350                                              | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                                                        |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                                                      | 215    | 200               | 180                                    | 120                                                | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                                                  | 150    | 140               | 130                                    | 160                                                | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux. ... ..                                                                                                                                                                                                       | 480    | 450               | 420                                    | 90                                                 | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.) ... ..                                                                                                                                                                                 | 425    | 400               | 375                                    | 900                                                | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.).                                                                                                                                                                               |
| — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques ... ..                                                                                                                                                                               | —      | —                 | —                                      | —                                                  | — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                                                                                                          |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                                                              | 1 430  | 5 100             | 3 770                                  | 4 110                                              | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) ... ..                                                                                                           | 1 190  | 1 120             | 1 050                                  | 595                                                | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) ... ..                                                                                                                                                                                                      | —      | —                 | —                                      | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ... | 8 455  | 6 595<br>(2 600)  | 3 055<br>(150)                         | 3 488                                              | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                     | 15 000 | 16 500<br>(2 600) | 11 300<br>(300)                        | 11 708                                             | Totaal.                                                                                                                                                                                                                                                  |



## Section 02

Dépenses de Cabinet du Ministre  
du Commerce extérieur (*pour mémoire*)

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

## (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation  
du Ministre*

(En millions de francs)

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse Handel (*pro memorie*)

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

## (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten  
van de Minister*

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | —    | —    | —                                           | —                                                  | Eigenlijk loon ... .. 111 |

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet*

(In miljoenen frank)

|                                            | 1984 | 1983 | 1982         | 1982         |                            |
|--------------------------------------------|------|------|--------------|--------------|----------------------------|
|                                            | —    | —    | Eng. / Vast. | Ordon.       |                            |
| Crédits supplémentaires années antérieures | —    | —    | —<br>(12,3)  | 1,3<br>(9,2) | Bijkredieten vorige jaren. |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                     |
|------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 111 Salaire proprement dit ... ..        | —    | —    | —<br>(11 148)                               | 1 142<br>(8 328)                                   | Eigenlijk loon ... .. 111                     |
| dont:                                    |      |      |                                             |                                                    | waarvan:                                      |
| — retenues veuves et orphelins ... ..    | —    | —    | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..       | —    | —    | —<br>(556)                                  | 57                                                 | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| Décomposition:                           |      |      |                                             |                                                    | Samenstelling:                                |
| Traitements barémiques ... ..            | —    | —    | —                                           | 432                                                | Barema bezoldigingen.                         |
| Indemnités de Cabinet ... ..             | —    | —    | —                                           | 128                                                | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Majoration index ... ..                  | —    | —    | —                                           | 578                                                | Verhoging index.                              |
| Allocations de foyer et de résidence ... | —    | —    | —                                           | 2                                                  | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index ... ..                  | —    | —    | —                                           | 2                                                  | Verhoging index.                              |
| Totaux ... ..                            | —    | —    | —<br>(11 148)                               | 1 142<br>(8 328)                                   | Totalen.                                      |



(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique           | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie         |
|-------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                     |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                   |
| 112 Allocations directes ... ..     | —    | —    | —<br>(586)                             | 60<br>(437)                                        | Directe toelagen ... .. 112       |
| <i>Décomposition :</i>              |      |      |                                        |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Allocations de programmation ... .. | —    | —    | —                                      | 11                                                 | Programmatietoelagen.             |
| Indemnités aux chauffeurs ... ..    | —    | —    | —                                      | 11                                                 | Vergoedingen aan autobestuurders. |
| Pécule de vacances ... ..           | —    | —    | —                                      | 19                                                 | Verlofgeld.                       |
| Pécule familial ... ..              | —    | —    | —                                      | —                                                  | Gezinsvakantiebijslag             |
| Allocations familiales ... ..       | —    | —    | —                                      | 3                                                  | Kinderbijslagen.                  |
| Majoration index ... ..             | —    | —    | —                                      | 16                                                 | Verhoging index.                  |
| Totaux ... ..                       | —    | —    | —<br>(586)                             | 60<br>(437)                                        | Totalen.                          |
| 113 Contributions patronales :      |      |      |                                        |                                                    | Werkgeversbijdragen : 113         |
| — aux assurances sociales ... ..    | —    | —    | —<br>(566)                             | 58<br>(424)                                        | — sociale verzekeringen.          |
| Totaux généraux ... ..              | —    | —    | —<br>(12 300)                          | 1 260<br>(9 189)                                   | Algemene totalen.                 |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie            |
|----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                      |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... .. | —    | —    | —                                      | 0,1                                                | Huur van gebouwen en land ... .. 122 |

## Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

## Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                            | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ...<br>Crédits supplémentaires années<br>antérieures ... .. | —    | —    | —<br>(3,6)                             | 0,8<br>(3,0)                                       | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                                                              | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet... ..                         | —    | —    | —                                      | —                                                  | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.                                        |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation ... ..                                                                                                                                      | —    | —    | —                                      | —                                                  | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                         |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)                                                                                                                                  | —    | —    | —                                      | —                                                  | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                                                         |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                                                      | —    | —    | —                                      | 50                                                 | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                             |
| b) Télégrammes, téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                                                  | —    | —    | —                                      | 100                                                | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                 |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux ... ..                                                                                                                                                                                                        | —    | —    | —                                      | —                                                  | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                      |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques ... ..                                                                                                   | —    | —    | —                                      | 100                                                | d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                                 |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                                                              | —    | —    | —                                      | —                                                  | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                               |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) ... ..                                                                                                           | —    | —    | —                                      | —                                                  | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                           |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) ... ..                                                                                                                                                                                                      | —    | —    | —                                      | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                       |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ... | —    | —    | —<br>(3 600)                           | 488<br>(2 994)                                     | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                     | —    | —    | —<br>(3 600)                           | 738<br>(2 994)                                     | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                  |

## Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération  
au Développement (*pour mémoire*)

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre*

(En millions de francs)

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Ontwikkelingssamenwerking (*pro memorie*)

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedge en representatiekosten van de Minister*

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | —    | —    | —                                           | —                                                  | Eigenlijk loon ... .. 111 |

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel  
van het Kabinet*

(In miljoenen frank)

|                                            | 1984 | 1983 | 1982       | 1982         |                            |
|--------------------------------------------|------|------|------------|--------------|----------------------------|
|                                            | —    | —    | Eng./Vast. | Ordon.       |                            |
| Crédits supplémentaires années antérieures | —    | —    | (5,8)      | 1,4<br>(3,6) | Bijkredieten vorige jaren. |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                     |
|------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 111 Salaire proprement dit ... ..        | —    | —    | —<br>(4 500)                                | 1 255<br>(3 245)                                   | Eigenlijk loon ... .. 111                     |
| dont :                                   |      |      |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins ... ..    | —    | —    | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..       | —    | —    | —                                           | 62<br>(160)                                        | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| Décomposition :                          |      |      |                                             |                                                    | Samenstelling :                               |
| Traitements barémiques ... ..            | —    | —    | —                                           | 475                                                | Baremabezoldigingen.                          |
| Indemnités de Cabinet ... ..             | —    | —    | —                                           | 140                                                | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Majoration index ... ..                  | —    | —    | —                                           | 636                                                | Verhoging index.                              |
| Allocations de foyer et de résidence ... | —    | —    | —                                           | 2                                                  | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index ... ..                  | —    | —    | —                                           | 2                                                  | Verhoging index.                              |
| Totaux ... ..                            | —    | —    | —<br>(4 500)                                | 1 255<br>(3 245)                                   | Totalen.                                      |

| (En milliers de francs)             |      |      | (In duizendtallen frank)               |                                                    |                                   |
|-------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Classification économique           | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie         |
|                                     |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                   |
| 112 Allocations directes ... ..     | —    | —    | —<br>(600)                             | 66<br>(170)                                        | Directe toelagen ... .. 112       |
| Décomposition :                     |      |      |                                        |                                                    | Samenstelling :                   |
| Allocations de programmation ... .. | —    | —    | —                                      | 12                                                 | Programmatietoelagen.             |
| Indemnités aux chauffeurs ... ..    | —    | —    | —                                      | 12                                                 | Vergoedingen aan autobestuurders. |
| Pécule de vacances ... ..           | —    | —    | —                                      | 22                                                 | Verlofgeld.                       |
| Pécule familial ... ..              | —    | —    | —                                      | —                                                  | Gezinsvakantiebijslag.            |
| Allocations familiales ... ..       | —    | —    | —                                      | 3                                                  | Kinderbijslagen.                  |
| Majoration index ... ..             | —    | —    | —                                      | 17                                                 | Verhoging index.                  |
| Totaux ... ..                       | —    | —    | —<br>(600)                             | 66<br>(170)                                        | Totalen.                          |
| 113 Contributions patronales :      |      |      |                                        |                                                    | Werkgeversbijdragen : 113         |
| — aux assurances sociales ... ..    | —    | —    | —<br>(700)                             | 64<br>(166)                                        | — sociale verzekeringen.          |
| Totaux généraux ... ..              | —    | —    | —<br>(5 800)                           | 1 385<br>(3 581)                                   | Algemene totalen.                 |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie            |
|----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                      |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... .. | —    | —    | —                                      | 0,1                                                | Huur van gebouwen en land ... .. 122 |

## Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

## Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                | 1984 | 1983       | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          |      |            | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | —    | —<br>(0,1) | —<br>(1,8)                             | 1,7<br>(0,8)                                       | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                                                           | 1984 | 1983      | 1982                              |                                          | Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                |      |           | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.                             | —    | —         | —                                 | —                                        | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.                                         |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.                                                                                                                                         | —    | —         | —                                 | 200                                      | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                        |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).                                                                                                                              | —    | —<br>(23) | —<br>(35)                         | 200                                      | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                                                        |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                                                   | —    | —         | —                                 | 50                                       | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                                               | —    | —         | —                                 | 100                                      | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux.                                                                                                                                                                                                          | —    | —         | —                                 | —                                        | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.                                                                                                      | —    | —         | —                                 | 200                                      | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                               |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | —    | —         | —                                 | 150                                      | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).                                                                                                              | —    | —         | —                                 | —                                        | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Locations d'installations mécanographiques (O.C.F.).                                                                                                                                                                                                        | —    | —         | —                                 | —                                        | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). | —    | —         | —<br>(1 700)                      | 752<br>(787)                             | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                  | —    | —<br>(23) | —<br>(1 735)                      | 1 652<br>(787)                           | Totaal.                                                                                                                                                                                                                                                  |

## Section 04

Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Politique scientifique (*pour mémoire*)

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet.*

(En millions de francs)

| 1984 | 1983 |
|------|------|
| —    | —    |
| —    | —    |

Crédits supplémentaires années antérieures

(En milliers de francs)

## Sectie 04

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Wetenschapsbeleid (*pro memorie*)

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel  
van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| 1982         | 1982   |
|--------------|--------|
| Eng. / Vast. | Ordon. |
| —            | —      |

(0,1) Bijkredieten vorige jaren.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique             | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                     |
|---------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                       |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 111 Salaire proprement dit ... ..     | —    | —    | —                                           | —<br>(60)                                          | Eigenlijk loon ... .. 111                     |
| dont:                                 |      |      |                                             |                                                    | waarvan:                                      |
| — retenues veuves et orphelins ... .. | —    | —    | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..    | —    | —    | —                                           | —                                                  | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| Décomposition:                        |      |      |                                             |                                                    | Samenstelling:                                |
| Traitements barémiques ... ..         | —    | —    | —                                           | —                                                  | Baremabezoldigingen.                          |
| Indemnités de Cabin : ... ..          | —    | —    | —                                           | —                                                  | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Majoration index ... ..               | —    | —    | —                                           | —                                                  | Verhoging index.                              |
| Totaux ... ..                         | —    | —    | —                                           | —<br>(60)                                          | Totalen.                                      |
| 112 Allocations directes ... ..       | —    | —    | —                                           | —<br>(3)                                           | Directe toelagen ... .. 112                   |
| Décomposition:                        |      |      |                                             |                                                    | Samenstelling:                                |
| Allocations de programmation ... ..   | —    | —    | —                                           | —                                                  | Programmatietoelagen.                         |
| Indemnités aux chauffeurs ... ..      | —    | —    | —                                           | —                                                  | Vergoedingen aan autobestuurders.             |
| Pécule de vacances ... ..             | —    | —    | —                                           | —                                                  | Verlofgeld.                                   |
| Allocations familiales ... ..         | —    | —    | —                                           | —                                                  | Kinderbijslagen.                              |
| Majoration index ... ..               | —    | —    | —                                           | —                                                  | Verhoging index.                              |
| Totaux ... ..                         | —    | —    | —                                           | —<br>(3)                                           | Totalen.                                      |
| 113 Contributions patronales ... ..   | —    | —    | —                                           | —<br>(5)                                           | Werkgeversbijdragen ... .. 113                |
| Totaux généraux ... ..                | —    | —    | —                                           | —<br>(68)                                          | Algemene totalen.                             |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                             | 1984 | 1983       | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       |      |            | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                    |
| 122 Location de bâtiments et terrains.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | —    | —<br>(0,1) | —                                 | —                                     | Huur van gebouwen en land ... .. 122<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | —    | —    | —                                 | —<br>(0,1)                            | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                                  | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                       |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                                                                                                                                     |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. —<br>Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet. | —    | —    | —                                 | —                                     | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. —<br>Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen. |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation ... ..                                                                                                          | —    | —    | —                                 | —                                     | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                   |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)                                                                                                      | —    | —    | —                                 | —                                     | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                   |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                          | —    | —    | —                                 | —                                     | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                       |
| b) Télégrammes, téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                      | —    | —    | —                                 | —                                     | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                           |
| c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux ... ..                                                                                                                                                                           | —    | —    | —                                 | —                                     | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                |



(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                                                                                                                                                                            | 1983 | 1982 | 1981                                   |                                                    | Economische classificatie                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques ... ..                                                                                                      | —    | —    | —                                      | —                                                  | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                               |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                                                                 | —    | —    | —                                      | —                                                  | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) ... ..                                                                                                              | —    | —    | —                                      | —<br>(65)                                          | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Locations d'installations mécanographiques (O.C.F.) ... ..                                                                                                                                                                                                        | —    | —    | —                                      | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ... .. | —    | —    | —                                      | —                                                  | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                        | —    | —    | —                                      | —<br>(65)                                          | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Section 05

Dépenses du Cabinet  
de Politique générale

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.

(En millions de francs)

|                                             | 1984 | 1983 |
|---------------------------------------------|------|------|
|                                             | —    | —    |
| Crédits supplémentaires années antérieures. | 27,3 | 23,4 |

## Sectie 05

Uitgaven van het Kabinet  
voor Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel  
van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

|              | 1982 | 1982                       |
|--------------|------|----------------------------|
|              | —    | —                          |
| Eng. / Vast. | 22,4 | Ordon.                     |
| (1,0)        |      | 8,4                        |
|              |      | Bijkredieten vorige jaren. |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                | 1984   | 1983   | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                     |
|------------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 111 <i>Salaire proprement dit</i> ... .. | 23 198 | 21 305 | 20 396<br>(900)                             | 7 644                                              | <i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111              |
| dont :                                   |        |        |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins ... ..    | —      | —      | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..       | 471    | 427    | 408                                         | 153                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| <i>Décomposition :</i>                   |        |        |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                        |
| Traitements barémiques ... ..            | 7 271  | 8 370  | 7 563                                       | 2 834                                              | Barema bezoldigingen.                         |
| Allocations de programmation ... ..      | 374    | 153    | 146                                         | 56                                                 | Programmatietoelagen.                         |
| Indemnités de Cabinet ... ..             | 1 665  | 1 636  | 1 369                                       | 513                                                | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Majoration index ... ..                  | 13 728 | 11 009 | 11 186                                      | 4 192                                              | Verhoging index.                              |
| Allocations de foyer et de résidence.    | 63     | 61     | 58                                          | 22                                                 | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index ... ..                  | 97     | 76     | 74                                          | 27                                                 | Verhoging index.                              |
| <b>Totaux</b> ... ..                     | 23 198 | 21 305 | 20 396<br>(900)                             | 7 644                                              | <b>Totalen.</b>                               |
| 112 <i>Allocations directes</i> ... ..   | 2 102  | 775    | 740<br>(40)                                 | 277                                                | <i>Directe toelagen</i> 112                   |
| <i>Décomposition :</i>                   |        |        |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                        |
| Indemnités aux chauffeurs ... ..         | 144    | 155    | 148                                         | 56                                                 | Vergoedingen aan autobestuurders.             |
| Pécule de vacances ... ..                | 581    | 165    | 156                                         | 59                                                 | Verlofgeld.                                   |
| Pécule familial ... ..                   | 11     | 20     | 18                                          | 7                                                  | Gezinsvakantiebijslag.                        |
| Allocations familiales ... ..            | 126    | 110    | 103                                         | 39                                                 | Kinderbijslagen.                              |
| Majoration index ... ..                  | 1 240  | 325    | 315                                         | 116                                                | Verhoging index.                              |
| <b>Totaux</b> ... ..                     | 2 102  | 775    | 740<br>(40)                                 | 277                                                | <b>Totalen.</b>                               |
| 113 <i>Contributions patronales :</i>    |        |        |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i> 113              |
| — aux assurances sociales ... ..         | 1 980  | 1 320  | 1 264<br>(60)                               | 474                                                | — sociale verzekeringen.                      |
| <b>Totaux généraux</b> ... ..            | 27 280 | 23 400 | 22 400<br>(1 000)                           | 8 395                                              | <b>Algemene totalen.</b>                      |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                    | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vegoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..                                                               | —                                                                                    | 125                                                     | —                                                                                                                                                  | 125                    |
| 1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van Adjunkt-Kabinetschef</i> ... .. | —                                                                                    | 95                                                      | —                                                                                                                                                  | 95                     |
| 1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ... ..                                                           | 584                                                                                  | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 584                    |
| 1 Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..                                                                        | —                                                                                    | 85                                                      | —                                                                                                                                                  | 85                     |
| 3 Attachés. — <i>Attachés</i> ... ..                                                                          | 394                                                                                  | 100                                                     | —                                                                                                                                                  | 494                    |
| Personnel d'exécution. — <i>Uitvoerend personeel</i> :                                                        |                                                                                      |                                                         |                                                                                                                                                    |                        |
| 2 Conseillers adjoint. — <i>Adjunkt-adviseurs</i> ... ..                                                      | —                                                                                    | 70                                                      | 464                                                                                                                                                | 534                    |
| 8 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i> ... ..                                                         | 362                                                                                  | 280                                                     | 2 464                                                                                                                                              | 3 106                  |
| 1 Secrétaire de direction. — <i>Directiesecretaris</i> ... ..                                                 | —                                                                                    | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i> ... ..                                                | 210                                                                                  | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 245                    |
| 1 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..                                                                        | 171                                                                                  | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 206                    |
| 4 Commis-chefs. — <i>Hoofdklerken</i> ... ..                                                                  | —                                                                                    | 140                                                     | 466                                                                                                                                                | 606                    |
| 1 Commis-sténodactylographe chef. — <i>Hoofdklerk-stenodactylograaf</i> ... ..                                | —                                                                                    | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 2 Commis-sténodactylographes. — <i>Klerken-stenodactylografen</i> ... ..                                      | 160                                                                                  | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 230                    |
| 1 Commis. — <i>Klerk</i> ... ..                                                                               | —                                                                                    | 35                                                      | 174                                                                                                                                                | 209                    |
| 2 Agents auxiliaires. — <i>Hulpagenten</i> ... ..                                                             | 302                                                                                  | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 372                    |
| 4 Huissiers. — <i>Bode-deurwachters</i> ... ..                                                                | —                                                                                    | 140                                                     | 331                                                                                                                                                | 471                    |
| 3 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> ... ..                                                         | —                                                                                    | 105                                                     | 263                                                                                                                                                | 368                    |
| 1 Premier ouvrier qualifié A. — <i>Eerste geschoold werkmán A</i> ... ..                                      | —                                                                                    | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 2 Manœuvres. — <i>Hulparbeiders</i> ... ..                                                                    | 302                                                                                  | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 372                    |
| 2 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> ... ..                                                                 | 140                                                                                  | 70                                                      | 331                                                                                                                                                | 541                    |
| 1 Nettoyeuse. — <i>Schoonmaakster</i> ... ..                                                                  | 153                                                                                  | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 188                    |
| 43 Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ... ..                                                                    | 2 778                                                                                | 1 665                                                   | 4 493                                                                                                                                              | 8 936                  |
| Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> ... ..                                   | 144                                                                                  | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 144                    |
| Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ... ..                           | 63                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 63                     |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..                                                       | 126                                                                                  | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 126                    |
| Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..                                                                | 581                                                                                  | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 581                    |
| Pécule familial. — <i>Gezinsvakantiebijslag</i> ... ..                                                        | 11                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 11                     |
| Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i> ... ..                                                  | 374                                                                                  | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 374                    |
| Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... ..     | 1 980                                                                                | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 1 980                  |
| Augmentation index. — <i>Verhoging index</i> ... ..                                                           | 15 065                                                                               | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 15 065                 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                               | 21 122                                                                               | 1 665                                                   | 4 493                                                                                                                                              | 27 280                 |

## CABINET DES RELATIONS EXTERIEURES (Politique générale)

## KABINET BUITENLANDSE BETREKKINGEN (Algemeen beleid)

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                     | Secteur d'origine — Sector van oorsprong          |      |                                                                |      |                                                   |      |                                                   |      | Total<br>—<br>Totaal                              |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                                  | Ministères<br>—<br>Ministeries                    |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs                    |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector              |      |                                                   |      |
|                                                                                                                                  | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983              | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..                                                                                    | 1                                                 | 1    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. —<br><i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i> ... ..                   | 1                                                 | 1    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..                                                                                             | 1                                                 | 1    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ... ..                                                                                | —                                                 | —    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    | 1                                                 | 1    |
| Attaché. — <i>Attaché</i> ... ..                                                                                                 | 2                                                 | 2    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    | 3                                                 | 3    |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> ... ..                                                                                   | 10                                                | 10   | 9                                                              | 9    | —                                                 | —    | 6                                                 | 6    | 25                                                | 25   |
| Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en<br/>kamerwachters</i> ... ..                                            | 3                                                 | 3    | 2                                                              | 2    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 5                                                 | 5    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. —<br><i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en<br/>conciërge</i> ... .. | 1                                                 | 1    | 1                                                              | 1    | —                                                 | —    | 4                                                 | 4    | 6                                                 | 6    |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                                                    | 19                                                | 19   | 12                                                             | 12   | —                                                 | —    | 12                                                | 12   | 43                                                | 43   |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie            |
|----------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                              |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                      |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... .. | 3,7  | 3,4  | 3,1                                         | 3,1                                                | Huur van gebouwen en land ... .. 122 |

## Décomposition du crédit :

En milliers  
de francs

|                                                                                                                                                                                              |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... .. | —     |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... ..                                                                        | 3 400 |
| 3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ... ..                                                                                         | 51    |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..                                                                                                         | 249   |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                | 3 700 |

## Onderverdeling van het krediet :

In duizend-  
tallen frank

|                                                                                                                                                                              |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... .. | —     |
| 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5 %                                                     | 3 400 |
| 3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..                                                                | 51    |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..                                                                             | 249   |
| Totaal ... ..                                                                                                                                                                | 3 700 |

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*  
(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 0,8  | 0,8  | 1,2                               | —                                        | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*  
(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 6,3  | 6,9  | 6,4                               | 3,3                                      | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                               | 1984 | 1983  | 1982                              |                                          | Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                    |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                                                                                                                                  |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet. | 660  | 620   | 620                               | 360                                      | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen. |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation ... ..                                                                                                       | 535  | 500   | 500                               | 240                                      | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)                                                                                                   | 870  | 1 800 | 1 800                             | 925                                      | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                       | 190  | 180   | 180                               | 95                                       | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                    |
| b) Télégrammes, téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                   | 140  | 130   | 130                               | 60                                       | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                        |
| c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux ... ..                                                                                                                                                                        | 447  | 420   | 420                               | 210                                      | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                             |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques ... ..                                                                    | 400  | 375   | 375                               | 160                                      | d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                        |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                               | 885  | 830   | 830                               | 415                                      | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                      |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) ... ..                                                                            | 478  | 450   | 450                               | 220                                      | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                  |
| 4. Locations d'installations mécanographiques (O.C.F.) ... ..                                                                                                                                                                      | —    | —     | —                                 | —                                        | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                              |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                                                          | 1984  | 1983  | 1982                                        |                                                    | Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                               |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) | 1 695 | 1 595 | 1 095                                       | 532                                                | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                 | 6 300 | 6 900 | 6 400                                       | 3 217                                              | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                |

## Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à l'Economie régionale, adjoint au Ministre  
des Affaires bruxelloises  
(pour mémoire)

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet.

(En millions de francs)

## Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Streekeconomie, toegevoegd aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden  
(pro memorie)

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | —    | —    | —                                           | —                                                  | Eigenlijk loon ... .. 111 |

## § 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                  | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ...<br>Crédits supplémentaires années antérieures | —    | —    | —                                           | —<br>(0,2)                                         | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

## Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation  
du Secrétaire d'Etat*

(En millions de francs)

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten  
van de Staatssecretaris*

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 1,6  | 1,6  | 1,6                                         | 1,6                                                | Eigenlijk loon ... .. 111 |

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel  
du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen  
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

|                                            | 1984 | 1983 | 1982          | 1982   |                            |
|--------------------------------------------|------|------|---------------|--------|----------------------------|
|                                            | —    | —    | Eng./Vast.    | Ordon. |                            |
| Crédits supplémentaires années antérieures | 20,0 | 18,1 | 17,6<br>(0,1) | 10,9   | Bijkredieten vorige jaren. |
| (En milliers de francs)                    |      |      |               |        | (In duizendtallen frank)   |

| Classification économique                | 1984   | 1983   | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                     |
|------------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 111 Salaire proprement dit ... ..        | 14 751 | 14 478 | 13 068<br>(90)                              | 8 073                                              | Eigenlijk loon ... .. 111                     |
| dont :                                   |        |        |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins ... ..    | —      | —      | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..       | 791    | 796    | 843                                         | 521                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| Décomposition :                          |        |        |                                             |                                                    | Samenstelling :                               |
| Traitements barémiques ... ..            | 3 823  | 3 807  | 4 034                                       | 2 492                                              | Baremabezoldigingen.                          |
| Indemnités de Cabinet ... ..             | 1 566  | 1 566  | 1 659                                       | 1 026                                              | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Majoration index ... ..                  | 9 099  | 8 833  | 7 128                                       | 4 404                                              | Verhoging index.                              |
| Allocations de foyer et de résidence ... | 104    | 103    | 109                                         | 67                                                 | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index ... ..                  | 159    | 169    | 138                                         | 84                                                 | Verhoging index.                              |
| Totaux ... ..                            | 14 751 | 14 478 | 13 068<br>(90)                              | 8 073                                              | Totalen.                                      |



(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique           | 1984   | 1983   | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie         |
|-------------------------------------|--------|--------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                     |        |        | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                   |
| 112 Allocations directes ... ..     | 2 762  | 1 988  | 3 054<br>(7)                           | 1 887                                              | Directe toelagen ... .. 112       |
| Décomposition :                     |        |        |                                        |                                                    | Samenstelling :                   |
| Allocations de programmation ... .. | 216    | 215    | 228                                    | 141                                                | Programmatietoelagen.             |
| Indemnités aux chauffeurs ... ..    | 228    | 228    | 241                                    | 149                                                | Vergoedingen aan autobestuurders. |
| Pécule de vacances ... ..           | 356    | 356    | 377                                    | 233                                                | Verlofgeld.                       |
| Pécule familial ... ..              | 3      | 4      | 4                                      | 3                                                  | Gezinsvakantiebijslagen.          |
| Indemnité de départ ... ..          | 1 500  | 700    | 1 802                                  | 1 113                                              | Ontslagvergoeding.                |
| Allocations familiales ... ..       | 43     | 42     | 44                                     | 28                                                 | Kinderbijslagen.                  |
| Majoration index ... ..             | 416    | 443    | 358                                    | 220                                                | Verhoging index.                  |
| Totaux ... ..                       | 2 762  | 1 988  | 3 054<br>(7)                           | 1 887                                              | Totalen.                          |
| 113 Contributions patronales :      |        |        |                                        |                                                    | Werkgeversbijdragen : 113         |
| — aux assurances sociales ... ..    | 2 487  | 1 583  | 1 428<br>(3)                           | 882                                                | — sociale verzekeringen.          |
| Totaux généraux ... ..              | 20 000 | 18 049 | 17 550<br>(100)                        | 10 842                                             | Algemene totalen.                 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                       |                                                                                                 | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1                                                | Chef de Cabinet. — Kabinetschef ... ..                                                          | —                                                                                     | 125                                                     | 584                                                                                                                                                | 709                    |
| 1                                                | Conseiller avec rang de chef de Cabinet. — Adviseur met rang van<br>Adjunct-Kabinetschef ... .. | 476                                                                                   | 85                                                      | —                                                                                                                                                  | 561                    |
| 1                                                | Conseiller. — Adviseur ... ..                                                                   | —                                                                                     | 85                                                      | —                                                                                                                                                  | 85                     |
| 2                                                | Attachés. — Attachés ... ..                                                                     | 299                                                                                   | 50                                                      | 325                                                                                                                                                | 674                    |
| 1                                                | Secrétaire de Cabinet. — Kabinetssecretaris ... ..                                              | —                                                                                     | 65                                                      | —                                                                                                                                                  | 65                     |
| Personnel d'exécution : — Uitvoerend personeel : |                                                                                                 |                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                                    |                        |
| 1                                                | Inspecteur. — Inspecteur ... ..                                                                 | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1/2                                              | Secrétaire de direction principal. — Eerstaanwend<br>Directiesecretaris ... ..                  | —                                                                                     | 18                                                      | —                                                                                                                                                  | 18                     |
| 1                                                | Secrétaire bibliothécaire. — Secretaris bibliothecaris ... ..                                   | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 5                                                | Chefs administratifs. — Bestuurschefs ... ..                                                    | —                                                                                     | 175                                                     | 331                                                                                                                                                | 506                    |
| 2                                                | Secrétaires de direction. — Directiesecretarissen ... ..                                        | 197                                                                                   | 70                                                      | 250                                                                                                                                                | 517                    |
| 3                                                | Sous-chefs de bureau. — Onderbureauchefs ... ..                                                 | —                                                                                     | 105                                                     | —                                                                                                                                                  | 105                    |
| 1                                                | Rédacteur comptable. — Rekenplichtig opsteller ... ..                                           | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 1/2                                            | Rédacteur. — Opsteller ... ..                                                                   | 163                                                                                   | 53                                                      | —                                                                                                                                                  | 216                    |
| 1                                                | Commis-sténodactylographe-chef. — Hoofdklerk stenotypiste ... ..                                | —                                                                                     | 35                                                      | 226                                                                                                                                                | 261                    |
| 1                                                | Commis-dactylographe-chef. — Hoofdklerk typiste ... ..                                          | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1                                                | Commis chef. — Hoofdklerk ... ..                                                                | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1                                                | Commis. — Klerk... ..                                                                           | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 4                                                | Conducteurs d'auto. — Autobestuurders ... ..                                                    | —                                                                                     | 140                                                     | 382                                                                                                                                                | 522                    |
| 2                                                | Messagers-huissiers. — Bode-kamerbewaarders ... ..                                              | —                                                                                     | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 70                     |
| 4                                                | Téléphonistes. — Telefonisten ... ..                                                            | 298                                                                                   | 140                                                     | —                                                                                                                                                  | 438                    |
| 4                                                | Ouvriers qualifiés A. — Geschoolde arbeiders A ... ..                                           | 292                                                                                   | 140                                                     | —                                                                                                                                                  | 432                    |
| 39                                               | Sous-totaux. — Subtotalen ... ..                                                                | 1 725                                                                                 | 1 566                                                   | 2 098                                                                                                                                              | 5 389                  |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                             | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements aux<br>administrations d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                        |                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                               |                        |
| Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> ...                               | 228                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 228                    |
| Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i> ...                      | 104                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 104                    |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ...                                                   | 43                                                                                    | —                                                       | —                                                                                                                                             | 43                     |
| Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ...                                                            | 356                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 356                    |
| Pécule familial. — <i>Gezinsvakantiebijslag</i> ...                                                    | 3                                                                                     | —                                                       | —                                                                                                                                             | 3                      |
| Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i> ...                                              | 216                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 216                    |
| Indemnité de départ. — <i>Ontslagvergoeding</i> ...                                                    | 1 500                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                             | 1 500                  |
| Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... | 825                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                             | 825                    |
| Augmentation index. — <i>Verhoging index</i> ...                                                       | 11 336                                                                                | —                                                       | —                                                                                                                                             | 11 336                 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ...                                                                           | 16 336                                                                                | 1 566                                                   | 2 098                                                                                                                                         | 20 000                 |

## CABINET DU COMMERCE EXTERIEUR

## KABINET BUITENLANDSE HANDEL

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                  | Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i>   |      |                                                                |      |                                                   |      |                                                   |      | Total<br>—<br>Totaal                              |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                               | Ministères<br>—<br>Ministeries                    |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs                    |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector              |      |                                                   |      |
|                                                                                                                               | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983              | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 |
|                                                                                                                               |                                                   |      |                                                                |      |                                                   |      |                                                   |      |                                                   |      |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ...                                                                                    | —                                                 | —    | 1                                                              | 1    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt Kabinetschef</i> ...                                                                    | —                                                 | —    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    |
| Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint. —<br><i>Adviseur met rang van adjunkt-kabinetschef</i> ...                   | —                                                 | —    | 1                                                              | 1    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Conseillers — <i>Adviseurs</i> ...                                                                                            | 1                                                 | 1    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Attachés. — <i>Attachés</i> ...                                                                                               | —                                                 | —    | 1                                                              | 1    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    | 2                                                 | 2    |
| Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ...                                                                        | 1                                                 | 1    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> ...                                                                                   | 5                                                 | 5    | 4                                                              | 4    | 8                                                 | 8    | 2                                                 | 2    | 19                                                | 19   |
| Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en<br/>kamerwachters</i> ...                                            | 4                                                 | 4    | 2                                                              | 2    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 6                                                 | 6    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. —<br><i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en<br/>conciërge</i> ... | 4                                                 | 4    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | 4                                                 | 4    | 8                                                 | 8    |
| Total. — <i>Totaal</i> ...                                                                                                    | 15                                                | 15   | 9                                                              | 9    | 8                                                 | 8    | 7                                                 | 7    | 39                                                | 39   |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    |
|----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... .. | 3,2  | 3,0  | 2,5                                    | 2,4                                                |

| Décomposition du crédit :                                                                                                                                                            | En milliers de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de la Régie des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... .. | —                     |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... ..                                                                 | 3 000                 |
| 3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location... ..                                                                                  | 45                    |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..                                                                                                 | 155                   |
| Total ... ..                                                                                                                                                                         | 3 200                 |

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

| Classification économique                                                               | 1984 | 1983          | 1982                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                         |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures | 13,4 | 12,8<br>(0,1) | 12,0                                   | 6,5                                                |

| Décomposition du crédit : | (En milliers de francs) |
|---------------------------|-------------------------|
|---------------------------|-------------------------|

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                             | 1984  | 1983  | 1982                                   |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                  |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet. | 1 000 | 950   | 560                                    | 302                                                |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Autres dépenses de consommation ... ..                                                                                                      | 821   | 821   | 520                                    | 280                                                |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).                                                                                                | 1 221 | 1 221 | 850                                    | 458                                                |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie        | 1982                                   |                                                    |
|----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                  | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| Huur van gebouwen en land ... .. | 121                                    | 121                                                |

| Onderverdeling van het krediet :                                                                                                                                                       | In duizend-tallen frank |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemid-<br>deling van de Regie der Gebouwen of door het departement zelf,<br>overeenkomstig de wets-of reglements-bepalingen ... .. | —                       |
| 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de<br>huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %                                                             | 3 000                   |
| 3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de<br>Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..                                                                       | 45                      |
| 4. Onroerende goederen toebehorende aan de Staat en onder<br>beheer van de Regie der Gebouwen ... ..                                                                                   | 155                     |
| Totaal ... ..                                                                                                                                                                          | 3 200                   |

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie      | 1982                                   |                                                    |
|--------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| Algemene werkingskosten ... .. | 121                                    | 121                                                |
| Bijkredieten vorige jaren.     |                                        |                                                    |

| Onderverdeling van het krediet : | (In duizendtallen frank) |
|----------------------------------|--------------------------|
|----------------------------------|--------------------------|

| Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                                           | 1982                                   |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |
| 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. Ge-<br>rechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken.<br>Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegel-<br>den, reis en verblijfskosten van niet tot het<br>Kabinet behorende personen. |                                        |                                                    |
| 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste<br>en vloeibare brandstoffen (C.B.B.) — An-<br>dere verbruiksuitgaven.                                                                                                      |                                        |                                                    |
| b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubi-<br>lair, materieel en machines. — Onder-<br>houdsprodukten en klein onderhoudsma-<br>terieel (C.B.B.).                                                                              |                                        |                                                    |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                                                              | 1984   | 1983           | 1982                              |                                          | Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                                                      | 300    | 250            | 260                               | 140                                      | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                                                  | 200    | 120            | 160                               | 86                                       | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux ... ..                                                                                                                                                                                                        | 294    | 244            | 260                               | 140                                      | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques ... ..                                                                                                   | 700    | 600<br>(20)    | 550                               | 296                                      | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                                |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                                                              | 1 000  | 900            | 650                               | 350                                      | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) ...                                                                                                              | 594    | 544<br>(30)    | 1 390                             | 749                                      | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) ... ..                                                                                                                                                                                                      | —      | —              | —                                 | —                                        | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ... | 7 270  | 7 150          | 6 800                             | 3 665                                    | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                     | 13 400 | 12 800<br>(50) | 12 000                            | 6 466                                    | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Section 13

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat*

(En millions de francs)

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris*

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 1,6  | 1,6  | 1,6                               | 1,6                                      | Eigenlijk loon ... .. 111 |

Art. 11.02. — Traitements et indemnités  
du personnel du Cabinet.

(En millions de francs)

1984

1983

1982

1982

—  
33,1—  
31,4Eng. / Vast.  
29,8Ordon.  
21,4

(En milliers de francs)

In duizendtallen frank)

| Classification économique                | 1984   | 1983   | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                     |
|------------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 111 Salaire proprement dit ... ..        | 27 994 | 27 630 | 25 172                                      | 18 058                                             | Eigenlijk loon ... .. 111                     |
| dont :                                   |        |        |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins ... ..    | —      | —      | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..       | 620    | 540    | 485                                         | 348                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| Décomposition :                          |        |        |                                             |                                                    | Samenstelling :                               |
| Traitements barémiques ... ..            | 8 674  | 8 997  | 9 623                                       | 6 903                                              | Barema bezoldigingen.                         |
| Indemnités de Cabinet ... ..             | 1 550  | 1 538  | 1 528                                       | 1 097                                              | Kabinetvergoedingen.                          |
| Majoration index ... ..                  | 16 966 | 16 487 | 13 472                                      | 9 664                                              | Verhoging index.                              |
| Allocations de foyer et de résidence ... | 282    | 242    | 249                                         | 178                                                | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index ... ..                  | 522    | 366    | 300                                         | 216                                                | Verhoging index.                              |
| Totaux ... ..                            | 27 994 | 27 630 | 25 172                                      | 18 058                                             | Totalen.                                      |
| 112 Allocations directes ... ..          | 3 298  | 2 320  | 3 045                                       | 2 184                                              | Directe toelagen ... .. 112                   |
| Décomposition :                          |        |        |                                             |                                                    | Samenstelling :                               |
| Allocations de programmation ... ..      | 433    | 433    | 390                                         | 280                                                | Programmatietoelagen.                         |
| Indemnités aux chauffeurs ... ..         | 180    | 240    | 246                                         | 177                                                | Vergoedingen aan autobestuurders.             |
| Pécule de vacances ... ..                | 702    | 682    | 352                                         | 253                                                | Verlofgeld.                                   |
| Pécule familial ... ..                   | 15     | 19     | 19                                          | 14                                                 | Gezinsvakantiebijslag.                        |
| Allocations familiales ... ..            | 192    | 220    | 227                                         | 162                                                | Kinderbijslagen.                              |
| Majoration index ... ..                  | 452    | 306    | 297                                         | 213                                                | Verhoging index.                              |
| Indemnité de départ ... ..               | 1 324  | 420    | 1 514                                       | 1 085                                              | Ontslagvergoeding.                            |
| Totaux ... ..                            | 3 298  | 2 320  | 3 045                                       | 2 184                                              | Totalen.                                      |
| 113 Contributions patronales :           |        |        |                                             |                                                    | Werkgeversbijdragen : 113                     |
| — aux assurances sociales ... ..         | 1 808  | 1 450  | 1 491                                       | 1 070                                              | — sociale verzekeringen.                      |
| Totaux généraux ... ..                   | 33 100 | 31 400 | 29 708                                      | 21 312                                             | Algemene totalen.                             |

| (En milliers de francs)                                                                                   |                                                                                                | (In duizendtallen frank)                                        |                                                                                                                                                              |                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br><i>Als wedde<br/>geldende<br/>vergoeding</i> | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br><i>Kabinets-<br/>vergoeding</i> | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br><i>Terugbetaling<br/>van wedden aan<br/>oorspronkelijke<br/>administraties</i> | Totaux<br>—<br><i>Totalen</i> |
| 1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..                                                           | —                                                                                              | 125                                                             | 999                                                                                                                                                          | 1 124                         |
| 3½ Conseillers. — <i>Adviseurs</i> ... ..                                                                 | 745                                                                                            | 170                                                             | 662                                                                                                                                                          | 1 577                         |
| 1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..                                               | —                                                                                              | 35                                                              | —                                                                                                                                                            | 35                            |
| 3 Attachés. — <i>Attachés</i> ... ..                                                                      | 1 834                                                                                          | 50                                                              | —                                                                                                                                                            | 884                           |
| 1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ... ..                                                       | —                                                                                              | 85                                                              | —                                                                                                                                                            | 85                            |
| Personnel d'exécution : — <i>Uitvoerendpersoneel</i> :                                                    |                                                                                                |                                                                 |                                                                                                                                                              |                               |
| 1 Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i> ... ..                                                | —                                                                                              | 35                                                              | —                                                                                                                                                            | 35                            |
| 1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ... ..                                                       | 298                                                                                            | 35                                                              | —                                                                                                                                                            | 333                           |
| 3 Chefs traducteurs. — <i>Hoofdvertalers</i> ... ..                                                       | 1 070                                                                                          | 105                                                             | —                                                                                                                                                            | 1 175                         |
| 2 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i> ... ..                                                     | —                                                                                              | 70                                                              | 686                                                                                                                                                          | 756                           |
| 1 Traducteur. — <i>Vertaler</i> ... ..                                                                    | 229                                                                                            | 35                                                              | —                                                                                                                                                            | 264                           |
| 1 Secrétaire de direction principal. — <i>Eerstaanwezend directiesecretaris</i> ... ..                    | 256                                                                                            | 35                                                              | —                                                                                                                                                            | 291                           |
| 5 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i> ... ..                                                                  | 840                                                                                            | 175                                                             | 301                                                                                                                                                          | 1 316                         |
| 1 Secrétaire de direction. — <i>Directiesecretaris</i> ... ..                                             | —                                                                                              | 35                                                              | —                                                                                                                                                            | 35                            |
| 3 Commis-sténodactylographe. — <i>Klerken-stenotypiste</i> ... ..                                         | —                                                                                              | 105                                                             | 357                                                                                                                                                          | 462                           |
| 3 Commis. — <i>Klerken</i> ... ..                                                                         | 369                                                                                            | 105                                                             | —                                                                                                                                                            | 474                           |
| 3 Manœuvres. — <i>Hulparbeiders</i> ... ..                                                                | 293                                                                                            | 105                                                             | 182                                                                                                                                                          | 580                           |
| 3 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> ... ..                                                     | 67                                                                                             | 105                                                             | —                                                                                                                                                            | 172                           |
| 4 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> ... ..                                                             | 308                                                                                            | 140                                                             | 178                                                                                                                                                          | 626                           |
| 40½ Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> ... ..                                                               | 5 309                                                                                          | 1 550                                                           | 3 365                                                                                                                                                        | 10 224                        |
| Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuurders</i> ... ..                               | 180                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 180                           |
| Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ... ..                       | 282                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 282                           |
| Allocations de programmation. — <i>Programmatietoelagen</i> ... ..                                        | 433                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 433                           |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ... ..                                                   | 192                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 192                           |
| Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..                                                            | 702                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 702                           |
| Pécule familial. — <i>Gezinsvakantiebijslag</i> ... ..                                                    | 15                                                                                             | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 15                            |
| Indemnité de départ. — <i>Ontslagvergoeding</i> ... ..                                                    | 1 324                                                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 1 324                         |
| Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> ... .. | 1 808                                                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 1 808                         |
| Majoration index. — <i>Verhoging index</i> ... ..                                                         | 17 940                                                                                         | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 17 940                        |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                           | 28 185                                                                                         | 1 550                                                           | 3 365                                                                                                                                                        | 33 100                        |

## CABINET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

## KABINET VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                              | Secteur d'origine — Sector van oorsprong          |      |                                                                |      |                                                   |      |                                                   |      | Total<br>—<br>Totaal                              |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                           | Ministères<br>—<br>Ministeries                    |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs                    |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector              |      |                                                   |      |
|                                                                                                                           | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983              | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1983<br>—<br>1 mei<br>1983 | 1984 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... ..                                                                             | 1                                                 | —    | —                                                              | 1    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct Kabinetschef</i> ...                                                                | —                                                 | —    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | —                                                 | —    |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..                                                                                      | 4                                                 | 2    | 1                                                              | 1    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1½   | 6                                                 | 4½   |
| Attaché. — <i>Attaché</i> ... ..                                                                                          | 1                                                 | 1    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    | 2                                                 | 2    |
| Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..                                                                 | —                                                 | 1    | —                                                              | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | —    | 1                                                 | 1    |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> ... ..                                                                            | 7                                                 | 7    | 4                                                              | 3    | —                                                 | —    | 8                                                 | 12   | 19                                                | 22   |
| Chauffeur d'auto et messenger huissier. — <i>Autobestuurder en bode kamerbewaarder</i> ... ..                             | 1                                                 | 2    | 1                                                              | —    | —                                                 | —    | 1                                                 | 1    | 3                                                 | 3    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge</i> ... .. | —                                                 | —    | 2                                                              | 3    | —                                                 | —    | 6                                                 | 4    | 8                                                 | 7    |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                                             | 14                                                | 13   | 8                                                              | 8    | —                                                 | —    | 18                                                | 19½  | 40                                                | 40½  |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobilier occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie            |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                      |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... .. | 2,6  | 2,4  | 2,2                               | 2,2                                      | Huur van gebouwen en land ... .. 122 |

En milliers  
de francsIn duizend-  
tallen frank

## Décomposition du crédit :

|                                                                                                                                                                                           |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... | —     |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% ... ..                                                                      | 2 400 |
| 3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ... ..                                                                                       | 36    |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..                                                                                                      | 164   |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                             | 2 600 |

## Onderverdeling van het krediet :

|                                                                                                                                                                              |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... .. | —     |
| 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5%.                                                     | 2 400 |
| 3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..                                                                 | 36    |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der gebouwen ... ..                                                                             | 164   |
| Totalen ... ..                                                                                                                                                               | 2 600 |



Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                   | 1984 | 1983          | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ...<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 9,5  | 11,7<br>(0,5) | 7,9                                    | 6,6                                                | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

## Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

| Nature de la dépense                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1984  | 1983            | 1982                                   |                                                    | Aard van de uitgave                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                 | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins. —<br>Frais de justice en matière d'affaires civiles<br>et pénales. — Rémunérations, indemnités,<br>jetons de présence, frais de route et de sé-<br>jour des personnes ne faisant pas partie du<br>Cabinet ... ..                          | 400   | 400             | 550                                    | 400                                                | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren. —<br>Gerechtskosten inzake burgerlijke- en straf-<br>zaken. — Bezoldigingen, vergoedingen,<br>presentiegelden, reis- en verblijfskosten van<br>niet tot het Kabinet behorende personen.                                       |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combus-<br>tibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres<br>dépenses de consommation ... ..                                                                                                                                                 | 500   | 450             | 300                                    | 250                                                | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste<br>en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — An-<br>dere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                               |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier,<br>matériel et machines. — Produits d'entre-<br>tien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)                                                                                                                                             | 700   | 600             | 900                                    | 650                                                | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubi-<br>lair, materieel en machines. — Onder-<br>houdsprodukten en klein onderhoudsmate-<br>rieel (C.B.B.).                                                                                                                        |
| 3. a) Affranchissement de correspondance ...                                                                                                                                                                                                                                         | 500   | 400             | 100                                    | 75                                                 | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                                           |
| b) Télégrammes téléphone ... ..                                                                                                                                                                                                                                                      | 400   | 300             | 60                                     | 35                                                 | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                               |
| c) Acquisitions d'ouvrages, publications et<br>journaux ... ..                                                                                                                                                                                                                       | 500   | 400             | 80                                     | 55                                                 | c) Aanschaffen van werken, publikaties en<br>dagbladen.                                                                                                                                                                                                                 |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier,<br>impressions, reliures (O.C.F.). — Location<br>de biens mobiliers à l'exclusion d'installa-<br>tions mécanographiques ... ..                                                                                                           | 800   | 500             | 80                                     | 65                                                 | d) Matériel, bureaubenodigdheden, papier,<br>drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur<br>van roerende goederen met uitsluiting van<br>mechanografische installaties.                                                                                                      |
| e) Transports ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                 | 900   | 700             | 2 530                                  | 2 450                                              | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues<br>dépenses d'administration. — Publications<br>du Cabinet. — Formation professionnelle.<br>— Habillement (O.C.F.) ... ..                                                                                                                     | 200   | 1 100<br>(435)  | 1 000                                  | 750                                                | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine be-<br>stuursuitgaven. — Publikaties van het Ka-<br>binet. — Beroepsscholing. — Kleding<br>(C.B.B.).                                                                                                                            |
| 4. Locations d'installations mécanographiques<br>(O.C.F.) ... ..                                                                                                                                                                                                                     | —     | —               | —                                      | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties<br>(C.B.B.).                                                                                                                                                                                                                  |
| 5. Indemnités généralement quelconques au per-<br>sonnel du Cabinet pour charges réelles et<br>dégâts matériels ainsi que les frais de trans-<br>port afférents aux voyages de service (y<br>compris l'intervention de l'Etat-employeur<br>dans le prix des abonnements sociaux) ... | 4 600 | 6 850           | 2 300                                  | 1 830                                              | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel<br>van het Kabinet voor werkelijke lasten en<br>materiële schade evenals de vervoerkosten<br>betreffende dienstreizen (met inbegrip van<br>de bijdrage van de Staat-werkgever in de<br>prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                        | 9 500 | 11 700<br>(435) | 7 900                                  | 6 560                                              | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Section 31

## Affaires étrangères et Commerce extérieur

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03.01. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs)

|                                             | 1984  | 1983            |
|---------------------------------------------|-------|-----------------|
|                                             | —     | —               |
| Crédits supplémentaires années antérieures. | 742,0 | 677,3<br>(12,5) |

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs)

## Sectie 31

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03.01. — *B. zoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank)

|              | 1982  | 1982                       |
|--------------|-------|----------------------------|
|              | —     | —                          |
| Eng. / Vast. | 684,7 | Ordon.<br>696,9            |
|              | (1,8) | Bijkredieten vorige jaren. |

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                       | 1984     | 1983                | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                                  |
|-----------------------------------------------------------------|----------|---------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 |          |                     | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                            |
| 111 Salaire proprement dit ... ..                               | 642 115  | 610 551<br>(11 000) | 596 292<br>(1 500)                | 606 854                                  | Eigenlijk loon ... .. 111                                                  |
| dont :                                                          |          |                     |                                   |                                          | waarvan :                                                                  |
| — retenues veuves et orphelins ... ..                           | 44 174   | 40 718              | 39 205                            | 39 900                                   | — afhoudingen weduwen en wezen.                                            |
| — retenues sécurité sociale ... ..                              | 11 359   | 11 276              | 10 857                            | 11 049                                   | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.                                   |
| Décomposition :                                                 |          |                     |                                   |                                          | Samenstelling :                                                            |
| Traitements barémiques ... ..                                   | 269 729  | 271 672             | 268 388                           | 273 142                                  | Barema bezoldigingen.                                                      |
| Promotions de grade et augmentations barémiques ... ..          | 4 338    | 6 612               | 6 367                             | 6 479                                    | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                                |
| Recrutements ... ..                                             | 7 800    | 12 839              | 12 362                            | 12 581                                   | Aanwervingen.                                                              |
| Adaptation des cadres ... ..                                    | —        | —                   | —                                 | —                                        | Aanpassing der kaders.                                                     |
| Majoration index ... ..                                         | 360 127  | 321 103             | 310 789                           | 316 295                                  | Verhoging index.                                                           |
| Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles ... .. | — 10 934 | — 9 448             | — 9 097                           | — 9 259                                  | Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Allocations de foyer et de résidence ...                        | 4 359    | 3 736               | 3 597                             | 3 661                                    | Haard- en standplaatstoelagen.                                             |
| Majoration index ... ..                                         | 6 696    | 4 037               | 3 886                             | 3 955                                    | Verhoging index.                                                           |
| Totaux ... ..                                                   | 642 115  | 610 551<br>(11 000) | 596 292<br>(1 500)                | 606 854                                  | Totaal.                                                                    |

| (En milliers de francs)                                               |                |                            | (In duizendtallen frank)                    |                                                    |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Classification économique                                             | 1984           | 1983                       | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                                  |
|                                                                       |                |                            | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                            |
| 112 <i>Allocations directes</i> ... ..                                | 71 794         | 45 521<br>(1 000)          | 67 938<br>(100)                             | 69 142                                             | <i>Directe toelagen</i> ... .. 112                         |
| <i>Décomposition :</i>                                                |                |                            |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                     |
| Allocations de fin d'année ... ..                                     | 25 092         | —                          | 23 340                                      | 23 753                                             | Eindejaarsstoelagen.                                       |
| Pécule de vacances ... ..                                             | 28 908         | 30 163                     | 29 041                                      | 29 557                                             | Verlofgeld.                                                |
| Allocations familiales ... ..                                         | 6 575          | 5 609                      | 6 172                                       | 6 280                                              | Kinderbijslagen.                                           |
| Indemnités de naissance ... ..                                        | 540            | 605                        | 582                                         | 592                                                | Geboortevergoedingen.                                      |
| Indemnités pour frais de dernière maladie<br>et de funérailles ... .. | 400            | 356                        | 344                                         | 350                                                | Vergoedingen voor laatste ziekte en begra-<br>feniskosten. |
| Indemnités pour accidents du travail ...                              | 10             | 11                         | 10                                          | 11                                                 | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                       |
| Majoration index ... ..                                               | 10 269         | 8 777                      | 8 449                                       | 8 599                                              | Verhoging index.                                           |
| <b>Totaux</b> ... ..                                                  | <b>71 794</b>  | <b>45 521</b><br>(1 000)   | <b>67 938</b><br>(100)                      | <b>69 142</b>                                      | <b>Totalen.</b>                                            |
| 113 <i>Contributions patronales :</i>                                 |                |                            |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i> 113                           |
| — aux assurances sociales ... ..                                      | 28 081         | 21 228<br>(500)            | 20 440<br>(200)                             | 20 832                                             | — aan sociale verzekeringen.                               |
| <b>Totaux généraux</b> ... ..                                         | <b>741 990</b> | <b>677 300</b><br>(12 500) | <b>684 670</b><br>(1 800)                   | <b>696 828</b>                                     | <b>Algemene totalen.</b>                                   |

L'augmentation de 64 700 000 francs est due principalement à la hausse de l'indice des prix de détail ainsi qu'à l'adaptation des crédits prévus pour les traitements barémiques et promotions de grade.

Art. 11.03.02. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie* (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, ainsi que les indemnités d'installations, de transfert, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non rétribués).

(En millions de francs)

|                                             | 1984  | 1983  |
|---------------------------------------------|-------|-------|
|                                             | —     | —     |
| Crédits supplémentaires années antérieures. | 894,1 | 832,8 |

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

A. — Carrière du Service extérieur.

(En milliers de francs)

De vermeerdering met 64 700 000 frank is voornamelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen evenals aan de aanpassing van de kredieten voorzien voor de baremabezoldigingen en bevorderingen in graad.

Art. 11.03.02. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij* (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden alsook de vergoedingen voor installatie, overplaatsing, huisvesting, enz., van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten).

(In miljoenen frank)

|              | 1982   | 1982                       |
|--------------|--------|----------------------------|
|              | —      | —                          |
| Eng. / Vast. | 834,8  | Ordon. 849,9               |
| (15,6)       | (93,9) | Bijkredieten vorige jaren. |

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

A. — Carrière van de Buitenlandse Dienst.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                | 1984    | 1983    | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                     |
|------------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| 111 <i>Salaire proprement dit</i> ... .. | 568 598 | 535 848 | 525 717<br>(9 000)                          | 535 217<br>(60 000)                                | <i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111              |
| <i>dont :</i>                            |         |         |                                             |                                                    | <i>waarvan :</i>                              |
| — retenues veuves et orphelins ... ..    | 39 802  | 36 445  | 34 978                                      | 35 610                                             | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale ... ..       | 9 666   | 9 273   | 8 900                                       | 9 060                                              | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                               | 1984    | 1983    | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                         |         |         | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                           |
| <i>Décomposition :</i>                                                                                                  |         |         |                                        |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                                                    |
| Traitements barémiques ... ..                                                                                           | 238 622 | 262 984 | 254 725                                | 259 328                                            | Baremabesoldigingen.                                                                                      |
| Promotions de grade et augmentations<br>barémiques ... ..                                                               | 6 730   | 8 152   | 7 824                                  | 7 966                                              | Bevorderingen in graad en weddeverho-<br>gingen.                                                          |
| Recrutements ... ..                                                                                                     | —       | 5 340   | 5 125                                  | 5 217                                              | Aanwervingen.                                                                                             |
| Réduction pour départs et mises à la pen-<br>sion prévisibles ... ..                                                    | - 8 444 | - 7 530 | - 7 227                                | - 7 358                                            | Vermindering voor voorzienbare uit-<br>diensttredingen en oppensioenstellin-<br>gen.                      |
| Extension de cadres ... ..                                                                                              | —       | —       | —                                      | —                                                  | Uitbreiding van de kaders.                                                                                |
| Majoration index ... ..                                                                                                 | 331 690 | 266 902 | 265 270                                | 270 064                                            | Verhoging index.                                                                                          |
| Totaux ... ..                                                                                                           | 568 598 | 535 848 | 525 717<br>(9 000)                     | 535 217<br>(60 000)                                | Totalen.                                                                                                  |
| 112 Allocations directes ... ..                                                                                         | 118 162 | 96 858  | 111 549<br>(3 000)                     | 113 565<br>(6 000)                                 | Directe toelagen ... .. 112                                                                               |
| <i>Décomposition :</i>                                                                                                  |         |         |                                        |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                                                    |
| Allocation de fin d'année ... ..                                                                                        | 17 487  | —       | 16 959                                 | 17 266                                             | Eindejaars-toelagen.                                                                                      |
| Indemnité de logement des agents de la<br>carrière du Service extérieur adjoints à<br>l'Administration centrale ... ..  | 15 010  | 14 327  | 13 750                                 | 13 999                                             | Huisvestingsvergoeding van de agenten<br>van de Buitenlandse Dienst toegevoegd<br>aan het Hoofdbestuur.   |
| Indemnité de transfert des agents de la<br>carrière du Service extérieur adjoints à<br>l'Administration centrale ... .. | 2 735   | 2 922   | 2 805                                  | 2 855                                              | Overplaatsingsvergoeding van de agenten<br>van de Buitenlandse Dienst toegevoegd<br>aan het Hoofdbestuur. |
| Indemnité d'installation des agents de la<br>carrière du Service extérieur ... ..                                       | 7 700   | 6 903   | 6 625                                  | 6 744                                              | Installatievergoeding van de agenten van<br>de Buitenlandse Dienst.                                       |
| Pécule de vacances ... ..                                                                                               | 5 751   | 5 469   | 5 249                                  | 5 344                                              | Verlofgeld.                                                                                               |
| Allocations familiales ... ..                                                                                           | 66 764  | 64 499  | 63 534                                 | 64 682                                             | Kinderbijslagen.                                                                                          |
| Indemnités de naissance ... ..                                                                                          | 800     | 798     | 765                                    | 779                                                | Geboortevergoedingen.                                                                                     |
| Indemnités pour frais de dernière maladie<br>et de funérailles ... ..                                                   | 1 500   | 1 489   | 1 429                                  | 1 454                                              | Vergoedingen voor laatste ziekte- en be-<br>grafeniskosten.                                               |
| Allocations pour fonctions supérieures...                                                                               | 415     | 451     | 433                                    | 442                                                | Vergoeding voor de uitoefening van hoge-<br>re functies.                                                  |
| Totaux ... ..                                                                                                           | 118 162 | 96 858  | 111 549<br>(3 000)                     | 113 565<br>(6 000)                                 | Totalen.                                                                                                  |
| 113 Contributions patronales :                                                                                          |         |         |                                        |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i> 113                                                                          |
| — aux assurances sociales ... ..                                                                                        | 10 472  | 18 070  | 17 342<br>(500)                        | 17 656<br>(2 200)                                  | — aan sociale verzekeringen.                                                                              |
| Totaux généraux A ... ..                                                                                                | 697 232 | 650 776 | 654 608<br>(12 500)                    | 666 438<br>(68 200)                                | Algemene totalen A.                                                                                       |

## B. — Carrière de Chancellerie.

(En milliers de francs)

## B. — Kanselarijcarrière.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                           | 1984    | 1983    | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                     |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                        |
| 111 Salaire proprement dit ... ..                                                                                   | 151 451 | 139 932 | 134 300<br>(2 000)                          | 136 726<br>(20 000)                                | Eigenlijk loon ... .. 111                                                                              |
| dont :                                                                                                              |         |         |                                             |                                                    | waarvan :                                                                                              |
| — retenues veuves et orphelins ... ..                                                                               | 10 602  | 9 361   | 8 984                                       | 9 147                                              | — afhoudingen weduwen en wezen.                                                                        |
| — retenues sécurité sociale ... ..                                                                                  | 2 726   | 2 005   | 1 925                                       | 1 959                                              | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid.                                                          |
| Décomposition :                                                                                                     |         |         |                                             |                                                    | Samenstelling :                                                                                        |
| Traitements barémiques ... ..                                                                                       | 58 326  | 62 857  | 60 327                                      | 61 417                                             | Baremabezoldigingen.                                                                                   |
| Promotions de grade et augmentations<br>barémiques ... ..                                                           | 3 696   | 3 439   | 3 300                                       | 3 360                                              | Bevorderingen in graad en weddeverho-<br>gingen.                                                       |
| Recrutements ... ..                                                                                                 | —       | 1 010   | 969                                         | 986                                                | Aanwervingen.                                                                                          |
| Réduction pour départs et mises à la pen-<br>sion prévisibles ... ..                                                | - 977   | - 332   | - 318                                       | - 324                                              | Vermindering voor voorzienbare uit-<br>diensttredingen en oppensioenstellin-<br>gen.                   |
| Majoration index ... ..                                                                                             | 89 606  | 72 320  | 69 409                                      | 70 663                                             | Verhoging index.                                                                                       |
| Allocations de foyer et de résidence ...                                                                            | 800     | 638     | 613                                         | 624                                                | Haard- en standplaatstoelagen.                                                                         |
| Totaux ... ..                                                                                                       | 151 451 | 139 932 | 134 300<br>(2 000)                          | 136 726<br>(20 000)                                | Totalen.                                                                                               |
| 112 Allocations directes ... ..                                                                                     | 40 418  | 33 525  | 37 651<br>(800)                             | 38 331<br>(4 000)                                  | Directe toelagen ... .. 112                                                                            |
| Décomposition :                                                                                                     |         |         |                                             |                                                    | Samenstelling :                                                                                        |
| Allocations de fin d'année ... ..                                                                                   | 5 215   | —       | 5 186                                       | 5 281                                              | Eindejaarstoelagen.                                                                                    |
| Indemnité de logement des agents de la<br>carrière de chancellerie adjoints à l'Ad-<br>ministration centrale ... .. | 4 587   | 4 252   | 4 082                                       | 4 154                                              | Huisvestingsvergoeding van de agenten<br>van de kanselarijcarrière toegevoegd<br>aan het Hoofdbestuur. |
| Pécule de vacances ... ..                                                                                           | 3 325   | 3 170   | 3 042                                       | 3 097                                              | Verlofgeld.                                                                                            |
| Allocations familiales ... ..                                                                                       | 25 496  | 24 403  | 23 709                                      | 24 137                                             | Kinderbijslagen.                                                                                       |
| Indemnités de naissance ... ..                                                                                      | 840     | 796     | 764                                         | 778                                                | Geboortevergoedingen.                                                                                  |
| Indemnités pour frais de dernière maladie<br>et de funérailles ... ..                                               | 705     | 638     | 613                                         | 624                                                | Vergoedingen voor laatste ziekte- en be-<br>grafeniskosten.                                            |
| Indemnités spéciales de transferts des<br>agents de la carrière de chancellerie ...                                 | 250     | 266     | 255                                         | 260                                                | Bijzondere overplaatsingsvergoedingen<br>der agenten van de Kanselarijcarrière.                        |
| Totaux ... ..                                                                                                       | 40 418  | 33 525  | 37 651<br>(800)                             | 38 331<br>(4 000)                                  | Totalen.                                                                                               |
| 113 Contributions patronales :                                                                                      |         |         |                                             |                                                    | Werkgeversbijdragen : 113                                                                              |
| — aux assurances sociales ... ..                                                                                    | 4 928   | 8 562   | 8 159<br>(300)                              | 8 307<br>(1 287)                                   | — aan sociale verzekeringen.                                                                           |
| Totaux généraux B ... ..                                                                                            | 196 797 | 182 019 | 180 110<br>(3 100)                          | 183 364<br>(25 687)                                | Algemene totalen B.                                                                                    |
| Totaux A + B ... ..                                                                                                 | 894 029 | 832 795 | 834 718<br>(15 600)                         | 849 802<br>(93 887)                                | Totalen A + B.                                                                                         |

Art. 11.03.03. — *Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur.*

(En millions de francs)

|                                             | 1984  | 1983            |
|---------------------------------------------|-------|-----------------|
|                                             | —     | —               |
| Crédits supplémentaires années antérieures. | 774,5 | 723,8<br>(12,2) |

Art. 11.03.03. — *Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst.*

(In miljoenen frank)

|                            | 1982                          | 1982            |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------|
|                            | —                             | —               |
|                            | Eng./ Vast.<br>657,8<br>(7,4) | Ordon.<br>657,8 |
| Bijkredieten vorige jaren. |                               |                 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                   | 1984    | 1983                | 1982                                   |                                           | Economische classificatie                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             |         |                     | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                             |
| 112 Allocations directes ... ..                                             | —       | —                   | —                                      | —                                         | Directe toelagen ... .. 112                                                 |
| <i>Décomposition des dépenses :</i>                                         |         |                     |                                        |                                           | <i>Onderverdeling der uitgaven :</i>                                        |
| Indemnités de poste des agents de la carrière du Service extérieur ... ..   | 628 754 | 586 000<br>(12 200) | 533 550<br>(7 400)                     | 533 550                                   | Postvergoedingen van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst. |
| Indemnités de poste des agents de la carrière de Chancellerie ... ..        | 136 764 | 127 950             | 115 500                                | 115 500                                   | Postvergoedingen van de agenten van de carrière van de Kanselarij.          |
| Indemnités de gérance des agents de la carrière du Service extérieur ... .. | 8 982   | 9 850               | 8 750                                  | 8 654                                     | Waarnemingsvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst.          |
| Total ... ..                                                                | 774 500 | 723 800<br>(12 200) | 657 800<br>(7 400)                     | 657 704                                   | Totaal.                                                                     |

Art. 11.03.04. — *Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger (y compris les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel auxiliaire accidenté en service).*

(En millions de francs)

|                                             | 1984    | 1983              |
|---------------------------------------------|---------|-------------------|
|                                             | —       | —                 |
| Crédits supplémentaires années antérieures. | 1 207,6 | 1 104,4<br>(39,5) |

Art. 11.03.04. — *Bezoldigingen van het actief hulppersonneel van de posten in het buitenland (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het hulppersonneel in dienst door werkongeval getroffen).*

(In miljoenen frank)

|                            | 1982                           | 1982              |
|----------------------------|--------------------------------|-------------------|
|                            | —                              | —                 |
|                            | Eng./ Vast.<br>968,6<br>(53,9) | Ordon.<br>1 027,1 |
| Bijkredieten vorige jaren. |                                |                   |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique          | 1984    | 1983                | 1982                                   |                                           | Economische classificatie     |
|------------------------------------|---------|---------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
|                                    |         |                     | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                               |
| 111 Salaire proprement dit ... ..  | 879 610 | 816 572<br>(30 500) | 703 192<br>(40 000)                    | 745 593                                   | Eigenlijk loon ... .. 111     |
| <i>Décomposition :</i>             |         |                     |                                        |                                           | <i>Samenstelling :</i>        |
| Traitements ... ..                 | 661 174 | 710 992             | 587 890                                | 623 339                                   | Bezoldigingen.                |
| Promotions et augmentations ... .. | 218 436 | 105 580             | 94 686                                 | 100 395                                   | Bevorderingen en verhogingen. |
| Recrutements ... ..                | —       | —                   | 20 616                                 | 21 859                                    | Aanwervingen.                 |
| Totaux ... ..                      | 879 610 | 816 572<br>(30 500) | 703 192<br>(40 000)                    | 745 593                                   | Totalen.                      |

| (En milliers de francs)                                    |           |                       | (In duizendtallen frank)                    |                                                    |                                                           |
|------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Classification économique                                  | 1984      | 1983                  | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                                 |
|                                                            |           |                       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                           |
| 112 Allocations directes ... ..                            | 274 941   | 236 533<br>(9 000)    | 214 509<br>(12 000)                         | 227 443                                            | Directe toelagen ... .. 112                               |
| <i>Décomposition :</i>                                     |           |                       |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                    |
| Pécule de vacances ... ..                                  | 11 832    | —                     | —                                           | —                                                  | Verlofgeld.                                               |
| Indemnités d'expatriation ... ..                           | 248 547   | 220 882               | 198 265                                     | 210 220                                            | Expatriatievergoeding.                                    |
| Allocations familiales ... ..                              | 13 652    | 14 200                | 15 070                                      | 15 979                                             | Kinderbijslagen.                                          |
| Indemnité à des agents consulaires non<br>rétribués ... .. | 910       | 1 451                 | 1 174                                       | 1 244                                              | Vergoeding aan de niet-bezoldigde consu-<br>laire agents. |
| Totaux ... ..                                              | 274 941   | 236 533<br>(9 000)    | 214 509<br>(12 000)                         | 227 443                                            | Totalen.                                                  |
| 113 Contributions patronales :                             |           |                       |                                             |                                                    | Werkgeversbijdragen : 113                                 |
| — aux assurances sociales ... ..                           | 53 049    | 51 295                | 50 899<br>(1 900)                           | 53 969                                             | — aan sociale verzekeringen.                              |
| Totaux généraux ... ..                                     | 1 207 600 | 1 104 400<br>(39 500) | 968 600<br>(53 900)                         | 1 027 005                                          | Algemene totalen.                                         |

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques  
au personnel de l'Etat.

(En millions de francs)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen  
aan het Rijkspersoneel.

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 10,1 | 10,1 | 10,3                                        | 8,4                                                | Eigenlijk loon ... .. 111 |

## Décomposition des dépenses :

|                                                                                                                                 | En milliers<br>de francs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Indemnités allouées aux concierges ... ..                                                                                    | 45                       |
| 2. Indemnités pour prestations supplémentaires ... ..                                                                           | 9 560                    |
| 3. Indemnités pour délivrance de passeports par des admini-<br>strations provinciales au prorata des documents visés ou établis | 15                       |
| 4. Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonis-<br>tes du Département ... ..                                     | 480                      |
| Total ... ..                                                                                                                    | 10 100                   |

## Onderverdeling der uitgaven :

|                                                                                                                                               | In duizend-<br>tallen frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Vergoedingen toegekend aan de portiers ... ..                                                                                              | 45                          |
| 2. Vergoedingen voor bijkomende prestaties ... ..                                                                                             | 9 560                       |
| 3. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de<br>provinciale besturen naar rata van de geviseerde of opgemaakte<br>stukken ... .. | 15                          |
| 4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van de telefonis-<br>ten van het Departement ... ..                                                | 480                         |
| Totaal ... ..                                                                                                                                 | 10 100                      |



Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(En millions de francs)

| Classification économique    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie |
|------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
|                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                           |
| 115 Salaire en nature ... .. | 1,8  | 1,8  | 1,8                               | 2,4                                   | Loon in natura ... .. 115 |

| Décomposition :                                                             | En milliers de francs |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) Interventions individuelles :                                            |                       |
| 1) à fonds perdus ... ..                                                    | 1 600                 |
| 2) récupérables ... ..                                                      | —                     |
| b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. ... .. | 200                   |
| Total ... ..                                                                | 1 800                 |

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

01. Administration centrale.

(En millions de francs)

| Classification économique                                                                | 1984 | 1983          | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 18,5 | 20,4<br>(2,8) | 18,5<br>(1,1)                     | 13,4                                  | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

| Décomposition des dépenses :                                                                                                                    | En milliers de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) Honoraires des avocats ... ..                                                                                                                | 1 400                 |
| b) Prestations de tiers ... ..                                                                                                                  | 7 480                 |
| c) Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents ... ..                                                              | 8 520                 |
| d) Indemnités pour prestations supplémentaires des téléphonistes détachées de la R.T.T. ... ..                                                  | 970                   |
| e) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite et autres débours) ... .. | 130                   |
| Totaux ... ..                                                                                                                                   | 18 500                |

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In miljoenen frank)

| Samenstelling :                                                                     | In duizendtallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| a) Individuele tegemoetkomingen :                                                   |                        |
| 1) niet terugvorderbaar ... ..                                                      | 1 600                  |
| 2) terugvorderbaar ... ..                                                           | —                      |
| b) Tegemoetkomingen ten voordele van sportieve, culturele groeperingen, enz. ... .. | 200                    |
| Totaal ... ..                                                                       | 1 800                  |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

01. Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

| Onderverdeling der uitgaven :                                                                                                 | In duizendtallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| a) Erelonen van advokaten ... ..                                                                                              | 1 400                  |
| b) Prestaties van derden ... ..                                                                                               | 7 480                  |
| c) Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere personeelsleden ... ..                           | 8 520                  |
| d) Vergoedingen voor bijkomende prestaties der van de R.T.T. gedetacheerde telefonisten. ... ..                               | 970                    |
| e) Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgingskosten en andere kosten) ... .. | 130                    |
| Totaal ... ..                                                                                                                 | 18 500                 |

02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 2,2  | 2,2  | 2,1                                    | 1,9                                                | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

| Décomposition des dépenses :                                | En milliers<br>de francs |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------|
| a) Honoraires des avocats ... ..                            | 1 100                    |
| b) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration ... | 1 100                    |
| Total ... ..                                                | 2 200                    |

| Onderverdeling der uitgaven :                                               | In duizend-<br>tallen frank |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| a) Erelonen van advokaten ... ..                                            | 1 100                       |
| b) Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen ... .. | 1 100                       |
| Totaal ... ..                                                               | 2 200                       |

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

01. Administration centrale.

01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                | 1984  | 1983           | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 206,2 | 194,5<br>(1,9) | 174,3<br>(0,1)                         | 192,5<br>(0,9)                                     | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

| Décomposition des dépenses :                                                           | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| a) Charges locatives ... ..                                                            | 11 190                   |
| b) Entretien des locaux, mobiliers, matériel et machines ...                           | 39 350                   |
| c) Eau ... ..                                                                          | 1 935                    |
| d) Produits d'entretien O.C.F. ... ..                                                  | 750                      |
| e) Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations<br>mécanographiques ... .. | 4 045                    |
| f) Habillement O.C.F. ... ..                                                           | 1 100                    |
| g) Formation professionnelle ... ..                                                    | 2 730                    |
| h) Publications du Département ... ..                                                  | 3 525                    |
| i) Affranchissement de correspondance ... ..                                           | 7 300                    |
| j) Télégrammes ... ..                                                                  | 8 415                    |
| k) Téléphone ... ..                                                                    | 11 700                   |
| l) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux ... ..                             | 7 900                    |
| m) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures O.C.F. ... ..        | 16 300                   |
| n) Petites dépenses ... ..                                                             | 375                      |
| o) Entretien des véhicules ... ..                                                      | 1 350                    |
| p) Transports ... ..                                                                   | 55 100                   |
| q) Impôts, redevances et autres petites dépenses<br>d'administration ... ..            | 12 725                   |
| r) Passeports ... ..                                                                   | 20 410                   |
| Total ... ..                                                                           | 206 200                  |

| Onderverdeling der uitgaven :                                                                  | In duizend-<br>tallen frank |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| a) Huurlasten ... ..                                                                           | 11 190                      |
| b) Onderhoud van de lokalen, meubilair, materieel en machines ... ..                           | 39 350                      |
| c) Water ... ..                                                                                | 1 935                       |
| d) Onderhoudsprodukten C.B.B. ... ..                                                           | 750                         |
| e) Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mecha-<br>nografische installaties ... .. | 4 045                       |
| f) Kleding C.B.B. ... ..                                                                       | 1 100                       |
| g) Beroepsscholing ... ..                                                                      | 2 730                       |
| h) Publikaties van het Departement ... ..                                                      | 3 525                       |
| i) Frankering van brieven ... ..                                                               | 7 300                       |
| j) Telegrammen ... ..                                                                          | 8 415                       |
| k) Telefoon ... ..                                                                             | 11 700                      |
| l) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen ...                                        | 7 900                       |
| m) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, in-<br>bindingen C.B.B. ... ..             | 16 300                      |
| n) Kleine uitgaven ... ..                                                                      | 375                         |
| o) Onderhoud van de voertuigen ... ..                                                          | 1 350                       |
| p) Vervoer ... ..                                                                              | 55 100                      |
| q) Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven                                  | 12 725                      |
| r) Paspoorten ... ..                                                                           | 20 410                      |
| Totaal ... ..                                                                                  | 206 200                     |

## 02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales

(En millions de francs)

## 02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 3,7  | 3,7  | 3,5                               | 3,4                                      | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Entretien des véhicules de service (pour les autres dépenses cfr. art. 12.20).

Onderhoud van de dienstvoertuigen (voor de andere uitgaven cfr. art. 12.20).

## 03. Information et documentation (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures).

(En millions de francs)

## 03. Voorlichting en documentatie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                | 1984 | 1983          | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 28,7 | 31,1<br>(0,1) | 29,3                              | 34,8                                     | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

## Décomposition des dépenses :

En milliers de francs

|                                                              |        |
|--------------------------------------------------------------|--------|
| a) Publications du Département ... ..                        | 2 800  |
| b) Acquisitions d'ouvrages, publications, journaux, etc. ... | 25 225 |
| c) Petites dépenses d'administration ... ..                  | 675    |
| Total ... ..                                                 | 28 700 |

## Onderverdeling der uitgaven :

In duizend-tallen frank

|                                                             |        |
|-------------------------------------------------------------|--------|
| a) Publikaties van het Departement ... ..                   | 2 800  |
| b) Aanschaffen van werken, publikaties, dagbladen, enz. ... | 25 225 |
| c) Kleine bestuursuitgaven ... ..                           | 675    |
| Totaal ... ..                                               | 28 700 |

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique :  
mazout, gaz, essence, électricité, charbon.Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik :  
stookolie, gaz, benzine, elektriciteit, kolen.

## 01. Administration centrale.

## 01. Hoofdbestuur.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                | 1984 | 1983          | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 18,8 | 23,5<br>(4,1) | 16,7<br>(0,1)                     | 19,1<br>(1,7)                            | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Décomposition des dépenses :

Onderverdeling der uitgaven :

12.03.01 Administration centrale

12.03.01 Hoofdbestuur

| NATURE — AARD                                                             | 1984       | 1983<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast | 1983<br>Initial<br>—<br>Oorsponkelijk | 1982<br>Réalisations<br>—<br>Verwezenlijkingen |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------|
| Mazout : — Stookolie :                                                    |            |                                  |                                       |                                                |
| L.... ..                                                                  | 500 000    | 564 000                          | 444 516                               | 500 000                                        |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                               | 6 900 000  | 8 735 000                        | 6 890 000                             | 7 000 000                                      |
| P.U. — E.P. ... ..                                                        | 13,80      | 15,50                            | 15,50                                 | 14,00                                          |
| Gaz : — Gas :                                                             |            |                                  |                                       |                                                |
| M <sup>3</sup> ... ..                                                     | 300 000    | 410 000                          | 253 206                               | 405 092                                        |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                               | 3 720 000  | 5 370 000                        | 3 317 000                             | 3 445 000                                      |
| P.U. — E.P. ... ..                                                        | 12,40      | 13,10                            | 13,10                                 | 8,50                                           |
| Essence. — Benzine :                                                      |            |                                  |                                       |                                                |
| L.... ..                                                                  | 35 000     | 35 000                           | 33 000                                | 35 000                                         |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                               | 1 022 000  | 1 170 000                        | 1 100 000                             | 1 120 000                                      |
| P.U. — E.P. ... ..                                                        | 29,20      | 33,33                            | 33,33                                 | 32,00                                          |
| Electricité. — Elektriciteit :                                            |            |                                  |                                       |                                                |
| kW/h ... ..                                                               | 1 704 000  | 1 958 200                        | 1 569 760                             | 1 872 764                                      |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                               | 7 158 000  | 8 225 000                        | 6 593 000                             | 7 491 000                                      |
| P.U. — E.P. ... ..                                                        | 4,20       | 4,20                             | 4,20                                  | 4,00                                           |
| Charbon. — Kolen :                                                        |            |                                  |                                       |                                                |
| T. ... ..                                                                 | —          | —                                | —                                     | —                                              |
| Crédits. — Kredieten ... ..                                               | —          | —                                | —                                     | —                                              |
| P.U. — E.P. ... ..                                                        | —          | —                                | —                                     | —                                              |
| Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen. | 18 800 000 | 23 500 000                       | 17 900 000                            | 19 056 000                                     |

1. Le Palais d'Egmont est entièrement équipé pour le chauffage au gaz depuis août 1980 avec chauffage de secours au mazout.

2. La consommation d'essence dépend en grande partie des visites officielles en Belgique.

3. Dans quelques cas, les consommations énergétiques sont comprises dans le montant des charges communes (art. 12.02.01).

02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.

1. Het Egmontpaleis is vanaf 1 augustus 1980 volledig uitgerust met gasverwarming met noodverwarming op stookolie.

2. Het verbruik van benzine is voor het grootste deel afhankelijk van de officiële bezoeken die België ontvangt.

3. In sommige gevallen worden de uitgaven voor energieverbruik in de gemeenschappelijke onkosten inbegrepen (art. 12.02.01).

02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                | 1984 | 1983          | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 24,3 | 23,6<br>(4,5) | 21,5                              | 27,9<br>(1,3)                            | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

12.03.02 Postes diplomatiques et consulaires, etc.

12.03.02 Diplomatieke en consulaire posten, enz.

| NATURE — AARD                       | 1984       | 1983<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast | 1983<br>Initial<br>—<br>Oorsponkelijk | 1982<br>Réalisations<br>—<br>Verwezenlijkingen |
|-------------------------------------|------------|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------|
| Mazout. — Stookolie ... ..          | 10 000 000 | 9 630 000                        | 9 630 000                             | 11 400 000                                     |
| Charbon. — Kolen ... ..             |            |                                  |                                       |                                                |
| Gas. — Gas ... ..                   |            |                                  |                                       |                                                |
| Electricité. — Elektriciteit ... .. |            |                                  |                                       |                                                |
| Essence. — Benzine ... ..           | 4 000 000  | 3 800 000                        | 3 200 000                             | 3 200 000                                      |
| Totaux. — Totalen ... ..            | 24 300 000 | 23 600 000                       | 23 000 000                            | 27 900 000                                     |

1. Dans de nombreux cas, les consommations énergétiques sont comprises dans le montant du loyer ou des charges communes (art. 12.06.02 ou 12.20).  
2. Pour les postes à l'étranger, il n'est pas possible de détailler la consommation et les prix unitaires.

1. In talrijke gevallen worden de uitgaven voor energieverbruik in de huurprijs of in de gemeenschappelijke onkosten inbegrepen (art. 12.06.02 of 12.20).  
2. Voor de posten in het buitenland is het onmogelijk de verdeling te maken voor het gebruik en de eenheidsprijzen.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*  
(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 2,2  | 2,2  | 2,0                               | 1,7                                      | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

01. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).

01. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                | 1984  | 1983           | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement.<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 148,8 | 144,9<br>(2,9) | 134,8<br>(6,1)                    | 132,0<br>(10,1)                          | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

| Décomposition des dépenses :                                                                                                                                                                                     | En milliers de francs |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) Indemnités kilométriques ... ..                                                                                                                                                                               | 1 190                 |
| b) Voyages de service ... ..                                                                                                                                                                                     | 25 060                |
| c) Déplacements ... ..                                                                                                                                                                                           | 64 100                |
| d) Retour en congé ... ..                                                                                                                                                                                        | 40 000                |
| e) Frais de garde-meubles ... ..                                                                                                                                                                                 | 3 875                 |
| f) Indemnités diverses ... ..                                                                                                                                                                                    | 550                   |
| g) Abonnements sociaux ... ..                                                                                                                                                                                    | 4 325                 |
| h) Session annuelle de l'O.N.U. ... ..                                                                                                                                                                           | 2 500                 |
| i) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service ... .. | 7 200                 |
| Total ... ..                                                                                                                                                                                                     | 148 800               |

| Onderverdeling der uitgaven :                                                                                                                                                                                                               | In duizendtallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| a) Kilometervergoedingen ... ..                                                                                                                                                                                                             | 1 190                  |
| b) Dienstreizen ... ..                                                                                                                                                                                                                      | 25 060                 |
| c) Verplaatsingen ... ..                                                                                                                                                                                                                    | 64 100                 |
| d) Terugkeer met verlof ... ..                                                                                                                                                                                                              | 40 000                 |
| e) Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats ... ..                                                                                                                                                                               | 3 875                  |
| f) Diverse vergoedingen ... ..                                                                                                                                                                                                              | 550                    |
| g) Sociale abonnements ... ..                                                                                                                                                                                                               | 4 325                  |
| h) Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. ... ..                                                                                                                                                                                              | 2 500                  |
| i) Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst ... .. | 7 200                  |
| Totaal ... ..                                                                                                                                                                                                                               | 148 800                |

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

12.06.01 Administration centrale.

(En millions de francs)

| Classification économique                                                                                                                                                                  | 1984  | 1983                  | 1982                                                                                                                                                                     |                                          | Economische classificatie                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                            |       |                       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                                                                        | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                    |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures.                                                                                                | 121,6 | 109,7                 | 102,5                                                                                                                                                                    | 108,5<br>(4,7)                           | Huur van gebouwen en land ... .. 122<br>Bijkredieten vorige jaren. |
| Décomposition des dépenses :                                                                                                                                                               |       | En milliers de francs | Onderverdeling der uitgaven :                                                                                                                                            |                                          | In duizendtallen frank                                             |
| 1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... |       | 540                   | 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets-of reglementsbepalingen ... |                                          | 540                                                                |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... ..                                                                      |       | 104 500               | 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %                                                  |                                          | 104 500                                                            |
| 3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location. ... ..                                                                                      |       | 1 560                 | 3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..                                                             |                                          | 1 560                                                              |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..                                                                                                       |       | 15 000                | 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..                                                                         |                                          | 15 000                                                             |
| Total ... ..                                                                                                                                                                               |       | 121 600               | Totaal ... ..                                                                                                                                                            |                                          | 121 600                                                            |

12.06.02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).

(En millions de francs)

| Classification économique                                                                   | 1984  | 1983           | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                    |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 213,5 | 203,5<br>(5,0) | 163,9<br>(13,1)                   | 182,8                                    | Huur van gebouwen en land ... .. 122<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

(En millions de francs)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 10,2 | 9,8  | 9,2                               | 10,8                                     | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Crédit destiné à la remise en état des locaux de l'Administration centrale, du Palais d'Egmont, du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val-Duchesse et du Prieuré.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

12.06.01 Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                                                                                                                  | 1984  | 1983                  | 1982                                                                                                                                                                     |                                          | Economische classificatie                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                            |       |                       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                                                                        | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                    |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures.                                                                                                | 121,6 | 109,7                 | 102,5                                                                                                                                                                    | 108,5<br>(4,7)                           | Huur van gebouwen en land ... .. 122<br>Bijkredieten vorige jaren. |
| Décomposition des dépenses :                                                                                                                                                               |       | En milliers de francs | Onderverdeling der uitgaven :                                                                                                                                            |                                          | In duizendtallen frank                                             |
| 1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... |       | 540                   | 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets-of reglementsbepalingen ... |                                          | 540                                                                |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... ..                                                                      |       | 104 500               | 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %                                                  |                                          | 104 500                                                            |
| 3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location. ... ..                                                                                      |       | 1 560                 | 3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..                                                             |                                          | 1 560                                                              |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..                                                                                                       |       | 15 000                | 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..                                                                         |                                          | 15 000                                                             |
| Total ... ..                                                                                                                                                                               |       | 121 600               | Totaal ... ..                                                                                                                                                            |                                          | 121 600                                                            |

12.06.02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                   | 1984  | 1983           | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                    |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 213,5 | 203,5<br>(5,0) | 163,9<br>(13,1)                   | 182,8                                    | Huur van gebouwen en land ... .. 122<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|-------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement. | 10,2 | 9,8  | 9,2                               | 10,8                                     | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Krediet bestemd tot het in orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur, het Egmontpaleis, het Stuyvenbergkasteel, het Domein van het Hertoginnedal en de Priorij.



Art. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 et 74.01).*

(En millions de francs)

Art. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 en 74.01).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                             | 1984  | 1983            | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       |       |                 | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                       |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 306,9 | 290,0<br>(23,4) | 265,1<br>(15,6)                   | 296,6<br>(17,0)                       | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123<br>Bijkredieten vorige jaren. |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Décomposition des dépenses<br>—<br>Onderverdeling der uitgaven                                                                                                                                                                                                                                               | Crédits 1984<br>—<br>Kredieten 1984 | Crédits 1983<br>—<br>Kredieten 1983 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz. :</i>                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |                                     |
| Eau. — <i>Water</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 200                               | 1 635                               |
| Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                | 18 800                              | 17 175                              |
| Téléphone. — <i>Telefoon</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                          | 38 500                              | 36 800                              |
| Télégrammes. — <i>Telegrammen</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                     | 32 200                              | 29 950                              |
| Transport et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van colli's</i> ... ..                                                                                                                                                                                                           | 31 250                              | 29 130                              |
| Frais de banque. — <i>Bankkosten</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 100                               | 830                                 |
| Frais de transport de mobilier de la Belgique vers les Postes. — <i>Kosten voor het transport van meubilair van België naar de posten...</i> ... ..                                                                                                                                                          | 12 000                              | 9 935                               |
| <b>Totaux. — Totalen</b> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>136 050</b>                      | <b>125 445</b>                      |
| Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boeken</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                         | 2 090                               | 2 000                               |
| Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.</i> ... ..                                                                                                                                                  | 48 810                              | 48 220                              |
| Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen...</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                  | 3 940                               | 3 800                               |
| Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                        | 19 380                              | 18 050                              |
| Journaux et publications souscrits sur place par les postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique). — <i>Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten wordt ingeschreven (plaatselijke abonnementen en abonnementen in België)</i> ... .. | 14 110                              | 14 600                              |
| Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                               | 2 600                               | 2 150                               |
| Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen...</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                   | 6 600                               | 5 400                               |
| Documentation économique. — <i>Economische documentatie</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 4 220                               | 4 100                               |
| <b>Totaux. — Totalen</b> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>101 750</b>                      | <b>98 320</b>                       |
| Voyages de services. — <i>Dienstreizen</i> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                            | 67 000                              | 64 235                              |
| Frais occasionnés par les réceptions à l'étranger. — <i>Kosten veroorzaakt door de recepties in het buitenland.</i>                                                                                                                                                                                          | 1 100                               | 1 000                               |
| Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique. — <i>Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België</i> ... ..                   | 1 000                               | 1 000                               |
| <b>Totaux généraux. — Algemene totalen</b> ... ..                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>306 900</b>                      | <b>290 000</b>                      |



Art. 12.21. — *Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).*

(En millions de francs)

Art. 12.21. — *Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 1,0  | 1,0  | 1,0                               | 0,3                                   | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Art. 12.22. — *Centre médical: dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).*

(En millions de francs)

Art. 12.22. — *Geneeskundig centrum: werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 13,7 | 12,8 | 12,0                              | 12,3                                  | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Art. 12.23. — *Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.*

(En millions de francs)

Art. 12.23. — *Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 0,4  | 0,4  | 0,4                               | 0,2                                   | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Art. 12.24. — *Fonds secrets.*

(En millions de francs)

Art. 12.24. — *Geheime fondsen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 1,0  | 1,0  | 1,0                               | 1,0                                   | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Art. 12.25. — *Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.*

(En millions de francs)

Art. 12.25. — *Aankoop van eretekens voor ridderorden.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 1,8  | 1,8  | 1,6                               | 2,3                                   | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

(En millions de francs)

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                             | 1984 | 1983          | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                       |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 19,0 | 18,0<br>(2,1) | 18,5                              | 21,7<br>(0,1)                            | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Art. 12.27. — *Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).*

(En millions de francs)

Art. 12.27. — *Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                            | 1984 | 1983         | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                       |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures | 2,2  | 2,1<br>(0,1) | 1,9<br>(0,2)                      | 1,8                                      | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Art. 12.29. — *Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

(En millions de francs)

Art. 12.29. — *Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                             | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                       |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 53,0 | 52,4 | 41,4<br>(0,5)                     | 40,0                                     | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Art. 12.30. — *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.*

(En millions de francs)

Art. 12.30. — *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 0,3  | 0,3  | 0,3                               | 0,2                                      | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Art. 12.33. — Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux art. 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 et 74.01).

(En millions de francs)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 4,8  | 4,5  | 4,2                               | 4,5                                   | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Art. 12.34. — Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.).

(L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminé, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

(En millions de francs)

| Classification économique                    | 1984 | 1983  | 1982                              |                                       | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 38,8 | 39,1  | 38,9                              | 58,3                                  | Algemene werkingskosten ... .. 121 |
| Crédits supplémentaires années antérieures.  |      | (4,4) |                                   | (2,8)                                 | Bijkredieten vorige jaren ... ..   |

| Décomposition des dépenses :                                                                   | En milliers de francs |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) Frais de missions de personnes n'appartenant pas à l'Administration ... ..                  | 4 000                 |
| b) Indemnités diverses ... ..                                                                  | 13 680                |
| c) Conférences ... ..                                                                          | 7 400                 |
| d) Session annuelle de l'O.N.U. ... ..                                                         | 3 000                 |
| e) Manifestations cinématographiques à caractère international qui ont lieu en Belgique ... .. | 1 020                 |
| f) Exécution du Programme des Nations Unies pour la Décennie de la Femme en Belgique ... ..    | 3 850                 |
| g) Conférences C.S.C.E. et M.B.F.R. ... ..                                                     | 5 850                 |
|                                                                                                | 38 800                |

Art. 12.35. — Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.

(En millions de francs)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 15,0 | 15,0 | —                                 | 0,1                                   | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Crédit devant permettre de faire face aux dépenses inhérentes aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger.

Art. 12.33. — Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de art. 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 en 74.01).

(In miljoenen frank)

Art. 12.34. — Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.).

(De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)

(In miljoenen frank)

| Onderverdeling der uitgaven :                                                                         | In duizendtallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| a) Missieonkosten van niet tot de Administratie behorende personen ... ..                             | 4 000                  |
| b) Diverse vergoedingen ... ..                                                                        | 13 680                 |
| c) Conferenties ... ..                                                                                | 7 400                  |
| d) Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. ... ..                                                        | 3 000                  |
| e) Cinematografische manifestaties met internationaal karakter die plaats hebben in België ... ..     | 1 020                  |
| f) Uitvoering van het Programma der Verenigde Naties voor het Decennium van de Vrouw in België ... .. | 3 850                  |
| g) K.V.S.E. Conferentie en M.B.F.R. ... ..                                                            | 5 850                  |
|                                                                                                       | 38 800                 |

Art. 12.35. — Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van Onze Vorsten.

(In miljoenen frank)

Krediet dat moet mogelijk maken het hoofd te bieden aan de uitgaven inherent met de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten.

CHAPITRE III  
TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III  
INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                      |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                |
| 3361 Autres transferts de revenus aux ménages. | 0,3  | 0,3  | 0,1                               | 0,1                                      | Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361 |

Art. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger.*

(En millions de francs)

Art. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                           | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                            |
| 3311 Aide sociale aux ménages ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 4,0  | 4,0  | 4,0<br>(0,7)                      | 4,6<br>(0,8)                             | Sociale steun aan gezinnen ... .. 3311<br>Bijkredieten vorige jaren ... .. |

Art. 33.03. — *Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger.*

(En millions de francs)

Art. 33.03. — *Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                   |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                             |
| 3331 Fins culturelles : ménages ... .. | 4,0  | 7,0  | 1,8                               | 3,7                                      | Culturele doeleinden : gezinnen ... .. 3331 |

Art. 33.04. — *Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération.*

(En millions de francs)

Art. 33.04. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                      |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                |
| 3361 Autres transferts de revenus aux ménages | 15,0 | 16,5 | 12,5                              | 8,3                                      | Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361 |

Art. 33.05. — Contribution de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité.

(En millions de francs)

Art. 33.05. — Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid betzij in Kongo, betzij in Ruanda-Urundi hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                      |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                |
| 3361 Autres transferts de revenus aux ménages | 0,4  | 0,4  | 0,4                               | 0,1                                      | Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361 |

Art. 33.07. — Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.

(En millions de francs)

Art. 33.07. — Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.

(In miljoenen frank)

| Classification économique            | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie              |
|--------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                        |
| 3311 Aide sociale aux ménages ... .. | 0,7  | 0,7  | 0,3                               | 0,3                                      | Sociale steun aan gezinnen ... .. 3311 |

Art. 33.09. — Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique.

(En millions de francs)

Art. 33.09. — Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                        | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                     |
|------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                                  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                               |
| 3312 Aide sociale aux institutions au service des ménages ... .. | 0,3  | 0,3  | 0,3                               | 0,3                                      | Sociale steun aan instellingen ten dienste van gezinnen. 3312 |

Art. 33.10. — Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives insallées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968).

(En millions de francs)

Art. 33.10. — Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                      |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                |
| 3361 Autres transferts de revenus aux ménages | 0,5  | 1,0  | 1,8                               | 1,5                                      | Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361 |

Art. 33.11. — Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa de ce Protocole.

(En millions de francs)

Art. 33.11. — Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea van dit Protocol.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984  | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                      |
|-----------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                               |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                |
| 3361 Autres transferts de revenus aux ménages | 114,0 | 114,0 | 100,0                             | 149,0                                    | Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361 |

Crédit destiné à alimenter l'article 60.06.A du Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre I.

Krediet bestemd tot stijving van artikel 60.06.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk I.

Art. 33.12. — Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 33.12. — Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                      |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                |
| 3361 Autres transferts de revenus aux ménages | —    | 37,6 | —                                 | —                                        | Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3361 |

Crédit destiné à alimenter l'article 60.07.A du Titre IV — Section particulière, Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, Section I, Chapitre I.

Krediet bestemd tot stijving van artikel 60.07.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie, Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, Sectie I, Hoofdstuk I.

#### Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.01. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.

(En millions de francs)

#### Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.01. — Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                                     | 1984  | 1983           | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                               |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                  |
| 341 Organisations internationales établies dans le pays ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 153,8 | 150,2<br>(0,5) | 122,3                             | 123,1                                    | Internationale instellingen in het binnenland. 341<br>Bijkredieten vorige jaren. |

#### Décomposition :

1. Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers ... .. F 2 200 000  
Siège établi à Bruxelles.

2. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) ... .. 62 566 000  
Siège établi à Bruxelles.

#### Samenstelling :

1. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der toltarieven ... .. F 2 200 000  
Zetel gevestigd te Brussel.

2. Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) ... .. 62 566 000  
Zetel gevestigd te Brussel.



|                                                                                                                                                                                                                                                 |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 3. Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération douanière F<br>Siège établi à Bruxelles.                                                                                                                                                 | 3 954 000   |
| Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.                                                                                                                                                                                |             |
| 4. Quote-part dans le budget international des organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord ... ..<br>Siège établi à Evre.                                                                                                                  | 79 480 000  |
| 5. Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles                                                                                                                    | 5 600 000   |
| 6. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays et à financer d'autres contributions éventuelles ... .. | —           |
| Total ... .. F                                                                                                                                                                                                                                  | 153 800 000 |

Art. 34.02. — *Subsides à des organismes ou associations internationales.*  
(En millions de francs)

|                                                                                                                                                                                                                                           |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 3. Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking F<br>Zetel gevestigd te Brussel.                                                                                                                                          | 3 954 000   |
| Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                                             |             |
| 4. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag ... ..<br>Zetel gevestigd te Evre.                                                                                                  | 79 480 000  |
| 5. Bijdrage van België in de installatie- en werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel ... ..                                                                                                                 | 5 600 000   |
| 6. Provisioneel krediet om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan in het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren ... .. | —           |
| Totaal ... .. F                                                                                                                                                                                                                           | 153 800 000 |

Art. 34.02. — *Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.*  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                          |
|----------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 341 Organisations internationales établies dans le pays ... .. | 11,0 | 11,0 | 11,0                              | 8,4                                      | Internationale instellingen in het binnenland. 341 |

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*  
(En millions de francs)

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984  | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                          |
|------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 342 Organisations internationales à l'étranger | 988,9 | 856,6 | 844,0                             | 655,0                                    | Internationale instellingen in het buitenland. 342 |
| Crédits supplémentaires années antérieures.    |       | (7,0) |                                   |                                          | Bijkredieten vorige jaren.                         |

#### Décomposition :

|                                                                                                                                                        |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 01. Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage ... .. F<br>Siège établi à La Haye.                            | 107 000     |
| 02. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies ... ..<br>Siège établi à New York.                                                   | 393 600 000 |
| 03. Contribution de la Belgique à l'installation et au fonctionnement d'un Centre d'Information de l'Organisation des Nations Unies à Bruxelles ... .. | 1 484 000   |
| 04. Contribution aux frais de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) ... ..<br>Siège établi à Rome.            | 158 400 000 |
| 05. Participation de la Belgique dans le budget de l'Organisation mondiale du Tourisme ... ..<br>Siège établi à Madrid.                                | 3 412 000   |
| 06. Contribution de la Belgique au financement des forces armées des Nations Unies au Liban (F.I.N.U.L.) ... ..<br>Siège établi à New York.            | 118 232 000 |
| 07. Contribution de la Belgique au financement d'une force d'urgence des Nations-Unies (F.U.N.U.) ... ..                                               | —           |
| Siège établi à New York.                                                                                                                               |             |

#### Samenstelling :

|                                                                                                                                                |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 01. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage ... .. F<br>Zetel gevestigd te Den Haag.         | 107 000     |
| 02. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties ... ..<br>Zetel gevestigd te New York.                                        | 393 600 000 |
| 03. Bijdrage van België in de installatie en de werking van een Voorlichtingscentrum van de Organisatie der Verenigde Naties te Brussel ... .. | 1 484 000   |
| 04. Aandeel in de kosten van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties (F.A.O.) ... ..<br>Zetel gevestigd te Rome.               | 158 400 000 |
| 05. Aandeel van België in de begroting van de Wereldorganisatie van het Toerisme ... ..<br>Zetel gevestigd te Madrid.                          | 3 412 000   |
| 06. Bijdrage van België in de financiering van de VN-strijdkrachten in Libanon (F.I.N.U.L.) ... ..<br>Zetel gevestigd te New York.             | 118 232 000 |
| 07. Bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht voor spoedgevallen van de Verenigde Naties (F.U.N.U.) ... ..                    | —           |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                   |             |



|                                                                                                                                                                    |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 08. Contribution de la Belgique au financement d'une force des Nations Unies chargées d'observer le désengagement (F.N.U.O.D.) ... .. F                            | 22 540 000         |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                           |                    |
| 09. Contribution de la Belgique au financement des forces armées des Nations Unies à Chypre ... ..                                                                 | 10 000 000         |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                           |                    |
| 10. Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement du Bureau du Coordinateur des Nations Unies pour les Secours en cas de catastrophe (U.N.D.R.O.) ... .. | —                  |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                           |                    |
| 11. Contribution de la Belgique à la Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ... ..                            | 181 000            |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                           |                    |
| 12. Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud ... ..                                                                    | —                  |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                           |                    |
| 21. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe ... ..                                                                                            | 81 858 000         |
| Siège établi à Strasbourg.                                                                                                                                         |                    |
| 22. Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe occidentale ... ..                                                                                            | 42 756 000         |
| Siège établi à Londres.                                                                                                                                            |                    |
| <b>Total 01 à 22 ... .. F</b>                                                                                                                                      | <b>832 570 000</b> |
| 31. Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit international privé ... .. F                                                                    | 975 000            |
| Siège établi à La Haye.                                                                                                                                            |                    |
| 32. Contribution de la Belgique au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues (U.N.F.D.A.C.) ... ..                                           | 925 000            |
| Siège établi à Genève.                                                                                                                                             |                    |
| 33. Participation dans les dépenses administratives et opérationnelles du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) ... ..             | 22 000 000         |
| Siège établi à Genève.                                                                                                                                             |                    |
| <b>Total 31 à 33 ... .. F</b>                                                                                                                                      | <b>23 900 000</b>  |
| Les contributions suivantes (41 à 53) concernent plus spécialement le Commerce extérieur.                                                                          |                    |
| 41. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce ... .. F                                          | 44 316 000         |
| Siège établi à Genève.                                                                                                                                             |                    |
| 42. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique ... ..                                                               | 72 260 000         |
| Siège établi à Paris.                                                                                                                                              |                    |
| 43. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain ... ..                                                                                           | 1 242 000          |
| Siège établi à Londres.                                                                                                                                            |                    |
| 44. Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'olive ... ..                                                                                   | —                  |
| Siège établi à Madrid.                                                                                                                                             |                    |
| 45. Quote-part dans le budget du Groupe d'Etudes international du Plomb et du Zinc ... ..                                                                          | 736 000            |
| Siège établi à Londres.                                                                                                                                            |                    |
| 46. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café ... ..                                                                                      | 3 396 000          |
| Siège établi à Londres.                                                                                                                                            |                    |
| 47. Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton ... ..                                                                                  | 528 000            |
| Siège établi à Washington.                                                                                                                                         |                    |
| 48. Quote-part dans le budget de l'Office international de la Vigne et du Vin ... ..                                                                               | 360 000            |
| Siège établi à Paris.                                                                                                                                              |                    |
| 49. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Cacao ... ..                                                                                     | 1 022 000          |
| Siège établi à Londres.                                                                                                                                            |                    |
| 50. Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc ... ..                                                                                 | 479 000            |
| Siège établi à Londres.                                                                                                                                            |                    |
| 51. Quote-part dans le budget de l'Organisation Internationale du caoutchouc naturel ... ..                                                                        | 336 000            |
| Siège établi à Londres.                                                                                                                                            |                    |

|                                                                                                                                                              |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 08. Bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht van de Verenigde Naties belast met het waarnemen van de ontruiming (F.N.V.O.D.) ... .. F      | 22 540 000         |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                 |                    |
| 09. Bijdrage van België in de financiering van de VN-strijdkrachten op Cyprus ... ..                                                                         | 10 000 000         |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                 |                    |
| 10. Bijdrage van België in de werkingskosten van het Bureau van de Coördinator der Verenigde Naties voor de Bijstand in geval van rampen (U.N.D.R.O.) ... .. | —                  |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                 |                    |
| 11. Bijdrage van België tot de Internationale Conventie voor de uitbanning van alle vormen van discriminatie ... ..                                          | 181 000            |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                 |                    |
| 12. Bijdrage aan het Bijzonder Affectatiefonds der Verenigde Naties voor Zuid-Afrika ... ..                                                                  | —                  |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                 |                    |
| 21. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa ... ..                                                                                    | 81 858 000         |
| Zetel gevestigd te Straatsburg.                                                                                                                              |                    |
| 22. Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie ... ..                                                                                                  | 42 756 000         |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                                                                   |                    |
| <b>Totaal 01 tot 23 ... .. F</b>                                                                                                                             | <b>832 570 000</b> |
| 31. Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht ... .. F                                                     | 975 000            |
| Zetel gevestigd te Den Haag.                                                                                                                                 |                    |
| 32. Bijdrage van België in het Fonds der Verenigde Naties tot bestrijding van het misbruik van drugs (U.N.F.D.A.C.).                                         | 925 000            |
| Zetel gevestigd te Genève.                                                                                                                                   |                    |
| 33. Aandeel in de administratieve en operationele uitgaven van de Intergouvernementale Commissie voor de Europese Migratie (I.C.E.M.) ... ..                 | 22 000 000         |
| Zetel gevestigd te Genève.                                                                                                                                   |                    |
| <b>Totaal 31 tot 33 ... .. F</b>                                                                                                                             | <b>23 900 000</b>  |
| De volgende bijdragen (41 tot 53) betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.                                                                             |                    |
| 41. Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor de Toltarieven en Handel ... .. F                               | 44 316 000         |
| Zetel gevestigd te Genève.                                                                                                                                   |                    |
| 42. Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling ... ..                                                          | 72 260 000         |
| Zetel gevestigd te Parijs.                                                                                                                                   |                    |
| 43. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin ... ..                                                                                   | 1 242 000          |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                                                                   |                    |
| 44. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie ... ..                                                                              | —                  |
| Zetel gevestigd te Madrid.                                                                                                                                   |                    |
| 45. Aandeel in de begroting van de Internationale Studiegroep voor Lood en Zink ... ..                                                                       | 736 000            |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                                                                   |                    |
| 46. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie ... ..                                                                           | 3 396 000          |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                                                                   |                    |
| 47. Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen ... ..                                                                      | 528 000            |
| Zetel gevestigd te Washington.                                                                                                                               |                    |
| 48. Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van de Wijnstok en de Wijn ... ..                                                                  | 360 000            |
| Zetel gevestigd te Parijs.                                                                                                                                   |                    |
| 49. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Cacao ... ..                                                                            | 1 022 000          |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                                                                   |                    |
| 50. Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber ... ..                                                                  | 479 000            |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                                                                   |                    |
| 51. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de natuurlijke rubber ... ..                                                               | 336 000            |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                                                                   |                    |

|                                                                                                                |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 52. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du jute, en cours de création ... .. F          | 912 000            |
| 53. Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales. Siège établi à Strasbourg ... ..   | 5 843 000          |
| 54. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du sucre.<br>Siège établi à Londres ... ..      | 500 000            |
| 55. Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale des bois tropicaux, en cours de création ... .. | 500 000            |
| <b>Total 41 à 55 ... .. F</b>                                                                                  | <b>132 430 000</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 00. Crédit provisionnel destiné à ajuster, dans le courant de l'année budgétaire, le montant des contributions dues par la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays et à financer d'autres contributions éventuelles ... .. F | —                  |
| <b>Total art. 34.03 ... .. F</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>988 900 000</b> |

Art. 34.04. — *Subsides à des organisations humanitaires internationales non gouvernementales chargées de missions par les Etats en vertu de conventions internationales engageant la Belgique.*

(En millions de francs)

|                                                                                                                      |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 52. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de jute, in oprichting ... .. F                    | 912 000            |
| 53. Aandeel in de kosten van de Internationale Commissies voor de Binnenvaart. Zetel gevestigd te Straatsburg ... .. | 5 843 000          |
| 54. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de suiker.<br>Zetel gevestigd te Londen ... ..     | 500 000            |
| 55. Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Tropische Houten, in oprichting ... ..          | 500 000            |
| <b>Totaal 41 tot 55 ... .. F</b>                                                                                     | <b>132 430 000</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 00. Provisioneel krediet bestemd om in de loop van het budgettair jaar het bedrag aan te passen der bijdragen door België verschuldigd aan buiten het land gevestigde internationale organismen en om eventuele andere bijdragen te financieren ... .. F | —                  |
| <b>Totaal art. 34.03 ... .. F</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>988 900 000</b> |

Art. 34.04. — *Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                          |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 342 Organisations internationales à l'étranger | 5,0  | 3,0  | 3,0                               | 3,0                                      | Internationale instellingen in het buitenland. 342 |

Art. 34.05. — *Remboursements au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, en exécution du contrat d'achat en coproduction de 44 avions F-16 pour la force aérienne belge, des coûts supplémentaires dus à la production en Belgique, d'accessoires destinés aux commandes américaines et hollandaises :*

Classification économique :

343 Autres transferts de revenus à l'étranger.

|                                                  |                      |
|--------------------------------------------------|----------------------|
| <i>Engagements :</i>                             |                      |
| Crédits ajustés 1983 ... .. F                    | 2 935 000 000        |
| Autorisations nouvelles 1984 ... ..              | —                    |
| <b>Plafond nouveau d'engagement ... .. F</b>     | <b>2 935 000 000</b> |
| <i>Ordonnancements :</i>                         |                      |
| Crédits ajustés 1983 ... .. F                    | 573 000 000          |
| Autorisations nouvelles 1984 ... ..              | 843 000 000          |
| <b>Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F</b> | <b>1 416 000 000</b> |

Art. 34.07. — *Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.*

(En millions de francs)

Art. 34.05. — *Terugbetalingen aan de regering van de Verenigde Staten, in uitvoering van het contract van aankoop in coproductie van 44 F-16 vliegtuigen voor de Belgische Luchtmacht, van de meerkost voortkomend uit de productie in België van onderdelen bestemd voor de Amerikaanse en Nederlandse bestellingen :*

Economische classificatie :

343 Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

|                                              |                      |
|----------------------------------------------|----------------------|
| <i>Vastleggingen :</i>                       |                      |
| Aangepaste kredieten 1983 ... .. F           | 2 935 000 000        |
| Nieuwe machtigingen 1984 ... ..              | —                    |
| <b>Nieuw vastleggingsplafond ... .. F</b>    | <b>2 935 000 000</b> |
| <i>Ordonnanceringen :</i>                    |                      |
| Aangepaste kredieten 1983 ... .. F           | 573 000 000          |
| Nieuwe machtigingen 1984 ... ..              | 843 000 000          |
| <b>Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F</b> | <b>1 416 000 000</b> |

Art. 34.07. — *Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                            |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                      |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 0,6  | 0,6  | 0,5                               | 1,0                                      | Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland. 343 |

Art. 34.12. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc., justifiant une action humanitaire internationale.*

(Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.)

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                             |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                       |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 4,0  | 4,0  | 4,0                               | 2,0                                      | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland |

Art. 34.12. — *Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz., die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

(In miljoenen frank)

Art. 34.13. — *Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale.*

(Les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres.)

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 4,0  | 4,0  | 4,0                               | 4,0                                      | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.13. — *Eventuele tegemoetkomingen van België te voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige konfliktsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen.*

(De uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd.)

(In miljoenen frank)

Art. 34.14. — *Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des Institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces Institutions internationales.*

(En millions de francs)

| Classification économique                                      | 1984  | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|----------------------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                                |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 341 Organisations internationales établies dans le pays ... .. | 367,5 | 345,0 | 334,0                             | 324,2                                    | Internationale instellingen in het binnen- 341<br>land. |

Art. 34.14. — *Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Internationale Instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmee verband houdende kosten zijnde de door die Internationale Instellingen niet gedekte overblijvende lasten.*

(In miljoenen frank)

Crédit destiné à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne et d'autres Institutions Internationales non pris en charge par ces institutions.

Krediet bestemd om dat gedeelte van de huurkosten te betalen der gebouwen gedeeltelijk ingenomen door de Europese Gemeenschap en andere Internationale Instellingen dat niet door die instellingen wordt ten laste genomen.

Art. 34.16. — *Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Relations extérieures au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats.*

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 0,6  | 0,6  | 0,6                                    | —                                                  | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.16. — *Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloostelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 0,6  | 0,6  | 0,6                                    | —                                                  | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.17. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.*

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 36,6 | 35,1 | 33,1                                   | 32,8                                               | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |
| Crédits supplémentaires années antérieures.   |      |      | (0,1)                                  | (0,1)                                              | Bijkredieten vorige jaren.                             |

Art. 34.17. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 36,6 | 35,1 | 33,1                                   | 32,8                                               | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |
| Crédits supplémentaires années antérieures.   |      |      | (0,1)                                  | (0,1)                                              | Bijkredieten vorige jaren.                             |

Le crédit sollicité doit couvrir les allocations de bourses et les indemnités qui leur sont accessoires, ainsi que les frais de voyage, d'écologie, de documentation et d'encadrement des boursiers.

Het aangevraagd krediet moet de toekenning van beurzen en de daarbijhorende vergoedingen dekken, evenals de reis- en opleidingskosten, de uitgaven voor dokumentatie en de begeleiding van de bursalen.

Art. 34.18. — *Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 18,0 | 18,0 | 18,0                                   | 36,0                                               | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.18. — *Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 18,0 | 18,0 | 18,0                                   | 36,0                                               | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.19. — *Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.*

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 23,1 | 24,0 | 22,0                                   | —                                                  | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.19. — *Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 23,1 | 24,0 | 22,0                                   | —                                                  | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions  
sans caractère d'entrepriseLes articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce  
extérieur.

\* Art. 41.01. — *Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen  
en instellingen zonder bedrijfskarakterDe artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse  
Handel.

\* Art. 41.01. — *Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                              | 1984  | 1983  | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                        |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                            |
| 412 Transferts de revenus aux organismes<br>d'intérêt public soumis à la loi du 16<br>mars 1954 ... .. | 724,3 | 673,6 | 650,0                                       | 667,3                                              | Inkomensoverdrachten aan instellingen 412<br>van openbaar nut onderworpen aan de<br>wet van 16 maart 1954. |

Majoration de 50 700 000 francs se justifiant principalement par l'augmenta-  
tion :

- de l'indice des prix à la consommation;
- des charges sociales légales et extra-légales;
- les variations des taux de change du \$ et de la £.

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

\* Art. 41.02. — *Fonds du Commerce extérieur.*

(En millions de francs)

Verhoging met 50 700 000 frank voornamelijk verantwoord door de stijging :

- van het indexcijfer der consumptieprijsen;
- van de legale en extra-legale sociale lasten;
- van de wisselkoers van de \$ en de £.

De begroting van de Dienst zal in een afzonderlijke bijlage gepubliceerd  
worden.\* Art. 41.02. — *Fonds van de Buitenlandse Handel.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                | 1984  | 1983  | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                          |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                 |
| 411 Transferts de revenus aux Fonds repris à<br>la Section particulière. | 190,0 | 190,0 | 179,0                                       | 179,0                                              | Inkomensoverdrachten aan fondsen opge- 411<br>nomen in de afzonderlijke sectie. |

Art. 41.03. — *Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.)*

(En millions de francs)

Art. 41.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.)*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                                                               | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                         |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                                                      |
| 413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954 ... .. | 35,6 | 33,4 | 33,4                              | 33,4                                  | 413 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. |

Art. 41.04. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

(En millions de francs)

Art. 41.04. — *Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                            | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                      |
| 412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 ... .. | 13,2 | 13,0 | 12,6                              | 12,5                                  | 412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. |

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national.

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut.

Art. 41.05. — *Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).*

(En millions de francs)

Art. 41.05. — *Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                   | 1984    | 1983    | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             |         |         | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                            |
| 411 Transferts de revenus aux Fonds repris à la section particulière ... .. | 4 140,0 | 3 900,0 | 878,0                             | 1 228,0                               | 411 Inkomensoverdrachten aan Fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie. |

#### CHAPITRE 01

##### DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire.)*

(En millions de francs)

#### HOOFDSTUK 01

##### DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie.)*

(In miljoenen frank)

| Classification économique | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie |
|---------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
|                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                           |
| 01 Non ventilé ... ..     | —    | —    | —                                 | —                                     | 01 Niet verdeeld ... ..   |



Section 32  
Coopération au développement

## CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

11.03.01. Administration générale de la Coopération au développement.

(En millions de francs)

| 1984  | 1983  |
|-------|-------|
| —     | —     |
| 318,5 | 300,6 |

(En milliers de francs)

Sectie 32  
Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. — Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

(In miljoenen frank)

| 1982         | 1982   |
|--------------|--------|
| Eng. / Vast. | Ordon. |
| 280,2        | 280,8  |

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                 | 1984           | 1983           | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                                        |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                           |                |                | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                  |
| 111 <i>Salaire proprement dit</i> ... ..<br>dont :                        | 289 610        | 272 137        | 255 269                                     | 255 049                                            | <i>Eigenlijk loon</i> ... .. 111<br>waarvan :                    |
| — retenues veuves et orphelins ... ..                                     | 19 035         | 18 735         | 17 474                                      | 17 458                                             | — afhouding weduwen en wezen.                                    |
| — retenues sécurité sociale ... ..                                        | 375            | 350            | 280                                         | 280                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid.                    |
| — caisse ouvriers ... ..                                                  | 115            | 115            | 115                                         | 115                                                | — werkliedenkas.                                                 |
| <i>Décomposition :</i>                                                    |                |                |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                           |
| Traitements barémiques ... ..                                             | 101 050        | 104 602        | 100 368                                     | 100 368                                            | Barema bezoldigingen.                                            |
| Promotions de grade et augmentations ba-<br>rémiq. et recrutements ... .. | 3 450          | 3 048          | 100                                         | —                                                  | Bevorderingen in graad en weddeverho-<br>gingen en aanwervingen. |
| Personnel O.N.Em. et stagiaires ... ..                                    | 5 994          | 5 766          | 9 810                                       | 9 810                                              | Personeel R.V.A. en stagiairs.                                   |
| Allocation de programmation ... ..                                        | 9 240          | —              | 7 381                                       | 7 381                                              | Programmatietoelage.                                             |
| Personnel en disponibilité ... ..                                         | 2 000          | 2 000          | 90                                          | 90                                                 | Personeel in disponibiteit.                                      |
| Majoration index — Adaptation ... ..                                      | 163 426        | 152 471        | 133 325                                     | 133 205                                            | Verhoging indexcijfer — Aanpassing.                              |
| Allocation de foyer et de résidence ... ..                                | 1 900          | 1 850          | 1 900                                       | 1 900                                              | Haard- en standplaatsvergoeding.                                 |
| Majoration index — Adaptation ... ..                                      | 2 550          | 2 400          | 2 295                                       | 2 295                                              | Verhoging indexcijfer — Aanpassing.                              |
| <b>Totaux ... ..</b>                                                      | <b>289 610</b> | <b>272 137</b> | <b>255 269</b>                              | <b>255 049</b>                                     | <b>Totaal.</b>                                                   |
| 112 <i>Allocations directes :</i>                                         | 18 640         | 18 613         | 15 787                                      | 16 587                                             | <i>Directe toelagen :</i> 112                                    |
| <i>Décomposition :</i>                                                    |                |                |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                           |
| Pécule de vacances ... ..                                                 | 9 837          | 9 560          | 8 072                                       | 8 872                                              | Verlofgeld.                                                      |
| Allocations familiales ... ..                                             | 3 400          | 3 500          | 3 510                                       | 3 510                                              | Kinderbijslagen.                                                 |
| Allocations de naissance ... ..                                           | 150            | 150            | 29                                          | 29                                                 | Geboortevergoedingen.                                            |
| Indemnités pour frais de dernière maladie<br>et de funérailles ... ..     | 100            | 100            | 59                                          | 59                                                 | Vergoedingen voor laatste ziekte en begra-<br>feniskosten.       |
| Indemnités pour accidents du travail ... ..                               | 200            | 100            | —                                           | —                                                  | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                             |
| Majoration index ... ..                                                   | 4 953          | 5 203          | 4 117                                       | 4 117                                              | Verhoging indexcijfer.                                           |
| <b>Totaux ... ..</b>                                                      | <b>18 640</b>  | <b>18 613</b>  | <b>15 787</b>                               | <b>16 587</b>                                      | <b>Totaal.</b>                                                   |
| 113 <i>Contributions patronales :</i>                                     |                |                |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i> 113                                 |
| — aux assurances sociales ... ..                                          | 10 250         | 9 850          | 9 150                                       | 9 150                                              | — sociale verzekeringen.                                         |
| <b>Totaux généraux ... ..</b>                                             | <b>318 500</b> | <b>300 600</b> | <b>280 205</b>                              | <b>280 786</b>                                     | <b>Algemene totalen.</b>                                         |



L'augmentation du crédit demandé pour 1984 est imputable :  
 — à la hausse de l'indice des prix à la consommation;  
 — aux dépenses supplémentaires résultant des nominations en remplacement des chômeurs.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

(En millions de francs)

De verhoging van het voor 1984 aangevraagde krediet is te wijten :  
 — aan de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen;  
 — aan de bijkomende uitgaven voortvloeiende uit benoemingen in kader ter vervanging van de werklozen.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique         | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie |
|-----------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|
|                                   |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                           |
| 111 Salaire proprement dit ... .. | 0,4  | 0,4  | 0,4                               | 0,2                                      | Eigenlijk loon ... .. 111 |

| Décomposition :                                               | En milliers de francs |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs | 185                   |
| b) Indemnités pour prestations supplémentaires ... ..         | 200                   |
| c) Indemnités de promotion sociale ... ..                     | 15                    |
| Total ... ..                                                  | 400                   |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.*

(En millions de francs)

| Samenstelling :                                                      | In duizendtallen frank |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------|
| a) Vergoedingen voor buitengewone prestaties der autogeleders ... .. | 185                    |
| b) Vergoedingen voor bijkomende prestaties ... ..                    | 200                    |
| c) Vergoedingen voor sociale promotie ... ..                         | 15                     |
| Totaal ... ..                                                        | 400                    |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden. — Reis- en verblijfskosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                   | 1984 | 1983          | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                  |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ...<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 11,0 | 10,7<br>(0,5) | 9,8                               | 10,8                                     | Algemene werkingskosten ... .. 121<br>Bijkredieten vorige jaren. |

| Décomposition :                                                                                                       | En milliers de francs |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| a) Honoraires des avocats et des médecins et frais de justice                                                         | 420                   |
| b) Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat ... ..                          | 20                    |
| c) Jetons de présence et indemnités de vacation (comités de sélection et secrétariat permanent au recrutement) ... .. | 50                    |
| d) Honoraires d'experts étrangers à l'administration et consultants ... ..                                            | 3 360                 |
| e) Autres prestations de tiers ... ..                                                                                 | 7 150                 |
| Total ... ..                                                                                                          | 11 000                |

| Samenstelling :                                                                                  | In duizendtallen frank |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| a) Erelonen van advokaten en geneesheren en gerechtskosten                                       | 420                    |
| b) Reis- en verblijfskosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen ... ..              | 20                     |
| c) Presentiegelden en zittingsvergoedingen (selectiecomités en vast wervingssecretariaat) ... .. | 50                     |
| d) Honoraria van niet tot de administratie behorende deskundigen en raadgevers ... ..            | 3 360                  |
| e) Andere prestaties van derden ... ..                                                           | 7 150                  |
| Totaal ... ..                                                                                    | 11 000                 |

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien.  
— Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

(En millions de francs)

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud.  
— Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 50,5 | 48,9 | 44,9                              | 39,7                                     | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

| Administrations<br>ou services<br>—<br>Administraties<br>of diensten | Dépenses de consommation<br>autres que<br>les dépenses<br>énergétiques<br>—<br>Verbruiks-<br>uitgaven met<br>uitsluiting van<br>de uitgaven<br>voor energie | Entretien<br>de locaux<br>mobiliér,<br>matériel<br>et machines<br>—<br>Onderhoud<br>van lokalen,<br>meubilair,<br>materieel,<br>en machines | Produits<br>d'entretien<br>Petites<br>dépenses<br>—<br>Onderhouds-<br>produkten<br>Kleine<br>uitgaven | Frais de<br>bureau<br>—<br>Bureau-<br>kosten | Transport<br>—<br>Vervoer | Impôts,<br>redevances<br>et autres<br>petites<br>dépenses<br>d'administration<br>—<br>Belastingen,<br>retributies<br>en andere<br>kleine<br>bestuurs-<br>uitgaven | Publications<br>du<br>Département<br>—<br>Publikaties<br>van het<br>Departement | Habillement<br>O.C.F.<br>—<br>Kleding<br>C.B.B. | Formation<br>professionnelle<br>—<br>Beroeps-<br>scholing | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|
| A.G.C.D. — A.B.O.S.                                                  | 16 000                                                                                                                                                      | 16 090                                                                                                                                      | 100                                                                                                   | 16 360                                       | 950                       | 100                                                                                                                                                               | 500                                                                             | 300                                             | 100                                                       | 50 500                 |
| Totaux. — Totalen.                                                   | 16 000                                                                                                                                                      | 16 090                                                                                                                                      | 100                                                                                                   | 16 360                                       | 950                       | 100                                                                                                                                                               | 500                                                                             | 300                                             | 100                                                       | 50 500                 |

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureaunkosten :

(In duizendtallen frank)

| Administrations<br>ou services<br>—<br>Administraties<br>of diensten | Affranchissement<br>de<br>correspondance<br>—<br>Frankering<br>van<br>brieven | Télégrammes<br>et<br>téléphones<br>—<br>Telegrammen<br>en<br>telefoon | Acquisitions<br>d'ouvrages,<br>de publications<br>et de journaux<br>—<br>Aanschaffen<br>van werken,<br>publikaties<br>en dagbladen | Location de biens meubles<br>à l'exclusion d'installations<br>mécanographiques<br>—<br>Huur van roerende goederen<br>met uitsluiting van<br>de mechanografische installaties |                                                | Matériel, fournitures<br>de bureau, papier,<br>impressions, reliures<br>—<br>Materieel,<br>bureaubenodigheden, papier,<br>drukwerk, inbindingen |                       |                       |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
|                                                                      |                                                                               |                                                                       |                                                                                                                                    | O.C.F.<br>—<br>C.B.B.                                                                                                                                                        | Petites<br>dépenses<br>—<br>Kleine<br>uitgaven | Reliures<br>—<br>Inbindingen                                                                                                                    | O.C.F.<br>—<br>C.B.B. | Autres<br>—<br>Andere |
| A.G.C.D. - A.B.O.S. ....                                             | —                                                                             | 5 200                                                                 | 1 400                                                                                                                              | 2 350                                                                                                                                                                        | 1 500                                          | 110                                                                                                                                             | —                     | 5 800                 |
| Totaux. — Totalen.                                                   | —                                                                             | 5 200                                                                 | 1 400                                                                                                                              | 2 350                                                                                                                                                                        | 1 500                                          | 110                                                                                                                                             | —                     | 5 800                 |

Total général : 16 360

Algemeen totaal : 16 360

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique :*  
*mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik :*  
*stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 3,5  | 3,5  | 3,2                                         | 3,3                                                | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Dépenses de consommation énergétique

Uitgaven voor energieverbruik

| NATURE — AARD                                                             | 1984      | 1983                     | 1983                           | 1982                                   |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|
|                                                                           |           | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Initial<br>—<br>Oorspronkelijk | Réalisations<br>—<br>Verwezenlijkingen |
| Mazout : Stookolie :                                                      |           |                          |                                |                                        |
| L. ....                                                                   | 43 000    |                          |                                |                                        |
| P.U. — E.P. ....                                                          | 14,00     |                          |                                |                                        |
| Crédits — Kredieten ... .. F                                              | 600 000   | 300 000                  | 300 000                        | 290 000                                |
| Essence : Benzine :                                                       |           |                          |                                |                                        |
| L. ....                                                                   | 10 000    |                          |                                |                                        |
| P.U. — E.P. ....                                                          | 30,00     |                          |                                |                                        |
| Crédits — Kredieten ... .. F                                              | 300 000   | 300 000                  | 300 000                        | 250 000                                |
| Electricité : — Elektriciteit :                                           |           |                          |                                |                                        |
| kW/h ... ..                                                               | 450 000   |                          |                                |                                        |
| P.U. — E.P. ....                                                          | 5,77      |                          |                                |                                        |
| Crédits — Kredieten ... .. F                                              | 2 600 000 | 2 900 000                | 2 900 000                      | 2 760 000                              |
| Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen. | 3 500 000 | 3 500 000                | 3 500 000                      | 3 300 000                              |

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 7,0  | 6,6  | 6,2                                         | 5,5                                                | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 14,5 | 13,2 | 11,7                                        | 10,2                                               | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

| Décomposition :                                                | En milliers de francs | Samenstelling :                                                        | In duizend-tallen frank |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Abonnements sociaux ... ..                                  | 900                   | 1. Sociale abonnementen ... ..                                         | 900                     |
| 2. Indemnités kilométriques ... ..                             | 690                   | 2. Kilometervergoedingen ... ..                                        | 690                     |
| 3. Indemnités et frais de voyages de service à l'intérieur ... | 420                   | 3. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het binnenland ... .. | 420                     |
| 4. Indemnités et frais de voyages de service à l'étranger ...  | 12 490                | 4. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het buitenland ... .. | 12 490                  |
| Total ... ..                                                   | 14 500                | Totaal ... ..                                                          | 14 500                  |

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

01. Administration générale de la Coopération au Développement.  
(En millions de francs)

01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie            |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                      |
| 122 Location de bâtiments et terrains ... .. | 48,6 | 47,2 | 45,3                              | 46,7                                     | Huur van gebouwen en land ... .. 122 |

| Décomposition :                                                                                                                                                                            | En milliers de francs | Samenstelling :                                                                                                                                                              | In duizend-tallen frank |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... | —                     | 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... .. | —                       |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... ..                                                                      | 47 850                | 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %.                                                     | 47 850                  |
| 3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ... ..                                                                                       | 750                   | 3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ... ..                                                                | 750                     |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ... ..                                                                                                       | —                     | 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... ..                                                                             | —                       |
| Total ... ..                                                                                                                                                                               | 48 600                | Totaal ... ..                                                                                                                                                                | 48 600                  |

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 1,0  | 1,0  | 1,0                               | —                                        | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.20. — Dépenses résultant de contrats avec tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement.

Art. 12.20. — Uitgaven voortvloeiend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingssamenwerkingsacties.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 0,5  | 2,9  | 1,1                               | 2,9                                      | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

Art. 12.22. — *Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.*

(En millions de francs)

Art. 12.22. — *Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie          |
|----------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                    |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ... | 0,8  | 0,8  | 0,8                                    | 0,5                                                | Algemene werkingskosten ... .. 121 |

| Décomposition :                                                                          | En milliers<br>de francs |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Allocation du président... ..                                                         | 240                      |
| 2. Jetons de présence et frais de route. Frais de traduction et dépenses diverses ... .. | 400                      |
| 3. Frais de fonctionnement :                                                             |                          |
| Frais de déplacements occasionnels (art. 2 de l'arrêté royal du 3 octobre 1963) ... ..   | 160                      |
| Total ... ..                                                                             | 800                      |

| Samenstelling :                                                                              | In duizend-<br>tallen frank |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Toelage van de voorzitter ... ..                                                          | 240                         |
| 2. Presentiegelden verplaatsingskosten. Simultaanvertalingen en diverse uitgaven ... ..      | 400                         |
| 3. Werkingskosten :                                                                          |                             |
| Toevallige verplaatsingskosten (art. 2 van het koninklijk besluit van 3 oktober 1963) ... .. | 160                         |
| Totaal ... ..                                                                                | 800                         |

Art. 12.26. — *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger.*

(En millions de francs)

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 0,6  | 0,6  | 0,6                                    | 0,7                                                | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information.*

(En millions de francs)

Art. 12.28. — *Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 12,0 | 11,5 | 11,5                                   | 8,7                                                | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

| Décomposition :                                                                                        | En milliers<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Publications effectuées par le Département ... ..                                                   | 4 000                    |
| 2. Organisations et participations à des manifestations d'information et à des expositions ... ..      | 2 000                    |
| 3. Réalisations et projections de films et de diapositives ou autres procédures audio-visuelles ... .. | 5 000                    |
| 4. Concours visant à sensibiliser les jeunes aux thèmes de la coopération ... ..                       | 1 000                    |
| Total ... ..                                                                                           | 12 000                   |

| Samenstelling :                                                                                             | In duizend-<br>tallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Publikaties door het Departement ... ..                                                                  | 4 000                       |
| 2. Inrichtingen van en deelnamen aan voorlichtingsmanifestaties en tentoonstellingen ... ..                 | 2 000                       |
| 3. Verwezenlijkingen en voorstellen van films en diaposities of andere audiovisuele procedures ... ..       | 5 000                       |
| 4. Wedstrijd tot doel de jongeren te sensibiliseren voor de thema's van de ontwikkelingssamenwerking ... .. | 1 000                       |
| Totaal ... ..                                                                                               | 12 000                      |

Art. 12.29. — *Développement de l'informatique.*

(En millions de francs)

Art. 12.29. — *Uitbouw van de informatica.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique              | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie               |
|----------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                        |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                         |
| 123 Achats spécifiques (civils) ... .. | 3,5  | 3,0  | —                                 | —                                     | Specifieke aankopen (civiel) ... .. 123 |

## CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                                  | 1984 | 1983         | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            |      |              | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                          |
| 3312 Aide sociale à des institutions ... ..<br>Crédits supplémentaires années antérieures. | 9,0  | 9,0<br>(1,0) | 9,0                               | 10,8                                  | Sociale steun aan instellingen ... .. 3312<br>Bijkredieten vorige jaren. |

Art. 33.03. — *Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966).*

(En millions de francs)

Art. 33.03. — *Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                            | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                                           |
|----------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                     |
| 3331 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles ... .. | 1,0  | 1,0  | 4,5                               | 0,8                                   | Inkomensverdrachten aan gezinnen voor 3331<br>culturele doeleinden. |

Art. 33.04. — *Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad », au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française » et à l'A.S.B.L. « Institutions scientifiques nationales ».*

(En millions de francs)

Art. 33.04. — *Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad », aan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française » en aan de V.Z.W. « Nationale Wetenschappelijke Instellingen ».*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|-----------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 3362 Autres transferts de revenus aux institutions ... .. | 6,5  | 6,0  | 4,6                               | 4,0                                   | Andere inkomensoverdrachten aan instel- 3362<br>lingen. |

Art. 33.05. — *Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étranger.*

(En millions de francs)

Art. 33.05. — *Verliezen voortvloeiend uit tekorten ingevolge overmacht van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                 |
|-------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                           |
| 3361 Autres transferts aux ménages ... .. | 0,2  | 0,2  | —                                      | —                                                  | Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361 |

Le crédit sollicité est destiné à couvrir des déficits éventuels, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étranger, pour lesquels la Cour des comptes n'a pas retenu la responsabilité du comptable.

Het aangevraagde krediet is bestemd om eventuele tekorten te dekken van rekenplichtigen in het buitenland, die het gevolg zijn van overmacht en waarvoor de aansprakelijkheid van de rekenplichtige door het Rekenhof niet werd weerhouden.

Art. 33.09. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

Art. 33.09. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                 |
|-------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                           |
| 3361 Autres transferts aux ménages ... .. | 0,3  | 0,3  | —                                      | —                                                  | Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361 |

Art. 33.10. — *Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'Outre-mer.*

(En millions de francs)

Art. 33.10. — *Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van Overzee terugkeren.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                 | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                               |
|-----------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 3362 Autres transferts de revenus aux institutions ... .. | 0,2  | 0,2  | 0,1                                    | —                                                  | Andere inkomensoverdrachten aan instel- 3362<br>lingen. |

Art. 33.11. — *Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 33.11. — *Toelagen bestemd voor het financieren van studie- en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingssamenwerking (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                 | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                               |
|-----------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 3362 Autres transferts de revenus aux institutions ... .. | —    | —    | 2,8                                    | —                                                  | Andere inkomensoverdrachten aan instel- 3362<br>lingen. |



Art. 33.12. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 33.12. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                          |
|-----------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 3362 Autres transferts de revenus aux institutions ... .. | —    | —    | —                                 | 1,9                                      | Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362 |

Crédit transféré au Titre II. — Dépenses de capital — article 53.22.

Krediet overgedragen naar Titel II. — Kapitaaluitgaven — artikel 53.22.

Art. 33.13. — *Participation à des manifestations commerciales et/ou industrielles organisées en Belgique dans l'intérêt des pays en voie de développement.*

(En millions de francs)

Art. 33.13. — *Deelneming aan handels en/of industriële manifestaties welke in België georganiseerd worden in het belang van de ontwikkelingslanden.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                          |
|-----------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 3362 Autres transferts de revenus aux institutions ... .. | 2,0  | 2,0  | 2,3                               | 2,3                                      | Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362 |

Art. 33.15. — *Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales en faveur de ressortissants de pays en voie de développement (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 33.15. — *Tussenkost in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementele organisaties ten gunste van de onderhorigen van de ontwikkelingslanden (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                          |
|-----------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 3362 Autres transferts de revenus aux institutions ... .. | —    | —    | 15,0                              | —                                        | Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362 |

Art. 33.17. — *Prix de la Coopération au Développement (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 33.17. — *Prijs van Ontwikkelingssamenwerking (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                 | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                          |
|-----------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                           |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 3362 Autres transferts de revenus aux institutions ... .. | —    | —    | —                                 | —                                        | Andere inkomensoverdrachten aan instellingen. 3362 |

## Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de juniorexperits, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                               |
|-----------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | —    | —    | —                                           | 51,6                                               | Andere inkomstenoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales des coopérants techniques belges hors coopération bilatérale et du personnel auxiliaire des sections belges de coopération.

(En millions de francs)

Art. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten van de Belgische coöperanten buiten bilaterale samenwerking en van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984  | 1983  | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                               |
|-----------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                               |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 392,3 | 365,3 | 3 135,6                                     | 2 914,4                                            | Andere inkomstenoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

34.07.02. Frais de voyages et de transport des bagages des coopérants techniques belges hors coopération bilatérale.

(En millions de francs)

34.07.02. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van de Belgische technische coöperanten buiten bilaterale samenwerking.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983   | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                               |
|-----------------------------------------------|------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                               |      |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 25,0 | 25,0   | 203,0                                       | 222,3                                              | Andere inkomstenoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |
| Crédits supplémentaires années antérieures    |      | (18,0) |                                             |                                                    | Bijkredieten vorige jaren.                              |

34.07.03. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique (pour mémoire).

(En millions de francs)

34.07.03. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                               |
|-----------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | —    | —    | 1,2                                         | 1,2                                                | Andere inkomstenoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

34.07.04. Frais de logement non imputables aux organisations régionales auxquelles la Belgique accorde une assistance technique en personnel.

(En millions de francs)

34.07.04. Huisvestingskosten niet verhaalbaar op de regionale organisaties aan dewelke België een technische bijstand in personeel toestaat.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 10,0 | 0,9  | —                                 | —                                     | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.08. — Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.

(En millions de francs)

Art. 34.08. — Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 14,0 | 10,0 | 11,8                              | 9,6                                   | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

| Décomposition :               | En milliers de francs |
|-------------------------------|-----------------------|
| Bourses ... ..                | 600                   |
| Films et documentation ... .. | 400                   |
| Logement ... ..               | 6 000                 |
| Participants ... ..           | 5 400                 |
| Recyclage ... ..              | 1 600                 |
| Total ... ..                  | 14 000                |

| Samenstelling :              | In duizendtallen frank |
|------------------------------|------------------------|
| Beurzen ... ..               | 600                    |
| Films en documentatie ... .. | 400                    |
| Huisvesting ... ..           | 6 000                  |
| Medewerkers ... ..           | 5 400                  |
| Herscholing ... ..           | 1 600                  |
| Totaal ... ..                | 14 000                 |

Art. 34.10. — Dépenses afférentes au Volontariat d'Outre-Mer, dans le cadre de la coopération multilatérale.

(En millions de francs)

Art. 34.10. — Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee, in het kader van de multilaterale samenwerking.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 15,6 | 15,6 | 323,0                             | 272,9                                 | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.11. — A.S.B.L. Promotion Tiers Monde (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 34.11. — V.Z.W. Derde Wereld promotie (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | —    | —    | —                                 | —                                     | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Cette A.S.B.L., dédoublée sur le plan linguistique, dont la présidence est dévolue au Ministre et/ou au Secrétaire d'Etat qui à la Coopération dans ses attributions, aura essentiellement pour objet la formation permanente des personnes appelées à œuvrer dans le Tiers-Monde, dans le cadre des actions et projets financés ou subsidiés par l'Aide publique belge au développement.

Deze V.Z.W., op taalkundig vlak ontdekt, waarvan het voorzitterschap toegekend wordt aan de Minister en/of de Staatssecretaris die de Ontwikkelings-samenwerking onder zijn bevoegdheid heeft, zal hoofdzakelijk de permanente opleiding tot doel hebben van de personen die in de Derde Wereld willen gaan werken in het raam van de acties en projecten door de Belgische Openbare Hulpverlening aan de Ontwikkeling gefinancierd of betaald.

Art. 34.12. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement.*

34.12.01. Dépenses relatives aux bourses d'études mises à la disposition d'organismes multilatéraux<sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 21,0 | 18,6 | 390,0                             | 347,9                                 | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.12. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiaires van ontwikkelingslanden.*

34.12.01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen, ter beschikking gesteld van multilaterale organismen<sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

34.12.02. Dépenses relatives aux bourses de stage mises à la disposition d'organismes multilatéraux<sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983  | 1982                              |                                       | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 18,0 | 15,4  | 221,3                             | 176,3                                 | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |
| Crédits supplémentaires années antérieures    |      | (0,3) |                                   |                                       | Bijkredieten vorige jaren.                             |

34.12.02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organismen<sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

34.12.03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement.

(En millions de francs)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 58,0 | 69,0 | 53,9                              | 48,8                                  | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

34.12.03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden.

(In miljoenen frank)

| Décomposition :                                                                                                                                         | En milliers de francs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Aide aux étudiants et stagiaires des pays en voie de développement résidant en Belgique et qui bénéficient d'une bourse du Gouvernement belge ... .. | 12 500                |
| 2. Subventions aux services sociaux des établissements d'enseignement supérieur ... ..                                                                  | —                     |
| 3. Subventions aux organismes agréés (foyers, clubs, organismes chargés d'activités spécialisées) ... ..                                                | 45 500                |
| Total ... ..                                                                                                                                            | 58 000                |

| Samenstelling :                                                                                                                             | In duizendtallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Hulp aan studenten en stagiaires uit ontwikkelingslanden die in België verblijven en een beurs van de Belgische Regering genieten ... .. | 12 500                 |
| 2. Uitkering aan de sociale diensten van de instellingen van hoger onderwijs ... ..                                                         | —                      |
| 3. Uitkeringen aan de erkende organismen (tehuizen, clubs, organismen belast met gespecialiseerde werkzaamheden) ... ..                     | 45 500                 |
| Totaal ... ..                                                                                                                               | 58 000                 |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 10 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 10 in de wettekst.

34.12.04. — *Dépenses relatives au personnel d'appoint (chargé d'encadrement).*  
(En millions de francs)

34.12.04. — *Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel (belast met de begeleiding)*  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 11,4 | 11,0 | 10,4                              | 9,1                                      | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Dépenses relatives au personnel d'appoint désigné par le Ministre pour assurer l'encadrement des boursiers d'études (moniteurs) et des boursiers de stages (maîtres de stages).

Ces dépenses comprennent les rétributions, les frais de parcours et de séjour, les cotisations à la sécurité sociale, les accidents du travail, les allocations familiales, etc., pour 11 maîtres de stage de niveau 1 et 3 maîtres de stage de niveau 2, permanents, ainsi que 2 moniteurs ou maîtres de stage extérieurs à l'A.G.C.D. pour des prestations occasionnelles. (Arrêté ministériel du 22 février 1975, article 3).

Art. 34.14. — *Dépenses relatives à la coopération, en matière de formation, dans les pays en voie de développement, d'étudiants et de stagiaires originaires de ces pays.*

34.14.01. Bourses d'études (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

Uitgaven i.v.m. het hulppersoneel aangeduid door de Minister om in te staan voor de begeleiding van studiebursalen (monitors) en stagebursalen (stagemeesters).

Deze uitgaven behelzen de bezoldigingen, de reis- en verblijfkosten, de bijdragen voor de sociale zekerheid, werkongevallen, gezinsbijslagen, enz., voor 11 permanente stagemeesters van niveau 1 en 3 stagemeesters van niveau 2, alsook 2 monitors of stagemeesters niet behorend tot het A.B.O.S. voor occasionele prestaties. (Ministerieel besluit van 22 februari 1975, artikel 3).

Art. 34.14. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, van studenten en stagiairs herkomstig uit deze landen.*

34.14.01. Studiebeurzen (*pro memoria*).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | —    | —    | 13,6                              | 10,0                                     | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

34.14.02. Bourses de stage (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

34.14.02. Stagebeurzen (*pro memoria*).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | —    | —    | 8,0                               | 2,8                                      | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.15. — *Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération.*

(Les dépenses prises en charges sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)

(En millions de francs)

Art. 34.15. — *Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen.*

(De in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit.)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 1,0  | 0,5  | 0,1                               | 1,2                                      | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.16. — *Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel.*

34.16.01. Appui logistique en matière de véhicules<sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 34.16. — *Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel.*

34.16.01. Logistieke steun inzake voertuigen<sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                        | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 16,0 | 15,7 | 14,8                              | 12,0                                   | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Frais d'utilisation, d'entretien et d'assurances: 16 000 000 de francs.

Onderhouds-, gebruiks- en verzekeringskosten: 16 000 000 frank.

34.16.02. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés.

(En millions de francs)

34.16.02. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                        | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 5,0  | 5,0  | 5,0                               | 4,6                                    | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

34.16.03. Appui logistique en matière de matériel (*pour mémoire*)<sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

34.16.03. Logistieke steun inzake materieel (*pro memorie*)<sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                        | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | —    | —    | 5,4                               | 2,8                                    | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Art. 34.17. — *Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit des pays en voie de développement (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 34.17. — *Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                        | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | —    | —    | 14,0                              | 10,6                                   | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 10 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 10 in de wettekst.

Art. 34.19. — Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement. (Les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.) (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 34.19. — Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden. (De aan het onderwyzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven.) (pro memorie).

(In miljoenen frank)

| Classification économique                            | 1984 | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                              |
|------------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                                      |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger        | —    | —     | 561,0                             | 486,7                                    | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |
| Crédits supplémentaires années<br>antérieures ... .. |      | (1,0) |                                   |                                          | Bijkredieten vorige jaren.                             |

Art. 34.21. — Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.

(En millions de francs)

Art. 34.21. — Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 53,5 | 60,4 | 44,8                              | 38,0                                     | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |

Décomposition :

En milliers  
de francs

a) Dépenses de consommation et d'entretien des locaux et du matériel. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau et de produits d'entretien. — Indemnités pour charges réelles. — Location de biens mobiliers. — Achat de mobilier et de matériel divers. — Entretien des bâtiments administratifs et des logements propriété de l'Etat belge ... .. 7 500  
b) Location de bâtiments administratifs et des logements du personnel attaché aux sections belges de coopération ... .. 46 000

Total ... .. 53 500

Le crédit sollicité doit couvrir les frais de consommation et de location de 23 sections de coopération.

Art. 34.32. — Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.

(En millions de francs)

Samenstelling :

In duizend-  
tallen frank

a) Uitgaven voor het verbruik van materieel en onderhoud der lokalen. — Abonnements op dagbladen en officiële uitgaven. — Uitgaven voor materieel, kantoorbehoeften en onderhoudsprodukten. — Vergoedingen voor werkelijke lasten. — Huur van roerende goederen. — Aankoop van meubilair en divers materieel. — Onderhoud van de administratieve gebouwen en van de huisvestingen eigendom van de Belgische Staat ... .. 7 500  
b) Huur van administratieve gebouwen en van huisvestingen voor personeel tewerkgesteld bij de Belgische samenwerkingssecties ... .. 46 000

Totaal ... .. 53 500

Het aangevraagd krediet dekt eveneens de consumptie- en de huuruitgaven van de 23 secties voor ontwikkelingssamenwerking.

Art. 34.32. — Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                     | 1984  | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                               |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                        |
| 343 Autres transferts de revenus à l'étranger | 700,0 | 657,1 | 700,0                             | 812,0                                    | Andere inkomensoverdrachten aan het 343<br>buitenland. |



CHAPITRE IV  
TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds  
et institutions sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — *Dotation au Fonds de la Coopération au Développement.*  
(Crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière.)

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV  
INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen  
en instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — *Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.*  
(Krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie.)

(In miljoenen frank)

| Classification économique | 1984    | 1983    | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie |
|---------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                           |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
| 410 Non réparti ... ..    | 5 042,2 | 4 706,2 | —                                           | —                                                  | Niet verdeeld ... .. 410  |

La dotation inscrite à cet article est constituée par le crédit sollicité pour 1984 pour les actions de coopération bilatérales reprises ci-après :

|                                                                                                                                          | En millions<br>de francs |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1) Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales, etc. (code 10.40) ... .. | 15,0                     |
| 2) Rémunérations, etc. (coopération bilatérale) (code 20.10.10 - 20.10.20 et 20.10.30) ... ..                                            | 3 119,3                  |
| 3) Frais de voyages, etc. (code 20.10.40) ... ..                                                                                         | 235,0                    |
| 4) Frais de logement, etc. (code 20.10.50) ... ..                                                                                        | 3,0                      |
| 5) Volontaires bilatéraux (code 20.50) ... ..                                                                                            | 343,0                    |
| 6) Bourses d'études bilatérales (code 10.10) ... ..                                                                                      | 391,4                    |
| 7) Bourses de stage bilatérales (code 10.20) ... ..                                                                                      | 285,7                    |
| 8) Bourses d'études et de stage dans les pays en voie de développement (code 10.30) ... ..                                               | 25,0                     |
| 9) Appui logistique en matière de matériel (code 20.20) ... ..                                                                           | 5,0                      |
| 10) Missions dans les pays en voie de développement (code 20.40) ... ..                                                                  | 14,0                     |
| 11) Dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (code 20.30) ... ..                                         | 605,8                    |
| Total ... ..                                                                                                                             | 5 042,2                  |

Transferts de revenus à la Sécurité sociale.

Art. 42.01. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

(En millions de francs)

De dotatie ingeschreven op dit artikel omvat de voor 1984 gevraagd krediet voor de hierna vermelde bilaterale samenwerkingsacties :

|                                                                                                                          | In miljoenen<br>frank |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1) Tussenkost in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementele organisaties, enz. (code 10.40). | 15,0                  |
| 2) Bezoldigingen, enz. (bilaterale samenwerking) (code 20.10.10 - 20.10.20 en 20.10.30) ... ..                           | 3 119,3               |
| 3) Reiskosten, enz. (code 20.10.40) ... ..                                                                               | 235,0                 |
| 4) Huisvestingskosten, enz. (code 20.10.50) ... ..                                                                       | 3,0                   |
| 5) Bilaterale vrijwilligers (code 20.50) ... ..                                                                          | 343,0                 |
| 6) Bilaterale studiebeurzen (code 10.10) ... ..                                                                          | 391,4                 |
| 7) Bilaterale stagebeurzen (code 10.20) ... ..                                                                           | 285,7                 |
| 8) Studie- en stagebeurzen in de ontwikkelingslanden (code 10.30) ... ..                                                 | 25,0                  |
| 9) Logistieke steun inzake materieel (code 20.20) ... ..                                                                 | 5,0                   |
| 10) Zendingen in de ontwikkelingslanden (code 20.40) ... ..                                                              | 14,0                  |
| 11) Uitgaven voor hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (code 20.30) ... ..                                          | 605,8                 |
| Totaal ... ..                                                                                                            | 5 042,2               |

Inkomensoverdrachten aan de Sociale Zekerheid.

Art. 42.01. — *Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                |
|----------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|
|                                              |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                          |
| 421 Pensions de retraite et de survie ... .. | 18,0 | 18,0 | 18,0                                        | 18,0                                               | Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421 |

Art. 42.02. — *Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'art. 66.55.A. de la section particulière).*

(En millions de francs)

Art. 42.02. — *Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar art. 66.55.A. van de afzonderlijke sectie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                |
|----------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
|                                              |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                          |
| 421 Pensions de retraite et de survie ... .. | 25,0 | 20,0 | 25,0                              | 31,0                                     | Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421 |

Art. 42.03. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement.*

(En millions de francs)

Art. 42.03. — *Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting, bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid van het, voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendelingenpersoneel.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                    | 1984  | 1983           | 1982                              |                                          | Economische classificatie                |
|----------------------------------------------|-------|----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|
|                                              |       |                | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                          |
| 421 Pensions de retraite et de survie ... .. | 197,2 | 189,6<br>(1,1) | 168,3                             | 168,3                                    | Ouderdoms- en overlevingspensioenen. 421 |

Le crédit demandé a été établi sur base d'un effectif de 2 050 unités et d'une cotisation mensuelle de 2 250 francs (non indexée).

Het voorgestelde krediet steunt op een effectief van 2 050 eenheden en een maandelijks bijdrage van 2 250 frank (niet geïndexeerd).

#### Transferts de revenus à l'enseignement libre

Art. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.*

(En millions de francs)

#### Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                      | 1984  | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                        |
| 441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre ... .. | 479,3 | 440,9 | 399,9                             | 380,0                                    | Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen. 441 |

| Décomposition :                                                                                                                                          | En milliers de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Rémunérations du personnel de la coopération affectées des coefficients d'adaptation et de disparité et rattachées à l'indice de liquidation 2,4867 : |                       |
| — Rémunérations ... ..                                                                                                                                   | 468 300               |
| — Allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles ... ..                                                                                 | 6 000                 |
|                                                                                                                                                          | 474 300               |
| 2. Subventions-traitements aux associations organisatrices qui ne font pas appel au personnel de la coopération ... ..                                   | 5 000                 |
| Total ... ..                                                                                                                                             | 479 300               |

| Samenstelling :                                                                                                                                         | In duizend-tallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Bezoldigingen van het samenwerkingspersoneel beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten en gekoppeld aan de betalingsindex 2,4867 : |                         |
| — Bezoldigingen ... ..                                                                                                                                  | 468 300                 |
| — Scholarisatietoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten ... ..                                                                                   | 6 000                   |
|                                                                                                                                                         | 474 300                 |
| 2. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen die geen beroep doen op het personeel van de samenwerking ... ..                                       | 5 000                   |
| Totaal ... ..                                                                                                                                           | 479 300                 |

Art. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc...).*

(En millions de francs)

| Classification économique                                                          | 1984 | 1983          | 1982                                   |                                           | Economische classificatie                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                   |
| 443 Contributions aux autres coûts de fonc-<br>tionnement de l'enseignement libre. | 97,5 | 84,3<br>(6,5) | 76,7                                   | 86,5                                      | Bijdragen tot de andere werkingskosten<br>van het vrij onderwijs. |

Art. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz...).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                                          | 1984 | 1983          | 1982                                   |                                           | Economische classificatie                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                   |
| 443 Contributions aux autres coûts de fonc-<br>tionnement de l'enseignement libre. | 97,5 | 84,3<br>(6,5) | 76,7                                   | 86,5                                      | Bijdragen tot de andere werkingskosten<br>van het vrij onderwijs. |

| Décomposition :                                            | En milliers<br>de francs |
|------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Frais de voyages et de transport des bagages du personnel. | 60 050                   |
| Inspections scolaires ... ..                               | 1 250                    |
| Equipement scolaire ... ..                                 | 6 500                    |
| Subvention de fonctionnement ... ..                        | 29 700                   |
| Total ... ..                                               | 97 500                   |

| Samenstelling :                                                                 | In duizend-<br>tallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van het personeel ... .. | 60 050                      |
| Schoolinspecties ... ..                                                         | 1 250                       |
| Schooluitrusting ... ..                                                         | 6 500                       |
| Uitkeringstoelage ... ..                                                        | 29 700                      |
| Totaal ... ..                                                                   | 97 500                      |

### Section 33

#### Politique scientifique

#### CHAPITRE III

#### TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

#### Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.01. — *Quote part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.).*

(En millions de francs)

### Sectie 33

#### Wetenschapsbeleid

#### HOOFDSTUK III

#### INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

#### Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.01. — *Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (N.A.V.O.).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                         | 1984 | 1983  | 1982                                   |                                           | Economische classificatie                           |
|-------------------------------------------------------------------|------|-------|----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                   |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                     |
| 341 Organisations internationales établies<br>dans le pays ... .. | 22,0 | 22,2  | 15,5                                   | 7,8                                       | Internationale instellingen in het binnen-<br>land. |
| Crédits supplémentaires années<br>antérieures ... ..              |      | (2,7) |                                        |                                           | Bijkredieten vorige jaren.                          |

| Classification économique                                         | 1984 | 1983  | 1982                                   |                                           | Economische classificatie                           |
|-------------------------------------------------------------------|------|-------|----------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                   |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                     |
| 341 Organisations internationales établies<br>dans le pays ... .. | 22,0 | 22,2  | 15,5                                   | 7,8                                       | Internationale instellingen in het binnen-<br>land. |
| Crédits supplémentaires années<br>antérieures ... ..              |      | (2,7) |                                        |                                           | Bijkredieten vorige jaren.                          |

Art. 34.03. — *Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

(En millions de francs)

Art. 34.03. — *Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983  | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                      |
|------------------------------------------------|------|-------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                |
| 342 Organisations internationales à l'étranger | 77,3 | 63,5  | 57,6                                   | 73,9                                               | Internationale instellingen in het buiten- 342 |
| Crédits supplémentaires années antérieurs      |      | (6,8) |                                        |                                                    | land.<br>Bijkredieten vorige jaren.            |

Décomposition :

|                                                                                                                      | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique (O.C.D.E.) ... ..       | 10 885                   |
| 2. Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique (A.I.E.A.) ... ..                      | 55 100                   |
| 3. Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies ... ..                                  | 10 650                   |
| 4. Quote-part de la Belgique dans le budget de l'Organisation hydrographique internationale (O.H.I.) à Monaco ... .. | 665                      |
| Total ... ..                                                                                                         | 77 300                   |

Samenstelling :

|                                                                                                                        | In duizend-<br>tallen frank |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economi-<br>sche Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) ... ..    | 10 885                      |
| 2. Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap<br>voor Kernenergie (A.I.E.A.) ... ..                    | 55 100                      |
| 3. Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de<br>Verenigde Naties ... ..                                  | 10 650                      |
| 4. Bijdrage van België in de begroting van de « International<br>Hydrographie Organisation » (I.H.O.) te Monaco ... .. | 665                         |
| Totaal ... ..                                                                                                          | 77 300                      |

TITRE II  
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation  
du programme d'investissements

Section 31

Affaires étrangères et Commerce extérieur

CHAPITRE VIII  
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations à l'étranger

Art. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs.*

Classification économique :

833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

*Engagements :*

|                                                 |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Engagements 1981 et antérieurs                  | ... | ... | F   | 1 307 864 167 |
| Engagements 1982                                | ... | ... | ... | 88 796 382    |
| Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 | ... | ... | ... | 155 081 711   |

|                              |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits ajustés 1983         | ... | ... | ... | 167 800 000 |
| Autorisations nouvelles 1984 | ... | ... | ... | 105 100 000 |

|                              |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'engagement | ... | ... | F | 1 824 642 260 |
|------------------------------|-----|-----|---|---------------|

*Ordonnancements :*

|                                                 |     |     |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnancements 1981 et antérieurs              | ... | ... | F   | 1 081 868 632 |
| Ordonnancements 1982                            | ... | ... | ... | 33 282 998    |
| Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 | ... | ... | ... | 423 087 822   |

|                              |     |     |     |             |
|------------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Crédits ajustés 1983         | ... | ... | ... | 222 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1984 | ... | ... | ... | 253 700 000 |

|                                  |     |     |   |               |
|----------------------------------|-----|-----|---|---------------|
| Plafond nouveau d'ordonnancement | ... | ... | F | 2 014 439 452 |
|----------------------------------|-----|-----|---|---------------|

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et frais d'entretien actuellement payés.

Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

Par contre, il est certain que le Département devra, en 1984, entamer ou poursuivre la construction des bâtiments de la nouvelle ambassade à Riyad. Cette exigence résulte de la décision des autorités saoudiennes dont la capitale, devra, d'ici fin 1984, abriter toutes les ambassades actuellement installées à Djeddah.

A elle seule cette opération entraînera une dépense de l'ordre de 225 000 000 de francs.

D'autre part, il conviendrait d'inscrire en crédits d'ordonnancement un montant de 231 260 000 francs destiné à faire face :

- a) aux engagements des années antérieures pour lesquels les paiements restent à effectuer;
- b) aux engagements nouveaux de 105 100 000 francs.

Enfin, il est indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement, d'un montant de 22 440 000 francs en vue de permettre l'acquisition d'installations téléphoniques et d'appareillages radio pour nos postes à l'étranger.

TITEL II  
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK VIII  
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Art. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede.*

Economische classificatie :

833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

*Vastleggingen :*

|                                                          |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Vastleggingen 1981 en vroegere                           | ... | ... | F   | 1 307 864 167 |
| Vastleggingen 1982                                       | ... | ... | ... | 88 796 382    |
| Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 | ... | ... | ... | 155 081 711   |

|                           |     |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Aangepaste kredieten 1983 | ... | ... | ... | 167 800 000 |
| Nieuwe machtigingen 1984  | ... | ... | ... | 105 100 000 |

|                           |     |     |   |               |
|---------------------------|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw vastleggingsplafond | ... | ... | F | 1 824 642 260 |
|---------------------------|-----|-----|---|---------------|

*Ordonnanceringen :*

|                                                          |     |     |     |               |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|---------------|
| Ordonnanceringen 1981 en vroegere                        | ... | ... | F   | 1 081 868 632 |
| Ordonnanceringen 1982                                    | ... | ... | ... | 33 282 998    |
| Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 | ... | ... | ... | 423 087 822   |

|                           |     |     |     |             |
|---------------------------|-----|-----|-----|-------------|
| Aangepaste kredieten 1983 | ... | ... | ... | 222 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1984  | ... | ... | ... | 253 700 000 |

|                              |     |     |   |               |
|------------------------------|-----|-----|---|---------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond | ... | ... | F | 2 014 439 452 |
|------------------------------|-----|-----|---|---------------|

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerde kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken ten aanzien van de thans betaalde huur en onderhoudskosten.

Daar het volgen van een dergelijk politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden, die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

Daarentegen, is het zeker dat het Departement, in 1984, zal moeten beginnen of voortgaan met het bouwen van de gebouw van de nieuwe ambassade te Riyad. Die eis vloeit voort uit de beslissing van de Saoedische overheden, waardoor de hoofdstad, vóór einde 1984, alle ambassades zal moeten herbergen die tot hiertoe in Djeddah gevestigd zijn.

Die operatie alleen zal een uitgave van ongeveer 225 000 000 frank meebrengen.

Anderzijds, zou er in ordonnanceringskredieten een bedrag van 231 260 000 frank moeten worden ingeschreven om het hoofd te bieden aan :

- a) de vastleggingen van de vorige jaren waarvoor de betalingen te doen blijven;
- b) de nieuwe vastleggingen voor 105 100 000 frank.

Tenslotte, moet op deze begrotingspost de inschrijving voorzien worden, zowel in vastleggingskredieten als in ordonnanceringskredieten, van een bedrag van 22 440 000 frank om de aankoop van telefooninstallaties en van radio-apparatuur voor onze posten in het buitenland mogelijk te maken.

## PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation  
du programme d'investissementsA. — AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR

## Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre  
des Relations extérieuresCHAPITRE VII  
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering  
van het investeringsprogrammaA. — BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse BetrekkingenHOOFDSTUK VII  
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie           |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                     |
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | 0,4  | 0,6  | 0,6                                         | 0,6                                                | Aankoop vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | 0,6  | 0,4  | 0,4                                         | 0,6                                                | Aankoop ander materieel ... .. 742  |
| Total ... ..                              | 1,0  | 1,0  | 1,0                                         | 1,2                                                | Totaal.                             |

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

|                                                                                                | 1984  | 1983  | 1982                                        |                                                    |                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                    |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel<br>divers à l'intervention de l'O.C.F. ... .. | 150   | 150   | 150                                         | 200                                                | 1. Aankoop van machines, meubilair en aller-<br>hande materieel door bemiddeling van het<br>C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ...                                            | 150   | 50    | 50                                          | 100                                                | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door<br>het C.B.B.                                          |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non<br>livrables par l'O.C.F. ....                  | 300   | 200   | 200                                         | 300                                                | 3. Aankoop van meubilair en allerhande mate-<br>rieeel niet leverbaar door het C.B.B.              |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre ...                                                  | 400   | 600   | 600                                         | 600                                                | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                            |
| Total ... ..                                                                                   | 1 000 | 1 000 | 1 000                                       | 1 200                                              | Totaal.                                                                                            |

## Section 02

Dépenses de Cabinet du Ministre  
du Commerce extérieur (*pour mémoire*)

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Buitenlandse Handel (*pro memorie*)

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie           |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                     |
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | —    | —    | —                                           | —                                                  | Aankoop vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | —    | —    | —                                           | —                                                  | Aankoop ander materieel ... .. 742  |
| Total ... ..                              | —    | —    | —                                           | —                                                  | Totaal.                             |

## Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Coopération au Développement (*pour mémoire*)

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister  
van Ontwikkelingssamenwerking (*pro memorie*)

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                  | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie           |
|--------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                            |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                     |
| 741 Achat de matériel de transport ... ..  | —    | —    | —                                           | —                                                  | Aankoop vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..          | —    | —    | —                                           | 0,1<br>(0,1)                                       | Aankoop ander materieel ... .. 742  |
| Total ... ..                               | —    | —    | —                                           | 0,1<br>(0,1)                                       | Totaal.                             |
| Crédits supplémentaires années antérieures |      |      |                                             |                                                    | Bijkredieten vorige jaren.          |



Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

|                                                                                             | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ... .. | —    | —    | —                                           | —                                                  | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.                                             | —    | —    | —                                           | —                                                  | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ... ..                | —    | —    | —                                           | 13<br>(86)                                         | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre ...                                               | —    | —    | —                                           | —                                                  | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Total ... ..                                                                                | —    | —    | —                                           | 13<br>(86)                                         | Totaal.                                                                                    |

## Section 05

## Dépenses du Cabinet de Politique générale

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 05

## Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie           |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                     |
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | 0,3  | —    | 0,4                                         | 0,4                                                | Aankoop vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | 0,4  | 0,7  | 4,2                                         | 3,3                                                | Aankoop ander materieel ... .. 742  |
| Total ... ..                              | 0,7  | 0,7  | 4,6                                         | 3,7                                                | Totaal.                             |

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

|                                                                                             | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ... .. | 200  | 300  | 1 500                                       | 1 262                                              | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.                                             | —    | 100  | 700                                         | 300                                                | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. .... ..               | 200  | 300  | 2 000                                       | 1 700                                              | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre ...                                               | 300  | —    | 400                                         | 400                                                | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Total ... ..                                                                                | 700  | 700  | 4 600                                       | 3 662                                              | Totaal.                                                                                    |

## Section 12

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie           |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                     |
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | 0,5  | 0,5  | —                                           | —                                                  | Aankoop vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | 0,2  | 0,2  | 0,3                                         | 0,3                                                | Aankoop ander materieel ... .. 742  |
| Total ... ..                              | 0,7  | 0,7  | 0,3                                         | 0,3                                                | Totaal.                             |

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

|                                                                                             | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ... .. | 200  | 200  | 100                                         | 90                                                 | 1. Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.                                             | —    | —    | 100                                         | 90                                                 | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ... ..                | —    | —    | 100                                         | 66                                                 | 3. Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre ...                                               | 500  | 500  | —                                           | —                                                  | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Total ... ..                                                                                | 700  | 700  | 300                                         | 246                                                | Totaal.                                                                                    |

## Section 13

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au DéveloppementCHAPITRE VII  
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris  
voor OntwikkelingssamenwerkingHOOFDSTUK VII  
INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie           |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                     |
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | 1,1  | 0,4  | 0,6                                         | 0,6                                                | Aankoop vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | 0,4  | 0,3  | 0,1                                         | 0,1                                                | Aankoop ander materieel ... .. 742  |
| Total ... ..                              | 1,5  | 0,7  | 0,7                                         | 0,7                                                | Totaal.                             |

## Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

|                                                                                             | 1984  | 1983 | 1982                                        |                                                    |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |       |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ... .. | 100   | 100  | 50                                          | 30                                                 | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.                                             | 250   | —    | —                                           | —                                                  | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ... ..                | —     | 275  | 50                                          | 21                                                 | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre ...                                               | 1 100 | 325  | 600                                         | 600                                                | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Total ... ..                                                                                | 1 450 | 700  | 700                                         | 651                                                | Totaal.                                                                                    |

## Section 31

## Affaires étrangères et Commerce extérieur

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

## Sectie 31

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                  | 1984 | 1983          | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie           |
|--------------------------------------------|------|---------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                            |      |               | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                     |
| 741 Achat de matériel de transport ... ..  | 4,3  | 4,3           | 4,3                                         | 4,3                                                | Aankoop vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..          | 59,1 | 59,1<br>(0,5) | 59,0<br>(0,1)                               | 71,8<br>(0,3)                                      | Aankoop ander materieel ... .. 742  |
| Total ... ..                               | 63,4 | 63,4<br>(0,5) | 63,3<br>(0,1)                               | 76,1<br>(0,3)                                      | Totaal.                             |
| Crédits supplémentaires années antérieures |      |               |                                             |                                                    | Bijkredieten vorige jaren.          |

## Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

|                                                                                             | 1984   | 1983            | 1982                                        |                                                    |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |        |                 | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ... .. | 2 300  | 2 300           | 2 300                                       | 3 500                                              | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.                                             | 13 900 | 13 900          | 13 800                                      | 18 300                                             | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ... ..                | 42 900 | 42 900<br>(453) | 42 891<br>(100)                             | 49 962<br>(215)                                    | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre ...                                               | 4 300  | 4 300           | 4 300                                       | 4 300                                              | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Total ... ..                                                                                | 63 400 | 63 400<br>(453) | 63 291<br>(100)                             | 76 062<br>(215)                                    | Totaal.                                                                                    |

## CHAPITRE VIII

## OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits  
et participations à l'étrangerArt. 83.02. — *Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur de l'Organisation internationale du caoutchouc naturel* (pour mémoire) <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK VIII

## KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en  
deelnemingen in het buitenlandArt. 83.02. — *Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende stock van de Internationale Organisatie voor Natuurlijke Rubber* (pro memorie) <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983   | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie                         |
|------------------------------------------------|------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                |      |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                   |
| 833 Autres octrois de crédits à l'étranger ... | —    | 28,0   | —                                           | —                                                  | Andere kredietverleningen aan het buitenland. 833 |
| Crédits supplémentaires années antérieures     |      | (30,0) |                                             |                                                    | Bijkredieten vorige jaren.                        |

## CHAPITRE 01

## DIVERS

Opérations internes

Art. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori.*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

Interne verrichtingen

Art. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie       |
|-------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|
|                               |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                 |
| 03 Opérations internes ... .. | 32,0 | 30,0 | 30,0                                        | 25,0                                               | Interne verrichtingen ... .. 03 |

Les dépenses qui sont prélevées sur le crédit considéré sont des immobilisations destinées à alimenter la trésorerie des postes établis à l'étranger.

De uitgaven die op bedoeld krediet worden afgenomen zijn beleggingen in kapitaal bestemd voor het stijven van de thesaurie van de posten in het buitenland opgericht.

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

## B. — COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

## Section 32

## Coopération au Développement

## CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

## Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.01. — Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (pour mémoire) <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

| Classification économique                                | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                       |
|----------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                          |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                 |
| 511 Autres transferts de capitaux aux entreprises ... .. | —    | —    | 29,6                              | 14,6                                     | Andere vermogensoverdrachten aan bedrijven. 511 |

## Transferts de capitaux à l'étranger

Art. 53.01. — Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique. (Les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal) (pour mémoire).

53.01.02.

Classification économique :

533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.

## Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs ... .. F 5 174 894 418  
Engagements 1982 ... .. 741 730 000  
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 ... .. 3 186 275 582

Crédits ajustés 1983 ... .. —  
Autorisations nouvelles 1984 ... .. —

Plafond nouveau d'engagement ... .. F 9 102 800 000

## Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs ... .. F 3 023 714 178  
Ordonnancements 1982 ... .. 725 944 300  
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 ... .. 2 107 395 688

Crédits ajustés 1983 ... .. —  
Autorisations nouvelles 1984 ... .. —

Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F 5 857 054 166

## B. — ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

## Sectie 32

## Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTOREN

## Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.01. — Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie                       | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Classification économique |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                           |
| Andere vermogensoverdrachten aan bedrijven. 511 | —    | —    | 29,6                              | 14,6                                     | 511                       |

## Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Art. 53.01. — Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België. (De ten uitvoer gelegde projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald) (pro memorie).

53.01.02.

Economische classificatie :

533 Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland.

## Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vroegere ... .. 5 174 894 418  
Vastleggingen 1982 ... .. 741 730 000  
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 ... .. 3 186 275 582

Aangepaste kredieten 1983 ... .. —  
Nieuwe machtigingen 1984 ... .. —

Nieuw vastleggingsplafon ... .. F 9 102 800 000

## Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vroegere ... .. F 3 023 714 178  
Ordonnanceringen 1982 ... .. 725 944 300  
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 ... .. 2 107 395 688

Aangepaste kredieten 1983 ... .. —  
Nieuwe machtigingen 1984 ... .. —

Nieuw ordonnanceringsplafon ... .. F 5 857 054 166

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

Art. 53.02. — *Quote-part de la Belgique au Fonds International pour le Développement Agricole* <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.02. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwoontwikkeling* <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983  | 1982                              |                                       | Economische classificatie                          |
|-------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                 |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 532 Organisations internationales à l'étranger. | 50,0 | 118,5 | 110,2                             | —                                     | Internationale instellingen in het buitenland. 532 |

Art. 53.03. — *Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'article 60.54.A de la section particulière)* (pour mémoire) <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.03. — *Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar artikel 60.54.A van de afzonderlijke sectie)* (pro memorie) <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983  | 1982                              |                                       | Economische classificatie                            |
|-------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                                 |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                      |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | —    | 550,0 | 550,0                             | 550,0                                 | Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland. 533 |

Art. 53.04. — *Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté économique européenne, d'aide aux pays en voie de développement* <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.04. — *Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap, voor hulp aan ontwikkelingslanden* <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                      | 1984    | 1983    | 1982                              |                                       | Economische classificatie                          |
|----------------------------------------------------------------|---------|---------|-----------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                |         |         | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                    |
| 531 Organisations internationales établies dans le pays ... .. | 1 921,5 | 1 740,0 | 1 850,0                           | 1 858,7                               | Internationale instellingen in het binnenland. 531 |

La Belgique, membre de la C.E.E., est cosignataire de la Convention de Yaoundé du 29 juillet 1969 qui régit l'Association des Etats africains et malgache associés à la C.E.E. et de la Convention de Lomé du 28 février 1975 qui régit la coopération entre les 9 Etats membres de la C.E.E. et 46 Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Les dépenses afférentes à l'exécution de ces conventions sont imputées sur le Fonds de la C.E.E. d'aide au développement qui est alimenté par les contributions que les Etats membres sont appelés annuellement à verser par décision du Conseil de la Communauté.

Suivant les estimations actuelles de la C.E.E., les contributions de la Belgique pour l'année 1984 sont évaluées à 1 921 500 000 francs.

België, E.E.G.-lid, is mede-ondertekenaar van de Overeenkomst van Yaoundé, dd. 29 juli 1969 die de Vereniging der Afrikaanse Staten en Madagascarië, geassocieerd met de E.E.G., benevens de Overeenkomst van Lomé dd. 28 februari 1975, die de samenwerking tussen de 9 Lidstaten van de E.E.G. en de 46 Staten van Afrika, de Caraïben en van de Zuidzee, beheert.

De uitgaven in verband met de uitvoering van de overeenkomsten worden verrekend op het Fonds voor Ontwikkelingshulp van de E.E.G. dat gespijsd wordt door de bijdragen die de Lid-Statens, door beslissing van de Raad van de gemeenschap jaarlijks moeten storten.

Volgens de huidige ramingen van de E.E.G. belopen de bijdragen van België voor 1984 de som van 1 921 500 000 frank.

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.



Art. 53.06. — *Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au cofinancement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976 (crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière) (pour mémoire) (¹).*

Art. 53.06. — *Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (koninklijk besluit van 13 februari 1976) (krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) (pro memorie) (¹).*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | —    | —    | 480,9                                  | 968,9                                              | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.07. — *Fonds d'aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (crédit à transféré à l'article 60.58.B de la section particulière).*

Art. 53.07. — *Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen voortvloeiend uit onvoorziene omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen (krediet overgedragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie).*

Les dépenses à charge de cet article doivent être approuvées par le Conseil des Ministres (pour mémoire) (¹).

(De uitgaven ten laste van dit artikel moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden) (pro memorie) (¹).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | —    | —    | 16,9                                   | 181,8                                              | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.08. — *Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement*

Art. 53.08. — *Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.*

53.08.02. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U. (¹).

53.08.02. Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld (¹).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | 50,0 | 50,0 | 35,0                                   | 26,5                                               | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

(¹) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(¹) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

53.08.03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.)<sup>(1)</sup>  
(En millions de francs)

53.08.03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.)<sup>(1)</sup>  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                           | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | 20,0 | 20,0 | 26,0                                   | 32,0                                      | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

53.08.04. Contributions aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales <sup>(1)</sup>.  
(En millions de francs)

53.08.04. Bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen <sup>(1)</sup>.  
(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984  | 1983  | 1982                                   |                                           | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | 204,0 | 200,0 | 212,2                                  | 168,4                                     | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Décomposition :

|                                                                                                   | En milliers<br>de francs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| — Union Internationale pour l'Etude Scientifique de la Popula-<br>tion (U.I.E.S.P.) ... ..        | 3 000                    |
| — Organisation Mondiale de la Santé (O.M.S.) ... ..                                               | 34 000                   |
| — Organisation Météorologique Mondiale (O.M.M.) ... ..                                            | 15 000                   |
| — Contribution en faveur de l'Union Postale Universelle<br>(U.P.U.) ... ..                        | 6 000                    |
| — Fondation des Nations Unies pour l'Habitat et les Etablisse-<br>ments Humains ... ..            | 10 000                   |
| — Fonds International de l'Onchocercose ... ..                                                    | 25 000                   |
| — United Nations Educational, Scientific and Cultural Organi-<br>sation (U.N.E.S.C.O.) ... ..     | 2 000                    |
| — Fonds général de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique<br>(A.I.E.A.) ... ..             | 5 500                    |
| — Fonds spécial des Volontaires des Nations Unies (V.N.U.) ... ..                                 | 8 000                    |
| — Asian Institute of Technology (A.I.T.) ... ..                                                   | 5 000                    |
| — Institut Panafricain pour le Développement (I.P.D.) ... ..                                      | 2 000                    |
| — Fonds International de la Science (F.I.S.) ... ..                                               | 2 000                    |
| — Institut International du Coton ... ..                                                          | 20 000                   |
| — Association Internationale de développement et d'action com-<br>munautaires (A.I.D.A.C.) ... .. | 1 000                    |
| — Fonds des Nations Unies pour la décennie de la femme ... ..                                     | 4 000                    |
| — O.I.T. ... ..                                                                                   | 7 000                    |
| — Centre de Commerce International ... ..                                                         | 16 000                   |
| — Organisation des Nations Unies pour le Développement Indus-<br>triel (O.N.U.D.I.) ... ..        | 24 000                   |
| — C.N.U.C.E.D. — Séminaires containers ... ..                                                     | 3 000                    |
| — Fonds des Nations unies pour la Science et la technique au<br>service du développement ... ..   | 3 000                    |
| — Commission Internationale de Juristes ... ..                                                    | 400                      |
| — Association des Universités Partiellement ou Entièrement de<br>Langue Française (AUPELF) ... .. | 4 000                    |
| — International Center for Diarrhoeal Disease Research Bangla-<br>desh (I.C.D.D.R.B.) ... ..      | 4 000                    |
| — Agence de Coopération Culturelle et Technique ... ..                                            | 100                      |
| Total ... ..                                                                                      | 204 000                  |

Samenstelling :

|                                                                                                       | In duizend-<br>tallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| — Internationale Unie voor de Wetenschappelijke Studie van de<br>Bevolking (I.U.W.S.B.) ... ..        | 3 000                       |
| — Wereld Gezondheidsorganisatie (W.H.O.) ... ..                                                       | 34 000                      |
| — Meteorologische Wereldorganisatie (M.W.O.) ... ..                                                   | 15 000                      |
| — Bijdrage ten gunste van de Wereldpostunie (U.P.U.) ... ..                                           | 6 000                       |
| — Stichting der Verenigde Naties voor de Huisvesting en de<br>Woongelegenheden ... ..                 | 10 000                      |
| — Internationaal Fonds voor de rivierblindheid ... ..                                                 | 25 000                      |
| — United Nations Educational, Scientific and Cultural Organi-<br>sation (U.N.E.S.C.O.) ... ..         | 2 000                       |
| — Algemeen Fonds van het Internationaal Agentschap voor<br>Atoomenergie (I.A.A.E.) ... ..             | 5 500                       |
| — Het speciaal Vrijwilligersfonds van de Verenigde Naties<br>(V.N.U.) ... ..                          | 8 000                       |
| — Asian Institute of Technology (A.I.T.) ... ..                                                       | 5 000                       |
| — Panafrikaans Instituut voor de Ontwikkeling (P.I.O.) ... ..                                         | 2 000                       |
| — Internationale Stichting voor de Wetenschap (I.S.W.) ... ..                                         | 2 000                       |
| — Internationaal Katoeninstituut ... ..                                                               | 20 000                      |
| — Association internationale de développement et d'action com-<br>munautaires (A.I.D.A.C.) ... ..     | 1 000                       |
| — Verenigde Naties Fonds voor het decennium van de vrouw ... ..                                       | 4 000                       |
| — O.I.T. ... ..                                                                                       | 7 000                       |
| — Internationaal Handelscentrum ... ..                                                                | 16 000                      |
| — Organisatie van de Verenigde Naties voor Nijverheidsont-<br>plooiing (U.N.I.D.O.) ... ..            | 24 000                      |
| — U.N.C.T.A.D. — Séminaire containers ... ..                                                          | 3 000                       |
| — Fonds van de Verenigde Naties voor wetenschap en techniek<br>ten dienste van de ontwikkeling ... .. | 3 000                       |
| — Internationale Commissie van Juristen ... ..                                                        | 400                         |
| — Association des Universités Partiellement ou Entièrement de<br>Langue Française (AUPELF) ... ..     | 4 000                       |
| — International Center for Diarrhoeal Disease Research Bangla-<br>desh (I.C.D.D.R.B.) ... ..          | 4 000                       |
| — Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking ... ..                                         | 100                         |
| Totaal ... ..                                                                                         | 204 000                     |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

53.08.06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance dans les pays en voie de développement sous l'égide des organisations internationales <sup>(1)</sup>.

53.08.06. Bijdrage van België voor specifieke programma's van hulp aan de kindsheid in de ontwikkelingslanden onder de bescherming van internationale organisaties <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | 16,0 | —    | 16,3                              | 16,3                                  | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

53.08.07. Contributions financières dans des actions multilatérales en faveur de la F.A.O. <sup>(1)</sup>.

53.08.07. Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van de F.A.O. <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | 65,0 | 62,0 | 62,0                              | 77,0                                  | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

53.08.09. Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) <sup>(1)</sup>.

53.08.09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (U.N.I.T.A.R.) <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | 4,0  | 4,0  | 4,0                               | —                                     | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

53.08.10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles <sup>(1)</sup>.

53.08.10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | 5,0  | 5,0  | 5,0                               | 5,0                                   | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

Art. 53.09. — Contribution au Fonds de la C.E.E. pour les pays du Maghreb (pour mémoire) <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.09. — Bijdrage aan het E.E.G.-Fonds voor de Maghreb-landen (pro memorie) <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | —    | —    | —                                 | —                                     | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.10. — Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.10. — Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | 27,0 | 40,0 | 133,2                             | 104,5                                 | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.11. — Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le 5<sup>e</sup> Accord International sur l'étain (pour mémoire) <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.11. — Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende voorraad tin voorzien door het 5<sup>e</sup> Internationaal Tinakkoord (pro memorie) <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                       | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|-------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger. | —    | —    | —                                 | —                                     | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.12. — Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (crédit à transférer à l'article 60.58.B. de la section particulière) (pour mémoire) <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.12. — Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (krediet over te dragen naar artikel 60.58.B. van de afzonderlijke sectie) (pro memorie) <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                       | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | —    | —    | 50,8                              | 23,6                                  | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

Art. 53.13. — *Participation au Fonds commun pour les matières premières (pour mémoire)*<sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.13. — *Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen (pro memorie)*<sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | —    | —    | —                                 | —                                        | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.15. — *Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales*<sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.15. — *Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken*<sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 90,0 | 90,0 | 52,0                              | 52,0                                     | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.16. — *Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.)*<sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.16. — *Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.)*<sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984  | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 600,0 | 600,0 | 650,0                             | 650,0                                    | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.17. — *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.)*<sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.17. — *Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.)*<sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 37,0 | 35,0 | 33,0                              | 63,0                                     | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook et artikel 11 in de wettekst.

Art. 53.18. — *Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement* <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.18. — *Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op zouw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden* <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984  | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 154,0 | 140,0 | 140,0                             | 138,0                                    | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.20. — *Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel*:

01. Appui logistique en matière de véhicules <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.20. — *Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel*:

01. Logistieke steun inzake voertuigen <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 1,0  | 1,0  | 1,5                               | 0,9                                      | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.21. — *Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique* <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.21. — *Uitgaven met betrekking tot de junior-experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties* <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984  | 1983  | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|-------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 400,0 | 400,0 | 337,0                             | 488,3                                    | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.22. — *Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités* <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

Art. 53.22. — *Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten* <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 40,0 | 40,0 | 40,0                              | 16,0                                     | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

Art. 53.23. — *Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement* <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 80,0 | 80,0 | 40,0                                   | —                                                  | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.23. — *Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking* <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

Art. 53.24. — *Initiatives des institutions d'enseignement non-universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement* <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 10,0 | 10,0 | —                                      | —                                                  | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.24. — *Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking* <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

Art. 53.25. — *Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement* <sup>(1)</sup>.

(En millions de francs)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                               |
|------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                         |
| 533 Autres transferts de capitaux à l'étranger | 5,0  | 10,0 | —                                      | —                                                  | Andere vermogensoverdrachten aan het 533<br>buitenland. |

Art. 53.25. — *Initiatieven van de Nationale Wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking* <sup>(1)</sup>.

(In miljoenen frank)

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.



## CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX  
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds  
et institutions sans caractère d'entrepriseArt. 61.01. — *Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière) (1).*

(En millions de francs)

| Classification économique | 1984  | 1983    | 1982                              |                                        |
|---------------------------|-------|---------|-----------------------------------|----------------------------------------|
|                           |       |         | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |
| 610 Non réparti ... ..    | 241,6 | 1 080,0 | —                                 | —                                      |

La dotation inscrite à cet article « Dotation au Fonds de la Coopération au Développement » est constitué par le crédit sollicité pour 1984 pour les actions de coopération reprises ci-après :

|                                                                                                                                                                                                                     | En millions de francs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1 : Dépenses de toute nature, en Belgique et à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (code 50.20) ... .. | 25,0                  |
| 2 : Interventions financières (code 60) ... ..                                                                                                                                                                      | 96,6                  |
| 3 : Subventions aux organisations non gouvernementales belges, etc. (code 80) ... ..                                                                                                                                | 120,0                 |
| Total... ..                                                                                                                                                                                                         | 241,6                 |

## Transferts de capitaux à l'enseignement libre

Art. 64.01. — *Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, au Rwanda et Burundi (pour mémoire) (1).*

(En millions de francs)

| Classification économique                                                   | 1984 | 1983 | 1982                              |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|----------------------------------------|
|                                                                             |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |
| 641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre ... .. | —    | —    | —                                 | —                                      |

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen  
en instellingen zonder bedrijfskarakterArt. 61.01. — *Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) (1).*

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie | 1982                              |                                        |
|---------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
|                           | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |
| Niet verdeeld ... .. 610  | —                                 | —                                      |

De dotatie ingeschreven op dit artikel : « Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking » omvat het voor 1984 gevraagd krediet voor de hiernavermelde werkingsacties :

|                                                                                                                                                                                                                                | In miljoenen frank |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1 : Uitgaven van allerlei aard, in België en in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (code 50.20) ... .. | 25,0               |
| 2 : Financiële tussenkomsten (code 60) ... ..                                                                                                                                                                                  | 96,6               |
| 3 : Toelage aan Belgische niet-gouvernementele organisaties, enz. (code 80) ... ..                                                                                                                                             | 120,0              |
| Totaal... ..                                                                                                                                                                                                                   | 241,6              |

## Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 64.01. — *Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (pro memorie) (1).*

(In miljoenen frank)

| Economische classificatie                                           | 1982                              |                                        |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
|                                                                     | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnancingen |
| Bijdrage in de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs. 641 | —                                 | —                                      |

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

## Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

## Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie           |
|-------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                     |
| 741 Achat de matériel de transport ... .. | 4,1  | 1,7  | 1,6                                         | 2,1                                                | Aankoop vervoermaterieel ... .. 741 |
| 742 Achat d'autre matériel ... ..         | —    | —    | —                                           | —                                                  | Aankoop ander materieel ... .. 742  |

## Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

## Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

|                                                                                             | 1984  | 1983  | 1982                                        |                                                    |                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ... .. | 1 000 | 1 000 | 1 000                                       | 1 445                                              | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ... ..                | 2 800 | 400   | 600                                         | 655                                                | 2. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 3. Achat de moyens de transport terrestre ...                                               | 300   | 300   | —                                           | —                                                  | 3. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Total ... ..                                                                                | 4 100 | 1 700 | 1 600                                       | 2 100                                              | Totaal.                                                                                    |

Art. 74.02. — *Autres achats de matériel (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Art. 74.02. — *Verwerving van overig materieel (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique | 1984 | 1983 | 1982                                        |                                                    | Economische classificatie |
|---------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------|
|                           |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                           |
|                           | —    | 20,0 | —                                           | —                                                  |                           |

## CHAPITRE VIII

## OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

## Octrois de crédits et participations à l'étranger

Art. 83.01. — *Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état.*

Classification économique :

## 833 Autres octrois de crédits à l'étranger.

## Engagements :

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| Engagements 1981 et antérieurs ... .. F                | 147 445 814 |
| Engagements 1982 ... ..                                | —           |
| Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 ... .. | 8 747 465   |

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Crédits ajustés 1983 ... ..         | 37 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1984 ... .. | 50 000 000 |

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Plafond nouveau d'engagement ... .. F | 243 193 279 |
|---------------------------------------|-------------|

## Ordonnancements :

|                                                        |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancements 1981 et antérieurs ... .. F            | 138 200 414 |
| Ordonnancements 1982 ... ..                            | —           |
| Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 ... .. | 7 438 751   |

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Crédits ajustés 1983 ... .. | 37 000 000 |
|-----------------------------|------------|

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Autorisations nouvelles 1984 ... .. | 50 000 000 |
|-------------------------------------|------------|

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Plafond nouveau d'ordonnancement ... .. F | 232 639 165 |
|-------------------------------------------|-------------|

Art. 83.05. — *Fonds d'Investissement et de Développement des Pays d'outre-Mer (crédit à transférer à l'article 60.58.B de la section particulière) (pour mémoire) (1).*

(En millions de francs)

## HOOFDSTUK VIII

## KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

## Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Art. 83.01. — *Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingssamenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven.*

Economische classificatie :

## 833 Andere kredietverleningen aan het buitenland.

## Vastleggingen :

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| Vastleggingen 1981 en vroegere ... .. F                         | 147 445 814 |
| Vastleggingen 1982 ... ..                                       | —           |
| Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 ... .. | 8 747 465   |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| Aangepaste kredieten 1983 ... .. | 37 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1984 ... ..  | 50 000 000 |

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Nieuw vastleggingsplafond ... .. F | 243 193 279 |
|------------------------------------|-------------|

## Ordonnanceringen :

|                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------|
| Ordonnanceringen 1981 en vroegere ... .. F                      | 138 200 414 |
| Ordonnanceringen 1982 ... ..                                    | —           |
| Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 ... .. | 7 438 751   |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| Aangepaste kredieten 1983 ... .. | 37 000 000 |
|----------------------------------|------------|

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Nieuwe machtigingen 1984 ... .. | 50 000 000 |
|---------------------------------|------------|

|                                       |             |
|---------------------------------------|-------------|
| Nieuw ordonnanceringsplafond ... .. F | 232 639 165 |
|---------------------------------------|-------------|

Art. 83.05. — *Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds (krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie) (pro memorie) (1).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                         |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                   |
| 833 Autres octrois de crédits à l'étranger ... | —    | —    | —                                 | 4,9                                      | Andere kredietverleningen aan het buitenland. 833 |

Art. 83.07. — *Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane et dans la réalisation d'un laboratoire hydraulique en République du Zaïre (pour mémoire) (1).*

(En millions de francs)

Art. 83.07. — *Deelneming in de kostprijs van de aanvullende studies voor een diepwaterhaven te Banane en in de verwezenlijking van een waterbouwkundig laboratorium in de Republiek Zaïre (pro memorie) (1).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                              |                                          | Economische classificatie                         |
|------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                   |
| 833 Autres octrois de crédits à l'étranger ... | —    | —    | —                                 | —                                        | Andere kredietverleningen aan het buitenland. 833 |

(1) Voir également l'article 11 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

Art. 83.08. — *Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie (pour mémoire) <sup>(1)</sup>.*

(En millions de francs)

Art. 83.08. — *Deelname in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door de energiecrisis getroffen landen (pro memorie) <sup>(1)</sup>.*

(In miljoenen frank)

| Classification économique                      | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie                              |
|------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                                |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                        |
| 833 Autres octrois de crédits à l'étranger ... | —    | —    | —                                      | —                                                  | Andere kredietverleningen aan het buiten- 833<br>land. |

#### CHAPITRE 01

#### DIVERS

#### Opérations internes

Art. 03.01. — *Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori (crédit à transférer à l'art. 63.53.C de la section particulière) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

#### HOOFDSTUK 01

#### DIVERSEN

#### Interne verrichtingen

Art. 03.01. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden (krediet over te dragen naar art. 63.53.C van de afzonderlijke sectie) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

| Classification économique     | 1984 | 1983 | 1982                                   |                                                    | Economische classificatie       |
|-------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|
|                               |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                 |
| 03 Opérations internes ... .. | —    | —    | —                                      | —                                                  | Interne verrichtingen ... .. 03 |

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 11 du texte de la loi.

<sup>(1)</sup> Zie ook het artikel 11 in de wettekst.

## TITRE IV

## SECTION PARTICULIERE

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR

## Section I

## Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

## CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                                            | 1984      | 1983      | 1982      | Economische classificatie                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                             | —         | 57 953    | 408 777   | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                |
| <i>Recettes :</i>                                                                    |           |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                                                         |
| 300 Recettes fiscales affectées ... ..                                               | —         | 395 000   | 905 151   | Toegewezen fiscale ontvangsten. 300                                                          |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.05, Section 31, Titre I du budget) ... .. | 4 140 000 | 3 900 000 | 1 478 000 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.05, Sectie 31, Titel I van de begroting). 080 |
| 312 Remboursements ... ..                                                            | 2 000     | 5 200     | 10 487    | Terugbetalingen ... .. 312                                                                   |
| Totaux solde et recettes.                                                            | 4 142 000 | 4 358 153 | 2 802 415 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                |
| <i>Dépenses :</i>                                                                    |           |           |           | <i>Uitgaven :</i>                                                                            |
| 312 Subsidies — intérêts — Commerce extérieur.                                       | 4 142 000 | 4 358 153 | 2 744 462 | Toelagen — interesten — Buitenlandse Handel. 312                                             |
| Totaux des dépenses.                                                                 | 4 142 000 | 4 358 153 | 2 744 462 | Totalen der uitgaven.                                                                        |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                           | —         | —         | 57 953    | Nieuw saldo ... .. 950                                                                       |

Exécution des arrêtés royaux n° 6 du 18 avril 1967 et n° 51 du 24 octobre 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art. 60.02.A. — *Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954).*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                                            | 1984    | 1983    | 1982    | Economische classificatie                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                             | 11 589  | 11 589  | 18 333  | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                |
| <i>Recettes :</i>                                                                    |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                                         |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.02, Section 31, Titre I du budget) ... .. | 190 000 | 190 000 | 179 000 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.02, Sectie 31, Titel I van de begroting). 080 |
| 867 Remboursements de prêts par des entreprises privées ... ..                       | 35 000  | 30 000  | 14 256  | Terugbetalingen van leningen door privé-bedrijven. 867                                       |
| Totaux solde et recettes.                                                            | 236 589 | 231 589 | 211 589 | Totalen saldo en ontvangten.                                                                 |

Uitvoering van de koninklijke besluiten nr 6 van 18 april 1967 en nr 51 van 24 oktober 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Art. 60.02.A. — *Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954).*

(In duizendtallen frank)

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique    | 1984    | 1983    | 1982    | Economische classificatie    |
|------------------------------|---------|---------|---------|------------------------------|
| <i>Dépenses :</i>            |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>            |
| 820 Non patrimoniales ... .. | 230 000 | 220 000 | 200 000 | Niet patrimoniale ... .. 820 |
| Totaux des dépenses.         | 230 000 | 220 000 | 200 000 | Totalen der uitgaven.        |
| 950 Solde à nouveau ... ..   | 6 589   | 11 589  | 11 589  | Nieuw saldo ... .. 950       |

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

Art. 60.04.A. — *Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation.*

Art. 60.04.A. — *Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                          | 1984   | 1983   | 1982   | Economische classificatie                                            |
|--------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|----------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                           | 12 698 | 22 698 | 26 604 | Overgedragen saldo ... .. 990                                        |
| <i>Recettes :</i>                                                  |        |        |        | <i>Ontvangsten :</i>                                                 |
| 461 Recettes en provenance du Fonds de Soutien conjoncturel ... .. | —      | —      | —      | Ontvangsten van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjonctuur. 461 |
| Totaux solde et recettes.                                          | 12 698 | 22 698 | 26 604 | Totalen saldo en ontvangsten.                                        |
| <i>Dépenses :</i>                                                  |        |        |        | <i>Uitgaven :</i>                                                    |
| 343 Transferts de revenus à l'étranger ... ..                      | 12 698 | 10 000 | 3 906  | Vermogensuitgaven aan het buitenland. 343                            |
| Totaux des dépenses.                                               | 12 698 | 10 000 | 3 906  | Totalen der uitgaven.                                                |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                         | —      | 12 698 | 22 698 | Nieuw saldo ... .. 950                                               |

Transfert du Fonds de Soutien conjoncturel inscrit au budget du Premier Ministre (exécution de l'art. 3 de l'arrêté royal du 10 juillet 1972).

Transfer van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjonctuur ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister (uitvoering van art. 3 van het koninklijk besluit van 10 juli 1972).

Art. 60.06.A. — *Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échanges de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa de ce Protocole.*

Art. 60.06.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                            | 1984    | 1983    | 1982    | Economische classificatie                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                             | 50 305  | 96 305  | 106 318 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                |
| <i>Recettes :</i>                                                                    |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                                         |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.11, Section 31, Titre I du budget) ... .. | 114 000 | 114 000 | 149 000 | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.11, Sectie 31, Titel I van de begroting). 080 |
| Totaux solde et recettes.                                                            | 164 305 | 210 305 | 255 318 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique    | 1984    | 1983    | 1982    | Economische classificatie    |
|------------------------------|---------|---------|---------|------------------------------|
| <i>Dépenses :</i>            |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>            |
| 030 Non patrimoniales ... .. | 164 305 | 160 000 | 159 013 | Niet patrimoniale ... .. 030 |
| Totaux des dépenses.         | 164 305 | 160 000 | 159 013 | Totalen der uitgaven.        |
| 950 Solde à nouveau ... ..   | —       | 50 305  | 96 305  | Nieuw saldo ... .. 950       |

Fonds alimenté par l'Etat belge.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

Art. 60.07.A. — *Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes desquels les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.*

Art. 60.07.A. — *Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                            | 1984    | 1983    | 1982   | Economische classificatie                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                             | 100 131 | 62 831  | 63 121 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                |
| <i>Recettes :</i>                                                                    |         |         |        | <i>Ontvangsten :</i>                                                                         |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.12, Section 31, Titre I du budget) ... .. | —       | 37 600  | —      | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.12, Sectie 31, Titel I van de begroting). 080 |
| Totaux solde et recettes.                                                            | 100 131 | 100 431 | 63 121 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                |
| <i>Dépenses :</i>                                                                    |         |         |        | <i>Uitgaven :</i>                                                                            |
| 030 Non patrimoniales ... ..                                                         | 100 131 | 300     | 290    | Niet patrimoniale ... .. 030                                                                 |
| Totaux des dépenses.                                                                 | 100 131 | 300     | 290    | Totalen der uitgaven.                                                                        |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                           | —       | 100 131 | 62 831 | Nieuw saldo ... .. 950                                                                       |

Fonds alimenté par l'Etat belge.

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

## CHAPITRE II

## HOOFDSTUK II

## FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

## WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.A. — *Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir, soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.*

Art. 63.01.A. — *Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kantelarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                     | 1984    | 1983    | 1982   | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|---------|---------|--------|--------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                      | 87 166  | 70 366  | 50 123 | Overgedragen saldo ... .. 990                          |
| <i>Recettes :</i>                             |         |         |        | <i>Ontvangsten :</i>                                   |
| 883 Vente de biens immeubles à l'étranger ... | 31 500  | 56 800  | 47 806 | Verkoop van onroerende goederen in het buitenland. 883 |
| Totaux solde et recettes.                     | 118 666 | 127 166 | 97 929 | Totalen saldo en ontvangsten.                          |



(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                     | 1984    | 1983   | 1982   | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------|---------|--------|--------|--------------------------------------------------------|
| <i>Dépenses :</i>                             |         |        |        | <i>Uitgaven :</i>                                      |
| 833 Achat de biens immeubles à l'étranger ... | 110 000 | 40 000 | 27 563 | Aankoop van onroerende goederen in het buitenland. 833 |
| Totaux des dépenses.                          | 110 000 | 40 000 | 27 563 | Totalen der uitgaven.                                  |
| 950 Solde à nouveau ... ..                    | 8 666   | 87 166 | 70 366 | Nieuw saldo ... .. 950                                 |

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit des ventes que pour l'achat de biens immobiliers destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créateur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué pour être affecté à l'article 63.01.A dans la mesure où les fonds sont transférables en vertu de la législation locale.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre des biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient remboursés au Trésor.

Art. 63.02.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van de verkopen zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elke kredietsaldo dat voorkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de aankoop uitgevoerd werd om op artikel 63.01.A aangewend te worden naar de mate dat de fondsen overgebracht mogen worden volgens de plaatselijke wetgeving.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten die gedaan worden in het kader van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen om, ten minste gedeeltelijk, de kostprijs te financieren van het aankopen, het optrekken van nieuwe gebouwen en de inrichting van de bestaande gebouwen, waarbij dient opgemerkt dat de eventuele niet gebruikte saldi zullen worden teruggestort aan de Schatkist.

Art. 63.02.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                              | 1984 | 1983 | 1982 | Economische classificatie                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                               | 274  | 474  | 297  | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                                                             |
| <i>Recettes :</i>                                                                                                      |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                                      |
| 870 Remboursements de prêts ... ..                                                                                     | 600  | 500  | 644  | Terugbetalingen van leningen ... .. 870                                                                                                   |
| Totaux solde et recettes.                                                                                              | 874  | 974  | 941  | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                                                             |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                                      |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                                                                                         |
| Non patrimoniales :                                                                                                    |      |      |      | Niet patrimoniale :                                                                                                                       |
| 820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie ... .. | 700  | 700  | 467  | Leningen aan de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen. 820 |
| Totaux des dépenses.                                                                                                   | 700  | 700  | 467  | Totalen der uitgaven.                                                                                                                     |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                                             | 174  | 274  | 474  | Nieuw saldo ... .. 950                                                                                                                    |

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1984.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1984 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III  
FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.02.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III  
FONDSSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.02.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                             | 1984 | 1983 | 1982 | Economische classificatie                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                              | —    | —    | —    | Overgedragen saldo ... .. 990                                                            |
| Recettes :                                                                            |      |      |      | Ontvangsten :                                                                            |
| 080 Versements de l'Office national du Ducroire                                       | 120  | 120  | 109  | Stortingen van de Nationale Delcrederedienst. 080                                        |
| Totaux solde et recettes.                                                             | 120  | 120  | 109  | Totalen saldo en ontvangsten.                                                            |
| Dépenses :                                                                            |      |      |      | Uitgaven :                                                                               |
| Non patrimoniales :                                                                   |      |      |      | Niet patrimoniale :                                                                      |
| 030 Paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat ... .. | 120  | 120  | 109  | Vereffening van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat. 030 |
| Totaux des dépenses.                                                                  | 120  | 120  | 109  | Totalen der uitgaven.                                                                    |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                            | —    | —    | —    | Nieuw saldo ... .. 950                                                                   |

Fonds alimenté par l'Office National du Ducroire et destiné à la liquidation des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat délégués par le Département auprès des organismes d'intérêt public et autres.

Fonds gestijfd door de Nationale Delcrederedienst en bestemd tot de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut en andere.

Section II  
Services de l'Etat  
soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.01.C. — *Réfectoires et restaurants.*

(En milliers de francs)

Sectie II  
Staatsdiensten  
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.01.C. — *Refters en restaurants.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                     | 1984  | 1983  | 1982  | Economische classificatie                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                      | 89    | 89    | 88    | Overgedragen saldo ... .. 990                                                    |
| Recettes :                                                                    |       |       |       | Ontvangsten :                                                                    |
| 080 Recettes provenant de la vente de tickets de repas, boissons, etc. ... .. | 9 500 | 9 000 | 8 782 | Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaalticketten, dranken, enz. 080 |
| Totaux solde et recettes.                                                     | 9 589 | 9 089 | 8 870 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                    |
| Dépenses :                                                                    |       |       |       | Uitgaven :                                                                       |
| 030 Non patrimoniales ... ..                                                  | 9 500 | 9 000 | 8 781 | Niet patrimoniale ... .. 030                                                     |
| Totaux des dépenses.                                                          | 9 500 | 9 000 | 8 781 | Totalen der uitgaven.                                                            |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                    | 89    | 89    | 89    | Nieuw saldo ... .. 950                                                           |

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par le produit de la vente de tickets de repas et de café, ainsi que de boissons fraîches, pâtisseries, etc.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des factures à honorer en 1984.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaal- en koffieticketten, frisse dranken, gebak, enz.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van de te betalen facturen in 1984.

## II. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

## Section I

## Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

## CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.54.A. — *Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales.*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                             | 1984    | 1983      | 1982      | Economische classificatie                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|-----------|-----------|-----------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                              | 650 547 | 696 547   | 486 496   | Overgedragen saldo ... .. 990                                   |
| <i>Recettes :</i>                                                     |         |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                            |
| 080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.03, section 32) ... .. | —       | 550 000   | 654 000   | Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 53.03, sectie 32). 080 |
| Autres recettes ... ..                                                | —       | —         | 3 019     | Andere ontvangsten ... ..                                       |
| Totaux solde et recettes.                                             | 650 547 | 1 246 547 | 1 143 515 | Totalen saldo en ontvangsten.                                   |
| <i>Dépenses :</i>                                                     |         |           |           | <i>Uitgaven :</i>                                               |
| 030 Contribution à l'aide alimentaire ... ..                          | 600 000 | 596 000   | 446 968   | Bijdrage aan de voedselhulp ... .. 030                          |
| Totaux des dépenses.                                                  | 600 000 | 596 000   | 446 968   | Totalen der uitgaven.                                           |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                            | 50 547  | 650 547   | 696 547   | Nieuw saldo ... .. 950                                          |

Art. 60.55.A. — *Fonds d'aides spéciales d'urgence à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (ces dépenses doivent être approuvées par le Conseil des Ministres.) (Transféré à l'art. 60.58.B.) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                             | 1984 | 1983 | 1982    | Economische classificatie                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|------|------|---------|---------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                              | —    | —    | —       | Overgedragen saldo ... .. 990                                       |
| <i>Recettes :</i>                                                     |      |      |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                |
| 080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.07, section 32) ... .. | —    | —    | 161 809 | Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 53.07, sectie 32). 080     |
| Transfert du solde disponible au 31.12.82 de l'article 53.07 ... ..   | —    | —    | —       | Overdracht van het beschikbaar saldo op 31.12.82 van artikel 53.07. |
| Remboursements ... ..                                                 | —    | —    | —       | Terugbetalingen.                                                    |
| Totaux solde et recettes.                                             | —    | —    | 161 809 | Totalen saldo en ontvangsten.                                       |
| <i>Dépenses :</i>                                                     |      |      |         | <i>Uitgaven :</i>                                                   |
| Totaux des dépenses.                                                  | —    | —    | —       | Totalen der uitgaven.                                               |
| 950 Solde à nouveau (transféré à l'art. 60.58.B.)                     | —    | —    | 161 809 | Nieuw saldo (overgedragen naar art. 60.58.B.) 950                   |

## II. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

## Sectie I

## Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

## HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.54.A. — *Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.*

(In duizendtallen frank)

Art. 60.56.A. — *Fonds ouvert dans le cadre du cofinancement.*  
(transféré à l'art. 60.58.B) (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Art. 60.56.A. — *Fonds geopend in het kader van de co-financiering.*  
(overgedragen naar art. 60.58.B) pro memorie).

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                           | 1984 | 1983 | 1982    | Economische classificatie                                           |
|---------------------------------------------------------------------|------|------|---------|---------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                            | —    | —    | —       | Overgedragen saldo ... .. 990                                       |
| <i>Recettes :</i>                                                   |      |      |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                |
| 080 Transfert des dépenses de capital (art. 53.06)                  | —    | —    | 418 877 | Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 53.06). 080                |
| Transfert du solde disponible au 31.12.82 de l'article 53.06 ... .. | —    | —    | —       | Overdracht van het beschikbaar saldo op 31.12.82 van artikel 53.06. |
| Remboursement des organisations non gouvernementales belges ... ..  | —    | —    | —       | Terugbetaling door de Belgische niet-gouvernementele organisaties.  |
| Totaux solde et recettes.                                           | —    | —    | 418 877 | Totalen saldo en ontvangsten.                                       |
| Dépenses ... ..                                                     | —    | —    | —       | Uitgaven ... ..                                                     |
| Totaux des dépenses.                                                | —    | —    | —       | Totalen der uitgaven.                                               |
| 950 Solde à nouveau (transféré à l'art. 60.58.B)                    | —    | —    | 418 877 | Nieuw saldo (overgedragen naar art. 60.58.B). 950                   |

Art. 60.57.A. — *Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi.* — Arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982.

(En milliers de francs)

Art. 60.57.A. — *Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid.* — Koninklijk besluit nr 25 van 24 maart 1982.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                       | 1984   | 1983    | 1982 | Economische classificatie                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                        | 15 000 | —       | —    | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                   |
| <i>Recettes :</i>                                                                               |        |         |      | <i>Ontvangsten :</i>                                                                            |
| Versements effectués par le Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi ... .. | —      | 100 000 | —    | Stortingen door het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid. |
| Totaux solde et recettes.                                                                       | 15 000 | 100 000 | —    | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                   |
| <i>Dépenses :</i>                                                                               |        |         |      | <i>Uitgaven :</i>                                                                               |
| Paiements des emplois subventionnés ... ..                                                      | —      | 85 000  | —    | Betalingen van de gesubsidieerde arbeidsplaatsen.                                               |
| Totaux des dépenses.                                                                            | —      | 85 000  | —    | Totalen der uitgaven.                                                                           |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                      | 15 000 | 15 000  | —    | Nieuw saldo ... .. 950                                                                          |

Art. 60.58.B. — *Fonds de la Coopération au Développement*  
(loi du 10 août 1981).

(In duizendtallen frank)

Art. 60.58.B. — *Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking*  
(wet van 10 augustus 1981).

(En milliers de francs)

| Classification économique                                          | 1984              | 1983              | 1982     | Economische classificatie                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                           | 6 420 064         | —                 | —        | Overgedragen saldo ... .. 990                                           |
| <i>Recettes :</i>                                                  |                   |                   |          | <i>Ontvangsten :</i>                                                    |
| 460 Dotation (art. 41.01) ... ..                                   | 5 042 200         | 4 706 200         | —        | Dotatie (art. 41.01) ... .. 460                                         |
| 660 Dotation (art. 61.01) ... ..                                   | 241 600           | 1 080 000         | —        | Dotatie (art. 61.01) ... .. 660                                         |
| 460 Transferts arrêté royal du 30 décembre 1982<br>(art. 1) ... .. | —                 | 130 196           | —        | Overdrachten koninklijk besluit van 30 de-<br>cember 1982 (art. 1). 460 |
| 660 Transferts arrêté royal du 30 décembre 1982<br>(art. 1) ... .. | —                 | 118 163           | —        | Overdrachten koninklijk besluit van 30 de-<br>cember 1982 (art. 1). 660 |
| Transferts arrêté royal du 30 décembre 1982<br>(art. 3) ... ..     | —                 | 5 440 717         | —        | Overdrachten koninklijk besluit van 30 de-<br>cember (art. 3). 660      |
| 660 Transferts loi budgétaire 1983 ... ..                          | —                 | 573 098           | —        | Overdrachten begrotingswet 1983 ... .. 660                              |
| 461 Versements nets Loterie Nationale ... ..                       | 2 250 000         | 1 400 000         | —        | Netto stortingen Nationale Loterij ... .. 461                           |
| 390 Versements des pays assistés ... ..                            | 70 000            | 70 000            | —        | Stortingen bijgestane landen ... .. 390                                 |
| 390 Zaïrianisation ... ..                                          | —                 | 171 368           | —        | Zaïrisering ... .. 390                                                  |
| <b>Totaux solde et recettes.</b>                                   | <b>14 023 864</b> | <b>13 689 742</b> | <b>—</b> | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>                                    |
| <i>Dépenses :</i>                                                  |                   |                   |          | <i>Uitgaven :</i>                                                       |
| 343 Transferts de revenus ... ..                                   | 6 000 000         | 4 361 807         | —        | Inkomensoverdrachten ... .. 343                                         |
| 533 Transferts de capitaux ... ..                                  | 4 000 000         | 2 907 871         | —        | Vermogensoverdrachten ... .. 533                                        |
| <b>Totaux des dépenses.</b>                                        | <b>10 000 000</b> | <b>7 269 678</b>  | <b>—</b> | <b>Totalen der uitgaven.</b>                                            |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                         | 4 023 864         | 6 420 064         | —        | Nieuw saldo ... .. 950                                                  |

## CHAPITRE II

FONDS DE REMPLI  
DE CREDITS BUDGETAIRESArt. 63.53.C. — *Service du comptable*  
*des avances pour missions urgentes.*

(En milliers de francs)

## HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN  
VAN BEGROTINGSKREDIETENArt. 63.53.C. — *Dienst van de rekenplichtige*  
*der voorschotten voor dringende zendingen.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                | 1984         | 1983         | 1982         | Economische classificatie                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                 | 1 938        | 2 538        | 1 931        | Overgedragen saldo ... .. 990                                      |
| <i>Recettes :</i>                                                        |              |              |              | <i>Ontvangsten :</i>                                               |
| 080 Transfert des dépenses de capital (art. 03.01,<br>section 32) ... .. | —            | —            | —            | Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 03.01,<br>sectie 32). 080 |
| Remboursement des avances ... ..                                         | 5 000        | 4 100        | 4 577        | Terugbetaling der voorschotten.                                    |
| <b>Totaux solde et recettes.</b>                                         | <b>6 938</b> | <b>6 638</b> | <b>6 508</b> | <b>Totalen saldo en ontvangsten.</b>                               |
| <i>Dépenses :</i>                                                        |              |              |              | <i>Uitgaven :</i>                                                  |
| 030 Avances pour missions urgentes ... ..                                | 4 500        | 4 700        | 3 970        | Voorschotten voor dringende zendingen ... 030                      |
| <b>Totaux des dépenses.</b>                                              | <b>4 500</b> | <b>4 700</b> | <b>3 970</b> | <b>Totalen der uitgaven.</b>                                       |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                               | 2 438        | 1 938        | 2 538        | Nieuw saldo ... .. 950                                             |

CHAPITRE III  
FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.52.A. — Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel (transféré à l'art. 60.58.B) pour mémoire).

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III  
FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.52.A. — Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden en van regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent (overgedragen naar art. 60.58.B) pro memorie).

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                                                                           | 1984 | 1983 | 1982    | Economische classificatie                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                                                                            | —    | —    | 360 060 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                                                                                             |
| <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                   |      |      |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                                                                      |
| 390 Versement au Gouvernement belge par les pays assistés de leur quote-part dans les dépenses relatives à l'emploi du personnel de la coopération technique ... .. | —    | —    | 307 403 | Storting aan de Belgische Regering door de ontwikkelingslanden van hun aandeel in de uitgaven betreffende de aanwending van personeel van de technische samenwerking. 390 |
| Totaux solde et recettes.                                                                                                                                           | —    | —    | 667 463 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                                                                                             |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                   |      |      |         | <i>Uitgaven :</i>                                                                                                                                                         |
| 343 Dépenses afférentes à la coopération en personnel ... ..                                                                                                        | —    | —    | 332 785 | Uitgaven met betrekking op de samenwerking met personeel. 343                                                                                                             |
| Totaux des dépenses.                                                                                                                                                | —    | —    | 332 785 | Totalen der uitgaven.                                                                                                                                                     |
| 950 Solde à nouveau (transféré à l'art. 60.58.B)                                                                                                                    | —    | —    | 334 678 | Nieuw saldo (overgedragen naar art. 60.58.B). 950                                                                                                                         |

Art. 66.55.A. — Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.

(En milliers de francs)

Art. 66.55.A. — Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                     | 1984   | 1983   | 1982   | Economische classificatie                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                      | 12 327 | 2 838  | 13 528 | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                             |
| <i>Recettes :</i>                                                                                             |        |        |        | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                      |
| 080 Transfert des dépenses courantes (art. 42.02, section 32) ... ..                                          | 25 000 | 20 000 | 24 809 | Overdracht lopende uitgaven (art. 42.02, sectie 32). 080                                                  |
| 470 Versements effectués par l'O.S.S.O.M. ...                                                                 | —      | —      | —      | Stortingen door D.O.S.Z. ... .. 470                                                                       |
| Totaux solde et recettes.                                                                                     | 37 327 | 22 838 | 38 337 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                             |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                             |        |        |        | <i>Uitgaven :</i>                                                                                         |
| 330 Paiements aux bénéficiaires de la partie des pensions complémentaires non à charge de l'O.S.S.O.M. ... .. | 20 000 | 10 511 | 35 499 | Betalingen aan de begunstigde van het gedeelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van D.O.S.Z. 330 |
| Totaux des dépenses.                                                                                          | 20 000 | 10 511 | 35 499 | Totalen der uitgaven.                                                                                     |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                                    | 17 327 | 12 327 | 2 838  | Nieuw saldo ... .. 950                                                                                    |



Art. 66.56.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

Art. 66.56.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                         | 1984 | 1983 | 1982 | Economische classificatie                           |
|-------------------------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                          | —    | —    | —    | Overgedragen saldo ... .. 990                       |
| <i>Recettes :</i>                                                 |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                |
| 410 Versements effectués par l'Office national du Ducroire ... .. | 220  | 220  | 105  | Stortingen door de Nationale Delcredere-dienst. 410 |
| Totaux solde et recettes.                                         | 220  | 220  | 105  | Totalen saldo en ontvangsten.                       |
| <i>Dépenses :</i>                                                 |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                   |
| 121 Dépenses générales de fonctionnement ...                      | 220  | 220  | 105  | Algemene werkingskosten ... .. 121                  |
| Totaux des dépenses.                                              | 220  | 220  | 105  | Totalen der uitgaven.                               |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                        | —    | —    | —    | Nieuw saldo ... .. 950                              |

Art. 66.57.B. — *Fonds de la Coopération au Développement. (Transféré à l'art. 60.58.B) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Art. 66.57.B. — *Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. (Overgedragen naar artikel 60.58.B) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                 | 1984 | 1983 | 1982      | Economische classificatie                 |
|-------------------------------------------|------|------|-----------|-------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                  | —    | —    | 4 573 012 | Overgedragen saldo ... .. 990             |
| <i>Recettes :</i>                         |      |      |           | <i>Ontvangsten :</i>                      |
| 461 Versements nets ... ..                | —    | —    | 900 000   | Netto-stortingen ... .. 461               |
| 460 Transfert de l'article 66.53.A ... .. | —    | —    | —         | Overdracht van artikel 66.53.A ... .. 460 |
| Autres remboursements ... ..              | —    | —    | 1 226 507 | Andere terugbetalingen.                   |
| Totaux solde et recettes.                 | —    | —    | 6 699 519 | Totalen saldo en ontvangsten.             |
| <i>Dépenses :</i>                         |      |      |           | <i>Uitgaven :</i>                         |
| 343 Transferts de revenus ... ..          | —    | —    | 1 422 314 | Inkomensoverdrachten ... .. 343           |
| 533 Transferts de capitaux ... ..         | —    | —    | 948 210   | Vermogensoverdrachten ... .. 533          |
| Totaux des dépenses.                      | —    | —    | 2 370 524 | Totalen der uitgaven.                     |
| 950 Solde à nouveau ... ..                | —    | —    | 4 328 995 | Nieuw saldo ... .. 950                    |

Art. 66.58.C. — *Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement.*

(En milliers de francs)

Art. 66.58.C. — *Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                     | 1984      | 1983      | 1982      | Economische classificatie                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|---------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                      | 521 250   | 421 250   | 280 506   | Overgedragen saldo ... .. 990                                 |
| <i>Recettes :</i>                                                             |           |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                          |
| 460 Recettes en provenance du Fonds de la Coopération au Développement ... .. | 2 800 000 | 2 800 000 | 2 653 464 | Ontvangsten van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. 460 |
| Totaux solde et recettes.                                                     | 3 321 250 | 3 221 250 | 2 933 970 | Totalen saldo en ontvangsten.                                 |



(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                     | 1984      | 1983      | 1982      | Economische classificatie                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Dépenses :</i><br>Dépenses en monnaie locale effectuées par les<br>comptables des sections de coopération— | 2 800 000 | 2 700 000 | 2 512 720 | <i>Uitgaven :</i><br>Uitgaven in plaatselijke munt uitgevoerd door<br>de rekenplichtigen van de samenwerkings-<br>secties. |
| Totaux des dépenses.                                                                                          | 2 800 000 | 2 700 000 | 2 512 720 | Totalen der uitgaven.                                                                                                      |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                                    | 521 250   | 521 250   | 421 250   | Nieuw saldo ... .. 950                                                                                                     |

Art. 66.59.B. — *Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa.*Art. 66.59.B. — *Speciaal fonds Guesi-House Mibeco en Unaza te Kinshasa.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                                                   | 1984  | 1983  | 1982 | Economische classificatie                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                                                                                                    | —     | —     | —    | Overgedragen saldo ... .. 990                                                                                                                                 |
| <i>Recettes :</i><br>460 Recettes résultant des contributions payées<br>par les utilisateurs des Guest-Houses pour<br>service rendus ... .. | 2 500 | 2 500 | —    | <i>Ontvangsten :</i><br>Ontvangsten die het gevolg zijn van de door<br>de gebruikers van de Guest-Houses betaal-<br>de bijdragen voor ontvangen diensten. 460 |
| Totaux solde et recettes.                                                                                                                   | 2 500 | 2 500 | —    | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                                                                                 |
| <i>Dépenses :</i><br>Dépenses effectuées par les gérants des Guest-<br>Houses et se rapportant à l'exploitation<br>courante ... ..          | 2 500 | 2 500 | —    | <i>Uitgaven :</i><br>Uitgaven gedaan door de beheerders van de<br>Guest-Houses en die verband houden met<br>de courante uitbating.                            |
| Totaux des dépenses.                                                                                                                        | 2 500 | 2 500 | —    | Totalen der uitgaven.                                                                                                                                         |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                                                                                                  | —     | —     | —    | Nieuw saldo ... .. 950                                                                                                                                        |

Art. 66.60.B. — *Fonds de Survie pour le Tiers Monde.*Art. 66.60.B. — *Overlevingsfonds Derde Wereld.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                          | 1984    | 1983 | 1982 | Economische classificatie                                             |
|--------------------------------------------------------------------|---------|------|------|-----------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                           | —       | —    | —    | Overgedragen saldo ... .. 990                                         |
| <i>Recettes :</i><br>461 Versements de la Loterie Nationale ... .. | 200 000 | —    | —    | <i>Ontvangsten :</i><br>Storting door de Nationale Loterij ... .. 461 |
| Totaux solde et recettes.                                          | 200 000 | —    | —    | Totalen saldo en ontvangsten.                                         |
| <i>Dépenses :</i><br>Intervention du Fonds ... ..                  | 200 000 | —    | —    | <i>Uitgaven :</i><br>Tussenkost van het Fonds ... ..                  |
| Totaux des dépenses.                                               | 200 000 | —    | —    | Totalen der uitgaven.                                                 |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                         | —       | —    | —    | Nieuw saldo ... .. 950                                                |

Première tranche du montant de 10 milliards prévu à l'article 4 de la loi du 3 octobre 1983 (*Moniteur belge* du 20 octobre 1983) portant création d'un « Fonds de Survie pour le Tiers Monde ».

Eerste schijf van het bedrag van 10 miljard voorzien in artikel 4 van de wet van 3 oktober 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1983) houdende oprichting van een « Overlevingsfonds Derde Wereld ».

## Section II

Services de l'Etat soumis à des règles  
de gestion particulières

## CHAPITRE I

## SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.11.C. — *Réfectoires et restaurants.*

(En milliers de francs)

## Sectie II

Staatsdiensten aan bijzondere  
beheersregelen onderworpen

## HOOFDSTUK I

## STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.11.C. — *Refters en restaurants.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                           | 1984 | 1983 | 1982 | Economische classificatie                                           |
|---------------------------------------------------------------------|------|------|------|---------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté ... ..                                            | 52   | 52   | 34   | Overgedragen saldo ... .. 990                                       |
| <i>Recettes :</i>                                                   |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                                |
| 080 Recettes provenant de la vente de tickets de<br>boissons ... .. | 300  | 300  | 307  | Ontvangsten voortvloeïend uit de verkoop van<br>drankticketten. 080 |
| Totaux solde et recettes.                                           | 352  | 352  | 341  | Totalen saldo en ontvangsten.                                       |
| <i>Dépenses :</i>                                                   |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                   |
| 030 Non patrimoniales ... ..                                        | 300  | 300  | 289  | Niet patrimoniale ... .. 030                                        |
| Totaux des dépenses.                                                | 300  | 300  | 289  | Totalen der uitgaven.                                               |
| 950 Solde à nouveau ... ..                                          | 52   | 52   | 52   | Nieuw saldo ... .. 950                                              |

## ANNEXE I

## BIJLAGE I

Tableau synthétique  
des cadres et des effectifs

## Affaires étrangères et Commerce extérieur

(En millions de francs)

Synthetische tabel van de personeelsformatie  
en -bezetting

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

(In miljoenen frank)

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                        | Cadre<br>—<br>Kader | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur   |                                                      |                                                                             | Autres administrations<br>—<br>Andere besturen |                                                        |                                                                             | Total<br>pour le<br>Département<br>—<br>Totaal<br>voor het<br>Departement |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       |                     | Effectif — Bezetting                           |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kosten-<br>raming<br>tegen 100 % | Effectif — Bezetting                           |                                                        | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kosten-<br>raming<br>tegen 100 % |                                                                           |
|                                                                       |                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                             | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk per-<br>soneel |                                                                             |                                                                           |
| I. — SERVICES PERMANENTS<br>VASTE DIENSTEN                            |                     |                                                |                                                      |                                                                             |                                                |                                                        |                                                                             |                                                                           |
| Niveau 1:                                                             |                     |                                                |                                                      |                                                                             |                                                |                                                        |                                                                             |                                                                           |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> ... ..          | 27                  | 23                                             | —                                                    | 17,7                                                                        | —                                              | —                                                      | —                                                                           | 17,7                                                                      |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... ..                           | 204                 | 176                                            | 2                                                    | 75,6                                                                        | 1                                              | —                                                      | 0,7                                                                         | 76,3                                                                      |
| Niveau 2 ... ..                                                       | 198                 | 186                                            | 2                                                    | 54,0                                                                        | —                                              | —                                                      | —                                                                           | 54,0                                                                      |
| Niveau 3 ... ..                                                       | 310                 | 280                                            | 13                                                   | 57,8                                                                        | —                                              | —                                                      | —                                                                           | 57,8                                                                      |
| Niveau 4 ... ..                                                       | 141                 | 127                                            | 94                                                   | 35,7                                                                        | —                                              | —                                                      | —                                                                           | 35,7                                                                      |
| Jeunes stagiaires. — <i>Jonge stagiairs</i> ... ..                    | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                           | —                                              | 90                                                     | 14,0                                                                        | 14,0                                                                      |
| Chômeurs mis au travail. — <i>Tewerkgestelde<br/>werklozen</i> ... .. | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                           | —                                              | 38                                                     | 9,6                                                                         | 9,6                                                                       |
| Mobilité. — <i>Mobiliteit</i> ... ..                                  | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                           | 5                                              | —                                                      | 4,4                                                                         | 4,4                                                                       |
| C.S.T. — <i>B.T.K.</i> ... ..                                         | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                           | —                                              | 9                                                      | 0,3                                                                         | 0,3                                                                       |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                         | 880                 | 792                                            | 111                                                  | 240,8                                                                       | 6                                              | 137                                                    | 29,0                                                                        | 269,8                                                                     |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                               | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur |                                                                     | Total pour<br>le Département<br>—<br>Totaal voor<br>het Departement |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                              | Effectif<br>—<br>Bezetting                   | Evaluation des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen 100 % |                                                                     |
| II. — DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING                        |                                              |                                                                     |                                                                     |
| Niveau 1 :                                                   |                                              |                                                                     |                                                                     |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> ... .. | 1                                            | —                                                                   | 1                                                                   |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... ..                  | 5                                            | —                                                                   | 5                                                                   |
| Niveau 2 ... ..                                              | 1                                            | —                                                                   | 1                                                                   |
| Niveau 3 ... ..                                              | —                                            | —                                                                   | —                                                                   |
| Niveau 4 ... ..                                              | —                                            | —                                                                   | —                                                                   |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                | 7                                            | —                                                                   | 7                                                                   |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                                                           | Carrière du Service extérieur<br>—<br>Carrière van de Buitenlandse Dienst |                                                |                                                      |                                                                           | Total<br>pour le<br>Département<br>—<br>Totaal voor het<br>Departement |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                          | Cadre<br>—<br>Kader                                                       | Effectif — Bezetting                           |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen<br>100 % |                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                          |                                                                           | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                           |                                                                        |
| SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN                                                                                                                                                                     |                                                                           |                                                |                                                      |                                                                           |                                                                        |
| Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ... ..                                                                                                                                                  | —                                                                         | —                                              | —                                                    | —                                                                         | —                                                                      |
| Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative titulaire de l'échelle barémique 17/1.<br>— <i>Personeelsleden van de 1ste administratieve klasse titularissen van de<br/>weddeschaal 17/1</i> ... .. | —                                                                         | 1                                              | —                                                    | 1,0                                                                       | 1,0                                                                    |
| Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1ste<br/>administratieve klasse</i> ... ..                                                                               | 18                                                                        | 18                                             | —                                                    | 15,3                                                                      | 15,3                                                                   |
| Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2de<br/>administratieve klasse</i> ... ..                                                                                 | 134                                                                       | 126                                            | —                                                    | 93,5                                                                      | 93,5                                                                   |
| Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3de<br/>administratieve klasse</i> ... ..                                                                                 | 140                                                                       | 118                                            | —                                                    | 65,8                                                                      | 65,8                                                                   |
| Agents de la 4 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4de<br/>administratieve klasse</i> ... ..                                                                                 | 70                                                                        | 32                                             | —                                                    | 12,3                                                                      | 12,3                                                                   |
| Agents de la 5 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5de<br/>administratieve klasse</i> ... ..                                                                                 | 64                                                                        | 45                                             | —                                                    | 15,5                                                                      | 15,5                                                                   |
| Agents de la 6 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 6de<br/>administratieve klasse</i> ... ..                                                                                 | 64                                                                        | 41                                             | —                                                    | 13,1                                                                      | 13,1                                                                   |
| Stagiaires du Service extérieur. — <i>Stagiairs van de Buitenlandse Dienst.</i>                                                                                                                          | —                                                                         | —                                              | 33                                                   | 9,6                                                                       | 9,6                                                                    |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                                                                                                                            | 490                                                                       | 381                                            | 33                                                   | 226,1                                                                     | 226,1                                                                  |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                           | Carrière du Service extérieur<br>—<br>Carrière van de Buitenlandse Dienst |                                                                     | Total pour<br>le Département<br>—<br>Totaal voor<br>het Departement |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                          | Effectif<br>—<br>Bezetting                                                | Evaluation des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen 100 % |                                                                     |
| II. — DISPONIBILITE — TER BESCHIKKING                                                                                    |                                                                           |                                                                     |                                                                     |
| Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2de<br/>administratieve klasse</i> ... .. | 12                                                                        | 12,6                                                                | 12,6                                                                |
| Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3de<br/>administratieve klasse</i> ... .. | 6                                                                         |                                                                     |                                                                     |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                                            | 18                                                                        | 12,6                                                                | 12,6                                                                |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                             | Carrière de Chancellerie<br>—<br>Kanselarijcarrière |                                                |                                                      |                                                                           | Total<br>pour le<br>Département<br>—<br>Totaal voor het<br>Departement |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                            | Cadre<br>—<br>Kader                                 | Effectif — Bezetting                           |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen<br>100 % |                                                                        |
|                                                                                                                            |                                                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                           |                                                                        |
| Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 1ste<br/>administratieve klasse</i> ... .. | 24                                                  | 21                                             | —                                                    | 11,0                                                                      | 11,0                                                                   |
| Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 2de<br/>administratieve klasse</i> ... ..   | 40                                                  | 29                                             | —                                                    | 12,1                                                                      | 12,1                                                                   |
| Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3de<br/>administratieve klasse</i> ... ..   | 28                                                  | 33                                             | —                                                    | 11,4                                                                      | 11,4                                                                   |
| Agents de la 4 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4de<br/>administratieve klasse</i> ... ..   | 58                                                  | 46                                             | —                                                    | 11,3                                                                      | 11,3                                                                   |
| Agents de la 5 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5de<br/>administratieve klasse</i> ... ..   | 100                                                 | 54                                             | —                                                    | 10,9                                                                      | 10,9                                                                   |
| Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijkerken</i> ... ..                                                                   | —                                                   | 3                                              | —                                                    | 0,7                                                                       | 0,7                                                                    |
| Messagers-huissiers de Chancellerie. — <i>Kanselarijbodekamerbewaarders</i><br>...                                         | —                                                   | 1                                              | —                                                    | 0,2                                                                       | 0,2                                                                    |
| Stagiaires. — <i>Stagiairs</i> ... ..                                                                                      | —                                                   | —                                              | 4                                                    | 0,7                                                                       | 0,7                                                                    |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                                              | 250                                                 | 187                                            | 4                                                    | 58,3                                                                      | 58,3                                                                   |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                    | Personnel auxiliaire des missions diplomatiques<br>et des postes consulaires<br>—<br><i>Hulppersoneel der diplomatieke zendingen</i> |                                                                             | Total pour<br>le Département<br>—<br><i>Totaal voor<br/>het Departement</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                   | Effectif<br>—<br><i>Bezetting</i>                                                                                                    | Evaluation des coûts<br>à 100 %<br>—<br><i>Kostenraming<br/>tegen 100 %</i> |                                                                             |
| A. — Agents auxiliaires chargés de la fonction de prospecteur commercial :<br>— <i>Hulpagenten gelast met de functie van handelsprospecteur :</i> |                                                                                                                                      |                                                                             |                                                                             |
| 1. Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met Belgische nationaliteit</i> ... ..                                                               | 119                                                                                                                                  | 73,0                                                                        | 73,0                                                                        |
| 2. Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i> ... ..                                                        | 22                                                                                                                                   | 26,2                                                                        | 26,2                                                                        |
| B. — Autres agents auxiliaires : — <i>Andere hulpagenten :</i>                                                                                    |                                                                                                                                      |                                                                             |                                                                             |
| 1. Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met Belgische nationaliteit</i> ... ..                                                               | 575                                                                                                                                  | 267,2                                                                       | 267,2                                                                       |
| 2. Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i> ... ..                                                        | 1 066                                                                                                                                | 360,1                                                                       | 360,1                                                                       |
| Total. — <i>Totaal</i> ... ..                                                                                                                     | 1 782                                                                                                                                | 726,5                                                                       | 726,5                                                                       |

## ANNEXE II

## BIJLAGE II

Tableau synthétique  
des cadres et des effectifsSynthetische tabel van de personeelsformatie  
en -bezetting

## Coopération au Développement

## Ontwikkelingssamenwerking

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

|                                                                   | Cadre<br>—<br>Kader | Effectif — Effectief                           |                                                      | Evaluation en millions<br>de francs à 100 %<br>—<br>Raming in miljoenen<br>frank tegen 100 % |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   |                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                                              |
| I. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN                        |                     |                                                |                                                      |                                                                                              |
| Niveau 1 :                                                        |                     |                                                |                                                      |                                                                                              |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> ... ..      | 10                  | 10                                             | —                                                    | 7,8                                                                                          |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... ..                       | 108                 | 93                                             | 1                                                    | 42,4                                                                                         |
| Niveau 2 ... ..                                                   | 134                 | 107                                            | 10                                                   | 29,1                                                                                         |
| Niveau 3 ... ..                                                   | 85                  | 74                                             | 6                                                    | 14,2                                                                                         |
| Niveau 4 ... ..                                                   | 42                  | 35                                             | 1                                                    | 5,7                                                                                          |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                   | 379                 | 319                                            | 18                                                   | 99,2                                                                                         |
| II. — JEUNES STAGIAIRES. — JONGE STAGIAIRS ... ..                 |                     |                                                |                                                      |                                                                                              |
| Chômeurs mis au travail. — <i>Tewerkgestelde werklozen</i> ... .. | —                   | —                                              | 16                                                   | 3,0                                                                                          |
|                                                                   | —                   | —                                              | 46                                                   | 6,8                                                                                          |
| III. — DISPONIBILITE. — TER BESCHIKKING                           |                     |                                                |                                                      |                                                                                              |
| Niveau 1 :                                                        |                     |                                                |                                                      |                                                                                              |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> ... ..                       | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                                            |
| Niveau 2 ... ..                                                   | —                   | 1                                              | —                                                    | 0,3                                                                                          |
| Niveau 3 ... ..                                                   | —                   | 2                                              | —                                                    | 0,5                                                                                          |
| Niveau 4 ... ..                                                   | —                   | 1                                              | —                                                    | 0,2                                                                                          |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                   | —                   | 4                                              | —                                                    | 1,0                                                                                          |

**Chambre  
des Représentants**SESSION 1983-1984  
—**BUDGET**

du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce  
extérieur et de la Coopération au Développement pour  
l'année budgétaire 1984

  
—**ANNEXES**  
—**INDEX**  
—

|                                                         | Pages |
|---------------------------------------------------------|-------|
| Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II) ... .. | 3     |
| Tableaux récapitulatifs des dépenses ... ..             | 58    |

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**ZITTING 1983-1984  
—**BEGROTING**

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buiten-  
landse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor  
het begrotingsjaar 1984

  
—**BIJLAGEN**  
—**INHOUDSOPGAVE**  
—

|                                                          | Blz. |
|----------------------------------------------------------|------|
| Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II) ... .. | 3    |
| Samenvattende tabellen der uitgaven ... ..               | 58   |



TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## TITRE I

## DEPENSES COURANTES

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Relations extérieures

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                                          |      |   |   |                |   |   |
|---------------------|----------------------------------------------------------|------|---|---|----------------|---|---|
| 11.01               | Traitement et frais de représentation du Ministre ... .. | 2,0  | — | — | 1,9<br>(1,9)   | — | — |
| 11.02               | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..  | 31,5 | — | — | 32,1<br>(32,1) | — | — |
| Totaux pour le § 1. |                                                          | 33,5 | — | — | 34,0<br>(34,0) | — | — |

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

|                                                                                               |                                             |      |   |   |                |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------|---|---|----------------|---|---|
| 12.06                                                                                         | Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..    | 5,9  | — | — | 5,5<br>(5,5)   | — | — |
| 12.07                                                                                         | Frais de premier établissement, etc. ... .. | —    | — | — | —              | — | — |
| 12.19                                                                                         | Frais de fonctionnement, etc. ... ..        | 15,0 | — | — | 16,5<br>(16,5) | — | — |
| Totaux pour le § 2.                                                                           |                                             | 20,9 | — | — | 22,0<br>(22,0) | — | — |
| Totaux pour le chapitre I.                                                                    |                                             | 54,4 | — | — | 56,0<br>(56,0) | — | — |
| Totaux pour la section 01. —<br>Dépenses de Cabinet du Ministre<br>des Relations extérieures. |                                             | 54,4 | — | — | 56,0<br>(56,0) | — | — |

(<sup>1</sup>) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(<sup>2</sup>) Le solde disponible des crédits non dissociés reportés du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(<sup>3</sup>) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(<sup>4</sup>) Toutes opérations de l'année sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

## TITEL I

## LOPENDE UITGAVEN

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Betrekkingen

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|      |   |      |   |     |      |   |     |                                                               |       |
|------|---|------|---|-----|------|---|-----|---------------------------------------------------------------|-------|
| 1,9  | — | 1,9  | — | —   | 2,0  | — | —   | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.             | 11.01 |
| 30,1 | — | 28,0 | — | 1,7 | 19,8 | — | 1,6 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. | 11.02 |
| 32,0 | — | 29,9 | — | 1,7 | 21,8 | — | 1,6 | <b>Totalen voor § 1.</b>                                      |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|      |   |      |   |     |      |   |     |                                                                                                          |       |
|------|---|------|---|-----|------|---|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 5,1  | — | 4,9  | — | 0,1 | 4,3  | — | 0,1 | Huur van onroerende goederen, enz. ...                                                                   | 12.06 |
| 0,4  | — | —    | — | —   | —    | — | —   | Kosten van eerste instelling, enz....                                                                    | 12.07 |
| 11,3 | — | 9,9  | — | 1,9 | 7,2  | — | 3,5 | Werkingskosten, enz. ...                                                                                 | 12.19 |
| 16,8 | — | 14,8 | — | 2,0 | 11,5 | — | 3,6 | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                 |       |
| 48,8 | — | 44,7 | — | 3,7 | 33,3 | — | 5,2 | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                         |       |
| 48,8 | — | 44,7 | — | 3,7 | 33,3 | — | 5,2 | <b>Totalen voor sectie 01. —<br/>Kabinetsuitgaven van de Minister<br/>van Buitenlandse Betrekkingen.</b> |       |

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1982<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Credits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Credits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 02

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
du Commerce extérieur

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                                             |   |   |   |   |   |   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 11.01               | Traitement et frais de représentation du<br>Ministre ... .. | — | — | — | — | — | — |
| 11.02               | Traitements et indemnités du personnel du<br>Cabinet... ..  | — | — | — | — | — | — |
| Totaux pour le § 1. |                                                             | — | — | — | — | — | — |

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

|                     |                                          |   |   |   |   |   |   |
|---------------------|------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 12.06               | Loyer des biens immobiliers, etc. ... .. | — | — | — | — | — | — |
| 12.19               | Frais de fonctionnement, etc. ... ..     | — | — | — | — | — | — |
| Totaux pour le § 2. |                                          | — | — | — | — | — | — |

## Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 02. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
du Commerce extérieur.<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 1981<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(1)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1981 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(1)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br>(16) |         |      |

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|   |   |   |   |     |      |   |     |                                                               |       |
|---|---|---|---|-----|------|---|-----|---------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | —   | 1,9  | — | —   | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.             | 11.01 |
| — | — | — | — | 1,3 | 28,5 | — | 0,8 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. | 11.02 |
| — | — | — | — | 1,3 | 30,4 | — | 0,8 | Totalen voor § 1.                                             |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|   |   |   |   |     |      |   |     |                                                                                           |       |
|---|---|---|---|-----|------|---|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | 0,1 | 2,6  | — | 0,1 | Huur van onroerende goederen, enz. ...                                                    | 12.06 |
| — | — | — | — | 0,8 | 9,2  | — | 0,6 | Werkingskosten, enz. ...                                                                  | 12.19 |
| — | — | — | — | 0,9 | 11,8 | — | 0,7 | Totalen voor § 2.                                                                         |       |
| — | — | — | — | 2,2 | 42,2 | — | 1,5 | Totalen voor hoofdstuk I.                                                                 |       |
| — | — | — | — | 2,2 | 42,2 | — | 1,5 | Totalen voor sectie 02. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Buitenlandse Handel. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                 | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                 |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                             |

## Section 03

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Coopération  
au Développement

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                                          |   |   |   |   |   |   |
|---------------------|----------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 11.01               | Traitement et frais de représentation du Ministre ... .. | — | — | — | — | — | — |
| 11.02               | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..  | — | — | — | — | — | — |
| Totaux pour le § 1. |                                                          | — | — | — | — | — | — |

## § 2. Achats de biens non durables et de services

|                     |                                          |   |   |   |   |   |   |
|---------------------|------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 12.06               | Loyer des biens immobiliers, etc. ... .. | — | — | — | — | — | — |
| 12.19               | Frais de fonctionnement, etc. ... ..     | — | — | — | — | — | — |
| Totaux pour le § 2. |                                          | — | — | — | — | — | — |

## Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 03. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Coopération au Développement.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                         |                                                                                             |                                                                                                                    |                                                                                             |                                                                                                                   | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                             |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                          |                                                                                             | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                             |                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                             |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste kredieten 1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1981<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste kredieten overgedragen van 1981<br>(13) | Sur crédits non dissociés 1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste kredieten 1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1980<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste kredieten overgedragen van 1980<br>(16) |         |      |

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Ontwikkelings-  
samenwerking

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|   |   |   |   |     |      |   |     |                                                               |       |
|---|---|---|---|-----|------|---|-----|---------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | —   | 1,9  | — | —   | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.             | 11.01 |
| — | — | — | — | 1,4 | 25,2 | — | 0,9 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. | 11.02 |
| — | — | — | — | 1,4 | 27,1 | — | 0,9 | Totalen voor § 1.                                             |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|   |   |   |   |     |      |   |     |                                                                                                 |       |
|---|---|---|---|-----|------|---|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | 0,1 | 1,8  | — | 0,1 | Huur van onroerende goederen, enz. ...                                                          | 12.06 |
| — | — | — | — | 1,7 | 8,4  | — | 1,0 | Werkingskosten, enz. ...                                                                        | 12.19 |
| — | — | — | — | 1,8 | 10,2 | — | 1,1 | Totalen voor § 2.                                                                               |       |
| — | — | — | — | 3,2 | 37,3 | — | 2,0 | Totalen voor hoofdstuk I.                                                                       |       |
| — | — | — | — | 3,2 | 37,3 | — | 2,0 | Totalen voor sectie 03. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Ontwikkelingssamenwerking. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 04

**Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Politique scientifique**

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du  
Cabinet... ..

— — — — —

Totaux pour le § 1.

— — — — —

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..

— — — — —

12.19 Frais de fonctionnement, etc. ... ..

— — — — —

Totaux pour le § 2.

— — — — —

Totaux pour le chapitre I.

— — — — —

Totaux pour la section 04. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Politique scientifique.

— — — — —

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                         | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                         | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                         | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                         |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 04

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Wetenschapsbeleid

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|   |   |   |   |   |     |   |     |                                                               |       |
|---|---|---|---|---|-----|---|-----|---------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | 5,9 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. | 11.02 |
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | 5,9 | Totale voor § 1.                                              |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|   |   |   |   |   |     |   |     |                                                                                        |       |
|---|---|---|---|---|-----|---|-----|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | —   | — | —   | Huur van onroerende goederen, enz. ...                                                 | 12.06 |
| — | — | — | — | — | —   | — | —   | Werkingskosten, enz. ...                                                               | 12.19 |
| — | — | — | — | — | —   | — | —   | Totale voor § 2.                                                                       |       |
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | 5,9 | Totale voor hoofdstuk I.                                                               |       |
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | 5,9 | Totale voor sectie 04. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Wetenschapsbeleid. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 05

Dépenses du Cabinet  
de Politique générale

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du  
Cabinet ... ..27,3 — — 23,4  
(23,4) — —

Totaux pour le § 1.

27,3 — — 23,4  
(23,4) — —§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc. ... ..

3,7 — — 3,4  
(3,4) — —

12.07 Frais de premier établissement, etc. ... ..

0,8 — — 0,8  
(0,8) — —

12.19 Frais de fonctionnement, etc. ... ..

6,3 — — 6,9  
(6,9) — —

Totaux pour le § 2.

10,8 — — 11,1  
(11,1) — —

Totaux pour le chapitre I.

38,1 — — 34,5  
(34,5) — —Totaux pour la section 05. —  
Dépenses du Cabinet  
de Politique générale.38,1 — — 34,5  
(34,5) — —<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                        |                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                       |                                                                                                                                       | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                         |                                                                                                       |                                                                                                                                       | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                    |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                       |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 05

Uitgaven van het Kabinet  
voor Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|      |   |     |   |   |   |   |   |                                                              |       |
|------|---|-----|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------------|-------|
| 22,4 | — | 8,4 | — | — | — | — | — | Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. | 11.02 |
| 22,4 | — | 8,4 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor § 1.</b>                                     |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|      |   |      |   |   |   |   |   |                                                                                         |       |
|------|---|------|---|---|---|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3,1  | — | 3,1  | — | — | — | — | — | Huur van onroerende goederen, enz. ...                                                  | 12.06 |
| 1,2  | — | —    | — | — | — | — | — | Kosten van eerste instelling, enz....                                                   | 12.07 |
| 6,4  | — | 3,3  | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. ...                                                                | 12.19 |
| 10,7 | — | 6,4  | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                |       |
| 33,1 | — | 14,8 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                        |       |
| 33,1 | — | 14,8 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor sectie 05. —<br/>Uitgaven van het Kabinet<br/>voor Algemeen Beleid.</b> |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 11

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
à l'Economie régionale,  
adjoint au Ministre  
des Affaires bruxelloises

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du  
Cabinet... ..

Totaux pour le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.19 Frais de fonctionnement, etc. ... ..

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 11. —  
Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
à l'Economie régionale,  
adjoint au Ministre  
des Affaires bruxelloises.

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                          |                                                                                             |                                                                                                                |                                                                                             |                                                                                                               | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                  |                                                                                             |                                                                                                               | TEKSTEN | Art. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                      |                                                                                             | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                       |                                                                                             |                                                                                                               | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                       |                                                                                             |                                                                                                               |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1981<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981<br>(13) | Sur crédits non dissociés 1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1980<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980<br>(16) |         |      |

## Sectie 11

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Streekeconomie,  
toegevoegd aan de Minister  
van Brusselse Aangelegenheden

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|   |   |   |   |   |   |   |     |                                                               |       |
|---|---|---|---|---|---|---|-----|---------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | 0,1 | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. | 11.02 |
| — | — | — | — | — | — | — | 0,1 | Totale voor § 1.                                              |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|   |   |   |   |   |   |   |     |                                                                                                                                                                 |       |
|---|---|---|---|---|---|---|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | —   | Werkingskosten, enz. ... ..                                                                                                                                     | 12.19 |
| — | — | — | — | — | — | — | —   | Totale voor § 2.                                                                                                                                                |       |
| — | — | — | — | — | — | — | 0,1 | Totale voor hoofdstuk I.                                                                                                                                        |       |
| — | — | — | — | — | — | — | 0,1 | Totale voor sectie 11. —<br>Kabinetsuitgaven<br>van de Staatssecretaris<br>voor Streekeconomie,<br>toegevoegd aan de Minister<br>van Brusselse Aangelegenheden. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 12

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                                                   |      |   |   |                |   |   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|------|---|---|----------------|---|---|
| 11.01               | Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... .. | 1,6  | — | — | 1,6<br>(1,6)   | — | — |
| 11.02               | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..          | 20,0 | — | — | 18,1<br>(18,1) | — | — |
| Totaux pour le § 1. |                                                                   | 21,6 | — | — | 19,7<br>(19,7) | — | — |

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

|                                                                                                       |                                          |      |   |   |                |   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|---|---|----------------|---|---|
| 12.06                                                                                                 | Loyer des biens immobiliers; etc. ... .. | 3,2  | — | — | 3,0<br>(3,0)   | — | — |
| 12.19                                                                                                 | Frais de fonctionnement, etc. ... ..     | 13,4 | — | — | 12,8<br>(12,8) | — | — |
| Totaux pour le § 2.                                                                                   |                                          | 16,6 | — | — | 15,8<br>(15,8) | — | — |
| Totaux pour le chapitre I.                                                                            |                                          | 38,2 | — | — | 35,5<br>(35,5) | — | — |
| Totaux pour la section 12. —<br>Dépenses de Cabinet<br>du Secrétaire d'Etat<br>au Commerce extérieur. |                                          | 38,2 | — | — | 35,5<br>(35,5) | — | — |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                     |                                                                                             |                                                                                                            |                                                                                             |                                                                                                               | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                             |                                                                                             |                                                                                                               | TEKSTEN | Art. |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                      |                                                                                             | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                   |                                                                                             |                                                                                                               | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                       |                                                                                             |                                                                                                               |         |      |      |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits dissociés 1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1981<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981<br>(13) | Sur crédits non dissociés 1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1980<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980<br>(16) |         |      | (17) | (18) |

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|      |   |      |   |   |   |   |   |                                                                    |       |
|------|---|------|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------------------|-------|
| 1,6  | — | 1,6  | — | — | — | — | — | Jaarwedde en representatiekosten van de<br>Staatssecretaris.       | 11.01 |
| 17,6 | — | 10,9 | — | — | — | — | — | Jaarwedden en vergoedingen van het perso-<br>neel van het Kabinet. | 11.02 |
| 19,2 | — | 12,5 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor § 1.</b>                                           |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|      |   |     |   |   |   |   |   |                                           |       |
|------|---|-----|---|---|---|---|---|-------------------------------------------|-------|
| 2,5  | — | 2,4 | — | — | — | — | — | Huur van onroerende goederen, enz. ... .. | 12.06 |
| 12,0 | — | 6,5 | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. ... ..               | 12.19 |
| 14,5 | — | 8,9 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor § 2.</b>                  |       |

|      |   |      |   |   |   |   |   |                                                                                                                 |  |
|------|---|------|---|---|---|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 33,7 | — | 21,4 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                |  |
| 33,7 | — | 21,4 | — | — | — | — | — | <b>Totalen voor sectie 12. —<br/>Kabinetsuitgaven<br/>van de Staatssecretaris<br/>voor Buitenlandse Handel.</b> |  |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.



TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Credits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten            | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Credits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                              | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                              |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                                          | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 13

**Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération  
au Développement**

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|                     |                                                                   |      |   |   |                |   |   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|------|---|---|----------------|---|---|
| 11.01               | Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat ... .. | 1,6  | — | — | 1,6<br>(1,6)   | — | — |
| 11.02               | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ... ..          | 33,1 | — | — | 31,4<br>(29,9) | — | — |
| Totaux pour le § 1. |                                                                   | 34,7 | — | — | 33,0<br>(31,5) | — | — |

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

|                                                                                                                      |                                          |      |   |   |                |   |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|---|---|----------------|---|---|
| 12.06                                                                                                                | Loyer des biens immobiliers, etc. ... .. | 2,6  | — | — | 2,4<br>(2,4)   | — | — |
| 12.19                                                                                                                | Frais de fonctionnement, etc. ... ..     | 9,5  | — | — | 11,7<br>(11,7) | — | — |
| Totaux pour le § 2.                                                                                                  |                                          | 12,1 | — | — | 14,1<br>(14,1) | — | — |
| Totaux pour le chapitre I.                                                                                           |                                          | 46,8 | — | — | 47,1<br>(45,6) | — | — |
| Totaux pour la section 13. —<br>Dépenses de Cabinet<br>du Secrétaire d'Etat<br>à la Coopération<br>au Développement. |                                          | 46,8 | — | — | 47,1<br>(45,6) | — | — |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                      |                                                                                                 |                                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                                   | 1981<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                       |                                                                                                 | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits non dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(1)</sup><br><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1982 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1982 <sup>(1)</sup><br><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1981<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981<br><br>(13) | Sur crédits non dissociés 1981 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1981 <sup>(1)</sup><br><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1980<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelings-  
samenwerking

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|                                                            |   |      |   |   |   |   |   |                                                                                                                  |       |
|------------------------------------------------------------|---|------|---|---|---|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1,6                                                        | — | 1,6  | — | — | — | — | — | Jaarwedde en representatiekosten van de<br>Staatssecretaris.                                                     | 11.01 |
| 29,8                                                       | — | 21,4 | — | — | — | — | — | Jaarwedden en vergoedingen van het perso-<br>neel van het Kabinet.                                               | 11.02 |
| 31,4                                                       | — | 23,0 | — | — | — | — | — | Totalen voor § 1.                                                                                                |       |
|                                                            |   |      |   |   |   |   |   |                                                                                                                  |       |
| § 2. Aankoop van niet-duurzame<br>goederen en van diensten |   |      |   |   |   |   |   |                                                                                                                  |       |
| 2,2                                                        | — | 2,2  | — | — | — | — | — | Huur van onroerende goederen, enz. ...                                                                           | 12.06 |
| 7,9                                                        | — | 6,6  | — | — | — | — | — | Werkingskosten, enz. ...                                                                                         | 12.19 |
| 10,1                                                       | — | 8,8  | — | — | — | — | — | Totalen voor § 2.                                                                                                |       |
| 41,5                                                       | — | 31,8 | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk I.                                                                                        |       |
| 41,5                                                       | — | 31,8 | — | — | — | — | — | Totalen voor sectie 13. —<br>Kabinetsuitgaven<br>van de Staatssecretaris<br>voor Ontwikkelings-<br>samenwerking. |       |

<sup>(1)</sup> tot <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 31

Affaires étrangères  
et Commerce extérieur

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

|       |                                                              |         |   |   |                      |   |   |
|-------|--------------------------------------------------------------|---------|---|---|----------------------|---|---|
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : |         |   |   |                      |   |   |
|       | 01. Administration centrale, etc. ... ..                     | 742,0   | — | — | 677,3<br>(682,9)     | — | — |
|       | 02. Postes diplomatiques, etc. ... ..                        | 894,1   | — | — | 832,8<br>(850,3)     | — | — |
|       | 03. Indemnités de poste, etc. ... ..                         | 774,5   | — | — | 723,8<br>(713,8)     | — | — |
|       | 04. Traitements des auxiliaires, etc. ... ..                 | 1 207,6 | — | — | 1 104,4<br>(1 035,5) | — | — |
|       |                                                              | 3 618,2 | — | — | 3 338,3<br>(3 282,5) | — | — |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques, etc.                   | 10,1    | — | — | 10,1<br>(10,1)       | — | — |
| 11.05 | Dépenses diverses de service social, etc. ...                | 1,8     | — | — | 1,8<br>(1,8)         | — | — |
|       | Totaux pour le § 1.                                          | 3 630,1 | — | — | 3 350,2<br>(3 294,4) | — | — |

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

|       |                                                |      |   |   |                |   |   |
|-------|------------------------------------------------|------|---|---|----------------|---|---|
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins, etc. : |      |   |   |                |   |   |
|       | 01. Administration centrale ... ..             | 18,5 | — | — | 20,4<br>(17,6) | — | — |
|       | 02. Postes diplomatiques, etc. ... ..          | 2,2  | — | — | 2,2<br>(2,2)   | — | — |
|       |                                                | 20,7 | — | — | 22,6<br>(19,8) | — | — |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1981<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                    |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 31

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschik- 11.03  
king gesteld personeel, enz. :

684,7 — 685,3 — 11,6 630,5 — 13,8

01. Hoofdbestuur, enz.

834,8 — 833,6 — 16,3 792,4 — 120,2

02. Diplomatieke posten, enz.

657,8 — 646,0 — 11,8 565,5 — —

03. Postvergoedingen, enz.

968,6 — 795,0 — 232,1 640,6 — —

04. Hulpagenten, enz.

3 145,9 — 2 959,9 — 271,8 2 629,0 — 134,0

10,3 — 6,3 — 2,1 6,2 — 1,7

Allerhande toelagen, enz. ... .. 11.04

1,8 — 1,3 — 1,1 0,9 — 0,9

Allerhande uitgaven voor maatschappelijk 11.05  
dienstbetoon, enz.

3 158,0 — 2 967,5 — 275,0 2 636,1 — 136,6

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van dienstenErelonen van advocaten en geneesheren, 12.01  
enz. :

18,5 — 8,0 — 5,4 8,5 — 5,9

01. Hoofdbestuur.

2,1 — 0,9 — 1,0 0,8 — 0,8

02. Diplomatieke posten, enz.

20,6 — 8,9 — 6,4 9,3 — 6,7

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                             | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                              | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                              |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                      | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                              | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                              |
|       |                                                                                      |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)   | (2)                                                                                  | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                          | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                          |
| 12.02 | Dépenses de consommation à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc. :             |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
|       | 01. Administration centrale ... ..                                                   | 206,2                                                             | —                                                          | —                                                            | 194,5<br>(186,5)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
|       | 02. Postes diplomatiques, etc. ... ..                                                | 3,7                                                               | —                                                          | —                                                            | 3,7<br>(3,7)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
|       | 03. Information et documentation, etc. ...                                           | 28,7                                                              | —                                                          | —                                                            | 31,1<br>(27,4)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|       |                                                                                      | 238,6                                                             | —                                                          | —                                                            | 229,3<br>(217,6)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique, etc. :                                         |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
|       | 01. Administration centrale ... ..                                                   | 18,8                                                              | —                                                          | —                                                            | 23,5<br>(17,9)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|       | 02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.                                        | 24,3                                                              | —                                                          | —                                                            | 23,6<br>(23,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|       |                                                                                      | 43,1                                                              | —                                                          | —                                                            | 47,1<br>(40,9)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
| 12.04 | Location d'installations mécanographiques .                                          | 2,2                                                               | —                                                          | —                                                            | 2,2<br>(2,2)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques, etc. :                                          |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
|       | 01. Administration centrale et carrières du Service extérieur, etc. ....             | 148,8                                                             | —                                                          | —                                                            | 144,9<br>(143,2)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers, etc. :                                                  |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
|       | 01. Administration centrale ... ..                                                   | 121,6                                                             | —                                                          | —                                                            | 109,7<br>(109,7)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
|       | 02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.                                        | 213,5                                                             | —                                                          | —                                                            | 203,5<br>(182,6)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
|       |                                                                                      | 335,1                                                             | —                                                          | —                                                            | 313,2<br>(292,3)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
| 12.07 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. ... .. | 10,2                                                              | —                                                          | —                                                            | 9,8<br>(9,8)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
|       | Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.                                              | 798,7                                                             | —                                                          | —                                                            | 769,1<br>(725,8)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
| 12.20 | Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques, etc. ... ..               | 306,9                                                             | —                                                          | —                                                            | 290,0<br>(283,7)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
| 12.21 | Emigration, etc. ... ..                                                              | 1,0                                                               | —                                                          | —                                                            | 1,0<br>(1,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
| 12.22 | Centre médical, etc. ... ..                                                          | 13,7                                                              | —                                                          | —                                                            | 12,8<br>(12,8)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
| 12.23 | Bornes frontières, etc. ... ..                                                       | 0,4                                                               | —                                                          | —                                                            | 0,4<br>(0,4)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
| 12.24 | Fonds secrets ... ..                                                                 | 1,0                                                               | —                                                          | —                                                            | 1,0<br>(1,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
| 12.25 | Bijoux d'ordres de chevalerie ... ..                                                 | 1,8                                                               | —                                                          | —                                                            | 1,8<br>(1,8)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
| 12.26 | Réceptions, etc. ... ..                                                              | 19,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 18,0<br>(18,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
| 12.27 | Milice, etc. ... ..                                                                  | 2,2                                                               | —                                                          | —                                                            | 2,1<br>(2,1)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
| 12.29 | Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, etc. ....         | 53,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 52,4<br>(53,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
| 12.30 | Aide médicale, etc. ....                                                             | 0,3                                                               | —                                                          | —                                                            | 0,3<br>(0,3)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                    |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 1981<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN<br><br>(17)                                                                         | Art.<br><br>(18) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                             |                  |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(4)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(4)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br>(16) |                                                                                             |                  |
| 174,3                                                                                                            | —                                                                                                 | 147,1                                                                                                                             | —                                                                                                 | 45,4                                                                                                                              | 124,7                                                                                                                          | —                                                                                                 | 11,1                                                                                                                              | Verbruiksuitgaven met uitsluiting van de uit-<br>gaven voor energie, enz. :                 | 12.02            |
| 3,5                                                                                                              | —                                                                                                 | 1,6                                                                                                                               | —                                                                                                 | 1,8                                                                                                                               | 1,4                                                                                                                            | —                                                                                                 | 4,1                                                                                                                               | 01. Hoofdbestuur.                                                                           |                  |
| 29,3                                                                                                             | —                                                                                                 | 21,2                                                                                                                              | —                                                                                                 | 13,6                                                                                                                              | 14,9                                                                                                                           | —                                                                                                 | 9,0                                                                                                                               | 02. Diplomatieke posten, enz.                                                               |                  |
|                                                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 03. Voorlichting en dokumentatie, enz.                                                      |                  |
| 207,1                                                                                                            | —                                                                                                 | 169,9                                                                                                                             | —                                                                                                 | 60,8                                                                                                                              | 141,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 24,2                                                                                                                              |                                                                                             |                  |
| 16,7                                                                                                             | —                                                                                                 | 14,8                                                                                                                              | —                                                                                                 | 4,3                                                                                                                               | 10,7                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Uitgaven voor energieverbruik, enz. :                                                       | 12.03            |
| 21,5                                                                                                             | —                                                                                                 | 16,2                                                                                                                              | —                                                                                                 | 11,7                                                                                                                              | 11,8                                                                                                                           | —                                                                                                 | 18,7                                                                                                                              | 01. Hoofdbestuur.                                                                           |                  |
| 38,2                                                                                                             | —                                                                                                 | 31,0                                                                                                                              | —                                                                                                 | 16,0                                                                                                                              | 22,5                                                                                                                           | —                                                                                                 | 18,7                                                                                                                              | 02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.                                                 |                  |
| 2,0                                                                                                              | —                                                                                                 | 1,4                                                                                                                               | —                                                                                                 | 0,3                                                                                                                               | 1,3                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,2                                                                                                                               |                                                                                             |                  |
| 134,8                                                                                                            | —                                                                                                 | 93,9                                                                                                                              | —                                                                                                 | 38,1                                                                                                                              | 95,3                                                                                                                           | —                                                                                                 | 25,7                                                                                                                              | Huur van mecanografische installaties ...                                                   | 12.04            |
| 102,5                                                                                                            | —                                                                                                 | 102,5                                                                                                                             | —                                                                                                 | 6,0                                                                                                                               | 93,1                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Allerhande vergoedingen, enz. :                                                             | 12.05            |
| 163,9                                                                                                            | —                                                                                                 | 115,3                                                                                                                             | —                                                                                                 | 67,5                                                                                                                              | 81,1                                                                                                                           | —                                                                                                 | 48,1                                                                                                                              | 01. Hoofdbestuur en carrières van de Buiten-<br>landse Dienst, enz.                         |                  |
|                                                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Huur van onroerende goederen, enz. :                                                        | 12.06            |
|                                                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 01. Hoofdbestuur.                                                                           |                  |
|                                                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.                                                 |                  |
| 266,4                                                                                                            | —                                                                                                 | 217,8                                                                                                                             | —                                                                                                 | 73,5                                                                                                                              | 174,2                                                                                                                          | —                                                                                                 | 48,1                                                                                                                              |                                                                                             |                  |
| 9,2                                                                                                              | —                                                                                                 | 7,7                                                                                                                               | —                                                                                                 | 3,1                                                                                                                               | 7,2                                                                                                                            | —                                                                                                 | 1,5                                                                                                                               | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor<br>aankopen van niet-duurzame goederen,<br>enz. | 12.07            |
| 678,3                                                                                                            | —                                                                                                 | 530,6                                                                                                                             | —                                                                                                 | 198,2                                                                                                                             | 450,8                                                                                                                          | —                                                                                                 | 125,1                                                                                                                             | Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                  |                  |
| 265,1                                                                                                            | —                                                                                                 | 180,0                                                                                                                             | —                                                                                                 | 116,6                                                                                                                             | 162,6                                                                                                                          | —                                                                                                 | 114,7                                                                                                                             | Kosten in verband met de werking der diplo-<br>matieke posten, enz.                         | 12.20            |
| 1,0                                                                                                              | —                                                                                                 | 0,2                                                                                                                               | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                               | 0,2                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                               | Emigratie, enz. ... ..                                                                      | 12.21            |
| 12,0                                                                                                             | —                                                                                                 | 10,2                                                                                                                              | —                                                                                                 | 2,1                                                                                                                               | 9,4                                                                                                                            | —                                                                                                 | 1,5                                                                                                                               | Geneeskundig centrum, enz.... ..                                                            | 12.22            |
| 0,4                                                                                                              | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                               | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                               | 0,1                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Rijksgrenspalen, enz. ... ..                                                                | 12.23            |
| 1,0                                                                                                              | —                                                                                                 | 1,0                                                                                                                               | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 1,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Geheime fondsen ... ..                                                                      | 12.24            |
| 1,6                                                                                                              | —                                                                                                 | 0,4                                                                                                                               | —                                                                                                 | 1,9                                                                                                                               | 0,1                                                                                                                            | —                                                                                                 | 1,2                                                                                                                               | Eretkens voor ridderorden ... ..                                                            | 12.25            |
| 18,5                                                                                                             | —                                                                                                 | 17,9                                                                                                                              | —                                                                                                 | 3,8                                                                                                                               | 10,2                                                                                                                           | —                                                                                                 | 4,4                                                                                                                               | Recepties, enz. ... ..                                                                      | 12.26            |
| 1,9                                                                                                              | —                                                                                                 | 1,3                                                                                                                               | —                                                                                                 | 0,5                                                                                                                               | 1,2                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,7                                                                                                                               | Militie, enz. ... ..                                                                        | 12.27            |
| 41,4                                                                                                             | —                                                                                                 | 17,0                                                                                                                              | —                                                                                                 | 23,0                                                                                                                              | 17,8                                                                                                                           | —                                                                                                 | 27,1                                                                                                                              | Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswer-<br>ken aan gebouwen, enz.                     | 12.29            |
| 0,3                                                                                                              | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                               | —                                                                                                 | 0,1                                                                                                                               | 0,1                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Geneeskundige bijstand, enz. ... ..                                                         | 12.30            |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.                                                        | LIBELLES                                                                                                                                                                                                       | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                             |                                                                                                                                                                                                                | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|                                                             |                                                                                                                                                                                                                |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|                                                             |                                                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)                                                         | (2)                                                                                                                                                                                                            | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |
| 12.33                                                       | Créances arriérées, etc. ... ..                                                                                                                                                                                | 4,8                                                               | —                                                          | —                                                                 | 4,5<br>(4,5)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 12.34                                                       | Indemnités pour missions diverses, etc. ...                                                                                                                                                                    | 38,8                                                              | —                                                          | —                                                                 | 39,1<br>(38,9)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| 12.35                                                       | Frais inhérents aux voyages officiels de nos<br>Souverains à l'étranger ... ..                                                                                                                                 | 15,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 15,0<br>(15,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour le § 2.                                         |                                                                                                                                                                                                                | 1 256,6                                                           | —                                                          | —                                                                 | 1 207,5<br>(1 158,3)                                                                                                               | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour le chapitre I.                                  |                                                                                                                                                                                                                | 4 886,7                                                           | —                                                          | —                                                                 | 4 557,7<br>(4 452,7)                                                                                                               | —                                                          | —                                                                 |
| CHAPITRE III                                                |                                                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION<br>D'AUTRES SECTEURS |                                                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| Transferts de revenus<br>aux ménages                        |                                                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 33.01                                                       | Indemnités diverses, etc. ... ..                                                                                                                                                                               | 0,3                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,3<br>(0,3)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.02                                                       | Secours provisoires, etc. ... ..                                                                                                                                                                               | 4,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 4,0<br>(4,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.03                                                       | Subventions pour le prestige de la représenta-<br>tion de la Belgique ... ..                                                                                                                                   | 4,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 7,0<br>(7,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.04                                                       | Application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril<br>1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969, etc.                                                                                                               | 15,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 16,5<br>(16,5)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| 33.05                                                       | Contribution de l'Etat à l'O.N.S.S., etc. ...                                                                                                                                                                  | 0,4                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,4<br>(0,4)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.07                                                       | Secours agents de l'administration d'Afrique,<br>etc. ... ..                                                                                                                                                   | 0,7                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,7<br>(0,7)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.09                                                       | Subventions à des organismes de droit belge,<br>etc. ... ..                                                                                                                                                    | 0,3                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,3<br>(0,3)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.10                                                       | Recrutement d'experts, etc. ... ..                                                                                                                                                                             | 0,5                                                               | —                                                          | —                                                                 | 1,0<br>(1,8)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.11                                                       | Alimentation du fonds constitué en applica-<br>tion de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976<br>portant ratification du Protocole entre le<br>Royaume de Belgique et la République du<br>Zaire, etc. ... .. | 114,0                                                             | —                                                          | —                                                                 | 114,0<br>(114,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| 33.12                                                       | Alimentation du fonds de compensation cons-<br>titué en exécution de l'accord entre le<br>Royaume de Belgique et la République du<br>Zaire, etc. ... ..                                                        | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | 37,6<br>(—)                                                                                                                        | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour les articles 33.                                |                                                                                                                                                                                                                | 139,2                                                             | —                                                          | —                                                                 | 181,8<br>(145,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                       |                                                                                                                                       | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                       | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                    |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                       |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

|         |   |         |   |       |         |   |       |                                                                               |       |
|---------|---|---------|---|-------|---------|---|-------|-------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 4,2     | — | 0,7     | — | 3,8   | 0,2     | — | 3,4   | Achterstallige schuldvorderingen, enz.                                        | 12.33 |
| 38,9    | — | 31,3    | — | 27,0  | 10,2    | — | 14,5  | Vergoedingen voor allerhande opdrachten, enz.                                 | 12.34 |
| —       | — | —       | — | 0,1   | 8,6     | — | 3,0   | Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten. | 12.35 |
| 1 064,6 | — | 790,8   | — | 377,3 | 672,5   | — | 295,7 | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                      |       |
| 4 222,6 | — | 3 758,3 | — | 652,3 | 3 308,6 | — | 432,3 | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                              |       |

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN  
ANDERE SECTORENInkomensoverdrachten  
aan gezinnen

|       |   |       |   |      |      |   |     |                                                                                                                                                                                         |       |
|-------|---|-------|---|------|------|---|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 0,1   | — | —     | — | 0,1  | 0,1  | — | 0,1 | Allerhande schadevergoedingen, enz. ...                                                                                                                                                 | 33.01 |
| 4,0   | — | 1,7   | — | 2,9  | 1,1  | — | 2,5 | Voorlopige ondersteuning, enz. ...                                                                                                                                                      | 33.02 |
| 1,8   | — | 0,7   | — | 3,0  | 2,3  | — | 2,1 | Tegemoetkomingen voor het prestige van de vertegenwoordiging van België.                                                                                                                | 33.03 |
| 12,5  | — | 8,1   | — | 0,2  | 13,4 | — | 2,3 | Toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969, enz.                                                                                            | 33.04 |
| 0,4   | — | —     | — | 0,1  | —    | — | 0,1 | Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z., enz.                                                                                                                                               | 33.05 |
| 0,3   | — | 0,3   | — | —    | 0,4  | — | —   | Hulp personeelsleden van het bestuur van Afrika, enz.                                                                                                                                   | 33.07 |
| 0,3   | — | 0,3   | — | —    | 0,3  | — | 0,3 | Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, enz.                                                                                                                                      | 33.09 |
| 1,8   | — | 1,4   | — | 0,1  | 1,3  | — | 0,3 | Aanwerving van deskundigen, enz. ...                                                                                                                                                    | 33.10 |
| 100,0 | — | 100,0 | — | 49,0 | —    | — | —   | Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, enz. | 33.11 |
| —     | — | —     | — | —    | —    | — | —   | Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, enz.                                                      | 33.12 |
| 121,2 | — | 112,5 | — | 55,4 | 18,9 | — | 7,7 | <b>Totalen voor de artikelen 33.</b>                                                                                                                                                    |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.                               | LIBELLES                                                                                                                                                                                    | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                    |                                                                                                                                                                                             | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|                                    |                                                                                                                                                                                             |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|                                    |                                                                                                                                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)                                | (2)                                                                                                                                                                                         | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |
| Transferts de revenus à l'étranger |                                                                                                                                                                                             |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 34.01                              | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ... ..                                                                                                    | 153,8                                                             | —                                                          | —                                                                 | 150,2<br>(150,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| 34.02                              | Subsides à des organismes ou associations internationales ... ..                                                                                                                            | 11,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 11,0<br>(11,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| 34.03                              | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.                                                                                                     | 988,9                                                             | —                                                          | —                                                                 | 856,6<br>(873,1)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| 34.04                              | Subsides à des organisations humanitaires, etc. ....                                                                                                                                        | 5,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 3,0<br>(3,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 34.05                              | Remboursements au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, des coûts supplémentaires dus à la production en Belgique d'accessoires destinés aux commandes américaines et hollandaises ... .. | —                                                                 | —                                                          | 843,0                                                             | —                                                                                                                                  | 2 935,0<br>(2 935,0)                                       | 573,0<br>(573,0)                                                  |
| 34.07                              | Subsides à des établissements hospitaliers, etc.                                                                                                                                            | 0,6                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,6<br>(0,6)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 34.12                              | Interventions éventuelles en faveur de pays étrangers, victimes de catastrophes naturelles, etc. ....                                                                                       | 4,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 4,0<br>(4,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 34.13                              | Interventions éventuelles en faveur de pays étrangers, victimes de conflits, etc. ....                                                                                                      | 4,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 4,0<br>(4,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 34.14                              | Location par l'Etat de biens immobiliers, etc.                                                                                                                                              | 367,5                                                             | —                                                          | —                                                                 | 345,0<br>(345,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| 34.16                              | Indemnités Etats étrangers, etc. ....                                                                                                                                                       | 0,6                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,6<br>(0,6)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 34.17                              | Dépenses relatives à la coopération, etc. ....                                                                                                                                              | 36,6                                                              | —                                                          | —                                                                 | 35,1<br>(35,1)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| 34.18                              | Participation à l'action des Nations unies, etc.                                                                                                                                            | 18,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 18,0<br>(18,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| 34.19                              | Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés ...                                                                                                      | 23,1                                                              | —                                                          | —                                                                 | 24,0<br>(22,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour les articles 34.       |                                                                                                                                                                                             | 1 613,1                                                           | —                                                          | 843,0                                                             | 1 452,1<br>(1 466,4)                                                                                                               | 2 935,0<br>(2 935,0)                                       | 573,0<br>(573,0)                                                  |
| Totaux pour le chapitre III.       |                                                                                                                                                                                             | 1 752,3                                                           | —                                                          | 843,0                                                             | 1 633,9<br>(1 611,4)                                                                                                               | 2 935,0<br>(2 935,0)                                       | 573,0<br>(573,0)                                                  |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN                                                                                                                                                                                 | Art.  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                             |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                         |       |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br>(16) |                                                                                                                                                                                         |       |
|                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                         |       |
| Inkomensoverdrachten aan het buitenland                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                         |       |
| 122,3                                                                                                         | —                                                                                                 | 113,4                                                                                                                          | —                                                                                                 | 9,7                                                                                                                               | 107,9                                                                                                                          | —                                                                                                 | 11,1                                                                                                                              | Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.                                                                                                              | 34.01 |
| 11,0                                                                                                          | —                                                                                                 | 8,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,4                                                                                                                               | 11,2                                                                                                                           | —                                                                                                 | 2,7                                                                                                                               | Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.                                                                                                                                 | 34.02 |
| 844,0                                                                                                         | —                                                                                                 | 508,2                                                                                                                          | —                                                                                                 | 146,8                                                                                                                             | 463,7                                                                                                                          | —                                                                                                 | 81,4                                                                                                                              | Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.                                                                                                          | 34.03 |
| 3,0                                                                                                           | —                                                                                                 | 3,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 3,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Toelagen aan humanitaire organismen, enz.                                                                                                                                               | 34.04 |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Terugbetalingen aan de regering van de Verenigde Staten, van de meerkost voortkomend uit de produktie in België van onderdelen bestemd voor de Amerikaanse en Nederlandse bestellingen. | 34.05 |
| 0,5                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,5                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,5                                                                                                                               | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | 0,4                                                                                                                               | Toelagen aan liefdadigheidsgestichten, enz.                                                                                                                                             | 34.07 |
| 4,0                                                                                                           | —                                                                                                 | 2,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 3,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | 10,5                                                                                                                              | Eventuele tegemoetkomingen ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van natuurrampen, enz.                                                                                         | 34.12 |
| 4,0                                                                                                           | —                                                                                                 | 4,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 4,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | 4,0                                                                                                                               | Eventuele tegemoetkomingen ten voordele van vreemde landen, slachtoffers van conflicten, enz.                                                                                           | 34.13 |
| 334,0                                                                                                         | —                                                                                                 | 324,2                                                                                                                          | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 303,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 4,6                                                                                                                               | Inhuring door de Staat van onroerende goederen, enz.                                                                                                                                    | 34.14 |
| 0,6                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Vergoedingen buitenlandse Staten, enz. ...                                                                                                                                              | 34.16 |
| 33,1                                                                                                          | —                                                                                                 | 30,9                                                                                                                           | —                                                                                                 | 1,9                                                                                                                               | 29,1                                                                                                                           | —                                                                                                 | 1,3                                                                                                                               | Uitgaven met betrekking tot de bijstand, enz.                                                                                                                                           | 34.17 |
| 18,0                                                                                                          | —                                                                                                 | 18,0                                                                                                                           | —                                                                                                 | 18,0                                                                                                                              | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Aandeel in de werking van de Verenigde Naties, enz.                                                                                                                                     | 34.18 |
| 22,0                                                                                                          | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | 34,0                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.                                                                                                | 34.19 |
| 1 396,5                                                                                                       | —                                                                                                 | 1 012,2                                                                                                                        | —                                                                                                 | 177,3                                                                                                                             | 958,9                                                                                                                          | —                                                                                                 | 116,0                                                                                                                             | Totalen voor de artikelen 34.                                                                                                                                                           |       |
| 1 517,7                                                                                                       | —                                                                                                 | 1 124,7                                                                                                                        | —                                                                                                 | 232,7                                                                                                                             | 977,8                                                                                                                          | —                                                                                                 | 123,7                                                                                                                             | Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                             |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS  
A L'INTERIEUR  
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds  
et institutions  
sans caractère d'entreprise

|                             |                                                                                           |         |   |   |                      |   |   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|---|----------------------|---|---|
| 41.01                       | Office belge du Commerce extérieur, etc. ...                                              | 724,3   | — | — | 673,6<br>(674,8)     | — | — |
| 41.02                       | Fonds du Commerce extérieur ... ..                                                        | 190,0   | — | — | 150,0<br>(190,0)     | — | — |
| 41.03                       | INBEL ... ..                                                                              | 35,6    | — | — | 33,4<br>(33,4)       | — | — |
| 41.04                       | Quote-part dans les frais de fonctionnement<br>de l'Institut géographique national ... .. | 13,2    | — | — | 13,0<br>(13,2)       | — | — |
| 41.05                       | Transfert au Fonds d'expansion économique<br>et de reconversion régionale, etc. ... ..    | 4 140,0 | — | — | 3 900,0<br>(3 900,0) | — | — |
| Totaux pour le chapitre IV. |                                                                                           | 5 103,1 | — | — | 4 810,0<br>(4 811,4) | — | — |

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Non réparti économiquement

|                                                                               |                                          |          |   |       |                        |                      |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------|---|-------|------------------------|----------------------|------------------|
| 01.01                                                                         | Crédit provisionnel, etc. (index) ... .. | —        | — | —     | —                      | —                    | —                |
| Totaux pour le chapitre 01.                                                   |                                          | —        | — | —     | —                      | —                    | —                |
| Totaux pour la section 31. —<br>Affaires étrangères<br>et Commerce extérieur. |                                          | 11 742,1 | — | 843,0 | 11 001,6<br>(10 875,5) | 2 935,0<br>(2 935,0) | 573,0<br>(573,0) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                    |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                     |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br>(16) |         |      |
| (17)                                                                                                             |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   |         |      |

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE  
SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen  
en instellingen  
zonder bedrijfskarakter

|         |   |         |   |       |         |   |       |                                                                                        |       |
|---------|---|---------|---|-------|---------|---|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 650,0   | — | 642,4   | — | 24,9  | 593,2   | — | 6,4   | Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, enz.                                     | 41.01 |
| 179,0   | — | 179,0   | — | —     | 150,0   | — | —     | Fonds van de Buitenlandse Handel ... ..                                                | 41.02 |
| 33,4    | — | 33,4    | — | —     | 35,0    | — | —     | INBEL ... ..                                                                           | 41.03 |
| 12,6    | — | 12,5    | — | —     | 12,6    | — | 0,1   | Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.            | 41.04 |
| 878,0   | — | 878,0   | — | 350,0 | 1 850,0 | — | 200,0 | Transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, enz. | 41.05 |
| 1 753,0 | — | 1 745,3 | — | 374,9 | 2 640,8 | — | 206,5 | Totalen voor hoofdstuk IV.                                                             |       |

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Niet economisch verdeeld

|         |   |         |   |         |         |   |       |                                                                            |       |
|---------|---|---------|---|---------|---------|---|-------|----------------------------------------------------------------------------|-------|
| —       | — | —       | — | —       | —       | — | —     | Provisioneel krediet, enz. (index)... ..                                   | 01.01 |
| —       | — | —       | — | —       | —       | — | —     | Totalen voor hoofdstuk 01.                                                 |       |
| 7 493,3 | — | 6 628,3 | — | 1 259,9 | 6 927,2 | — | 762,5 | Totalen voor sectie 31. —<br>Buitenlandse Zaken en<br>Buitenlandse Handel. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 32

## Coopération au développement

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES  
POUR BIENS ET SERVICES)

## § 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :

01. Administration générale, etc. ... ..

318,5

—

—

300,6

(288,4)

—

—

11.04 Allocations généralement quelconque, etc.

0,4

—

—

0,4

(0,4)

—

—

Totaux pour le § 1.

318,9

—

—

301,0

(288,8)

—

—

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services

12.01 Honoraires des avocats et des médecins, etc.

11,0

—

—

10,7

(10,5)

—

—

12.02 Dépenses de consommation à l'exclusion des dépenses énergétiques, etc. ... ..

50,5

—

—

48,9

(47,4)

—

—

12.03 Dépenses de consommation énergétique, etc.

3,5

—

—

3,5

(3,5)

—

—

12.04 Location d'installations mécanographiques.

7,0

—

—

6,6

(6,6)

—

—

12.05 Indemnités généralement quelconques, etc.

14,5

—

—

13,2

(13,2)

—

—

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc. :

01. Administration générale de la Coopération au Développement ... ..

48,6

—

—

47,2

(47,2)

—

—

12.07 Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc. ... ..

1,0

—

—

1,0

(1,0)

—

—

Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.

136,1

—

—

131,1

(129,4)

—

—

12.20 Contrats avec tiers se rapportant à des travaux de recherches, d'études, etc. ... ..

0,5

—

—

2,9

(2,9)

—

—

12.22 Conseil consultatif de la Coopération au Développement, etc. ... ..

0,8

—

—

0,8

(0,8)

—

—

12.26 Frais occasionnés par les réceptions, etc. ...

0,6

—

—

0,6

(0,6)

—

—

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br><i>(Verwezenlijkingen)</i>                                                              |                                                                                           |                                                                                                                                    |                                                                                           |                                                                                                                                      | 1981<br>(Réalisations)<br><i>(Verwezenlijkingen)</i>                                                                               |                                                                                           |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                           |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                           |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 32

## Ontwikkelingssamenwerking

## HOOFDSTUK I

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR  
GOEDEREN EN DIENSTEN)

## § 1. Lonen en sociale lasten

|       |   |       |   |     |       |   |     |                                                                                |       |
|-------|---|-------|---|-----|-------|---|-----|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 280,2 | — | 276,1 | — | 4,7 | 256,9 | — | 4,6 | Bezoldigingen van het actief en ter beschik-<br>king gesteld personeel, enz. : | 11.03 |
| 0,4   | — | 0,1   | — | 0,1 | 0,3   | — | 0,1 | 01. Algemeen Bestuur, enz. ... ..                                              |       |
|       |   |       |   |     |       |   |     | Allerhande toelagen, enz. ... ..                                               | 11.04 |
| 280,6 | — | 276,2 | — | 4,8 | 257,2 | — | 4,7 | Totalen voor § 1.                                                              |       |

§ 2. Aankoop van niet-duurzame  
goederen en van diensten

|       |   |      |   |      |      |   |      |                                                                                             |       |
|-------|---|------|---|------|------|---|------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 9,8   | — | 3,7  | — | 7,1  | 2,3  | — | 4,8  | Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.                                                 | 12.01 |
| 44,9  | — | 34,3 | — | 5,4  | 34,2 | — | 8,9  | Verbruiksuitgaven met uitsluiting van de uit-<br>gaven voor energie, enz.                   | 12.02 |
| 3,2   | — | 2,4  | — | 0,9  | 2,3  | — | 1,7  | Uitgaven voor energieverbruik, enz. ... ..                                                  | 12.03 |
| 6,2   | — | 4,8  | — | 0,7  | 3,7  | — | 1,4  | Huur van mecanografische installaties ...                                                   | 12.04 |
| 11,7  | — | 6,9  | — | 3,3  | 8,0  | — | 3,3  | Allerhande vergoedingen, enz.                                                               | 12.05 |
|       |   |      |   |      |      |   |      | Huur van onroerende goederen, enz. :                                                        | 12.06 |
| 45,3  | — | 43,7 | — | 3,0  | 39,9 | — | 1,0  | 01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.                                         |       |
| 1,0   | — | —    | — | —    | 1,0  | — | 1,0  | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor<br>aankopen van niet-duurzame goederen,<br>enz. | 12.07 |
| 122,1 | — | 95,8 | — | 20,4 | 91,4 | — | 22,1 | Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                  |       |
| 1,1   | — | 1,1  | — | 1,8  | —    | — | 3,3  | Overeenkomsten met derden slaande op na-<br>vorsings- en studiewerkzaamheden, enz.          | 12.20 |
| 0,8   | — | 0,4  | — | 0,1  | 0,4  | — | 0,1  | Raad van Advies voor Ontwikkelingssamen-<br>werking, enz.                                   | 12.22 |
| 0,6   | — | 0,6  | — | 0,1  | 0,3  | — | 0,1  | Kosten veroorzaakt door de recepties, enz.                                                  | 12.26 |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.



TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.                                                        | LIBELLES                                                                                                                                                                               | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                             |                                                                                                                                                                                        | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|                                                             |                                                                                                                                                                                        |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|                                                             |                                                                                                                                                                                        |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)                                                         | (2)                                                                                                                                                                                    | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |
| 12.28                                                       | Dépenses de toute nature relatives à l'informa-<br>tion ... ..                                                                                                                         | 12,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 11,5<br>(11,5)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| 12.29                                                       | Développement de l'informatique ... ..                                                                                                                                                 | 3,5                                                               | —                                                          | —                                                                 | 3,0<br>(3,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour le § 2.                                         |                                                                                                                                                                                        | 153,5                                                             | —                                                          | —                                                                 | 149,9<br>(148,2)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour le chapitre I.                                  |                                                                                                                                                                                        | 472,4                                                             | —                                                          | —                                                                 | 450,9<br>(437,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| CHAPITRE III                                                |                                                                                                                                                                                        |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION<br>D'AUTRES SECTEURS |                                                                                                                                                                                        |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| Transferts de revenus aux ménages                           |                                                                                                                                                                                        |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 33.02                                                       | Soins médicaux aux missionnaires d'Afrique,<br>etc. ... ..                                                                                                                             | 9,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 9,0<br>(9,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.03                                                       | Bourses d'études et de voyages, etc. ... ..                                                                                                                                            | 1,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 1,0<br>(1,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.04                                                       | Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire<br>Raad », au « Conseil Interuniversitaire de<br>la Communauté française » et à l'A.S.B.L.<br>« Institutions Scientifiques Nationales » ... | 6,5                                                               | —                                                          | —                                                                 | 6,0<br>(6,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.05                                                       | Pertes résultant de déficits, dus à des cas de<br>force majeure, de comptables de l'Etat à<br>l'étranger ... ..                                                                        | 0,2                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,2<br>(0,2)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.09                                                       | Indemnités à des tiers, etc. ... ..                                                                                                                                                    | 0,3                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,3<br>(0,3)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.10                                                       | Subventions à des institutions d'entraide, etc.                                                                                                                                        | 0,2                                                               | —                                                          | —                                                                 | 0,2<br>(0,2)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.11                                                       | Subventions d'études et de recherches, etc.                                                                                                                                            | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
| 33.12                                                       | Subventions aux organisations non gouverne-<br>mentales pour activités d'information, etc.                                                                                             | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
| 33.13                                                       | Participation à des manifestations commer-<br>ciales et/ou industrielles internationales,<br>etc. ... ..                                                                               | 2,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 2,0<br>(2,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                                 |
| 33.15                                                       | Intervention dans les dépenses de formation,<br>etc. ... ..                                                                                                                            | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
| 33.17                                                       | Prix de la Coopération au Développement.                                                                                                                                               | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour les articles 33.                                |                                                                                                                                                                                        | 19,2                                                              | —                                                          | —                                                                 | 18,7<br>(18,7)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                  |                                                                                                                                    |                                                                                                  |                                                                                                                                      | 1981<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                  | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

|       |   |       |   |      |       |   |      |                                                            |       |
|-------|---|-------|---|------|-------|---|------|------------------------------------------------------------|-------|
| 11,5  | — | 3,2   | — | 5,5  | 3,6   | — | 4,7  | Uitgaven van allerlei aard betreffende de in-<br>formatie. | 12.28 |
| —     | — | —     | — | —    | —     | — | —    | Uitbouw van de informatica... ..                           | 12.29 |
| 136,1 | — | 101,1 | — | 27,9 | 95,7  | — | 30,3 | Totale voor § 2.                                           |       |
| 416,7 | — | 377,3 | — | 32,7 | 352,9 | — | 35,0 | Totale voor hoofdstuk I.                                   |       |

## HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE  
SECTOREN

## Inkomensoverdrachten aan gezinnen

|      |   |      |   |     |     |   |      |                                                                                                                                                                                                   |       |
|------|---|------|---|-----|-----|---|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 9,0  | — | 4,4  | — | 6,4 | 3,0 | — | 5,1  | Medische zorgen aan missionarissen van Afri-<br>ka, enz.                                                                                                                                          | 33.02 |
| 4,5  | — | 0,4  | — | 0,4 | 0,2 | — | 0,1  | Studiebeurzen en beurzen voor reizen, enz.                                                                                                                                                        | 33.03 |
| 4,6  | — | 4,0  | — | —   | 1,7 | — | —    | Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire<br>Raad », aan de « Conseil Interuniversitaire<br>de la Communauté française » en aan de<br>V.Z.W. « Nationale Wetenschappelijke In-<br>stellingen ». | 33.04 |
| —    | — | —    | — | —   | —   | — | —    | Verliezen voortspuitend uit tekorten, inge-<br>volge overmacht, van de rekenplichtigen<br>van de Staat in het buitenland.                                                                         | 33.05 |
| —    | — | —    | — | —   | —   | — | —    | Vergoedingen aan derden, enz. ... ..                                                                                                                                                              | 33.09 |
| 0,1  | — | —    | — | —   | —   | — | 0,2  | Toelagen aan instellingen voor onderlinge<br>hulpverlening, enz. ... ..                                                                                                                           | 33.10 |
| 2,8  | — | —    | — | —   | 2,4 | — | —    | Toelagen voor studie- en navorsingswerk,<br>enz.                                                                                                                                                  | 33.11 |
| —    | — | —    | — | 1,9 | 0,2 | — | 44,1 | Toelagen aan de niet-gouvernementele orga-<br>nisaties voor voorlichtingsactiviteiten, enz.                                                                                                       | 33.12 |
| 2,3  | — | 2,3  | — | —   | 1,9 | — | —    | Deelneming aan internationale handels- en/of<br>industriële manifestaties, enz.                                                                                                                   | 33.13 |
| 15,0 | — | —    | — | —   | —   | — | —    | Tussenkomen in de opleidingsuitgaven, enz.                                                                                                                                                        | 33.15 |
| —    | — | —    | — | —   | —   | — | —    | Prijs van Ontwikkelingssamenwerking ...                                                                                                                                                           | 33.17 |
| 38,3 | — | 11,1 | — | 8,7 | 9,4 | — | 49,5 | Totale voor de artikelen 33.                                                                                                                                                                      |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.                                      | LIBELLES                                                                | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                              | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                              |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                           |                                                                         | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                              | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                              |
|                                           |                                                                         |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)                                       | (2)                                                                     | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                          | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                          |
| <b>Transferts de revenus à l'étranger</b> |                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
| 34.06                                     | Dépenses relatives aux experts juniors, etc.                            | —                                                                 | —                                                          | —                                                            | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                            |
| 34.07                                     | Coopération en personnel :                                              |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
|                                           | 01. Rémunérations, etc. ... ..                                          | 392,3                                                             | —                                                          | —                                                            | 365,3<br>(328,7)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 02. Frais de voyages, etc. ... ..                                       | 25,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 25,0<br>(19,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 03. Frais de logement, etc. (pays) ... ..                               | —                                                                 | —                                                          | —                                                            | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 04. Frais de logement, etc. (Organisations régionales) ... ..           | 10,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 0,9<br>(10,0)                                                                                                                      | —                                                          | —                                                            |
|                                           |                                                                         | 427,3                                                             | —                                                          | —                                                            | 391,2<br>(357,7)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
| 34.08                                     | Formation des coopérants, etc. ... ..                                   | 14,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 10,0<br>(10,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
| 34.10                                     | Volontariat d'Outre-Mer, etc. ... ..                                    | 15,6                                                              | —                                                          | —                                                            | 15,6<br>(15,6)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
| 34.11                                     | A.S.B.L. — Promotion Tiers Monde ... ..                                 | —                                                                 | —                                                          | —                                                            | —<br>(6,0)                                                                                                                         | —                                                          | —                                                            |
| 34.12                                     | Formation en Belgique d'étudiants et de stagiaires, etc. :              |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
|                                           | 01. Bourses d'études, etc. ... ..                                       | 21,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 18,6<br>(18,6)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 02. Bourses de stages, etc. ... ..                                      | 18,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 15,4<br>(15,4)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 03. Aide sociale et culturelle, etc. ... ..                             | 58,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 69,0<br>(69,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 04. Personnel d'appoint, etc. ... ..                                    | 11,4                                                              | —                                                          | —                                                            | 11,0<br>(11,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|                                           |                                                                         | 108,4                                                             | —                                                          | —                                                            | 114,0<br>(114,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                            |
| 34.14                                     | Formation dans les pays en voie de développement, d'étudiants, etc. :   |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
|                                           | 01. Bourses d'études, etc. ... ..                                       | —                                                                 | —                                                          | —                                                            | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 02. Bourses de stages, etc. ... ..                                      | —                                                                 | —                                                          | —                                                            | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                            |
| 34.15                                     | Voyages de personnalités des pays en voie de développement, etc. ... .. | 1,0                                                               | —                                                          | —                                                            | 0,5<br>(0,5)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
| 34.16                                     | Appui logistique au personnel de la coopération technique :             |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
|                                           | 01. Véhicules : achat et entretien, etc. ...                            | 16,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 15,7<br>(15,7)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 02. Logements : remise en état, etc. ... ..                             | 5,0                                                               | —                                                          | —                                                            | 5,0<br>(5,0)                                                                                                                       | —                                                          | —                                                            |
|                                           | 03. Matériel, etc. ... ..                                               | —                                                                 | —                                                          | —                                                            | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                            |
|                                           |                                                                         | 21,0                                                              | —                                                          | —                                                            | 20,7<br>(20,7)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                            |
| 34.17                                     | Missions dans les pays en voie de développement ... ..                  | —                                                                 | —                                                          | —                                                            | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                            |
| 34.19                                     | Coopération universitaire, etc. ... ..                                  | —                                                                 | —                                                          | —                                                            | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                            |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  | 1981<br>(Realisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                  | TEKSTEN                                                         | Art.  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>Vastleggingen                                                                                  |                                                                                                   | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                            |                                                                                                   |                                                                                                                                  | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                                            |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                 |       |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br>(16) |                                                                 |       |
| <b>Inkomensoverdrachten aan het buitenland</b>                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                  |                                                                 |       |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 103,4                                                                                                                          | —                                                                                                 | 51,6                                                                                                                             | Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, enz.              | 34.06 |
| 3 135,6                                                                                                       | —                                                                                                 | 2 834,4                                                                                                                        | —                                                                                                 | 80,0                                                                                                                             | 2 948,0                                                                                                                        | —                                                                                                 | 279,3                                                                                                                            | Bijstand met personeel :<br>01. Bezoldigingen, enz.             | 34.07 |
| 203,0                                                                                                         | —                                                                                                 | 196,6                                                                                                                          | —                                                                                                 | 25,7                                                                                                                             | 124,3                                                                                                                          | —                                                                                                 | 22,0                                                                                                                             | 02. Reiskosten, enz.                                            |       |
| 1,2                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,5                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,7                                                                                                                              | 0,1                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,3                                                                                                                              | 03. Huisvestingskosten, enz. (land).                            |       |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 04. Huisvestingskosten, enz. (Regionale Organisaties).          |       |
| 3 339,8                                                                                                       | —                                                                                                 | 3 031,5                                                                                                                        | —                                                                                                 | 106,4                                                                                                                            | 3 072,4                                                                                                                        | —                                                                                                 | 301,6                                                                                                                            |                                                                 |       |
| 11,8                                                                                                          | —                                                                                                 | 8,8                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,8                                                                                                                              | 9,7                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,3                                                                                                                              | Opleiding samenwerkingspersoneel, enz.                          | 34.08 |
| 323,0                                                                                                         | —                                                                                                 | 261,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 11,9                                                                                                                             | 232,3                                                                                                                          | —                                                                                                 | 10,6                                                                                                                             | Volontariaat Overzee, enz. ... ..                               | 34.10 |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | V.Z.W. — Derde Wereld Promotie ... ..                           | 34.11 |
| 390,0                                                                                                         | —                                                                                                 | 326,7                                                                                                                          | —                                                                                                 | 21,2                                                                                                                             | 343,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 31,2                                                                                                                             | Opleiding in België, van studenten en stagiairs, enz. :         | 34.12 |
| 221,3                                                                                                         | —                                                                                                 | 138,8                                                                                                                          | —                                                                                                 | 37,5                                                                                                                             | 173,7                                                                                                                          | —                                                                                                 | 37,5                                                                                                                             | 01. Studiebeurzen, enz.                                         |       |
| 53,9                                                                                                          | —                                                                                                 | 38,1                                                                                                                           | —                                                                                                 | 10,3                                                                                                                             | 41,0                                                                                                                           | —                                                                                                 | 4,0                                                                                                                              | 02. Stagebeurzen, enz.                                          |       |
| 10,4                                                                                                          | —                                                                                                 | 8,4                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,7                                                                                                                              | 8,2                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,8                                                                                                                              | 03. Sociale en culturele hulp, enz.                             |       |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 04. Hulp personeel, enz.                                        |       |
| 675,6                                                                                                         | —                                                                                                 | 512,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 69,7                                                                                                                             | 550,9                                                                                                                          | —                                                                                                 | 73,5                                                                                                                             |                                                                 |       |
| 13,6                                                                                                          | —                                                                                                 | 0,7                                                                                                                            | —                                                                                                 | 9,3                                                                                                                              | 1,8                                                                                                                            | —                                                                                                 | 6,7                                                                                                                              | Opleiding in de ontwikkelingslanden, van studenten, enz. :      | 34.14 |
| 8,0                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,7                                                                                                                            | —                                                                                                 | 2,1                                                                                                                              | 0,3                                                                                                                            | —                                                                                                 | 2,1                                                                                                                              | 01. Studiebeurzen, enz.                                         |       |
| 21,6                                                                                                          | —                                                                                                 | 1,4                                                                                                                            | —                                                                                                 | 11,4                                                                                                                             | 2,1                                                                                                                            | —                                                                                                 | 8,8                                                                                                                              | 02. Stagebeurzen, enz.                                          |       |
| 0,1                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | 1,2                                                                                                                              | 0,3                                                                                                                            | —                                                                                                 | 0,4                                                                                                                              | Reizen van personaliteiten uit de ontwikkelingslanden, enz.     | 34.15 |
| 14,8                                                                                                          | —                                                                                                 | 6,8                                                                                                                            | —                                                                                                 | 5,2                                                                                                                              | 6,3                                                                                                                            | —                                                                                                 | 8,3                                                                                                                              | Logistieke steun aan het personeel van de technische bijstand : | 34.16 |
| 5,0                                                                                                           | —                                                                                                 | 1,2                                                                                                                            | —                                                                                                 | 3,4                                                                                                                              | 1,0                                                                                                                            | —                                                                                                 | 2,0                                                                                                                              | 01. Voertuigen : aankoop en onderhoud, enz.                     |       |
| 5,4                                                                                                           | —                                                                                                 | 0,8                                                                                                                            | —                                                                                                 | 2,0                                                                                                                              | 2,2                                                                                                                            | —                                                                                                 | 3,3                                                                                                                              | 02. Huisvesting : herstellingen, enz.                           |       |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                | 03. Materieel, enz.                                             |       |
| 25,2                                                                                                          | —                                                                                                 | 8,8                                                                                                                            | —                                                                                                 | 10,6                                                                                                                             | 9,5                                                                                                                            | —                                                                                                 | 13,6                                                                                                                             |                                                                 |       |
| 14,0                                                                                                          | —                                                                                                 | 5,8                                                                                                                            | —                                                                                                 | 4,2                                                                                                                              | 6,2                                                                                                                            | —                                                                                                 | 2,4                                                                                                                              | Zendigen in de ontwikkelingslanden. ... ..                      | 34.17 |
| 561,0                                                                                                         | —                                                                                                 | 448,5                                                                                                                          | —                                                                                                 | 38,2                                                                                                                             | 486,1                                                                                                                          | —                                                                                                 | 70,0                                                                                                                             | Universitaire samenwerking, enz. ... ..                         | 34.19 |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.                                                                              | LIBELLES                                                                                                                                                                | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                                                                                                         | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                         |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
| (1)                                                                               | (2)                                                                                                                                                                     | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |
| 34.21                                                                             | Dépenses de fonctionnement des sections bel-<br>ges de coopération ... ..                                                                                               | 53,5                                                              | —                                                          | —                                                               | 60,4<br>(51,4)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                               |
| 34.25                                                                             | Centres de formation dans les pays en voie de<br>développement, etc. ... ..                                                                                             | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                               |
| 34.32                                                                             | Financement du coût des études universitaires<br>des ressortissants des pays en voie de déve-<br>loppement ... ..                                                       | 700,0                                                             | —                                                          | —                                                               | 657,1<br>(738,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                               |
| Totaux pour les articles 34.                                                      |                                                                                                                                                                         | 1 340,8                                                           | —                                                          | —                                                               | 1 269,5<br>(1 313,9)                                                                                                               | —                                                          | —                                                               |
| Totaux pour le chapitre III.                                                      |                                                                                                                                                                         | 1 360,0                                                           | —                                                          | —                                                               | 1 288,2<br>(1 332,6)                                                                                                               | —                                                          | —                                                               |
| CHAPITRE IV                                                                       |                                                                                                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR<br>DU SECTEUR PUBLIC                       |                                                                                                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| Transferts de revenus<br>aux fonds et institutions<br>sans caractère d'entreprise |                                                                                                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 41.01                                                                             | Dotation au Fonds de la Coopération au Dé-<br>veloppement, etc. ... ..                                                                                                  | 5 042,2                                                           | —                                                          | —                                                               | 4 706,2<br>(4 740,7)                                                                                                               | —                                                          | —                                                               |
| Totaux pour l'article 41.                                                         |                                                                                                                                                                         | 5 042,2                                                           | —                                                          | —                                                               | 4 706,2<br>(4 740,7)                                                                                                               | —                                                          | —                                                               |
| Transferts de revenus<br>à la sécurité sociale                                    |                                                                                                                                                                         |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| 42.01                                                                             | Versement à l'O.S.S.O.M. des primes de pen-<br>sions à l'enseignement libre, etc. ... ..                                                                                | 18,0                                                              | —                                                          | —                                                               | 18,0<br>(18,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                               |
| 42.02                                                                             | Dotation au fonds de pensions complémentai-<br>res à l'enseignement libre, etc. ... ..                                                                                  | 25,0                                                              | —                                                          | —                                                               | 20,0<br>(25,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                               |
| 42.03                                                                             | Versement à l'O.S.S.O.M. des cotisations af-<br>férentes à l'affiliation à certaines prestations<br>de la sécurité sociale, du personnel mission-<br>naire, etc. ... .. | 197,2                                                             | —                                                          | —                                                               | 189,6<br>(180,6)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                               |
| Totaux pour les articles 42.                                                      |                                                                                                                                                                         | 240,2                                                             | —                                                          | —                                                               | 227,6<br>(223,6)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                               |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |      |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      | (17) | (18) |

|         |   |         |   |       |         |   |         |                                                                                          |       |
|---------|---|---------|---|-------|---------|---|---------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 44,8    | — | 22,9    | — | 15,1  | 21,2    | — | 14,5    | Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.                  | 34.21 |
| —       | — | —       | — | —     | —       | — | 0,5     | Opleidingscentra in de ontwikkelingslanden, enz.                                         | 34.25 |
| 700,0   | — | 700,0   | — | 112,0 | 600,0   | — | 800,0   | Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden. | 34.32 |
| 5 716,9 | — | 5 000,7 | — | 382,1 | 5 094,1 | — | 1 347,8 | <b>Totalen voor de artikelen 34.</b>                                                     |       |
| 5 755,2 | — | 5 011,8 | — | 390,8 | 5 103,5 | — | 1 397,3 | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                                                       |       |

## HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR  
OVERHEIDInkomensoverdrachten  
aan fondsen en instellingen  
zonder bedrijfskarakter

|       |   |       |   |      |       |   |      |                                                                                                                                                                     |       |
|-------|---|-------|---|------|-------|---|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| —     | — | —     | — | —    | —     | — | —    | Dotatie aan het fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, enz.                                                                                                          | 41.01 |
| —     | — | —     | — | —    | —     | — | —    | <b>Totalen voor artikel 41.</b>                                                                                                                                     |       |
| 18,0  | — | 18,0  | — | —    | 18,0  | — | —    | <b>Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid</b><br>Storting aan de D.O.S.Z. van de pensioenpremies van het vrij onderwijs, enz.                                | 42.01 |
| 25,0  | — | 25,0  | — | 6,0  | 18,0  | — | 4,0  | Dotatie aan het aanvullend pensioenfonds van het vrij onderwijs, enz.                                                                                               | 42.02 |
| 168,3 | — | 126,6 | — | 41,7 | 117,3 | — | 36,0 | Storting ten bate van de D.O.S.Z. van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het zendelingenpersoneel, enz. | 42.03 |
| 211,3 | — | 169,6 | — | 47,7 | 153,3 | — | 40,0 | <b>Totalen voor de artikelen 42.</b>                                                                                                                                |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.                                                                 | LIBELLES                                                                            | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                                      |                                                                                     | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|                                                                      |                                                                                     |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)                                                                  | (2)                                                                                 | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |
| <b>Transferts de revenus<br/>à l'enseignement libre</b>              |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 44.01                                                                | Rémunérations du personnel et subventions-<br>traitements, etc. ... ..              | 479,3                                                             | —                                                          | —                                                                 | 440,9<br>(457,9)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| 44.02                                                                | Autres dépenses relatives à l'enseignement de<br>régime belge, etc. ... ..          | 97,5                                                              | —                                                          | —                                                                 | 84,3<br>(84,3)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
|                                                                      | <b>Totaux pour les articles 44.</b>                                                 | 576,8                                                             | —                                                          | —                                                                 | 525,2<br>(542,2)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
|                                                                      | <b>Totaux pour le chapitre IV.</b>                                                  | 5 859,2                                                           | —                                                          | —                                                                 | 5 459,0<br>(5 506,5)                                                                                                               | —                                                          | —                                                                 |
| <b>CHAPITRE 01</b>                                                   |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| <b>DIVERS</b>                                                        |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| <b>Non réparti économiquement</b>                                    |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 01.01                                                                | Crédit provisionnel, etc. (index) ... ..                                            | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
|                                                                      | <b>Totaux pour le chapitre 01.</b>                                                  | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
|                                                                      | <b>Totaux pour la section 32. —<br/>Coopération au Développement.</b>               | 7 691,6                                                           | —                                                          | —                                                                 | 7 198,1<br>(7 276,1)                                                                                                               | —                                                          | —                                                                 |
| <b>Section 33</b>                                                    |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| <b>Politique scientifique</b>                                        |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| <b>CHAPITRE III</b>                                                  |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| <b>TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A DESTINATION<br/>D'AUTRES SECTEURS</b> |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| <b>Transferts de revenus<br/>à l'étranger</b>                        |                                                                                     |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 34.01                                                                | O.T.A.N.... ..                                                                      | 22,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 22,2<br>(22,2)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
| 34.03                                                                | Contributions à des organismes internatio-<br>naux établis en dehors du pays ... .. | 77,3                                                              | —                                                          | —                                                                 | 63,5<br>(63,5)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
|                                                                      | <b>Totaux pour le chapitre III.</b>                                                 | 99,3                                                              | —                                                          | —                                                                 | 85,7<br>(85,7)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
|                                                                      | <b>Totaux pour la section 33. —<br/>Politique scientifique.</b>                     | 99,3                                                              | —                                                          | —                                                                 | 85,7<br>(85,7)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                                 |
|                                                                      | <b>Totaux pour le Titre I. —<br/>Dépenses courantes.</b>                            | 19 710,5                                                          | —                                                          | 843,0                                                             | 18 458,5<br>(18 408,9)                                                                                                             | 2 935,0<br>(2 935,0)                                       | 573,0<br>(573,0)                                                  |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN                                                                              | Art.  |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                             |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                                  | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(1)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981 <sup>(1)</sup><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(1)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br>(16) |                                                                                      |       | (17) | (18) |
|                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| <b>Inkomensoverdrachten<br/>aan het vrij onderwijs</b>                                                        |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| 399,9                                                                                                         | —                                                                                                 | 348,4                                                                                                                          | —                                                                                                 | 31,6                                                                                                                                             | 355,0                                                                                                                          | —                                                                                                 | 56,5                                                                                                                              | Bezoldigingen van het personeel en weddetoe-<br>lagen, enz.                          | 44.01 |      |      |
| 76,7                                                                                                          | —                                                                                                 | 70,1                                                                                                                           | —                                                                                                 | 16,4                                                                                                                                             | 45,3                                                                                                                           | —                                                                                                 | 4,9                                                                                                                               | Andere uitgaven met betrekking tot het onder-<br>wijs volgens Belgisch stelsel, enz. | 44.02 |      |      |
| 476,6                                                                                                         | —                                                                                                 | 418,5                                                                                                                          | —                                                                                                 | 48,0                                                                                                                                             | 400,3                                                                                                                          | —                                                                                                 | 61,4                                                                                                                              | <b>Totalen voor de artikelen 44.</b>                                                 |       |      |      |
| 687,9                                                                                                         | —                                                                                                 | 588,1                                                                                                                          | —                                                                                                 | 95,7                                                                                                                                             | 553,6                                                                                                                          | —                                                                                                 | 101,4                                                                                                                             | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>                                                    |       |      |      |
| <b>HOOFDSTUK 01</b>                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| <b>DIVERSEN</b>                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| <b>Niet economisch verdeeld</b>                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Provisioneel krediet, enz. (index)... ..                                             | 01.01 |      |      |
| —                                                                                                             | —                                                                                                 | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                                | —                                                                                                                              | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | <b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>                                                    |       |      |      |
| 6 859,8                                                                                                       | —                                                                                                 | 5 977,2                                                                                                                        | —                                                                                                 | 519,2                                                                                                                                            | 6 010,0                                                                                                                        | —                                                                                                 | 1 533,7                                                                                                                           | <b>Totalen voor sectie 32. —<br/>Ontwikkelingssamenwerking.</b>                      |       |      |      |
| <b>Sectie 33</b>                                                                                              |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| <b>Wetenschapsbeleid</b>                                                                                      |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| <b>HOOFDSTUK III</b>                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| <b>INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b>                                                           |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| <b>Inkomensoverdrachten<br/>aan het buitenland</b>                                                            |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                      |       |      |      |
| 15,5                                                                                                          | —                                                                                                 | 7,8                                                                                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                                                                                | 12,9                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | N.A.V.O.... ..                                                                       | 34.01 |      |      |
| 57,6                                                                                                          | —                                                                                                 | 52,6                                                                                                                           | —                                                                                                 | 21,3                                                                                                                                             | 33,2                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | Bijdragen aan buiten het land gevestigde inter-<br>nationale instellingen.           | 34.03 |      |      |
| 73,1                                                                                                          | —                                                                                                 | 60,4                                                                                                                           | —                                                                                                 | 21,3                                                                                                                                             | 46,1                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                                                   |       |      |      |
| 73,1                                                                                                          | —                                                                                                 | 60,4                                                                                                                           | —                                                                                                 | 21,3                                                                                                                                             | 46,1                                                                                                                           | —                                                                                                 | —                                                                                                                                 | <b>Totalen voor sectie 33. —<br/>Wetenschapsbeleid.</b>                              |       |      |      |
| 14 583,3                                                                                                      | —                                                                                                 | 12 778,6                                                                                                                       | —                                                                                                 | 1 809,5                                                                                                                                          | 13 096,2                                                                                                                       | —                                                                                                 | 2 310,9                                                                                                                           | <b>Totalen voor Titel I. —<br/>Lopende uitgaven.</b>                                 |       |      |      |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelyke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                   | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                   |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                               | (7)                                                        | (8)                                                               |

## TITRE II

## DEPENSES DE CAPITAL

## PARTIE I

Crédits destinés  
à la réalisation du programme  
d'investissements

## Section 31

Affaires étrangères  
et Commerce extérieur

## CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS  
ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits  
et participations à l'étranger

|       |                                                                                        |   |       |       |   |                  |                  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|-------|---|------------------|------------------|
| 83.01 | Achat, construction et aménagement d'im-<br>meubles pour les ambassades, etc. ... ..   | — | 105,1 | 253,7 | — | 167,8<br>(162,8) | 222,5<br>(222,5) |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VIII.</b>                                                   | — | 105,1 | 253,7 | — | 167,8<br>(162,8) | 222,5<br>(222,5) |
|       | <b>Totaux pour la section 31. —<br/>Affaires étrangères<br/>et Commerce extérieur.</b> | — | 105,1 | 253,7 | — | 167,8<br>(162,8) | 222,5<br>(222,5) |
|       | <b>Totaux pour la Partie I.</b>                                                        | — | 105,1 | 253,7 | — | 167,8<br>(162,8) | 222,5<br>(222,5) |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                    |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                     |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                          |                                                                                                   |                                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br>(16) |         |      |

## TITEL II

## KAPITAALUITGAVEN

## DEEL I

Kredieten bestemd  
voor de uitvoering van het  
investeringsprogramma

## Sectie 31

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan en  
deelnemingen in het buitenland

|   |      |   |      |   |   |      |   |                                                                                     |       |
|---|------|---|------|---|---|------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | 88,8 | — | 33,3 | — | — | 43,8 | — | Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen<br>voor de ambassades, enz.                | 83.01 |
| — | 88,8 | — | 33,3 | — | — | 43,8 | — | <b>Totalen voor hoofdstuk VIII.</b>                                                 |       |
| — | 88,8 | — | 33,3 | — | — | 43,8 | — | <b>Totalen voor sectie 31. —<br/>Buitenlandse Zaken<br/>en Buitenlandse Handel.</b> |       |
| — | 88,8 | — | 33,3 | — | — | 43,8 | — | <b>Totalen voor Deel I.</b>                                                         |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                 | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                 |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                             |

## PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés  
à la réalisation du programme  
d'investissements

A. Affaires étrangères  
et Commerce extérieur

## Section 01

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
des Relations extérieures

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..

1,0

—

—

1,0  
(1,0)

—

—

Totaux pour la section 01. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
des Relations extérieures.

1,0

—

—

1,0  
(1,0)

—

—

## Section 02

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
du Commerce extérieur

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..

—

—

—

—

—

—

Totaux pour la section 02. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
du Commerce extérieur.

—

—

—

—

—

—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                   |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                           |                                                                                                                            | 1981<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                     |                                                                                           |                                                                                                                            | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                    |                                                                                           | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                  |                                                                                           |                                                                                                                            | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                               |                                                                                           |                                                                                                                            |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup> | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-ge-split-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981 | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup> | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup> | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-ge-split-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980 |         |      |
| (9)                                                                                                                  | (10)                                                                                      | (11)                                                                                                                      | (12)                                                                                      | (13)                                                                                                                       | (14)                                                                                                                   | (15)                                                                                      | (16)                                                                                                                       |         |      |
|                                                                                                                      |                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                           |                                                                                                                            |                                                                                                                        |                                                                                           |                                                                                                                            | (17)    | (18) |

## DEEL II

Kredieten niet bestemd  
voor de uitvoering van het  
investeringsprogrammaA. Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel

## Sectie 01

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Betrekkingen

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|     |   |     |   |     |     |   |   |                                          |       |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|---|------------------------------------------|-------|
| 1,0 | — | 0,6 | — | 0,6 | 0,3 | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. | 74.01 |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|---|------------------------------------------|-------|

|     |   |     |   |     |     |   |   |                                                                                                 |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1,0 | — | 0,6 | — | 0,6 | 0,3 | — | — | Totalen voor sectie 01. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Buitenlandse Betrekkingen. |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Sectie 02

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|   |   |   |   |   |     |   |     |                                          |       |
|---|---|---|---|---|-----|---|-----|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | 0,3 | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. | 74.01 |
|---|---|---|---|---|-----|---|-----|------------------------------------------|-------|

|   |   |   |   |   |     |   |     |                                                                                           |
|---|---|---|---|---|-----|---|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| — | — | — | — | — | 0,1 | — | 0,3 | Totalen voor sectie 02. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Buitenlandse Handel. |
|---|---|---|---|---|-----|---|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 03

Dépenses de Cabinet  
du Ministre  
de la Coopération  
au Développement

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..

Totaux pour la section 03. —  
Dépenses de Cabinet du Ministre  
de la Coopération au Développement.

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | — | — | — | — | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|

## Section 05

Dépenses du Cabinet  
de Politique générale

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..

Totaux pour la section 05. —  
Dépenses du Cabinet  
de Politique générale.

|     |   |   |              |   |   |
|-----|---|---|--------------|---|---|
| 0,7 | — | — | 0,7<br>(0,7) | — | — |
|-----|---|---|--------------|---|---|

|     |   |   |              |   |   |
|-----|---|---|--------------|---|---|
| 0,7 | — | — | 0,7<br>(0,7) | — | — |
|-----|---|---|--------------|---|---|

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                     |                                                                                             |                                                                                                                 |                                                                                             |                                                                                                               | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                             |                                                                                             |                                                                                                               | TEKSTEN | Art. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                      |                                                                                             | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                        |                                                                                             |                                                                                                               | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                       |                                                                                             |                                                                                                               |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur: crédits non dissociés 1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1981<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981<br>(13) | Sur crédits non dissociés 1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1980<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980<br>(16) |         |      |

## Sectie 03

Kabinetsuitgaven  
van de Minister  
van Ontwikkelings-  
samenwerking

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|   |   |   |   |     |     |   |   |                                                                                                 |       |
|---|---|---|---|-----|-----|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | 0,1 | 0,1 | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..                                                        | 74.01 |
| — | — | — | — | 0,1 | 0,1 | — | — | Totalen voor sectie 03. —<br>Kabinetsuitgaven van de Minister<br>van Ontwikkelingssamenwerking. |       |

## Sectie 05

Uitgaven van het Kabinet  
voor Algemeen Beleid

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                                                                |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 4,6 | — | 3,7 | — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... ..                                       | 74.01 |
| 4,6 | — | 3,7 | — | — | — | — | — | Totalen voor sectie 05. —<br>Uitgaven van het Kabinet<br>voor Algemeen Beleid. |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.



TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLÉS | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                              | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                              |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|      |          | Credits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Credits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                              | Credits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Credits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                              |
|      |          |                                                                   | Credits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Credits<br>d'ordonnement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Credits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Credits<br>d'ordonnement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                              |                                                                                                                                    |                                                            |                                                              |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                          | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                          |

## Section 12

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
au Commerce extérieur

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

|       |                                                                                                       |     |   |   |              |   |   |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|--------------|---|---|
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..                                                              | 0,7 | — | — | 0,7<br>(0,7) | — | — |
|       | Totaux pour la section 12. —<br>Dépenses de Cabinet<br>du Secrétaire d'Etat<br>au Commerce extérieur. | 0,7 | — | — | 0,7<br>(0,7) | — | — |

## Section 13

Dépenses de Cabinet  
du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération  
au Développement

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

|       |                                                                                                                      |     |   |   |              |   |   |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|--------------|---|---|
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet ... ..                                                                             | 1,5 | — | — | 0,7<br>(0,7) | — | — |
|       | Totaux pour la section 13. —<br>Dépenses de Cabinet<br>du Secrétaire d'Etat<br>à la Coopération<br>au Développement. | 1,5 | — | — | 0,7<br>(0,7) | — | — |

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                 |                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                   |                                                                                                                                   | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                                                                   | TEKSTEN | Art. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                             |                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                   | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                   |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(1)</sup><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(1)</sup><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br>(16) |         |      |

## Sectie 12

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                          |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| 0,3 | — | 0,3 | — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. | 74.01 |
| 0,3 | — | 0,3 | — | — | — | — | — | Totalen voor sectie 12. —                |       |

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Buitenlandse Handel.

## Sectie 13

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelings-  
samenwerking

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|     |   |     |   |   |   |   |   |                                          |       |
|-----|---|-----|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| 0,7 | — | 0,7 | — | — | — | — | — | Vermogensuitgaven van het Kabinet ... .. | 74.01 |
| 0,7 | — | 0,7 | — | — | — | — | — | Totalen voor sectie 13. —                |       |

Kabinetsuitgaven  
van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelings-  
samenwerking.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (i)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## Section 31

Affaires étrangères  
et Commerce extérieur

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

|                              |                                                                                  |      |   |   |                |   |   |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------|---|---|----------------|---|---|
| 74.01                        | Achat de machines, mobilier, matériel et<br>moyens de transport terrestre ... .. | 63,4 | — | — | 63,4<br>(63,4) | — | — |
| Totaux pour le chapitre VII. |                                                                                  | 63,4 | — | — | 63,4<br>(63,4) | — | — |

## CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS  
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits  
et participations à l'étranger

|                               |                                                                                                                                      |   |   |   |             |   |   |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|-------------|---|---|
| 83.02                         | Contribution de la Belgique au financement<br>du stock régulateur de l'Organisation inter-<br>nationale du caoutchouc naturel ... .. | — | — | — | 28,0<br>(—) | — | — |
| Totaux pour le chapitre VIII. |                                                                                                                                      | — | — | — | 28,0<br>(—) | — | — |

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Opérations internes

|                                                                               |                                  |      |   |   |                 |   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|---|---|-----------------|---|---|
| 03.01                                                                         | Avances permanentes, etc. ... .. | 32,0 | — | — | 30,0<br>(30,0)  | — | — |
| Totaux pour le chapitre 01.                                                   |                                  | 32,0 | — | — | 30,0<br>(30,0)  | — | — |
| Totaux pour la section 31. —<br>Affaires étrangères<br>et Commerce extérieur. |                                  | 95,4 | — | — | 121,4<br>(93,4) | — | — |
| Totaux pour le A.<br>Affaires étrangères<br>et Commerce extérieur.            |                                  | 99,3 | — | — | 124,5<br>(96,5) | — | — |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

## Sectie 31

Buitenlandse Zaken  
en Buitenlandse Handel

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|      |   |      |   |      |      |   |      |                                                                           |       |
|------|---|------|---|------|------|---|------|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| 63,3 | — | 31,6 | — | 44,5 | 17,8 | — | 28,0 | Aankoop van machines, meubilair, materieel<br>en vervoermiddelen te land. | 74.01 |
| 63,3 | — | 31,6 | — | 44,5 | 17,8 | — | 28,0 | Totalen voor hoofdstuk VII.                                               |       |

## HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan en deelnemingen  
in het buitenland

|   |   |   |   |   |   |   |   |                                                                                                                                      |       |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | — | — | Bijdrage van België in de financiering van de<br>regulariserende stock van de Internationale<br>Organisatie voor Natuurlijke Rubber. | 83.02 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | Totalen voor hoofdstuk VIII.                                                                                                         |       |

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Interne verrichtingen

|      |   |      |   |      |      |   |      |                                                                            |       |
|------|---|------|---|------|------|---|------|----------------------------------------------------------------------------|-------|
| 30,0 | — | —    | — | 25,0 | —    | — | 20,0 | Bestendige voorschotten, enz. ... ..                                       | 03.01 |
| 30,0 | — | —    | — | 25,0 | —    | — | 20,0 | Totalen voor hoofdstuk 01.                                                 |       |
| 93,3 | — | 31,6 | — | 69,5 | 17,8 | — | 48,0 | Totalen voor sectie 31. —<br>Buitenlandse Zaken<br>en Buitenlandse Handel. |       |
| 99,9 | — | 36,9 | — | 70,2 | 18,3 | — | 48,3 | Totalen voor A.<br>Buitenlandse Zaken<br>en Buitenlandse Handel.           |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br><i>(Aangevraagde kredieten)</i>            |                                                                    |                                                                           | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br><i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup></i> |                                                                    |                                                                           |
|------|----------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet-<br/>gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                           | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br><i>Niet-<br/>gesplitste<br/>kredieten <sup>(2)</sup></i>                                  | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                           |
|      |          |                                                                            | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |                                                                                                                                           | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |
|      |          |                                                                            |                                                                    |                                                                           |                                                                                                                                           |                                                                    |                                                                           |
| (1)  | (2)      | (3)                                                                        | (4)                                                                | (5)                                                                       | (6)                                                                                                                                       | (7)                                                                | (8)                                                                       |

## B. Coopération au Développement

### Section 32

## Coopération au Développement

### CHAPITRE V

#### TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

##### Transferts de capitaux aux entreprises

51.01 Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie, etc....

— — — — —

##### Transferts de capitaux à l'étranger

53.01 Réalisation de projets, etc. :

01. ... ..

— — — — —

02. ... ..

— — — — —

53.02 Quote-part de la Belgique au F.I.D.A ...

50,0 — — 118,5 — —

<sup>(5)</sup> (118,5)

53.03 Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales, etc. ...

— — — 550,0 — —

<sup>(5)</sup> (550,0)

53.04 Quote-part de la Belgique aux Fonds de la C.E.E., etc. ...

1 921,5 — — 1 740,0 — —

<sup>(5)</sup> (1 740,0)

53.06 Subventions aux organisations non gouvernementales belges, etc. ...

— — — — —

53.07 Aides spéciales d'urgence, etc. ...

— — — — —

53.08 Participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement ...

— — — — —

01. Contributions au P.N.U.D. ...

— — — — —

02. Programme alimentaire mondial, etc. ...

50,0 — — 50,0 — —

<sup>(5)</sup> (50,0)

03. Contribution au F.N.U.A.P., etc. ...

20,0 — — 20,0 — —

<sup>(5)</sup> (20,0)

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

<sup>(5)</sup> Le texte du renvoi figure en bas de la dernière page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br><i>(Verwezenlijkingen)</i>                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1981<br>(Réalisations)<br><i>(Verwezenlijkingen)</i>                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

B. Ontwikkelings-  
samenwerking

## Sectie 32

Ontwikkelings-  
samenwerking

## HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
AAN ANDERE SECTORENVermogensoverdrachten  
aan bedrijven

Uitgaven van allerlei aard, in België, met be- 51.01  
trekking tot de navorsing, de verspreiding  
en de toepassing van de technologie, enz.

29,6 — 14,6 — — 4,5 — —

Vermogensoverdrachten  
aan het buitenland

Verwezenlijking van projecten, enz. : 53.01

— — — 1,3 — 11,4 — —

01.

— 741,7 — 726,0 — — 789,7 —

02.

110,2 — — — — — —

Bijdrage van België in het I.F.L.O. ... 53.02

550,0 — 550,0 — — 425,0 — —

Dotatie aan het Fonds geopend in het kader 53.03  
van de voedselhulp in graangewassen, enz.

1 850,0 — 1 858,7 — — 1 422,2 — —

Aandeel van België in de Fondsen van de 53.04  
E.E.G., enz.

480,9 — 968,9 — — 710,6 — —

Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele 53.06  
organisaties, enz.

16,9 — 181,8 — — 119,0 — —

Dringende, bijzondere hulpverleningen, enz. 53.07

— — 13,3 — — — —

Geldelijke deelnamen van België in de multila- 53.08  
terale ontwikkelingsacties.

— — — — — — —

01. Bijdragen in het P.V.N.O. ...

35,0 — 26,5 — — 35,5 — —

02. Wereldvoedingsprogramma, enz.

26,0 — 32,0 — — 26,0 — —

03. Bijdrage aan het F.V.N.V.B.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) De tekst van de verwijzing bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                 | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                 | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                 |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                                                                          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                 |
|       |                                                                                                                                                          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten |
|       |                                                                                                                                                          |                                                                   |                                                            |                                                                 |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                 |
| (1)   | (2)                                                                                                                                                      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                             | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                             |
|       | 04. Contributions aux fonds d'affectation de l'O.N.U., etc. ... ..                                                                                       | 204,0                                                             | —                                                          | —                                                               | 200,0<br>( <sup>(5)</sup> (200,0))                                                                                                 | —                                                          | —                                                               |
|       | 05. Contribution au F.I.S.E. ... ..                                                                                                                      | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                               |
|       | 06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance, etc. ... ..                                                         | 16,0                                                              | —                                                          | —                                                               | —<br>( <sup>(5)</sup> (—))                                                                                                         | —                                                          | —                                                               |
|       | 07. Actions multilatérales de coopération ...                                                                                                            | 65,0                                                              | —                                                          | —                                                               | 62,0<br>( <sup>(5)</sup> (62,0))                                                                                                   | —                                                          | —                                                               |
|       | 08. Participation aux programmes de recherche en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales, etc. ... ..      | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                               |
|       | 09. Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR)...                                                                  | 4,0                                                               | —                                                          | —                                                               | 4,0<br>( <sup>(5)</sup> (4,0))                                                                                                     | —                                                          | —                                                               |
|       | 10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles ... ..                                                                             | 5,0                                                               | —                                                          | —                                                               | 5,0<br>( <sup>(5)</sup> (5,0))                                                                                                     | —                                                          | —                                                               |
|       |                                                                                                                                                          | 364,0                                                             | —                                                          | —                                                               | 341,0<br>(341,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                               |
| 53.10 | Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel ... ..                                                                                    | 27,0                                                              | —                                                          | —                                                               | 40,0<br>( <sup>(5)</sup> (40,0))                                                                                                   | —                                                          | —                                                               |
| 53.12 | Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie, etc. ...                         | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                               |
| 53.13 | Participation au Fonds commun pour les matières premières ... ..                                                                                         | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —<br>( <sup>(5)</sup> (—))                                                                                                         | —                                                          | —                                                               |
| 53.15 | Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales                                                                     | 90,0                                                              | —                                                          | —                                                               | 90,0<br>( <sup>(5)</sup> (90,0))                                                                                                   | —                                                          | —                                                               |
| 53.16 | Contribution au Programme des Nations unies pour le Développement (P.N.U.D.)                                                                             | 600,0                                                             | —                                                          | —                                                               | 600,0<br>(600,0)                                                                                                                   | —                                                          | —                                                               |
| 53.17 | Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.) ...                                                                 | 37,0                                                              | —                                                          | —                                                               | 35,0<br>(35,0)                                                                                                                     | —                                                          | —                                                               |
| 53.18 | Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales, etc. ....           | 154,0                                                             | —                                                          | —                                                               | 140,0<br>( <sup>(5)</sup> (140,0))                                                                                                 | —                                                          | —                                                               |
| 53.19 | Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres ... ..                                                                                | —                                                                 | —                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                               |
| 53.20 | 01. Appui logistique en matière de véhicules.                                                                                                            | 1,0                                                               | —                                                          | —                                                               | 1,0<br>( <sup>(5)</sup> (1,0))                                                                                                     | —                                                          | —                                                               |
| 53.21 | Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique ... .. | 400,0                                                             | —                                                          | —                                                               | 400,0<br>( <sup>(5)</sup> (400,0))                                                                                                 | —                                                          | —                                                               |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.<sup>(5)</sup> Le texte du renvoi figure en bas de la dernière page du tableau.



(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                          |                                                                                             |                                                                                                                |                                                                                             |                                                                                                               | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                  |                                                                                             |                                                                                                               | TEKSTEN                                                                                                                                                             | Art.  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Engagements<br>Vastleggingen                                                                           |                                                                                             | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                            |                                                                                             |                                                                                                               | Ordonnancements<br>Ordonnanceringen                                                                            |                                                                                             |                                                                                                               |                                                                                                                                                                     |       |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten <sup>(3)</sup><br>(9) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(10) | Sur crédits non dissociés 1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1982 <sup>(3)</sup><br>(11) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(12) | Sur crédits non dissociés reportés de 1981<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981<br>(13) | Sur crédits non dissociés 1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten 1981 <sup>(3)</sup><br>(14) | Sur crédits dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste kredieten <sup>(4)</sup><br>(15) | Sur crédits non dissociés reportés de 1980<br>—<br>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980<br>(16) |                                                                                                                                                                     |       |
| (17)                                                                                                   |                                                                                             |                                                                                                                |                                                                                             |                                                                                                               |                                                                                                                |                                                                                             |                                                                                                               |                                                                                                                                                                     |       |
| 212,2                                                                                                  | —                                                                                           | 168,4                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             | 113,9                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             | 04. Bijdragen aan de affectatiefondsen van de O.V.N., enz.                                                                                                          |       |
| —                                                                                                      | —                                                                                           | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | 05. Bijdrage aan I.F.H.K.                                                                                                                                           |       |
| 16,3                                                                                                   | —                                                                                           | 16,3                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | 06. Bijdrage van België voor specifieke programma's van hulp aan de kindsheid, enz.                                                                                 |       |
| 62,0                                                                                                   | —                                                                                           | 77,0                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | 302,6                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             | 07. Multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.                                                                                                                 |       |
| —                                                                                                      | —                                                                                           | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | 11,0                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | 08. Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen, enz.                                           |       |
| 4,0                                                                                                    | —                                                                                           | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | 4,0                                                                                                            | —                                                                                           | —                                                                                                             | 09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR)                                                                                |       |
| 5,0                                                                                                    | —                                                                                           | 5,0                                                                                                            | —                                                                                           | —                                                                                                             | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | 10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de Natuurlijke Hulpbronnen.                                                                                        |       |
| 360,5                                                                                                  | —                                                                                           | 338,5                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             | 493,0                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |       |
| 133,2                                                                                                  | —                                                                                           | 104,5                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             | 36,0                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel.                                                                                                   | 53.10 |
| 50,8                                                                                                   | —                                                                                           | 23,6                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | 23,7                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, m.b.t. de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie, enz.                                       | 53.12 |
| —                                                                                                      | —                                                                                           | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen.                                                                                                       | 53.13 |
| 52,0                                                                                                   | —                                                                                           | 52,0                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | 7,2                                                                                                            | —                                                                                           | —                                                                                                             | Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.                                                                                                | 53.15 |
| 650,0                                                                                                  | —                                                                                           | 650,0                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             | 1 120,0                                                                                                        | —                                                                                           | —                                                                                                             | Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.).                                                                                     | 53.16 |
| 33,0                                                                                                   | —                                                                                           | 63,0                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | 33,0                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.).                                                                             | 53.17 |
| 140,0                                                                                                  | —                                                                                           | 138,0                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             | 11,0                                                                                                           | —                                                                                           | —                                                                                                             | Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen, enz.                                               | 53.18 |
| —                                                                                                      | —                                                                                           | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen.                                                                                                  | 53.19 |
| 1,5                                                                                                    | —                                                                                           | 0,9                                                                                                            | —                                                                                           | —                                                                                                             | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | 01. Logistieke steun inzake voertuigen ...                                                                                                                          | 53.20 |
| 337,0                                                                                                  | —                                                                                           | 488,3                                                                                                          | —                                                                                           | —                                                                                                             | —                                                                                                              | —                                                                                           | —                                                                                                             | Uitgaven met betrekking tot de junior-experts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties. | 53.21 |

<sup>(1)</sup> tot <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.<sup>(5)</sup> De tekst van de verwijzing bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art.                                                                               | LIBELLES                                                                                                                                   | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    |                                                                                                                                            | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                            |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
| (1)                                                                                | (2)                                                                                                                                        | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |
| 53.22                                                                              | Subventions aux organisations non gouvernemen-<br>tales pour activités d'information, etc. ...                                             | 40,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 40,0<br>( <sup>(5)</sup> (40,0))                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| 53.23                                                                              | Initiatives des institutions universitaires pour<br>le financement de projets et de programmes<br>de formation, etc. ...                   | 80,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 80,0<br>( <sup>(5)</sup> (80,0))                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| 53.24                                                                              | Initiatives des institutions d'enseignement non<br>universitaire pour la réalisation de projets et<br>de programmes de formation, etc. ... | 10,0                                                              | —                                                          | —                                                                 | 10,0<br>( <sup>(5)</sup> (10,0))                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| 53.25                                                                              | Initiatives des institutions scientifiques nation-<br>ales pour la réalisation de projets et de<br>programmes de formation, etc. ...       | 5,0                                                               | —                                                          | —                                                                 | 10,0<br>( <sup>(5)</sup> (10,0))                                                                                                   | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour le chapitre V.                                                         |                                                                                                                                            | 3 779,5                                                           | —                                                          | —                                                                 | 4 195,5<br>(4 195,5)                                                                                                               | —                                                          | —                                                                 |
| CHAPITRE VI                                                                        |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| TRANSFERTS DE CAPITAUX                                                             |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| A L'INTERIEUR                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| DU SECTEUR PUBLIC                                                                  |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| Transferts de capitaux<br>aux fonds et institutions<br>sans caractère d'entreprise |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 61.01                                                                              | Dotation au Fonds de la Coopération au Dé-<br>veloppement, etc. ...                                                                        | 241,6                                                             | —                                                          | —                                                                 | 1 080,0<br>(1 080,0)                                                                                                               | —                                                          | —                                                                 |
| Transferts de capitaux<br>à l'enseignement libre                                   |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| 64.01                                                                              | Intervention dans les constructions des écoles<br>de régime belge, etc. ...                                                                | —                                                                 | —                                                          | —                                                                 | —                                                                                                                                  | —                                                          | —                                                                 |
| Totaux pour le chapitre VI.                                                        |                                                                                                                                            | 241,6                                                             | —                                                          | —                                                                 | 1 080,0<br>(1 080,0)                                                                                                               | —                                                          | —                                                                 |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.<sup>(5)</sup> Le texte du renvoi figure en bas de la dernière page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1981<br>(Réalisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                 |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten, enz. 53.22

40,0 — 16,0 — — — — —

Initiatieven van universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's, enz. 53.23

40,0 — — — — — — —

Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's, enz. 53.24

— — — — — — —

Initiatieven van Nationale Wetenschappelijke Instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's, enz. 53.25

— — — — — — —

4 875,6 741,7 5 448,8 727,3 — 4 416,6 789,7 —

Totalen voor hoofdstuk V.

## HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN  
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten  
aan fondsen en instellingen  
zonder bedrijfskarakter

Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, enz. 61.01

— — — — — — —

Vermogensoverdrachten  
aan het vrij onderwijs

Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel, enz. 64.01

— — — — — 1,7 — —

— — — — — 1,7 — —

Totalen voor hoofdstuk VI.

<sup>(1)</sup> tot <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.<sup>(5)</sup> De tekst van de verwijzing bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>—<br>(Aangevraagde kredieten)     |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>—<br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                         | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                         | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                         |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                     | (7)                                                        | (8)                                                               |

## CHAPITRE VII

## INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles  
durables

|                              |                                                                                  |     |   |   |               |   |   |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|---------------|---|---|
| 74.01                        | Achat de machines, mobilier, matériel et<br>moyens de transport terrestre ... .. | 4,1 | — | — | 1,7<br>(1,7)  | — | — |
| 74.02                        | Autres achats de matériel ... ..                                                 | —   | — | — | 20,0<br>(—)   | — | — |
| Totaux pour le chapitre VII. |                                                                                  | 4,1 | — | — | 21,7<br>(1,7) | — | — |

## CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS  
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations  
à l'étranger

|                               |                                                                                          |   |      |      |              |                |                |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|------|--------------|----------------|----------------|
| 83.01                         | Achat et construction d'immeubles pour sec-<br>tions belges de coopération, etc. ... ..  | — | 50,0 | 50,0 | —<br>(5) (—) | 37,0<br>(12,0) | 37,0<br>(12,0) |
| 83.05                         | Fonds d'investissement et de développement<br>des pays d'Outre-Mer, etc. ... ..          | — | —    | —    | —            | —              | —              |
| 83.07                         | Participation dans le coût des études d'un port<br>en eau profonde à Banane, etc. ... .. | — | —    | —    | —            | —              | —              |
| 83.08                         | Participation à l'action spéciale de transferts<br>financiers, etc. ... ..               | — | —    | —    | —            | —              | —              |
| Totaux pour le chapitre VIII. |                                                                                          | — | 50,0 | 50,0 | —            | 37,0<br>(12,0) | 37,0<br>(12,0) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.<sup>(5)</sup> Le texte du renvoi figure en bas de la dernière page du tableau.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                        |                                                                                                       |                                                                                                                                       |                                                                                                       |                                                                                                                                       | 1981<br>(Réalisations)<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                         |                                                                                                       |                                                                                                                                       | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                    |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                                                       |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(3)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non<br>dissociés<br>1981 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(3)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-gesplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

## HOOFDSTUK VII

## INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame  
roerende goederen

|     |   |     |   |     |     |   |   |                                                                           |       |
|-----|---|-----|---|-----|-----|---|---|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1,6 | — | 1,1 | — | 1,0 | 1,2 | — | — | Aankoop van machines, meubilair, materieel<br>en vervoermiddelen te land. | 74.01 |
| —   | — | —   | — | —   | —   | — | — | Verwerving van overig materieel ... ..                                    | 74.02 |
| 1,6 | — | 1,1 | — | 1,0 | 1,2 | — | — | Totalen voor hoofdstuk VII.                                               |       |

## HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN  
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan en  
deelnemingen in het buitenland

|   |   |     |   |   |     |      |   |                                                                                   |       |
|---|---|-----|---|---|-----|------|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | —   | — | — | —   | 11,4 | — | Aankoop en bouw van gebouwen voor Belgi-<br>sche samenwerkingssecties, enz.       | 83.01 |
| — | — | 4,9 | — | — | 7,8 | —    | — | Overzees Investerings- en Ontwikkelings-<br>fonds, enz.                           | 83.05 |
| — | — | —   | — | — | —   | —    | — | Deelneming in de kostprijs van studies voor<br>een diepwaterhaven te Banane, enz. | 83.07 |
| — | — | —   | — | — | —   | —    | — | Deelname in de bijzondere actie van geldelijke<br>overdrachten, enz.              | 83.08 |
| — | — | 4,9 | — | — | 7,8 | 11,4 | — | Totalen voor hoofdstuk VIII.                                                      |       |

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) De tekst van de verwijzing bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

| Art. | LIBELLES | 1984<br>(Crédits sollicités)<br>(Aangevraagde kredieten)          |                                                            |                                                                   | 1983<br>(Crédits adaptés et crédits initiaux) <sup>(1)</sup><br>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) <sup>(1)</sup> |                                                            |                                                                   |
|------|----------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|      |          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   | Crédits<br>non dissociés <sup>(2)</sup><br>—<br>Niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(2)</sup>                                    | Crédits dissociés<br>—<br>Gesplitste kredieten             |                                                                   |
|      |          |                                                                   | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                                                                                                                    | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |
|      |          |                                                                   |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                    |                                                            |                                                                   |
| (1)  | (2)      | (3)                                                               | (4)                                                        | (5)                                                               | (6)                                                                                                                                | (7)                                                        | (8)                                                               |

## CHAPITRE 01

## DIVERS

## Opérations internes

|       |                                                                                                                                                          |          |       |         |                        |                      |                  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------|---------|------------------------|----------------------|------------------|
| 03.01 | Avances permanentes, etc. ... ..                                                                                                                         | —        | —     | —       | —                      | —                    | —                |
|       | <b>Totaux pour le chapitre 01.</b>                                                                                                                       | —        | —     | —       | —                      | —                    | —                |
|       | <b>Totaux pour la section 32<br/>et pour le B. —<br/>Coopération au Développement.</b>                                                                   | 4 025,2  | 50,0  | 50,0    | 5 297,2<br>(5 277,2)   | 37,0<br>(12,0)       | 37,0<br>(12,0)   |
|       | <b>Totaux pour la Partie II. — Crédits<br/>qui ne sont pas destinés à la réalisation<br/>du programme d'investissements.</b>                             | 4 124,5  | 50,0  | 50,0    | 5 421,7<br>(5 373,7)   | 37,0<br>(12,0)       | 37,0<br>(12,0)   |
|       | <b>Totaux pour le Titre II. —<br/>Dépenses de capital.</b>                                                                                               | 4 124,5  | 155,1 | 303,7   | 5 421,7<br>(5 373,7)   | 204,8<br>(174,8)     | 259,5<br>(234,5) |
|       | <b>Totaux généraux (Titres I+II). —<br/>Ministère des Affaires étrangères,<br/>du Commerce extérieur,<br/>et de la Coopération<br/>au Développement.</b> | 23 835,0 | 155,1 | 1 146,7 | 23 880,2<br>(23 782,6) | 3 139,8<br>(3 109,8) | 832,5<br>(807,5) |

<sup>(1)</sup> à <sup>(4)</sup> Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.<sup>(2)</sup> Crédits disponibles fin 1982 reportés à 1983.

Art. 53.02: 310 200 000 francs.

Art. 53.03: 104 000 000 de francs.

Art. 53.04: 230 067 653 francs.

Art. 53.08.02: 61 009 801 francs.

Art. 53.08.03: 26 000 000 de francs.

Art. 53.08.04: 239 107 363 francs.

Art. 53.08.06: 29 000 000 de francs.

Art. 53.08.07: 80 000 000 de francs.

Art. 53.08.09: 4 000 000 de francs.

Art. 53.08.10: 5 000 000 de francs.

Art. 53.10: 30 000 000 de francs.

Art. 53.13: 180 000 000 de francs.

Art. 53.15: 186 580 432 francs.

Art. 53.18: 143 999 477 francs.

Art. 53.20.01: 4 150 747 francs.

Art. 53.21: 62 328 270 francs.

Art. 53.22: 66 930 347 francs.

Art. 53.23: 80 000 000 de francs.

Art. 53.24: 5 000 000 de francs.

Art. 53.25: 5 000 000 de francs.

Art. 83.01: 12 000 000 de francs.

(In miljoenen frank)

## VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

| 1982<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                   |                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                                                      | 1981<br>(Realisations)<br>—<br>(Verwezenlijkingen)                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                                                                      | TEKSTEN | Art. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen                                                                                    |                                                                                                       | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen                                                                                           |                                                                                                       |                                                                                                                                      |         |      |
| Sur crédits<br>non<br>dissociés <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten <sup>(1)</sup><br><br>(9) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(10) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1982 <sup>(3)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1982 <sup>(3)</sup><br><br>(11) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(12) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1981<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1981<br><br>(13) | Sur crédits<br>non dissociés<br>1981 <sup>(1)</sup><br>—<br>Op niet-<br>gesplitste<br>kredieten<br>1981 <sup>(1)</sup><br><br>(14) | Sur crédits<br>dissociés <sup>(4)</sup><br>—<br>Op gesplitste<br>kredieten <sup>(4)</sup><br><br>(15) | Sur crédits<br>non dissociés<br>reportés<br>de 1980<br>—<br>Op niet-geplit-<br>ste kredieten<br>overgedragen<br>van 1980<br><br>(16) |         |      |

## HOOFDSTUK 01

## DIVERSEN

## Interne verrichtingen

|          |       |          |       |         |          |       |         |                                                                                                                                        |
|----------|-------|----------|-------|---------|----------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| —        | —     | —        | —     | —       | 1,0      | —     | —       | Bestendige voorschotten, enz. ... .. 03.01                                                                                             |
| —        | —     | —        | —     | —       | 1,0      | —     | —       | Totalen voor hoofdstuk 01.                                                                                                             |
| 4 877,2  | 741,7 | 5 454,8  | 727,3 | 1,0     | 4 428,3  | 801,1 | —       | Totalen voor sectie 32<br>en voor B. —<br>Ontwikkelingssamenwerking.                                                                   |
| 4 977,1  | 741,7 | 5 491,7  | 727,3 | 71,2    | 4 446,6  | 801,1 | 48,3    | Totalen voor Deel II. — Kredieten<br>niet bestemd voor de uitvoering<br>van het investeringsprogramma.                                 |
| 4 977,1  | 830,5 | 5 491,7  | 760,6 | 71,2    | 4 446,6  | 844,9 | 48,3    | Totalen voor Titel II. —<br>Kapitaalluitgaven.                                                                                         |
| 19 560,4 | 830,5 | 18 270,3 | 760,6 | 1 880,7 | 17 542,8 | 844,9 | 2 359,2 | Algemene totalen (Titels I + II). —<br>Ministerie van Buitenlandse<br>Zaken, Buitenlandse Handel<br>en Ontwikkelings-<br>samenwerking. |

<sup>(1)</sup> tot <sup>(4)</sup> De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.<sup>(3)</sup> Beschikbare kredieten eind 1982 overgedragen op 1983.

Art. 53.02: 310 200 000 frank.

Art. 53.03: 104 000 000 frank.

Art. 53.04: 230 067 653 frank.

Art. 53.08.02: 61 009 801 frank.

Art. 53.08.03: 26 000 000 frank.

Art. 53.08.04: 239 107 363 frank.

Art. 53.08.06: 29 000 000 frank.

Art. 53.08.07: 80 000 000 frank.

Art. 53.08.09: 4 000 000 frank.

Art. 53.08.10: 5 000 000 frank.

Art. 53.10: 30 000 000 frank.

Art. 53.13: 180 000 000 frank.

Art. 53.15: 186 580 432 frank.

Art. 53.18: 143 999 477 frank.

Art. 53.20.01: 4 150 747 frank.

Art. 53.21: 62 328 270 frank.

Art. 53.22: 66 930 347 frank.

Art. 53.23: 80 000 000 frank.

Art. 53.24: 5 000 000 frank.

Art. 53.25: 5 000 000 frank.

Art. 83.01: 12 000 000 frank.

## TABLEAUX RECAPITULATIFS

## 1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

## SAMENVATTENDE TABELLEN

## 1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

|                                                       | 1984     | 1983                   | 1982     | 1981     |                                      |
|-------------------------------------------------------|----------|------------------------|----------|----------|--------------------------------------|
| Dépenses courantes ... ..                             | 19 710,5 | 21 393,5<br>(21 343,9) | 14 583,3 | 14 969,1 | Lopende uitgaven.                    |
| Dépenses de capital ... ..                            | 4 279,6  | 5 626,5<br>(5 548,5)   | 5 807,6  | 7 042,7  | Kapitaaluitgaven.                    |
| Total ... ..                                          | 23 990,1 | 27 020,0<br>(26 892,4) | 20 390,9 | 22 011,8 | Totaal.                              |
| <i>Crédits supplémentaires<br/>années antérieures</i> |          |                        |          |          | <i>Bijkredieten<br/>vorige jaren</i> |
| Dépenses courantes ... ..                             | —        | 171,8                  | 141,5    | 299,7    | Lopende uitgaven.                    |
| Dépenses de capital ... ..                            | —        | 30,5                   | 0,2      | 3,4      | Kapitaaluitgaven                     |

## 2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

## 2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

|                                                       | 1984     | 1983                   | 1982     | 1981     |                                      |
|-------------------------------------------------------|----------|------------------------|----------|----------|--------------------------------------|
| Dépenses courantes ... ..                             | 20 553,5 | 19 031,5<br>(18 981,9) | 14 588,1 | 15 407,1 | Lopende uitgaven.                    |
| Dépenses de capital ... ..                            | 4 428,2  | 5 681,2<br>(5 608,2)   | 6 323,5  | 5 339,8  | Kapitaaluitgaven.                    |
| Total ... ..                                          | 24 981,7 | 24 712,7<br>(24 590,1) | 20 911,6 | 20 746,9 | Totaal.                              |
| <i>Crédits supplémentaires<br/>années antérieures</i> |          |                        |          |          | <i>Bijkredieten<br/>vorige jaren</i> |
| Dépenses courantes ... ..                             | —        | 171,8                  | 153,9    | 118,8    | Lopende uitgaven.                    |
| Dépenses de capital ... ..                            | —        | 30,5                   | 0,5      | 2,7      | Kapitaaluitgaven                     |